

齐奥塞斯库选集

1965-1968

齐奥塞斯库选集

(1965—1968年)

人 民 大 学 社

本书据齐奥塞斯库言论集《罗马尼亚在完成社会主义建设道路上前进》(NICOLAE
CEAUȘESCU, ROMÂNIA PE DRUMUL
DESĂVÎȘIRII CONSTRUCȚIEI SOCIALISTE)
第1-3卷布加勒斯特政治出版社1968—
1969年版选译

齐奥塞斯库选集

(1965—1968年)

人民出版社出版 新华书店发行

北京新华印刷厂印刷

850×1168毫米32开本 10.625印张 234,000字
1979年11月第1版 1979年11月北京第1次印刷

书号3001·1721 定价1.85元

罗马尼亚共产党是罗马尼亚人民革命和民主斗争的继承者，罗马尼亚工人运动和社会主义运动传统的继承者	123
在罗马尼亚共产党成立四十五周年庆祝大会上的讲话 (1966年5月7日)	
罗马尼亚工人阶级革命斗争的初期；社会主义运动的创立和发展	127
罗马尼亚共产党的建立及其保卫劳动人民的切身利益、反对法西斯主义和争取祖国独立的斗争	136
共产党反对军事法西斯独裁和反苏战争的斗争；举行武装起义，罗马尼亚参加反希特勒战争	153
罗马尼亚共产党是人民在人民革命中、社会主义建设事业中的领导力量	160
罗马尼亚共产党一贯的马克思列宁主义的民族政策；我们社会主义民族的发展和繁荣	169
罗马尼亚共产党是国际工人运动的组成部分。罗马尼亚共产党当前的国际政策问题	172
在罗共中央和罗马尼亚社会主义共和国部长会议为由周恩来同志率领的中华人民共和国党政代表团访罗而举行的午宴上的祝酒词(1966年6月17日).....	186
在罗马尼亚共产党全国代表会议上关于改进国民经济的管理和计划以及改善罗马尼亚行政区划的措施的报告(1967年12月6日)	190
一、社会主义罗马尼亚进步和繁荣的光辉的历史时代	191
二、改善国民经济管理和计划的基本原则	201

罗马尼亚共产党是罗马尼亚人民革命和民主斗争的继承者，罗马尼亚工人运动和社会主义运动传统的继承者	123
在罗马尼亚共产党成立四十五周年庆祝大会上的讲话 (1966年5月7日)	
罗马尼亚工人阶级革命斗争的初期；社会主义运动的创立和发展	127
罗马尼亚共产党的建立及其保卫劳动人民的切身利益、反对法西斯主义和争取祖国独立的斗争	136
共产党反对军事法西斯独裁和反苏战争的斗争；举行武装起义，罗马尼亚参加反希特勒战争	153
罗马尼亚共产党是人民在人民革命中、社会主义建设事业中的领导力量	160
罗马尼亚共产党一贯的马克思列宁主义的民族政策；我们社会主义民族的发展和繁荣	169
罗马尼亚共产党是国际工人运动的组成部分。罗马尼亚共产党当前的国际政策问题	172
在罗共中央和罗马尼亚社会主义共和国部长会议为由周恩来同志率领的中华人民共和国党政代表团访罗而举行的午宴上的祝酒词(1966年6月17日).....	186
在罗马尼亚共产党全国代表会议上关于改进国民经济的管理和计划以及改善罗马尼亚行政区划的措施的报告(1967年12月6日)	190
一、社会主义罗马尼亚进步和繁荣的光辉的历史时代	191
二、改善国民经济管理和计划的基本原则	201

三、改进国民经济的管理和计划的组织	214
四、增加国民收入和提高生活水平	237
五、改善行政区划和农村城镇规划	245
六、不断改善组织和管理社会生活的形式与方法	250
关于发展罗马尼亚社会主义共和国的普通文化教育、 专业教育、技术教育和高等教育的讨论结束时的 讲话.....	267
在1968年4月22—25日罗共中央全会上 在共和国宫广场举行的首都居民集会上的讲话 (1968年8月21日).....	282
在大国民议会非常会议上的讲话(1968年8月22日).....	286
在社会主义团结阵线全国委员会成立大会上的讲话 (1968年11月19日).....	291
在大国民议会庆祝特兰西瓦尼亚同罗马尼亚统一 五十周年大会上的讲话(1968年11月29日)	297

罗马尼亚共产党中央委员会关于 党在第八次代表大会和第九次 代表大会期间的工作报告

（1965年7月19日）

亲爱的同志们：

罗马尼亚共产党第九次代表大会——我们祖国生活中具有重大历史意义的这一事件，是在全体人民强大的创造性高潮下进行的。提交代表大会讨论和通过的文件提出了罗马尼亚今后发展的主要方向，因此，全体劳动人民都以特别的关心和无限的信任注视着大会的工作。人民从自身的经验中确信，我们党的政策是表达他们的愿望和切身利益的；毫无疑问，代表大会的决议将完全符合人民的期望和信任。（热烈鼓掌）

上次代表大会以来的五年，是取得伟大胜利的五年，是国家经济、社会结构和劳动人民生活发生深刻变革的五年。

在此期间，生产力获得了新的、强有力的发展；社会主义工业得到了蓬勃发展，在此基础上，国民经济和整个社会也都有了发展。农业合作化——我国农民和农村生活中的一场深刻的革命——已经完成，这标志着社会主义的生产关系已经普及整个经济。

社会主义在城乡的完全胜利，人剥削人的现象的永远消灭，这是我们党在夺取政权以后取得的最伟大的政治胜利；这一胜利意味着，罗马尼亚工人阶级和人民最优秀的儿女为之奋斗和献身的理想已经实现。（热烈鼓掌）

我国社会制度不可动摇的基础工农联盟得到了进一步的巩固，并达到了更高的阶段。工人阶级已经证明自己没有辜负它作为整个社会的领导阶级所担负的历史使命。（热烈鼓掌）

这些年来所取得的胜利，是正在坚决贯彻执行党的政策的、不分民族的工人、农民、知识分子以及全体劳动人民共同劳动的成果。掌握了自己命运的、自由的罗马尼亚人民坚定不移地跟着自己久经考验的引路人——共产党，正在把自己的祖国推向更高的阶段，推向社会主义、繁荣昌盛和幸福的高峰。（经久不息的掌声）

一、人民的伟大成就的总结

同志们！

中央委员会向党的代表大会报告，第八次代表大会（罗马尼亚工人党第三次代表大会）所提出的1960至1965年期间发展国民经济的基本任务已经胜利完成。

党遵照马克思列宁主义学说，并从我国的现实出发，把国家的社会主义工业化——整个经济发展和社会主义社会全面发展的基础，保证民族独立和国家主权的决定性因素——放在自己政策的中心。（热烈鼓掌）因此，党一贯把国内主要的物质手段和自然资源集中用于发展工业，用于优先发展重工业，特别是机器制造工业。

在所有工业部门中，共有五百零二个以现代设备装备起来的新的企业和车间已经建成并开始生产，其中：动力部门三十四，冶金和机器制造部门四十五，化学部门八十三，建筑材料工业部门四十五，木材工业部门六十三，轻工业和食品工业部门二百二十四。同时，有大批工厂进行了扩建，实现了现代化。

在工业中广泛采用了生产率高的技术。工业各部门的分工越来越细了，产品的品种增多了，质量也得到了不断的改进。

为了保证原料基地，党和国家特别重视开发自然资源。继续执行了在全国范围内合理布局生产力和全面发展各州经济的政策。

工业产量今年比1959年增加一点二四倍，从而超过了六年计划的规定。（鼓掌）

必须强调指出，我国的社会主义工业化过程正在以持续的高速度进行着。在六年计划期间，工业生产平均每年增长百分之十四点四，而原先规定的是百分之十三。这是我国经济力量和生命力、党的政治路线的正确性、工人阶级和全体人民的无穷无尽的力量和创造力源泉的最有力的表现。

优先发展生产资料生产的工作，具体表现在这一部门所达到的年平均增长速度为百分之十五点七，高于整个工业的平均增长速度。发展社会主义技术物质基础的决定性部门的发展速度最快：电力工业年平均增长速度为百分之二十一，黑色冶金工业为百分之十四，机器制造工业为百分之十七以上，化学工业为百分之二十四。

同时，消费品生产也获得了持续不断的增长，年平均增长速度约为百分之十二。

在六年计划期间,主要工业部门的发展情况如下:

电力生产今年比1959年增长了一点六倍,发电装机容量由一百六十万千瓦增加到约三百五十万千瓦。近六年来新增加的发电装机容量超过1938年拥有的容量将近三倍。全国电力系统已经建成,从而为合理使用发电装机容量创造了条件。

钢铁工业取得了巨大的成就:钢的产量1965年超过三百三十万吨,合金钢的产量增加了两倍,钢材和钢管的品种也有了增加。

有色冶金工业继续得到发展;扩大了矿石的开采,建成了现代化的冶金工厂,已经开始生产铝、铅、锌和其他金属的产量都有了增长。

机器制造工业对整个国民经济获得技术装备具有重要意义,因而受到了特别的重视。这个部门的产量1965年比1959年增长一点六倍,其比重占整个工业产量的四分之一以上;它目前保证着国民经济所需设备的三分之二。机器制造工业能够满足石油工业、木材工业、食品工业、铁路运输、汽车运输和农业等部门对于机器设备和装备的大部分的需要,在很大程度上保证了其他部门所需的装备,也保证了消费品品种的日益增多。

用于化学工业的投资将近占工业投资总额的五分之一,主要力量用于建立石油化学。新建了用先进技术装备起来的大型企业,原有的绝大多数企业得到了扩建和现代化。化学工业生产增长了二点六倍,其增长速度是整个工业中最快的。

木材工业生产在六年计划期间增长了一倍多。建成了综合性的具有先进工艺流程的联合企业,从而为木材的全部加工和高度利用创造了可能性。

在发展生产资料工业的同时,轻工业生产也增长了一倍多,食

品工业生产增长了零点八倍。生产的增长、生产结构的改进、品种的增多和质量的提高,使消费品工业能更好地满足消费者的要求。

新技术的采用、生产过程的改进和干部熟练程度的提高使整个工业的劳动生产率比1959年提高约百分之六十三。在可以相比的情况下,成本降低了百分之十八以上。

1960至1965年期间工业在质量和数量上的进展,加强了它在物质生产中的优势地位,从而保证了经济和谐的、均衡的持续发展和社会劳动生产率的不断提高,促进了农业的全面发展和集约化,促进了人民生活水平的不断提高和国家的全面繁荣。(热烈鼓掌)

同志们!

农业合作化为这个重要的经济部门的不断高涨,为国家各州农业生产的增长,为改善农民的生活条件创造了条件。

农牧业生产的不断增长是我国农业合作化过程所特有的。这是我们党正确的农业政策、党在农村进行政治与组织工作和为支持劳动农民而采取的措施的结果,是满怀信心地跟着党走的农民的勤劳和智慧的结果,也是采取办法解决富裕农民的特殊问题的结果。对于这一类农民,我们的政策是限制他们进行剥削的可能性,进而吸引他们走上合作化道路。今天,这一类农民大部分已经加入了农业生产合作社,享有章程规定的一切权利和义务。

党和政府特别重视加强农业的物质技术基础,用科学的方法组织生产。今年,在祖国的田野上有将近八万二千台拖拉机,近六万六千台播种机,三万八千多台联合收割机以及其他农业机器在工作。在国营农场里,谷物的种植、玉米的播种和管理工作已经完全机械化了;在农业生产合作社里,耕地、谷物播种和中耕已经全

部实现机械化,小麦收割和玉米的中耕有一半以上实现了机械化。新的高产小麦良种和玉米杂交种已得到推广。

由于1962年4月党中央全会通过的措施,所有的农业生产合作社都有了农艺师,他们正在与兽医、畜牧技术人员和其他专家一道,为组织劳动,为增加生产作出重要贡献。同时,还在广泛地进行丰富农民的农牧业技术知识的工作,农民当中将近有一百万人在学习三年制的课程。

党和国家始终贯彻执行着对增产实行物质鼓励的政策,在贸易关系基础上用稳定的价格,给农民提供了发展商品生产的有利条件,这有助于不断增加合作社农民的收入。

把小的农业生产合作社合并成平均农业面积约达二千公顷(有地区差别)的农业单位,这为合理使用土地和机器,为作物更合理的布局和更好地组织劳动和整个生产活动创造了条件。

已经取得的成绩,有助于发展和巩固农业合作社,有助于增加公共财富和改善社员的生活条件。(鼓掌)从完成合作化到目前为止,合作社的公共财富价值增加了百分之三十六,而货币收入增加了百分之三十七。

党和政府为占全国农业面积百分之十四、可耕地面积百分之十六的国营农场的物质技术装备和发展拨出了大量的基金。国营农场的组织管理工作的改进,一些单位的生产专业化,使1960—1964年期间的生产有了增长,小麦每公顷平均产量达到一千九百公斤,玉米二千六百五十公斤,向日葵一千四百三十公斤,每头奶牛平均产奶二千九百升。国营农场对建立农产品中央储备作出了重要贡献,1964年国营农场为中央储备提供了将近三分之一的小麦和玉米,三分之一以上的肉类和将近一半的牛奶。国营农场是

农业生产合作社组织生产的榜样，它表明我国整个农业具有巨大的潜力。

粮食产量，特别是小麦和玉米的产量不断增长。1960—1964年期间，粮食的平均年产量比前五年的平均产量增加一百一十多万吨，比1934—1938年期间的平均产量增加二百三十多万吨。同时，畜牧业也有了发展，今年初牛为四百七十五万多头（比1938年多一百一十万头），猪六百多万头（比1938年约多三百三十万头），羊一千二百七十三万多只（比1938年多二百六十多万只）。

虽然有几年气候条件不好，但农业和畜牧业生产却一直保证着对居民的农副食品供应和对工业的农业原料供应，保证着国家的储备以及部分出口。

同志们！

经济的发展使国民收入比1959年增长将近百分之六十五。国民收入的四分之一用于积累基金，而四分之三作为消费基金；这就保证了扩大再生产的高速度发展，同时也保证了居民生活水平的不断提高。

在用于积累的财源中，国家的投资额在六年计划期间达到一千九百三十亿列伊，超过原计划规定一百三十亿列伊。根据党的按比例发展经济的经济政策，投资的分配是这样的：大部分资金——百分之五十五以上——用于工业；对农业的拨款超过二百八十亿列伊，约占投资总额的百分之十五，此外，农业生产合作社本身还有大约一百二十亿列伊的资金；用于运输和电讯的资金大约占百分之十，而用于发展教育、科学、文化、保健、住宅建设和城市建设工程的为二百亿列伊，即占百分之十以上。

1960—1965年间，经济工作的效率有了提高，这也表现在工业

的固定资金额只增长了零点七倍，而产量却增加了一点二四倍。起决定性作用的是把人力和物力集中在大型生产项目，使之达到高度的技术水平，并缩短了投产期限。绝大部分新的企业，在投入生产后很短时间内，就以其全部能力进行生产，并达到了预定的质量指标。

在建筑工业中改善了工地的技术装备和组织工作，普遍采用了工业方法，从而使工程量翻了一番。

在增加消费资金的基础上，人民的物质和文化生活水平有了提高。由于各类劳动人民工资的提高，实际工资比1959年增加了百分之三十五。职工人数增加了一百三十万人，工资基金增加了一倍。由于家庭中职工人数的增加，每个职工家庭的平均收入比实际工资有更大的增长。今年社会主义商业的商品销售额比1959年增加了零点九倍，这反映了居民购买力的增长。

为了满足居民的社会文化需要，1960—1965年期间支出了一千零八十亿列伊，约为国家年度预算的四分之一。用国家的资金建造了二十七万套住房，比前六年多一点六倍以上，在农村，用农民自己的资金建造了约四十九万所房子。大量的资金则用于扩大物质基础和改进各级教育，用于公共保健和发展社会保险事业。

在普通文化义务教育部门，在中等、专业和技术教育部门已有二万六千间教室交付使用。在高等教育部门新建了校舍和用现代设备和仪器装备起来的实验室。为大学生和中学生提供了新的宿舍和食堂。

今年已经实现了普及八年制教育的工作，这标志着罗马尼亚教育史上的一个新的阶段。(鼓掌)目前，在中等学校学习的中学生

比 1938 年多十一倍。近六年来,专业学校和技术学校培养了二十八万五千名熟练工人和近十万名具有中等水平的人材。高等学校招收了比 1959 年多一倍的大学生,并在此期间为经济和文化部门培养了七万七千多名专业人材。

经济的不断发展,使对外贸易额有可能而且有必要增加——1965 年比 1959 年增加了一点三倍。在此期间,扩大了同社会主义国家和其他国家的贸易关系。我国出口产品的品种增加了,加工程度有了提高,质量有了改进;同时,根据国家经济的需要,原料、材料和现代化技术装备的进口也有了增加。

同志们,这就是从上次代表大会以来的期间所取得的成就的大致情况。我们代表中央委员会,代表罗马尼亚共产党第九次代表大会向罗马尼亚族、马扎尔族、德意志族和其他民族的工人、农民和知识分子,男人和妇女,老年人和青年人,共产党人和无党派人士,向所有以其热情劳动为我国人民的伟大成就,为社会主义罗马尼亚的进步和繁荣作出了贡献的人,致以最热烈的祝贺!(经久不息的热烈掌声)

同志们!

我们所取得的一切,都是通过我国全体人民充满英雄主义和忘我精神的劳动而取得的。我们所走过的道路并不是平坦的,一帆风顺的。我们也遇到过困难,在我们的工作中也有过缺点,其中有些缺点当然是我们所进行的伟大事业所不可避免的。我们认为有必要谈一谈这一时期的一些比较严重的缺点,以便从中吸取教训,来改进我们今后的工作。

我们必须首先强调指出,经济效率问题并不始终是经济机关注意的中心问题。这样,在为一些工业项目作计划时,对研究和寻

找以最少的消耗取得最大的经济效果的途径没有予以应有的重视。有些项目推迟了投产日期，有些企业没有按时达到设计的质量和成本指标，没有以全部生产能力进行生产。

同样，我们要指出，有些工业部门没有根据要求来发展。电机工业虽然产量比1959年增加了三倍，但并没有充分满足经济的需要。轻工业在生产能力和技术装备方面也还落在后面。

在许多经济部门中都能感到的一个缺点是，设备、机器和装备的良好运转所需的替换零件和部件的生产没有充分的保证。

正如你们所知道的，六年计划规定的发展农牧业生产的任务没有全部完成。这首先是由于每年平均增长百分之九至十的速度太快了，确定这一增长速度时没有考虑到我国农业的实际情况和可能性。同时还必须指出，没有预计到一切必需的物质手段，而有些预定的措施也没有全部实施。尽管用于这一部门的计划投资超过了五十多亿列伊，但农业机械化程度没有达到相应的水平，特别是没有完成化学化和水利化方面的任务。这说明预见是不充分的。同时，考虑到农业部门机关工作中的一些缺点，我们就能大体上弄清楚发展农业生产的任务之所以没有完成的原因了。

在经济领导机关和计划机关的工作中，有时有主观主义的表现，没有一贯重视切实地研究需要和可能性，以确定实现计划的最适当的措施。特别是在对企业和经济组织进行监督并给予有力支援方面，出现了较严重的缺点。

有些同志可能会说：我们已经取得了这么大的成就，为什么还有必要讨论缺点呢？同志们，我们的确在各方面都取得了巨大胜利，但是我们认为必须向代表大会，向党，向全体人民公开地谈谈我们工作中的一些缺点。大家知道，批评与自我批评是社会主义

社会发展的一个重要因素。开展批评与自我批评是一种客观需要，它保证我们前进，保证把我们的全部工作提高到完成社会主义建设事业所要求的水平上来。（鼓掌）

二、社会主义罗马尼亚今后五年的发展方针

同志们！

回顾在社会主义建设事业中所走过的道路，我们不能不对我们所实现的一切深感满意。但是，我们共产党人认为，在发展我国工业、建设现代农业以把祖国提高到具有先进经济的国家的水平，提高到能保证罗马尼亚人民有富裕的生活、高度的物质和精神文明的水平的道路上，我们还有很多事情要做。（鼓掌）

罗马尼亚共产党第九次代表大会现在决定罗马尼亚今后五年的发展方针，以便在经济、科学和文化工作的各个领域把完成社会主义建设的过程继续推向一个更高的阶段。

鉴于生产力的性质和生产关系必须相适应的规律，我们在发展生产力的同时，也必须不断完善生产关系。在这一复杂过程中，要保证整个社会的发展，保证人民觉悟和文化水平的提高。

党把经济的不断发展作为社会普遍进步的基础。因此，代表大会的指示虽然主要是关于经济工作的，但它的内容仍然是全面繁荣社会主义罗马尼亚的纲领。（热烈鼓掌）

中央委员会提交代表大会讨论和通过的文件，是党和国家领导、党和国家工作人员集体思考和劳动的果实；各部门成千上万的干部和专家参加了制定这些文件的工作。

指示草案由于体现了人民对于福利和幸福的愿望，因而在全

国受到了满意的、热烈的欢迎。在党的各级代表会议上，在报刊上，在工人、农民和知识分子的各种会议上，全国人民对指示草案进行了广泛的讨论。劳动人民认真地分析了这些文件，对文件内容表示赞同，同时，还对指示的规定提出了许多补充和改进的建议。

有关国内发展和国际关系的主要问题，我们党同劳动人民商量，把它最重要的文件提交广大群众讨论，并同全国人民商量。这就使党同群众的联系得到不断的加强，使社会主义社会的民主制度得到发展，同时也使党所制定的政策具有牢固的基础——执行政策的人们的经验和智慧。(鼓掌)

1. 国家的社会主义工业化——党的 经济政策的中心目标

今后，我们党的政策的中心仍然是国家的工业化，优先发展重工业，特别是机器制造工业，舍此就不可能使我们祖国达到高度的文明和福利，就不可能向共产主义迈进。(鼓掌)

由于当前处在世界科学技术大革命的时代，这就迫切需要在最先进的技术基础上实现工业化，保证不断把最新的科学成就运用到生产上去，特别注意生产过程的机械化和自动化，这是建立现代工业和现代经济的决定性条件。工业化决定着生产力的蓬勃发展和社会主义物质技术基础的不断加强，决定着在物质生产各部门更加广泛地采用新技术，决定着社会劳动生产率的提高和整个经济的高涨。

工业的发展导致我国城市的繁荣，使之变成强大的经济和文化中心，从而扩大工人阶级的队伍，提高工人阶级的教育水平，加

强它在我国社会主义社会中的领导作用，这对整个社会生活起着强烈的影响。

工业保证农业的机械化和化学化——提高产量的根本条件，并为农产品的高级加工创造条件。

国家的不断工业化，把绝大多数的就业人口吸收到工业部门和其他非农业部门中去，这是完成社会主义建设和为向共产主义过渡创造条件的一个前提。

随着城市工业的发展，必须在农业地区建立一些工业企业，从而建立新的工人中心，这将使农村和农民的生活发生日新月异的变化。

只有在工业化的基础上，我们才能为消除农村多少世纪以来比城市落后的状况，为逐渐缩小城乡差别，为把农村的社会和文化生活提高到文明的生活水平创造条件。（鼓掌）

生活完全证实了我们党的社会主义工业化政策的正确性，这一政策是建立在把马克思列宁主义学说创造性地运用于我国具体条件的基础之上的。（鼓掌）象人类社会发史一样，罗马尼亚人民的经验表明，工业化是通向进步和文明、提高生活水准、实际上保证民族独立和国家主权的唯一途径。（经久不息的热烈掌声）

早从上一世纪以来，许多爱国者在进步理想的鼓舞下，就关心国家的命运，努力寻求改变当时罗马尼亚极其严重的社会经济状况的办法。他们已经提醒人们注意，不大力发展工业，是不可能实现这一点的。史学家阿·迪·克塞诺波尔在批驳关于罗马尼亚经济的狭隘的片面观点时写道：“只沉溺于搞农业，就等于把我们自己囿于只生产那些体积大而价值很小的粗货，等于永远使我们充当外国的奴隶。的确，外国将用精细而文明的劳动所创造的、体积

小成十倍而价格高成百倍的产品，来换取我们用粗糙而原始的劳动所创造的产品，以致我国人民的全部劳动只能用来支付别国劳动的很小一部分。这就是说，罗马尼亚人在欧洲各国人民的协作中只能从事手工的、粗糙的、报酬少而且不太受欢迎的劳动，因为所有的人都能干这种活；他们这种繁重而紧张的劳动的报酬将是文明国家桌上掉下来的面包屑。”从这些考虑出发，他断定：“……今后我们必须设法在罗马尼亚首先发展的务必是大工业。”^①

从罗马尼亚工人运动和社会主义运动的初期以来，这个运动及其重要代表，就一直把工业看作是我国发展的根本条件。康·多布罗贾努—盖雷亚阐明社会主义者的观点时说：“因此，如果一定要提高农业劳动生产率，那么我们也一定要开发我国所有其他生产资源，并且要成为一个工业国……对我国来说，这是一个生死攸关的问题”；因此他强调指出，罗马尼亚人民的未来本身取决于工业化。他说：“在工业中，农民将找到安排自己子女的地方，同样在工业中，他们将找到销售自己产品的市场。……农村的未来本身就在城市，就在国家的工业发展之中。整个国家的未来在于把它引导到……未来更高的社会组织——社会主义社会去。”^②盖雷亚把工业看作是罗马尼亚人民物质、文化和民族生存的基础。

但是，这些预见到发展我国的道路的先进思想没有能在地主资产阶级制度下得到实现。在罗马尼亚经济中占统治地位的外国帝国主义集团和剥削阶级不是为了人民的切身需要和利益，而是

① 阿·迪·克塞诺波尔：《经济著作》，布加勒斯特罗马尼亚社会主义共和国科学院出版社1967年版，第180、247页。

② 康·多布罗贾努—盖雷亚：《新农奴制》，布加勒斯特1901年版，第488—489页。

想通过剥削劳动人民群众和掠夺国家财富来保证自己获得越来越多的利润。他们认为，罗马尼亚注定是一个落后的农业国，是原料和农产品的供应地，是帝国主义国家工业产品的销售市场。

社会主义革命的胜利为消除这种状态，为国家工业化开辟了道路。（热烈鼓掌）确保建立和发展强大的工业，并在此基础上把我们祖国引上经济和社会进步的康庄大道上的这一历史使命，落到了罗马尼亚共产党的肩上。（热烈鼓掌）在罗马尼亚从法西斯枷锁下解放出来后，在1945年罗马尼亚共产党全国代表会议上，格·乔治乌—德治所作的中央委员会的报告就立即强调了国家工业化的必要性，指出：“重工业一发展，就可以为利用我国人民的全部劳动力，为创造使国家得到复兴和发展，城乡生活条件得到改善所必需的财富开辟最广泛的可能性……”^①

工人阶级在自己的先锋队——党的领导下，与农民结成联盟，在取得了政权之后就着手建设具有发达工业和先进农业的现代罗马尼亚。（鼓掌）1966—1970年计划的各项规定都是旨在把这一宏伟事业向前推进，使我国在经济上越来越接近先进国家水平的。

党和政府的经济政策反映在1966至1970年期间的国民收入的分配方式上。四分之一以上的国民收入将拨出来作为积累基金，用来发展社会主义扩大再生产和经济、科学、文化和保健事业的不断发展所需的物质基础；将近四分之三的国民收入将用作提高人民生活水平的消费基金。

今后五年经济的蓬勃发展，反映在国民收入平均每年约增长百分之七这一点上。按规定比所有其他经济部门都发展得要快的

^① 格·乔治乌—德治：《文章和讲话集》，布加勒斯特国家政治书籍出版社1956年第4版，第64页。

工业,将继续对实现这一增长速度起首要作用。

工业生产每年将增长百分之十点五,这意味着我国工业将继续保持高速度发展。(鼓掌)在1966—1970年期间,工业生产绝对增长值约为一千一百亿列伊,而1961—1965年期间约为七百亿列伊。在五年计划结束时,只要二十四天就可以达到1938年全年的产值,这说明我国工业潜力将要增长多么大。

在经济结构的变化过程中,工业作为主导部门的地位将进一步得到加强。1970年将有百分之六十的国民收入来自工业,而现在只有百分之五十一,1938年约有百分之三十。

经济发达的国家的一个特征在于大多数居民都在非农业部门工作。在我国,劳动力的结构也将继续发生重大变化,工业将吸收越来越多的就业人口。在今后五年里,职工人数将超过五百万人,即增加九十万人,其中大约有四十万人将来自农业人口。1970年,从事农业劳动的将占就业人口的百分之五十,而现在占百分之五十七,1938年占百分之七十八;所有这些都将有助于国民收入的增长。

下一个五年计划将保证国民经济具有越来越平衡的结构,保证各工业部门获得和谐的发展。为了创造社会主义扩大再生产的必要条件,生产资料的生产将得到优先发展,年平均增长率为百分之十一。为了更多地满足居民的需要,消费品的生产将以百分之十左右的速度获得增长。

我们的经验表明,经济持续发展的速度在很大程度上取决于根据当前和长远的需要合理地利用本国资源。

下一个五年计划的一个重要目标是为把新的原料纳入经济轨道,为有效地高度利用本国资源创造越来越好的条件。指示提出

了进一步扩大原料基地的任务，为此规定拨给地质工作一百六十多亿列伊。将继续进行地质勘查工作，特别是要在新老矿区寻找新的原油、天然气、黑色金属、有色金属和非金属矿产的储量。为了提高地质工作的经济效率，必须在切实可靠的勘查工作基础上合理地安排勘探工程的布局。

在1966—1970年期间，规定要发展煤、铁矿和有色金属矿的开采工作。煤的产量将有极大的增长，规定于1970年将达到二千到二千二百万吨，比1965年增长百分之七十至百分之八十。

必须十分重视增加现有矿山的开采量，同时也要如期开辟新矿。在这方面，推广开辟、筹备和开采矿山的现代化方法具有重大意义。采矿工作，特别是地下作业的机械化程度将得到提高，劳动组织、劳动保护和安全工作将获得改善。必须严格遵守开采量与储藏量之间的合理比例。

将特别注意发展动力基地，这项工作需要有较长远的前景，这就要求制定十年计划。这方面的方针在于着重提高煤的产量和发展水力动力设施，节省所储藏的碳氢化合物，以便在工业中高度利用这些原料。

电力生产将以比整个工业更高的速度发展，1970年将达到三百二十亿至三百四十亿度电，而1975年将达到五百五十亿到六百亿度电。这将主要通过兴建新的发电站来实现。明年，阿尔杰什水电站将投入生产，比斯特里察河上十二个发电站中的最后几个的建设工程也将竣工。在1970—1971年同南斯拉夫社会主义联邦共和国合建的铁门水力和航运大枢纽将交付使用，它将使我国的发电装机容量增加一百多万千瓦，年发电量增加五十多亿度。正在同保加利亚人民共和国一起进行多瑙河伊斯拉兹地区的水电

站的勘查和设计工作。在内河上，将修建装机容量近一百五十万千瓦的几个水电站。七百多万千瓦的发电能力将由热电站来实现。

考虑到日益增长的需要，在原始能源有限的情况下，我们将采用科技革命的成就，在今后几年里开始利用核能生产电力和热能。（鼓掌）我们只要指出下述事实就足以清楚地说明我国在这方面所取得的进步：1938年的总发电量到1970年只需用十二天，到1975年不到一个星期就可以实现。

采掘和动力工业部门的工人、技术员和工程师以及地质学家在未来的年代里面临着重大任务。毫无疑问，今后他们仍将热情而坚持不懈地劳动，为实现五年计划的伟大目标作出重要贡献。

钢铁工业将得到巨大的发展，1970年将生产六百三十万吨钢。正在全面施工中的加拉茨大型钢铁联合企业将对这一增长作出最重大的贡献。在今后几年里，将加速钢铁工业的现代化进程；将采用和推广新的工艺流程，将增加优质钢的产量。五年计划结束时，按人口平均计算的钢产量（它是经济潜力的重要标志）将比1938年约增长十七倍。

在有色冶金方面，扩大现有工厂的能力和—些新单位的投入生产，将使铝的产量增长二点七倍，并将提高铅、锌、铜和其他金属的产量。

我们将继续重视发展机器制造工业，这一工业的产量平均每年将增长百分之十二以上，并保证将五年计划投资计划的大部分资金用于机器制造工业。石油设备、农业机器、矿山和化工设备、运输工具、动力设备和机床等将占重要地位。我们要更加着重生产满足国内和出口需要的成套工艺线，生产我们正在兴建的新的

工业联合企业所需的设备。为了满足对电机和仪器以及计量、控制和自动化仪表的需要，在机器制造部门，电机工业的生产将达到最高速度，平均每年增长百分之十六以上。

在机器制造部门，必须改进新机器设备的生产，改进企业间的合作和协作，在注意研究需要的基础上保证工厂生产定型的稳定性。机器制造者应该十分注意生产机器、设备和运输工具正常运转和不断更新所需的零部件。

考虑到机器制造工业在整个经济中所具有的重要性，机械工业部应该采取一切措施按时地高质量地用相应的先进技术去完成各项任务。

我们相信，钢铁和机器制造工业部门的劳动人民——社会主义建设者的先进队伍——将为实现党的第九次代表大会的指示而努力地热情劳动。（鼓掌）

化学工业对发展我国经济具有意义重大的作用。化学工业应负的重要任务在于满足农业对肥料、生物激素和杀虫剂的需要，纺织工业对化学纤维的要求，其他工业部门对化工产品的需要，以及居民对药品和消费品的需要。同样，化学工业也必须显著地增加对出口的贡献。

蓬勃发展的我国经济的各种各样的需要和现有的原料资源使化学工业在整个工业生产中所占的比重愈来愈大。到1970年，化工生产将增长约一点三倍，即平均每年增长百分之十八点五。将继续大力着重发展石油化学工业，以保证对天然气和石油产品的高级加工。

规定在1966—1970年期间新建一批氮肥和磷肥厂、合成纤维厂、塑料厂、纸浆和造纸厂等等。为化学工业规定了高的增长率，

并提高新的生产能力在增产中所占的比额，这就要求部和企业领导特别注意遵守所有项目投入生产的计划期限，注意实现经济技术设计指标，并不断提高劳动人民的业务水平。

保证化学工业迅速发展，努力发挥这一部门所有企业的全部生产能力，并最大限度地提高效率，这是工人、技术员和工程师应负的光荣任务。毫无疑问，他们将完成这项任务。（鼓掌）

指示草案也包括了关于发展其他生产资料生产部门的重要规定。与计划投资额相适应，建筑材料工业的生产平均每年将增长百分之十一以上。将生产新的建筑材料品种，将保证灌溉计划的需要，保证改进设备和装修用建筑材料的质量。

在林业和木材工业方面，将在用于造林的土地上加紧栽种有价值的品种，而不减少农业面积和牧场，还将采取措施来合理采伐森林和尽可能充分利用木材。由于木材的综合加工，到1970年产值将增长百分之三十五；将特别发展木屑压制板、木质纤维板、胶合板和家具的生产。

建筑材料工业、林业经济和木材加工工业部门的工人和专家，在五年计划中担负着新的重要的职责。他们应该作出不懈的努力来把这些工业部门的生产提高到更高的水平，以适应我国经济日益增长的需求。

同志们！

指示草案规定了一系列旨在使消费品工业能更好地满足人民不断增长的需要的措施。这样，1966—1970年期间，轻工业生产将增长百分之五十到五十五，食品工业生产将增长百分之五十，这两种工业的年平均增长速度将达到百分之八点五到百分之九。消费品工业的生产能力将获得增长，为此，投资将比1961—1965年期

间增加一倍。将兴建一批棉纺织厂、化学纤维厂、毛纺织厂、亚麻和大麻纺织厂、丝织厂、针织厂、鞋厂、玻璃器皿厂、制糖厂、榨油厂、肉类加工企业、啤酒厂、罐头厂等等。应该更加注意发展和重新装备磨坊，特别是农村的磨坊以及面包房。

必须更加重视继续改进日用消费用品的质量，以符合消费者的要求和爱好。新老企业都将用现代化设备装备起来，它们将采用先进的工艺规程，以便对原料进行高级加工。

地方工业、手工业合作社和消费合作社的主要任务在于扩大和改进维修业务，提高家庭日用品和手工艺品的质量并扩大其品种。

在不断发展和改进消费品生产的同时，在这一部门工作的劳动人民将为改进供应，为更好地满足人民的需要，为提高劳动人民的物质福利作出重要的贡献。（鼓掌）

同志们！

在今后几年里，必须在国民经济各部门加强逐步改进产品质量和提高产品的经济技术性能的工作。这应当成为经济领导机关、企业机关和全体劳动人民的首要任务，因为这是满足生产和消费的需要、提高工业的经济效率并使罗马尼亚商品在国外市场上具有竞争力的基本条件。

今后仍将特别重视提高劳动生产率，降低成本和减少周转费用，这些都是增加社会主义积累、保证我国经济持续发展和提高人民福利的主要途径。

由于用先进技术装备和重新装备企业，以及工人熟练程度的提高和劳动组织更加完善，1970年工业部门的劳动生产率将增长百分之四十左右，增加产值的三分之二左右将是通过这一途径取

得的。为了强调这一因素对发展经济所起的重要作用，我们只需指出：工业部门的劳动生产率提高百分之一，到1970年就相当于增产十八亿多列伊。

五年计划规定共和国工业成本降低约百分之十，这主要是靠节约原料、材料、燃料和动力。通过降低成本和减少周转费用获得的节约总额将达近六百五十亿列伊，工业将作出决定性的贡献。

这些质的变化都是同在整个工业部门推广先进技术，同扩大机械化和自动化，同以具有先进技术水平的设备装备工业直接联系在一起的。这项工作今后仍将在党和政府的政策中占主要地位。

各部、各企业领导，在科研机关和企业单位的专家们的参与下，必须集中精力继续努力改进国产设备，试制和生产一些具有高度技术性能的、各经济部门现代化所需的机器和设备。

必须扩大电子工业的基础，它对今后经济的发展极为重要，生产过程自动化是否能随着科学技术革命的要求而扩大，取决于它。为此，应该在经济技术的高等教育中，在大学里对电子学和控制理论给予更大的重视。

各部和各企业的中心工作之一应该是随着新技术在经济中的采用，随着科学技术的发展而不断提高工人和技术员的熟练程度，提高工程师的素养。

同志们，毋庸置疑，我国英雄的工人阶级、工程师、技术员、技工以及工业部门的全体劳动人民将顺利地代表大会所提出的各项任务，以他们热情高涨的劳动确保我国社会主义工业的不断发展和繁荣！（热烈鼓掌）

2. 为了农业的全面的集约发展

同志们!

我国拥有大量的农业面积，拥有有利于集约农业的土壤条件和气候条件。农业是整个国民经济中的一个十分重要的因素，它应该为国家的进步和人民福利的提高作出越来越大的贡献。在继续高速度进行社会主义工业化的同时，我们将更加重视发展农业，提高农牧业生产。

党认为，在农业中，今后应该把主要精力用来全面发展生产，用来保证建立一个强大的技术物质基础，从而增加机械化和化学化的手段并扩大灌溉系统。在下一个五年计划中，农业将获得三百五十多亿列伊的国家投资，比1961—1965年期间增加百分之六十。此外，还有约九十亿列伊的投资用于化肥和农药、拖拉机和农业机械以及水利建设材料等工业方面。农业合作社同样也将从自己的基金中拨出大量投资用来发展和巩固自己的经济，以便增加农业生产。

相当大一部分国家投资将用于扩大和加强农业劳动的机械化。农业的社会主义单位将用比较齐全的机器和拖拉机装备起来，这将保证小麦、玉米、土豆和甜菜种植的完全机械化，保证扩大饲料生产和加工的机械化，蔬菜种植、葡萄和果树栽培的机械化以及坡地劳动的机械化。

在制定农业政策时，党考虑到一个全面发展的集约农业是与广泛使用化肥、农药和其他化学物质分不开的。图尔努—马古雷莱、克拉约瓦和特尔古—穆列什化学联合企业的全部能力投入生产以及一些新的此类企业的兴建，到1970年将为农业提供一百一

十万吨以上的有效成分化肥，以及必要数量的农药和除草剂。同志们，我们有一切条件，到1970年为止大体上解决农业的全面机械化和化学化问题——这些都是农业生产现代化和增产的重要因素。（鼓掌）

国家基金中的大量投资将用于改良土壤，首先是兴修水利工程。为了利用伯勒干平原的土地以及其他降水量小的地区的土地的全部生产潜力，在采用现代技术解决办法的基础上，将利用国家资金使大约四十万公顷的土地得到灌溉。每个农业合作社都依靠自己的力量，利用当地的水源，尽可能多地扩大水浇地面积，对自己是有利的。机械工业和建筑材料工业应当按时生产出质量最好的设备和材料以兴修和开发水浇地。

多瑙河沿岸低洼草地的筑堤和排涝工程正在全面施工；必须采取措施加速兴修这些工程，以便把夺回来的土地交付使用。我们也将在内河沿岸的草地上扩大筑堤和排涝工程，从而从低洼地区为农业夺回大片最肥沃而具有巨大经济利益的土地。

在1966—1970年期间农业总产量预计将比1961—1965年期间的平均总产量约增长百分之二十。

发展农业的一个最重要的目标是增加粮食产量和扩大饲料基地。在今后五年里，预计小麦的平均年产量约为四百八十万吨，玉米为七百六十万吨。将要扩大苜蓿、三叶草、驴喜豆、大麦、燕麦以及其他优良饲料的种植；将增加土豆、甜菜和向日葵等作物的产量。

由于可耕地面积不可能扩大很多，就必须通过提高每公顷的收获量来增加农作物产量。为此，必须科学地组织农业单位的全部工作，必须最大限度地利用机械化、化学化和扩大灌溉所创造的条

件,并调动我国社会主义农业所拥有的一切潜力。

农业机关和农业专家必须采取措施来更加合理地安排作物的地区布局和在每一个单位范围内的布局,他们要考虑到气候和土壤条件,考虑到社会经济因素,以及保证机械化手段和劳动力及时地、高质量地完成各项作业的可能性。应当特别重视从高产良种和杂交种中为粮食和经济作物,特别是土豆、甜菜和饲料作物培育具有高度生物价值的种子。

众所周知,畜牧业在先进的农业中占有主要地位。因此,我们必须集中精力达到的另一个极为重要的目标是发展畜牧业,提高这个部门在整个农业生产和农业收入中的比重。在这个方面的主要工作应该是增加奶牛头数,奶牛至少应占牛的总头数的一半,从而增加牛奶的产量。充分利用了发展畜牧业的有利条件,我们就完全有可能到1970年底使牛的头数达到五百万头左右,其中奶牛头数达到二百五十万头,使猪的头数达到六百五十万头以上,羊的头数达到约一千三百万只。

最高农业委员会应该在最短时期内,在深入研究的基础上确定牲畜饲养的布局,注意扩大适应我国条件的高产牲畜品种;应该制定一个有科学根据的提高牲畜质量和繁殖率的计划,并使这一计划在专业干部的指导和负责下有组织地在各农业单位贯彻执行。兽医和畜牧技术员对完成这项任务应起重要作用。同样,应该立即制定一项关于提高每公顷饲料作物产量、提高牧场和草地的生产率、扩大饲料工业化以及合理饲养牲畜的措施计划。

园艺和葡萄种植是我国农业的另一重要部门。通过利用不宜种其他作物的水土流失地和沙土地,预计到1970年将增加葡萄种植面积七万五千公顷,增加果园面积八万公顷。同时,应该确保新

种植园的管理,防治病虫害,执行一整套为增加生产和改进葡萄和水果质量所必需的农业技术措施。

在蔬菜种植方面,将继续努力把生产集中在新的专业化基地和单位,在条件最有利的地区扩大灌溉面积;同时要兴建新的暖房和苗圃。

在今后五年中,国营农场应致力于在最先进的农业科学基础上组织整个生产,以便不断提高每公顷土地的产量,发展高产良种牲畜,从而使国营农场在中央农业储备中占据更重要的地位。为此,一大笔农业投资将用于发展国营农场的技术物质基础。它们应该使平均产量至少达到小麦每公顷二千二百公斤,玉米每公顷三千三百公斤,向日葵每公顷一千七百公里;使每头奶牛的平均产奶量至少为三千二百公升。国营农场的领导应该更多地致力于把生产定型并集中于专业化单位,从而尽可能合理地使用土地和完善的技术手段,广泛地采用先进农业科学技术的最新成就。所有的国营农场都必须继续改进劳动组织,以便提高产量和劳动生产率,降低产品成本。

必须十分重视发展和改进机器拖拉机站的工作,它们对实现党的农业政策起着越来越重要的作用。它们拥有机械化农业劳动的主要手段,因此应该经常地、全面地帮助发展和巩固农业生产合作社。

指示草案规定建立五十六个机器拖拉机站,这样,1970年将有一百二十多个拥有新型机器和拖拉机的机器拖拉机站为农业生产合作社服务。1970年机器拖拉机站的拖拉机总数将比1965年约增加百分之五十五,联合收割机约增加百分之六十。撒肥机的总数将增加六倍以上,喷雾器将增长二点七倍。

机器拖拉机站的中心工作应该是尽可能合理地使用全部机械手段的能力,扩大农活的机械化程度,及时地完成农活并使之达到高度农业技术水平。机器拖拉机总数的增加,向机器拖拉机站的领导提出了培养相应数量的机械操作人员、采取措施不断提高他们的专业水平和最大限度地发挥现代技术效率的任务。

农业生产合作社已经证明是组织农民联合劳动、在社会主义基础上发展农业和不断提高产量的最合适的形式。它们由于拥有的面积和在农业产量中所占的比重,在我国农业中占有最重要的地位。党始终关心从经济和组织上巩固农业生产合作社,给它们以物质、技术和科学上的支援。不断提高农牧业产量是不断巩固农业合作社、提高农民福利和满足经济和全体人民的需要的可靠途径。(鼓掌)

各级农业委员会和直接在农业中工作的专家们应该帮助生产合作社尽可能周密地利用自己的收入和国家提供的援助,以便不断增加公共财富和社员的收入,从而把每一个农业合作社都变成一个强大的经济单位。应该特别重视丘陵地区的农业合作社,引导它们去发展那些具有最适宜的气候和土壤条件而又能带来最大收入的部门的生产。

加强公有制的一个重要手段是完善劳动的组织形式和分配形式。合作社社员所获得的收入应该与生产中所取得的结果,与劳动的数量和质量越来越紧密地联系起来,使公共利益同社员的个人利益尽可能和谐地结合起来。

必须改进农业合作社的领导工作,保障扩大其内部民主。为此,应当提高社员大会的作用,社员大会是合作社的最高领导机关,也是唯一能对合作社整个经济、财政和组织工作作出决定的机

关。生产计划、出售商品农产品的合同都必须经过大会的讨论和通过。农业生产合作社的领导委员会必须在集体工作原则下进行其全部工作，以保证合作社的发展符合全体社员的利益。农艺师和所有农业专家对有效地解决生产问题，对管理工作，对贯彻执行组织农业合作社工作的科学方法应起重要的作用。我们确信，他们将起到这一作用。（鼓掌）

合作化部门在农业中具有的重要性以及这一部门的不断巩固和发展，要求改进对农业合作社工作的指导和管理形式。因此有必要建立社际机构，即农业生产合作社的县和州的联盟和农业生产合作社的中央机构。（鼓掌）这些联盟的职责应该同下述工作联系起来：协调各农业社的力量去提高生产，采取一些联合行动，如改良土壤和兴修水利，防止水土流失，技术和物质手段的供应，农产品的加工和利用，解决某些社会文化问题，以及协调农业社和其他社会主义经济组织之间的关系。

一个需要在最短时间内解决的问题是制定合作社社员在年老和丧失劳动力时享受的养老金制度。必要的资金将由农业合作社和合作社农民的捐款组成。（鼓掌）

因为现行的模范章程中有许多规定已经过时，所以必须制定新的农业生产合作社章程，章程草案应该让广大社员群众讨论。新章程必须适应合作化完成后出现的情况，保证生产力的发展和社会主义生产关系在农业中的不断巩固。新章程必须调整合作社的领导和工作，以加强合作社的内部民主。新章程必须在对增产实行物质鼓励原则的基础上调整劳动组织和劳动分配，以便不断增加公共财富，提高全体合作社农民的福利。

必须继续支持丘陵地区和山区的个体农民（他们由于自然条

件而未能实现合作化),以便提高生产,增加收入,改善他们的生活条件。

研究机构、教育部门和试验站的科学家们对继续发展和改进农业生产正在作出重要贡献。应该让他们致力于:培育和在生产中采用适应我国不同土壤和气候条件的粮食、经济作物和园艺葡萄作物的、新的高产优质良种和杂交品种;制定必须在筑堤的水浇地和肥力差的土地上应用的农业技术措施;更加有效地使用化肥和农药;改进机器和设备。在畜牧业方面,必须致力于培育新的良种并提高现有品种的繁殖率,制定最合理的牲畜饲养法,防治疾病。培育优良的作物和牲畜品种,制定有效的农艺畜牧方法,都要求发展并深入地进行对遗传学、生物化学、生理学和农业化学的研究工作。

同生产单位建立更加紧密的联系,对社会主义农业单位的专家和全体劳动人民在实践中采用先进的科学技术成就给予支持,应该成为研究人员工作的一项重要要求。

我们相信,我们勤劳的农民、工人、工程师、技术员和农业科学家将不惜付出自己的劳动、热情和智慧,来顺利地完我们党的代表大会所提出的增加农业生产、繁荣我国社会主义农业的任务!
(热烈鼓掌)

3. 宏伟的投资计划

同志们!

我国经济潜力的增强和物质生产的不断发展,保证在五年计划期间使国家的投资额达到二千五百亿至二千六百亿列伊,这等于近十年来的投资总额。要保证整个国民经济的持续增长,就必须实现这一投资额。在1966—1970年期间,将有七百五十个工业

项目投产，在农业、运输、商业和社会文化部门也将兴建许多工程。投资的比例和分配方式反映了党的经济政策的主要方针。在全部投资额中有百分之八十以上是用于工业、农业和运输业的。

一千四百四十亿列伊将用来不断发展工业，其中大约四分之三用于电力、冶金、机器制造和化学等工业，以便优先增加生产资料的生产。

轻工业和食品工业的投资约为一百七十亿列伊，投资额的增长要比其他工业部门多。同样，为了使运输量和电讯工作能够满足经济的需要，规定其投资比最近五年增加百分之八十。将以现代牵引工具来装备铁路运输，到1970年，运输量的百分之八十将用柴油机车和电气机车来完成；同时也规定增加货车和卡车的总数，并使之现代化，发展港口吞吐能力，使道路现代化。

农副食品商品量的增加，要求拨出大量资金来扩大仓库面积并改善储存和搬运粮食、经济作物、蔬菜、水果和畜产品的条件。必须保证对产品从收购直至到达消费者手中的良好管理和保存，这是保持产品质量和避免损失的一个条件。

对社会文化事业的投资约为八十亿列伊，这笔投资用于发展教育、科学、文化和保健事业的物质基础。将修建新的中小学和高等院校、新的研究所和实验室、新的医院和门诊部、新的电影院和剧院。

我国经济政策的一个重要方面就是要不断改善生产力在全国范围内的布局。今后，在选择新建设项目的地点时，我们仍然要把发展比较不发达的州和县的政策同经济效率的准则结合起来。目前正在进行考察，以便今年内就在此基础上制订出新企业的布局方案。这样，就能及时采取必要措施，在提高工程质量和降低工

程造价的同时加快建设速度。

在 1966—1970 年期间，大部分新增加的工业产量，特别是在化学、电力、钢铁、建筑材料和轻工业部门，将由新的企业来完成。显然，各部和各企业严格保证生产能力如期投入生产是极为重要的。

我们党和国家机关的一项中心工作是要提高投资的经济效率，提高整个经济工作的效率，这是实现我国经济预定增长速度和改善劳动人民生活条件的根本因素。为此，我们必须提高劳动生产率，降低成本和减少周转费用，必须更好地组织生产，更加节约地使用我们所拥有的物力和财力。为了提高每项投资的效率，必须事先认真负责地分析建设项目的效益和时宜，分析所提出的技术方案和预计的费用。应该创造各种条件使企业投产后在最短时间内达到设计规定的经济技术指标。

同志们！

在今后几年内将继续在社会主义国际劳动分工范围内发展同经互会成员国，同所有社会主义国家的全面的兄弟般的合作。互利的经济关系有助于发展每一个社会主义国家，有助于加强世界社会主义体系。（鼓掌）

同时，考虑到世界上的劳动分工，罗马尼亚在互利的基础上，同所有国家，不论其社会制度如何，发展经济关系。

我国经济的全面发展将在今后五年内使对外贸易额比 1965 年增加百分之四十以上。将通过增加工业化程度较高的产品，特别是化工产品、机器和设备的比重，通过增加木材工业、轻工业和食品工业的某些商品的比重，来改善出口的结构。各部和各生产企业的任务就是要按国外市场要求的质量保证规定的出口商品

量。外贸部和外贸企业必须改进在推销出口商品和在最好的条件下及时输入进口商品这两个方面的工作。以越来越高的水平开展外贸业务,将有助于我国经济的顺利发展,有助于发展我国与其他国家的经济合作关系。

4. 提高劳动人民的福利是党的全部政策的目的

同志们!

由于经济的高涨和社会劳动生产率的提高,到1970年国民收入将比1965年增加大约百分之四十。在五年计划的最后一年,按人口平均计算的国民收入将比战前最高水平提高三倍半。

党的全部政策旨在不断提高劳动人民的福利。为此,指示草案规定,1970年实际工资将比1965年增加百分之二十至二十五。增加名义工资今后仍将是提高职工收入的主要途径。同时,在今后几年内,也将采取措施来增加各类退休人员的退休金;这将有助于改善他们的生活条件,也是他们长期工作应得的报酬。(鼓掌)在提高农业生产特别是商品生产的同时,农民的实际收入也在增加,在1966—1970年期间将增加约百分之二十。

同居民在这一时期收入的增加额相适应,社会主义商业的商品销售量将增加百分之五十至五十五,每年平均增长百分之八点五到百分之九。考虑到居民消费的趋向,规定增加向居民出售的工业品比重,特别是耐用物品。消费结构的变化也明显地表现在:在服务行业中,将发展旅游事业和对城乡居民的服务业。市场销售商品量的增长要求改进商业领导机关和各商业组织的工作。应该更多地注意发展商业网,把新单位的布局安排好,并给它们配备为搞好工作所必需的手段。同时,必须提高商业干部的业务水平,

以便向居民提供文明的服务。

我们党的一项重要工作是要不断改善劳动人民的居住条件。在1966—1970年期间,规定用国家资金建造约三十万套住房。新的住宅通常将兴建在大建筑群内,配备着必要的技术的和市政的设施、社会文化和服务设施。在住宅的设计与施工中将增加居住面积的比例,提高房间的舒适程度,改进建筑物的内部和外部装修。

应该继续发扬建筑师和建筑工人的首创精神和革新精神,以消除建筑方案的千篇一律,使新住宅楼的式样更加丰富多彩,并改进工业建筑物的建筑设计。为此,必须采用建筑方面的一切先进的东西,同时还要更加注意地方特色。

考虑到农村住宅和社会文化设施的建设是大量的,必须着手制订农村规划方案,使农村居民能够更好地使用商业单位、学校、医务所、文化馆、电气化和水的供应。同时,这样将节省用地,而且总的来说,将改善农村的生活条件。

在市政管理方面,规定用七十多亿列伊的投资来发展供水、下水道和公共交通等事业。将加强保护河流和净化废水的工作。

规定发展社会文化事业,为此,国家在1966—1970年期间支出的费用将比近五年增加百分之四十至四十五。将为发展居民的保健事业拨出大量金额,将采取措施来改善劳动保护和安全,改善医务工作和劳动人民的休息条件,对患病者给予救济等等。在这期间将建筑新的布加勒斯特民族剧院、克拉约瓦和特尔古-穆列什剧院;在我国十六个城市修建文化宫,还将建造一些电视演播室。

必须注意发展体育运动,发展体育运动的物质基础。

社会文化经费的增加(到1970年,按家庭计算将高达五千列伊)将为提高劳动人民的生活水平作出重要的贡献。

职工和农民收入的增加，物质基础的扩大和社会文化事业的发展，居住条件和市政服务行业的改善，这些都将保证全体劳动人民具有较高的生活水平和文明水平；在每个家庭里，在每个公民和我们全国人民的生活中，都将越来越强烈地感到社会主义的好处。(热烈鼓掌)

5. 发展和改善科学研究工作和教育事业

同志们！

我们正处在一个伟大革命变革的时代，正在进行的史无前例的科学技术革命，就是这个时代的特点之一。今后五年发展社会主义社会的纲领，国民经济日益增长的需要的得到满足，都是与科学进步以及加强各部门的基础研究和应用研究不可分割地联系在一起。为此，在五年计划期间将作出进一步努力，来相应地加强科学的物质基础。将拨出七十多亿列伊作为科研经费，其中大约十五亿列伊将用于建立新的研究所和实验室，添置具有高度技术水平的仪器。

到1970年，将有三万多人在研究机关工作；重点将放在造就数学、物理、化学、生物学、技术科学、经济科学等领域的科学人材上。这就要求根据现代科学的进步和经济与文化的当前的和长远的发展，来不断提高培养新研究人员的工作的水平，并不断提高他们的专业化程度。培养青年研究人员，给他们以细心的指导和支持，是我国科学家们的一项具有崇高责任的使命。(鼓掌)

高等教育部门有一万二千多名专家，他们在进行主要的教学工作的同时，还在进行科学工作。应该为在高等院校、在教研室发展科学研究工作创造更好的条件，保证大学教师广泛地参加研究

所和企业的研究工作。

科学院和各部的研究所、高等院校和大企业的实验室形成一个包括主要研究领域的强大的研究网，开展多方面的科学活动。要顺利地完成国家社会经济发展所提出的新任务，就必须改善科学工作的组织体制，把人材和物力集中到最有效率的项目上去。为此，将在部长会议下面设立全国科学研究委员会，委员会的任务是制定科学研究和培养人材的指导方针和统一计划，并保证协调这方面的工作。（鼓掌）

科学是社会主义建设的基础，它应该对不断加强祖国的经济力量，对发展整个社会作出自己越来越积极的贡献。许多科研工作部门都取得了重要的成就，这些成就受到了国内外的好评；但是还有需要予以更加注意的部门。例如，在整个科研战线的进程中，必须更加着重于技术科学。进口设备、机器、工艺规程和专利不应导致忽视本国的研究工作；在这方面的落后只会对国家的经济和社会发展带来消极的后果，导致对外国的依赖。

为了更好地满足工业、农业和其他部门发展的需要，赶上世界科学的最新成就，就需要我们推动我国的研究工作。各部、各经济机关和各企业有责任关心充分利用科学研究的成果，更加重视科学家参加编写关于经济发展的著作，拟出生产要求的各种科技解决办法，在所有专业问题上系统地征求他们的意见。同时，要求科学家和所有研究人员与生产保持紧密的联系，在应用其劳动成果方面经常给企业以支援。

提高科学工作效率的一个重要条件是把基础研究与应用研究和谐地结合起来。忽略这一面或那一面，必然会使研究范围缩小并使科学停滞不前。

顺利地开展科学研究工作是与鼓励广泛地交换意见和本着建设性精神和完全科学的客观态度进行坦率的观点交锋不可分割地联系在一起的。

值得指出的是我国科学家与外国科学家之间已经建立起来的关系、他们同社会主义国家和其他国家的学者进行合作的重要意义。为了保证我国科学的发展，必须注意在研究工作和实际工作中利用世界科学技术所创造的一切好的东西，注意加强联系，加紧交流经验，交换科学情报和文献资料，从而避免去探讨一些已经落后于科学技术发展的课题。

我们的科学家具有开辟认识自然和社会的新途径、探讨具有高度科学价值和实用价值的问题的创造性胆略，他们继承了罗马尼亚科学的进步传统，将对丰富民族和世界科学宝库作出更大的贡献。(鼓掌)

同志们!

不断发展和完善各级教育是我们党和国家政策的重要目标之一。我国的教育是建立在先进的自然观和社会观基础上的，由于它发扬了罗马尼亚学校的进步传统，吸取了世界教育经验，紧密结合社会主义建设日益增长的要求，因而正在对以社会主义人道主义的崇高思想精神培养青年一代和教育新人，对提高全体人民的文化水平和觉悟水平发挥重要作用。我们社会的现有水平要求把祖国所有公民的普通文化、科学和技术知识水平提到一个更高的阶段。

学校是主要的文化源泉和文明因素，它在今后五年里将容纳我国近四分之一的居民。(鼓掌)

科学技术的蓬勃发展和学生应该掌握的知识量的增加，要求

在今后五年内着手为增加义务教育年限准备条件。为此，教育部应该从现在起就开始征求教学工作者、各个经济和文化部门的专家的意见，草拟出关于学校设置、科目和年限的调查报告。

义务教育必须保证对学生进行良好的培养，给他们以牢固的普通文化知识和科学技术知识。

在今后几年内，将扩大包括普通中学和专业中学在内的中等教育。（鼓掌）我们的学校将包括愈来愈广泛的专业，根据青年们的才能和愿望，根据我国蓬勃发展的社会主义经济和文化的要求，为青年们提供广泛的学习可能性。

考虑到国民经济对中级水平的人材的需要，将成立工业中学、农业中学、经济中学和师范中学。今后，越来越多的青年就能上这种学校，他们除学习普通文化课外，还可以掌握牢固的专业知识，这种学校的毕业生有可能成为技术员或者到高等学校继续学习。在1966—1970年期间，这类学校将培养出约十三万名干部。

专业教育将得到广泛的发展，它应该更好地适应国民经济新任务和长远任务的需要，应该培养能够熟练地操作企业拥有的完善的装置、机器和设备的未来的工人和技工。到1970年将培养出三十一万多名熟练工人。同时，考虑到在这个时期将有大批工人在劳动岗位上提高技能，各部和各企业都应采取措施，来改进技术课程，组织夜校及函授教育。

实现指示中提出的任务要求为各工作部门培养越来越多的高级技术人材。在1966—1970年期间，将有十一万名工程师、经济学家、教师、医生和其他专业人材从高等院校毕业。将特别着重于高等技术和经济教育，这种教育必须培养出具有高度才能的专门人材，以满足组织和管理整个生产活动的复杂的需要。

为了改善劳动人民的学习条件，就必须扩大中等和高等的夜校和函授教育。

在今后五年内，将投资三十五亿列伊用来发展各级教育的物质基础。将用国家资金修建四千间普通学校、专业学校和技术学校的教室，拥有约五万四千张床位的宿舍将交付使用。

从新学年开始，免费供给课本也将扩大到中学教育。（鼓掌）这样，将对所有接受普通义务教育的学生和上中学的学生免费提供课本；这对学生和学生家庭都是个很大的帮助。

高等学校将扩建院校面积约二十七万平方米；在这一时期，将修建布加勒斯特工学院校舍和可容纳一万五千多人的学生宿舍和食堂。

教育部应该采取措施来改进各级教育的教学大纲、课本和教学方法。同时，也必须保证用相应的技术仪器来装备实验室，向学校提供在最好的条件下开展教育过程所需要的教学材料。

十七万五千多名用先进的科学和文化来武装青年一代的学校教师每天所从事的忘我的忠诚劳动受到了我们党和全国人民的赞赏。（鼓掌）我们相信，教育工作者今后仍将为完成他们在培养我们祖国的青年，在不断提高学校在社会主义建设事业中的作用方面所应负的崇高任务而热情地劳动。（经久不息的掌声）

8. 改进和完善经济的计划和管理工作

同志们！

经济、科学、文化和建设新社会的整个活动所提出的问题的复杂性，要求不断改进组织形式和管理方法，这是一种客观需要。

各级经济管理和计划机关，在其活动中迫切需要经常考虑到

诸如价值规律、国民经济有计划按比例发展规律、社会主义基本经济规律等在我国社会中起作用的客观规律的要求。否认或忽视这些规律，就会犯严重的错误，就会有损于经济和整个社会的和谐发展。必须克服导致骄傲和无视现实的主观主义和自满情绪。对生活和新现象的深入研究是正确地管理和计划经济的主要的、绝对必需的要求。

经济和计划机关开展工作的指导原则，社会主义建设各部门都必须遵循的原则，就是集体领导。（鼓掌）国家计划和主要经济措施的制定，都必须由各工作部门的领导干部、最优秀的工作者和专家的集体思考和劳动的成果。我们整个工作的实践表明，一个人，不论他有多少知识，有多大能力，光靠自己解决问题是不行的，在最好的情况下也是有许多不足之处的。

中央委员会认为，无论在中央经济机关，还是在企业里，都应该研究和找到最合适的组织形式和最适当的工作方法，来把个人负责同集体领导结合起来。

考虑到社会主义建设问题的广泛性和日益多样化，考虑到更加有效地完成任务的要求和我们国家机关在领导各工作部门方面所积累的丰富经验，就有必要和可能来扩大各部和其他中央机关以及各企业管理机关的职权。

同时，这将导致不断加强中央机关无论在制订还是在完成国家计划方面，在管理和指导经济工作和其他各部门的工作方面的责任。

民主集中制原则今后仍然是国家机关工作的基础，这一原则保证把自下而上的所有力量都结合和集中起来，朝向同一个方向——社会主义经济、科学和文化的蓬勃发展，整个社会的蓬勃

发展。(鼓掌)

为了更好地完成自己所承担的任务,各部、各中央和地方机关以及国家机关工作人员都应该改进和不断完善工作方法,加强国家纪律,维护法律,保护国家利益,更加善于接受一切先进的新事物,同时要关心和照顾劳动人民的要求。

要妥善地解决同发展企业和最好地完成计划任务有关的一切问题,必须给予这些企业有力的、经常的支持,对企业的工作进行有效的监督,并且更加注意把专门人材分配到设计和生产的决定性部门中去。劳动人民群众参加监督,发扬他们的首创精神,是不断完善经济工作的一个重要因素。

我们的国家机关只要不断改进计划和管理工作,就一定会愈来愈好地发挥它们在完成社会主义建设事业中所起的重要作用。

三、社会主义制度,民族和 社会主义国家的繁荣

同志们!

社会主义在我们祖国的彻底胜利,使整个社会结构发生了深刻的社会经济变化,1952年制定的现行宪法不再适用了。提交全国人民讨论的新宪法草案反映了这些变化,确认了在建设社会主义社会中所取得的胜利。(鼓掌)

关于把我们祖国命名为罗马尼亚社会主义共和国的建议与我国社会当前的发展阶段是完全符合的。(热烈鼓掌,欢呼)宪法草案注意到了国家的统一性,并且强调指出,人民——自主地掌握全部权力者,是自己命运和国家财富的主人,他们自觉地创造自己

的历史。(经久不息的掌声)

我们的党赢得了人民的爱戴和无限信任。从这一事实出发，宪法草案确认了罗马尼亚共产党作为整个社会的政治领导力量的作用。(鼓掌)

生产资料的社会主义所有制是我们社会的基础，它保证我们祖国的全面发展和全体人民的福利；宪法草案保证、保护和确保不断发展属于全民的财产的国家所有制和属于每一个合作社组织的财产的合作社所有制。

罗马尼亚的现代史是与工人阶级夺取政权和建设新社会的斗争不可分割地联系在一起。(热烈鼓掌)工人阶级变成了国家的领导阶级以后，与劳动农民结成联盟，在共产党的领导下，熟练地进行了建设新社会的事业，从而表明它没有辜负自己的历史使命。(鼓掌)工人阶级人数的增加，其技术知识和普通文化水平以及阶级觉悟的提高，使工人阶级在社会主义建设中的作用更加提高了。宪法草案确认了工人阶级作为我们整个社会主义社会的领导阶级的作用。(热烈鼓掌)

在建设社会主义的共同劳动和斗争中，工人阶级和农民的联盟——我们社会主义社会的磐石般的基础，发展到了一个更高的阶段。在地主资产阶级制度年代里，特别是在1944年8月23日以后，农民阶级已经证明自己是工人阶级的可靠同盟军；在决定性的时刻，他们同工人站在一起，满怀信心地遵循并贯彻执行了罗马尼亚共产党的政策。(鼓掌)

农业合作化使占我国人口很大一部分的农民的社会结构发生了巨大的变化。现在，它是一个为共同的利益——发展和繁荣合作社所有制，建设社会主义——所鼓舞的社会阶级。农民社会主义

觉悟的提高及其知识领域的扩大，使他们对我们在社会主义建设中取得的一切胜利作出更大的贡献。

知识分子队伍在人民民主制度年代里扩大了，他们同工人和农民手携手地参加我国人民所进行的整个活动。新社会是在最高的科学文化基础上进行建设的；因此，知识分子今后将对发展我国经济、科学和文化作出更大的贡献。（鼓掌）

不分民族的工人、农民、知识分子和其他阶层的劳动人民在党周围的团结，是我国人民取得伟大胜利的决定性因素。不断加强这种团结是我们沿着社会主义道路胜利前进的可靠保证。（鼓掌）

历史情况使其他民族的居民多少世纪以来与罗马尼亚族人一起定居在我们祖国的土地上。数百年来，罗马尼亚族人、马扎尔族人、德意志族人和其他民族的劳动人民曾经战斗在一起，劳动在一起，经受了許多艰难困苦，进行了反对压迫阶级的顽强斗争。在过去共同的生活和斗争中，他们结下了永恒的兄弟情谊，今天他们又共同组成了社会主义罗马尼亚大家庭。（经久不息的掌声）宪法草案确认了这种现实，反映了党的正确的、马克思列宁主义的民族政策，它保证我国所有的公民，不分民族，在各方面都完全平等。同时，它不容许民族沙文主义的宣传，不容许煽动种族仇恨，因为这是完全违反我们祖国劳动人民的利益的。

发展各州的生产力并使之工业化，是党的民族政策的体现；在此基础上保证全体公民的全面发展和真正的平等。各族劳动人民紧密团结，正在为建设社会主义，为他们共同的祖国社会主义罗马尼亚的繁荣而斗争。（热烈鼓掌）

剥削阶级消失之后，民族得到了巩固，民族团结得到了加强。只有在社会主义条件下，居住在同一块领土上的所有公民的真正

的经济利益一致和共同的社会主义文化,才能充分地表现出来;全体人民在为实现自己的美好生活和幸福的愿望而进行的斗争和劳动中的团结,才能得到保证。

民族和国家在很长时间里仍然是发展社会主义社会的基础。民族的发展,社会主义国家的巩固是符合社会生活的客观要求的;这不仅不违背社会主义国际主义的利益,恰恰相反,它完全符合这种利益,符合劳动人民的国际团结,符合社会主义与和平事业。(鼓掌)每一个社会主义民族,每一个权利平等、主权和独立的社会主义国家的发展和繁荣,是社会主义国家的团结一致赖以加强和社会主义国家对人类走向社会主义和共产主义的进程的影响赖以扩大的一个根本条件。(经久不息的掌声)

在完成社会主义建设的情况下,国家的作用正在进一步提高,它在组织、计划和管理国民经济使之符合繁荣国家和提高人民福利的利益这一方面的职权,正在日益扩大。国家在教育、科学和文化方面,在以社会主义精神教育广大人民群众方面正以愈来愈大的规模展开活动。

同时,国家保卫着劳动人民的革命成果,保卫着全体人民的利益,保卫着我们祖国的独立和主权。

宪法草案保证我们民族的进一步发展,保证提高社会主义国家作为建设社会主义社会全部活动的组织者的作用。

我们制度的一个基本特点是:社会主义民主的不断扩大,人民群众参加对我们祖国对内和对外政策主要问题的讨论,参加社会主义建设事业。宪法草案保障公民的权利和自由,保障人的个性的全面发展。体现社会主义民主制的大国民议会是由人民,即工人、农民、知识分子和其他劳动人民最杰出的儿女组成的。它是我

们国家最高权力机关和唯一的立法机关。

我们制度的力量在于每一个公民对祖国、对捍卫人民的社会主义成果所具有的高度责任感，在于劳动人民的革命警惕性。始终不渝地遵守宪法、国家的各项法律和国家制定的社会共同生活准则，不折不扣地实行和捍卫社会主义法制，是进一步发扬我国社会主义民主的一个重要条件。（鼓掌）

宪法草案规定，集体领导原则是国家活动的一项指导原则，它保证作出符合人民利益的最好的决议和措施。

人民会议在我们国家中有着特殊的作用。它们必须改进对城乡的管理工作，改进对地方经济的领导，以满足劳动人民不断增长的要求。它们在指导教育、文化和卫生工作方面也负有重要责任。人民会议必须努力不断加强同广大劳动人民群众的联系，努力为他们越来越积极地参加解决公共事务创造条件。

全国都以巨大的热情来欢迎新宪法草案，这个宪法草案体现了所有城乡劳动人民多少世纪以来的愿望，它把罗马尼亚人民、我们亲爱的祖国罗马尼亚社会主义共和国的历史性胜利明文规定下来了。（热烈鼓掌）

四、罗马尼亚共产党是人民在社会主义 建设中久经考验的领导者

1. 党的力量和团结的不断加强

同志们！

在从上次代表大会以来的年代里，中央委员会、党的各级机关

和组织为加强党,为提高共产党员的思想修养,为不断改进活动形式和工作方法进行了广泛的政治组织工作。结果壮大了党的队伍,加强了党的团结,提高了党的整个工作水平,扩大和加强了党与人民的联系。党在经济、社会和文化生活中的领导作用大大地增强了。现在,没有一个社会主义建设部门的党的机关和组织不在起真正动力的作用,不在领导和指导全部活动,不在动员群众去贯彻执行党的政策。(鼓掌)

我们党始终不渝地遵循马克思列宁主义学说,不断研究实际情况,并且从自身的经验中吸取教训,根据我国的情况确定了每个阶段的具体目标和解决社会主义建设问题的途径。罗马尼亚人民所取得的具有历史意义的成就,社会实践——它最能检验一个党的活动——完全证实了党的政治路线的正确性及其政治组织工作的效力。(热烈鼓掌)

罗马尼亚共产党在自己的队伍中联合了最先进的工人、农民和知识分子,现在已拥有一百四十五万多名党员和预备党员。全国每十个成年公民中就有一个共产党员。(鼓掌)这有力地表明了党的力量,表明了劳动人民和全国人民对党的不可动摇的信任。

工人在党员中的比重最大,共六十三万多名,占百分之四十四,这表明了我们党的工人阶级先锋队的性质。工人党员占工人总数的将近百分之二十,而在有些重要部门占百分之三十以上。

农民的党员人数有了增长,近达五十万人,约占百分之三十四,而1960年6月仅占百分之二十二。如果把所有在农村工作的共产党员都算上,他们的人数就高达六十多万人,他们是党在农村的一支强大的政治和组织力量。

在党的队伍中有威望高的科学家、文化人士和艺术家，有优秀的工农业工程技术人员，有教授和教师。知识分子党员人数在我们所谈到的这一期间增长了一倍以上，达到十四万五千人；科学、技术、教育、艺术和文化部门将近三分之一的专业干部是党员。（鼓掌）

约有百分之八十的党员在工业企业、建筑工地、社会主义农业单位，在物质资料生产的决定性部门进行工作这一事实，对于执行党的政治路线具有特别重要的意义。

妇女党员的人数有了增长，她们在党员人数中占百分之二十一以上。在党员总人数中，百分之八十七是罗马尼亚族人，百分之九以上是马扎尔族人，百分之三以上属德意志族、塞尔维亚族和其他民族。约百分之六十四的党员年龄在四十岁以下，百分之三十六的党员年龄在四十岁以上，这保证使年长者的长期的生活和工作经验与青年人所特有的工作精力和干劲结合起来。

党组织的数目增加了，达到五万六千多个。目前，所有的工厂、工地、农业生产合作社、国营农场和机器拖拉机站，以及教育、科学、艺术和文化机构都有党的组织。

中央委员会经常关心改进党的各级机关和组织的工作，以保证提高它们领导各部门和各方面的能力。最近举行的各州代表会议表明共产党员都积极参加党内生活，表明党的各级机关和组织积累了丰富的经验，它们在政治思想上是成熟的，它们组织和动员群众的能力有了提高。

罗马尼亚共产党在其将近四十五年的全部历史中现在比任何时候都更加强大，它受到全国人民的衷心热爱和无限信任，正在光荣地发挥着它作为工人阶级先锋队和我们社会的政治领导力量的

作用。(热烈鼓掌)我们党的基本特点是它的队伍的紧密团结，在党中央委员会周围的不可动摇的团结，这是在建设社会主义和共产主义的斗争中取得新胜利的保证。(经久不息的掌声)

同志们!

在强调指出我们在党的建设各方面所取得的成绩的同时，我们必须提到在党的各级机关和组织的工作中表现出来的主要缺点。这些缺点之一就是贯彻各项决议的工作不是到处都组织得很好，没有足够地注意合理分配党的干部和党员，使之遍及一切工作部门。有些党委会没有对决议的执行情况加以有效的检查，没有对它们所领导的组织给予应有的支持。在检查工作中不是经常吸收政治修养最好、业务能力最强的积极分子参加，由于这个原因，检查有时就流于形式。有些党的机关对让它们所有的成员都参加研究和讨论问题不够注意，特别是参加贯彻决议的工作。同样，我们应该向代表大会指出，有些党的机关和组织运用和鼓励批评尤其是自我批评不够，这样就使自己缺少了这一发现和克服缺点、保证我们前进的卓有成效的方法。

我们必须十分重视这些缺点，以便在得出应有的结论之后，采取一切措施来消除这些缺点。我们相信，党的各级机关和组织都具有必要的能力和一切力量，来把整个工作提高到党所面临的伟大任务的水平上来。(鼓掌)

同志们!

我们的共产党是罗马尼亚人民几百年来争取民族自由和社会自由的斗争的最优良传统的继承者，它体现了无产阶级的先进性，它牢牢地扎根于罗马尼亚工人运动之中。

在将近八十年以前，弗里德里希·恩格斯对当时在我国传播

马克思主义学说的思想并筹备组织社会党的罗马尼亚社会主义战士所进行的工作,给予了高度的评价。1888年,恩格斯致罗马尼亚社会主义者的信曾刊登在《现代人》杂志上,信中写道:“使我非常满意的是,我可以相信,罗马尼亚的社会党人在自己的纲领中接受了我的已故的朋友卡尔·马克思所创立的理论的基本原则,这个理论已经成功地把欧美绝大多数社会主义者团结在统一的战士队伍中。”^①

1893年建立了罗马尼亚社会民主工人党,这意味着我国工人阶级有组织的政治运动的开始。

在本世纪头二十年里,工人运动开展的争取劳动人民的经济要求和民主权利的活动和反对帝国主义战争的立场,反映了工人阶级在国家社会生活中越来越重要的作用及其在政治上的日益成熟。

伟大的十月社会主义革命的胜利,在人类历史上开创了新纪元,给予全世界的革命运动以强有力的推动。(热烈鼓掌)

1918—1920年期间,我国工人运动有了蓬勃的发展;掀起了工人斗争的浪潮,其最高潮为1920年的总罢工。罗马尼亚无产阶级革命觉悟的提高和斗争经验的增多,加速了社会主义运动在思想和政治上的纯洁的过程。在1921年5月举行的代表大会上,大多数代表投票赞成把社会党改成共产党——工人阶级的革命政党,它把自己的活动建立在马克思列宁主义学说的基础上。这是罗马尼亚工人运动发展史上和罗马尼亚人民生活中的一个历史性转折点。(热烈鼓掌)

^① 《罗马尼亚工人报刊和社会主义报刊》,第1卷(1865—1900年),第1部分(1865—1889年),布加勒斯特政治出版社1964年版,第188页。

1944年5月，在推翻法西斯军事专政的斗争烈火中建立了工人统一阵线；工人阶级的统一行动在举行八·二三武装起义和劳动人民夺取政权的革命斗争中起了决定性的作用。在1948年的代表大会上，罗马尼亚共产党和社会民主党在马克思列宁主义的组织、策略、政治和思想原则基础上的合并，结束了我国工人运动中二十多年的分裂状态，使工人阶级和全体人民有了能胜利完成建设社会主义社会的历史性事业的战斗参谋部。
(鼓掌)

我们的代表大会一致决定把党的名称改为罗马尼亚共产党，这反映了我们党的历史发展，符合它作为工人阶级先锋队、人民的政治领导者的特点(经久不息的掌声)，符合我国所处的当前阶段，符合党的最终目的——建设共产主义社会。

提交代表大会讨论和分析的新党章草案总结了多年以来所积累的经验，考虑到了我们党和我国社会生活所发生的变化，新的历史条件，以及为完成社会主义建设而斗争的当前阶段。党章的规定反映了党在整个社会主义建设事业中的领导作用在不断加强，反映了党的机关和组织的工作所特有的、一般来说我们党所特有的深刻的民主性。(鼓掌)

在制定新党章草案时，中央委员会提议取消预备期，以便将来直接吸收新党员到党的队伍中来。

至于现在的预备党员，中央委员会向党代表大会建议让他们从通过新党章之日起就成为罗马尼亚共产党党员，不管其预备期还有多长。同样，我们建议所有有过预备期的党员的党龄，从基层组织的党员大会决定接受他们为预备党员之日算起。(鼓掌)

关于取消预备期的建议是以下列事实为根据的：我们的社会

结构发生了根本的变化；剥削阶级已经消灭；工人、农民、知识分子和其他劳动人民，不分民族，都紧密地团结在一起进行劳动，坚决贯彻执行党的政策；人民群众的政治觉悟和总的知识水平都有了提高。党组织与广大群众的密切联系、党组织丰富的政治教育活动、党员直接在群众中进行工作，使我们的组织有可能从日常的实际工作中直接了解申请入党者的政治和道德品质，这就使预备期成为没有必要的了。

我们党的各级机关和组织在领导吸收党员的工作中所积累的经验，保证今后仍将吸收那些通过他们的劳动、立场和整个表现证明是无愧于罗马尼亚共产党党员这个崇高称号的、最优秀的工人、农民和知识分子入党。（鼓掌）

同时，党的机关和组织有责任开展广泛的党性教育工作，帮助每个共产党员模范地履行党章规定的义务。如同党章所要求的，共产党员必须以充沛的精力，满腔热情地、忠诚地为贯彻执行党的政策而奋斗，必须对完成任务表现出高度的责任感，必须特别关心保卫和加强公共财产，必须在业务工作和社会活动中成为品行端正、原则性强和道德行为好的模范。他必须以符合我们道德的先进态度来对待家庭、教育子女和青年一代，他在整个社会活动中必须具有高尚的行为。

对党员的关心和帮助党员在其整个生活和工作中都无愧于共产党员这个称号，必须与严格要求他们履行自己对贯彻执行党的政策、遵守共产主义原则和道德所应承担的义务相结合。对那些违反这些原则的人规定纪律措施时，党章强调指出：处分的目的在于教育，在于防止偏差，并纠正受处分者的错误。

开除党籍是在违反政治路线和党章的特别严重的情况下给予

一个共产党员的最高处分，不应该使被开除者疏远党或影响到他的业务工作和公民活动。

党章加进了这样的规定：在切实认真审查的基础上，党的各级机关和组织都可以主动地或应当事人的要求，决定撤销处分或重新吸收被开除者入党，如其全部表现证明他已从所受的批评和处分中得出了应有的结论并忠诚地为贯彻执行党的政策而进行工作的话。

与此同时，已经撤销了处分或者已经重新入党的党员，重新获得一切权利，参加党组织的一切活动，从而使已被撤销的处分不再丝毫影响他的工作和生活。我们认为，强调指出党的各级机关和组织必须把负责维护党的原则和准则同关心每个党员的命运结合起来，是有好处的。

2. 集体领导和集体工作——党的领导的最高原则

新党章草案强调指出，民主集中制是党的组织和活动的指导原则。在肯定有必要发扬我们党的活动所特有的内部民主时，党章草案规定每个党员有权积极参加讨论和通过决议，有权在组织内就党的政策的所有问题自由地发表意见。我们认为，这一权利同时也是每个共产党员的义务。但是，决议一经通过，有关党组织或机关的全体成员都必须遵守，毫无保留地努力贯彻执行这些决议。坚持不懈地实行民主集中制，不断扩大党内民主，坚决遵守党的纪律，使党的团结不断得到加强。关心党的不断加强和党的队伍的团结一致，是每个共产党员的最高职责。（鼓掌）

党的机关和组织，全体党员都有责任在自己整个活动中鼓励

运用批评这一加强党的重要因素。同时,必须提倡自我批评精神,提倡公开承认自己的错误,这是不断改进工作的保证,是党的力量和党与群众牢不可破的团结的证明。

把党的最重大的政策问题交给全党讨论已经成为中央委员会的工作惯例。今后,我们仍然必须保证在党的广大干部的参与下制定党的政策的主要问题,并提交共产党员讨论,以使这些问题代表全党的意见,并使之更好地符合我国的实际情况和需要。
(鼓掌)

党章草案强调指出,党的机关的整个活动的基础是集体领导和集体工作原则,这是党的领导的最高原则,它保证党及其机关和组织民主地开展工作。我们必须注意使所有的决议都是集体工作和在党的机关内进行广泛的、原则性讨论的结果;决不容许以任何形式违反或破坏集体工作和集体领导的原则。(鼓掌)任何违反这一原则的行为都将导致干部脱离集体,导致低估和代替党的机关的倾向,从而孕育着犯错误和作出专断决定的根源。

为了更合理地安排党的力量,使每个共产党员在良好的条件下完成自己的任务,并且保证党的机关有效地监督国家工作,党章草案规定,一个党员在党的机关或者在国家机关里只能担任一项需要经常工作的政治领导职务。这是集体领导和集体工作的一项要求,是贯彻执行党内民主的表现。(鼓掌)

要完成党的机关所承担的任务,就要不断注意改进它们的工作。必须更加注意切实地研究那些应当让该机关所有成员、其他党政干部、最优秀的专家都参加讨论的问题。决议通过之后,起重要作用的是贯彻决议,根据每个党员的水平和能力来分配他们的工作,吸引所有党员去完成任务。同时,必须运用已经在我们工作

中证明是有效的诸如由党的干部和各方面的专家组成的检查组这样一些方法,来切实保证检查工作,而这些检查组要给党的机关和组织以尽可能适当的实际帮助。

我们党之所以取得成功的重要因素之一,在于多年来造就了成千上万的党和国家干部,他们都具有良好的政治思想修养和开阔的业务和文化视野。我们党的干部为祖国、为劳动人民的利益、为社会主义建设事业而忠诚劳动,从而赢得了全国人民的受之无愧的爱戴和尊重。(鼓掌)他们体现了共产主义战士的特点:密切联系群众,热情宣传党的政策,为不断改进工作、为坚决贯彻执行党的政策、为全体人民的幸福而不倦地斗争。(鼓掌)

摆在我们面前的伟大任务要求不断改进选拔和教育干部的工作,要求提拔新的党和国家的干部以及经济、科学和文化部门的干部。党的各级机关和组织必须十分关心提高干部的政治觉悟和业务水平,把严格要求同对人的关心结合起来。在评价干部时,必须克服任何主观主义倾向。在实际工作过程中得到检验的妥善地解决问题的能力,对贯彻执行党的政策所作出的贡献,是评价干部的唯一标准,这一标准必须成为提拔领导干部的政策的基础。党的机关今后仍然必须保证把那些忠于社会主义事业、具有原则性和坚决执行党的任务、具有很强的业务能力和高度的政治思想修养的干部提拔到领导岗位上来;在提拔具有较长时期经验的干部的同时,必须十分注意提拔有能力而又有良好的发展前途的青年人。这样,我们将保证使我们的工作能适应摆在我们面前的任务。



同志们!

众所周知,在党进行地下工作的年代里,有成千上万的革命者在党的直接领导下或在党领导的各种群众组织中进行了工作,他们光荣地完成了党给予的任务。党中央委员会建议代表大会对那些当时不是党员而在地主资产阶级制度年代里在革命运动中从事经常性活动,并在阶级敌人面前有过受人尊敬的表现的党员的党龄,从他们参加革命运动时算起。(热烈鼓掌)

同时,考虑到我们党是共产党和社会民主党合并的结果,我们建议,对于那些在地主资产阶级制度年代里参加过前社会民主党和社会党的党员承认其党龄从他们加入这些党的日期算起。(鼓掌)

我们表示相信,代表大会将通过我们提出的建议,从而显示出我们党、人民对进行过地下斗争,为国家的解放、为工人阶级夺取政权、为建设社会主义作出过贡献的人们的尊重。(鼓掌)

我们党对数十年来为共产主义思想的胜利、为人民的幸福而进行了英勇的忘我劳动的干部给予高度的评价。今天,他们当中有许多人已经年迈力衰,不再能进行经常性工作。党的各级机关和组织对他们要给予一切关怀、温暖和尊敬,并且有责任保证他们适当的生活和工作条件,以便运用他们的丰富经验,使这些同志能为社会主义事业继续作出力所能及的贡献。(经久不息的掌声)

* * *

同志们!

群众组织和社会团体在我们的社会生活中有着特殊的作用;它们有助于发展和加强党同工人阶级、农民、知识分子和其他劳动人民的联系,有助于动员他们去实现党的政策,保证劳动人民广泛

地参加国家的政治、经济、社会和文化生活。

对群众组织和社会团体的政治领导是党的各级机关和组织的工作的重要方面之一。在群众组织中工作的党员有责任注意这些组织民主地开展工作，有责任为使这些组织为实现党的繁荣和发展国家的政策作出自己的全部贡献而奋斗。

工会，是我国工人阶级最广泛的组织，有会员将近四百万人。它应该进行坚持不懈的工作来更好地组织社会主义竞赛，更广泛地动员劳动人民完成国家计划项目，实行社会监督。工会有责任经常关心改善劳动人民的劳动和生活条件。工会必须特别注意普及技术和经济知识，注意进行群众政治教育工作来提高劳动人民的社会主义觉悟。

我们祖国青年的革命组织共产主义青年团有近二百二十万成员，它开展着教育青年的丰富多采的活动，起着党的忠实助手的作用。

培养社会主义和共产主义建设者的年轻一代，是全党的中心工作之一，是全党的一项光荣职责。（鼓掌）因此，党章草案强调指出，党的各级组织必须保证对共产主义青年团各级组织给予经常性的领导和指导，给予有系统的监督。

共产主义青年团应该继续把以热爱劳动、对社会义务高度负责、对社会主义祖国和共产党无限忠诚和无产阶级国际主义的精神来教育青年，作为自己的中心工作；应该在青年中大力提倡先进的道德品质。

社会主义为我们的青年开辟了发挥他们的干劲和热情的前景，为他们创造了全面发展的良好条件。毫无疑问，青年们今后仍将利用这些条件来坚持不懈地努力开阔自己的知识眼界，同全国

人民一道积极参加完成社会主义建设的事业。(鼓掌)

妇女,占全国人口半数以上,是我们社会经济、政治和文化生活中的一个积极因素。党的各级机关和组织有责任更多地注意在各方面提拔妇女担任党和国家的负责工作,有责任改进对妇女委员会的指导工作,以保证妇女更积极地参加教育、文化和社会管理工作,以及全国人民为实现党的政策而进行的劳动。(鼓掌)

在党的各级组织和党的报刊上讨论罗马尼亚共产党章程草案时,共产党员们对党的各级机关和组织的工作提出了许多建议,表明他们特别关注加强和改进党的工作。

贯彻执行新党章,将进一步加强党和党的团结,增强党的政治组织力量及其在完成社会主义建设事业中的领导作用。(鼓掌)

3. 党的国际活动

同志们!

从上次代表大会以来的几年里,我们党本着无产阶级国际主义精神,发展了同各国共产党和工人党合作关系。我们同所有社会主义国家的共产党和工人党,同许多资本主义国家的党进行了会谈、互相访问和交流经验。会见和交换意见有助于更好地相互了解和加强我们兄弟般的团结。(热烈的鼓掌)

众所周知,近几年来,在世界共产主义运动和工人运动中,在当代社会发展和共产主义运动总路线的一些基本问题上,以及在共产党之间的关系准则方面出现了不同的看法。

由各国的社会经济发展水平、历史和民族特点所决定的每个共产党和工人党进行活动的条件是各不相同的,因而就夺取政权的道路和社会主义建设问题出现不同意见,出现各种各样的活动

方式和方法是很自然的。每个党解决其任务的方式不应成为争论的题目；自主地制定自己的政治路线、活动方式和工作方法，确定自己的目标，把马克思列宁主义普遍真理创造性地运用于本国的具体情况，从而对丰富共同的革命思想和经验宝库作出自己的贡献，这是每一个党专有的权利。（经久不息的掌声）

对国际革命运动问题和当代社会发展现象，同样也可能出现不同的看法和解释。各国共产党对这些问题进行分析时，阐述自己的看法，当然是必要的。正如1964年4月中央委员会扩大全会声明所强调指出的，我们党认为，对这些问题的讨论必须是有原则性的、同志式的，必须从我们共同的世界观和人生观马克思列宁主义出发，必须为达到相互接近和谅解，为实现在反对帝国主义、争取和平与社会主义事业的胜利的斗争的基本问题上的团结，耐心地作出坚持不懈的努力。（经久不息的掌声）

要实现和加强这种团结，最根本的是要始终不渝地遵守各党之间关系的基本准则，遵守独立、权利平等和不干涉他党内政的原则。（鼓掌）最重要的是要发展各党之间的信任、相互尊重和尊敬的关系，对任何共同关心的问题都要在党与党之间、领导与领导之间直接进行真诚的、同志式的讨论。（鼓掌）

社会主义各国共产党和工人党应有的责任是，保证世界社会主义体系的团结一致和这些国家之间的兄弟友好合作的不断发展，不容许把党与党之间的分歧扩大到国家关系中去。无产阶级国际主义原则在社会主义各国的关系中体现得越充分，这种关系对于资本主义世界的关系——其特点是不平等、侵犯主权和民族独立——的优越性就越明显，社会主义在国际舞台上的吸引力也就越大。（热烈鼓掌）

我们的时代向各国共产党提出了责任重大的任务，完成这些任务要求共产主义运动团结在马克思列宁主义的伟大旗帜下。我们坚定不移地确信，把各国共产党团结在一起的东西——共同的思想、共同的目标和利益、共同的斗争和共同的历史使命——是根本的，而且应该压倒任何意见分歧。

正如各国共产党和工人党 1960 年声明所指出的，关心不断加强国际共产主义运动的团结是每一个马克思列宁主义政党最高的国际主义义务。根据这一义务，罗马尼亚共产党已经作出了全部努力，并且今后仍将坚持不懈地努力，为了我们伟大事业——社会主义与和平在全世界的胜利——的基本利益而对保卫和加强各国共产党和工人党的团结，对保卫和加强世界社会主义体系国家的团结一致，作出自己的贡献。（经久不息的掌声，欢呼声）

4. 党的思想工作，群众社会主义觉悟的提高

同志们！

由于社会的物质生活发生了变革，由于党所进行的政治思想教育工作的结果，劳动人民的精神面貌起了很大的变化。科学社会主义思想已经深入人心；全国人民完全赞同党的政策目标，并为实现这些目标而满怀信心地热情劳动。对社会主义事业的忠诚、劳动热情的高涨、完成任务的干劲和忘我精神、对社会义务的高度责任心、积极参加解决公共事务、各族劳动人民牢不可破的友爱，已经成为我们社会主义社会建设者的特点。（鼓掌）

在报告涉及到的这一时期里，党课教育——普及政治和思想知识的重要因素——不断发展，党员和非党学员的人数超过了一百五十万人。各级党组织拥有四万多名教员和宣传员，其中绝大

多数是党、国家和经济部门的干部，他们具有良好的政治思想修养和普通文化知识；著名的科学家和文化人士积极地参加宣传马克思列宁主义，参加党开展的政治思想工作。近年来约有二十四万名知识分子——教育工作者、科学研究人员、艺术家、作家、医生等——进行了政治学习。

在大中学校讲授社会科学，以及有一百多万名城乡青年参加的劳动青年联盟的政治学习，对以社会主义思想的精神教育青年一代具有很大作用。

在党课教育中，根据各行各业劳动人民的不同职业和水平组织了各种形式的学习，扩大了对经济问题、工农业具体经济问题和党内生活问题的学习。

由党员讨论关于对内和对外政策和当代共产主义运动的一些基本问题的党的文件，对提高思想工作水平起了决定性作用。

已经出版了按照第八次代表大会的指示，根据马克思列宁主义学说专门研究我国的现实情况和我们党过去和现在解决社会主义革命和社会主义建设问题的经验和方式的政治经济学、辩证唯物主义、科学社会主义和经济建设等本国的教科书。同时，编写出了我国历史、经济和社会思想史方面的综合性著作，以及当前理论问题的论文集。要继续从事这项工作，就必须集中社会科学研究人员和教学干部、经济学家、哲学家和其他人员的力量，来改进这些教科书，编写有助于总结社会主义建设经验和发掘我国社会政治思想史上一切进步的东西的新著作。

在思想和文化工作方面，我们党遵循着列宁的思想：只掌握共产主义科学的口号和结论是不够的，而必须掌握全部知识，共产主义本身就是知识的产物。在这方面，学校具有巨大的作用，此

外,还有文化设施、剧院、电影院、广播和电视、新闻和书籍。

整个思想工作为党员和广大劳动人民群众掌握党的政治路线,更好地培养我们党的干部,提高党完成社会主义建设任务的能力,从政治上和组织上加强党的团结以及全国人民在党周围的团结一致,作出了贡献。(鼓掌)

为了进一步改进这方面的工作,我们认为也有必要谈谈在政治思想教育工作中表现出来的一些缺点。

宣传还没有充分反映出我国和国际生活所发生的变化和党在建设社会主义的实际工作中所积累的丰富经验,没有充分地研究和总结这些经验。在思想工作中,常常出现用机械地重复一些过时的或被生活否定了的原理,用无助于理解问题的复杂性和在现代社会中起作用的因素的简单化的评价,来代替对当前社会现象进行科学分析的倾向。公式主义和陈规陋习,把我们学说的活的思想变成教规,用没有吸引力而难于接受的形式来表达这些思想,这些都阻碍着创造性的思考,使宣传内容贫乏,而且削弱了宣传的说服力和影响。

在党课教育中,对理论问题的研究同党组织的具体任务和工作联系不够,由于这个原因,宣传工作往往效率不高,对共产党员的实际工作帮助不够。

不是所有的地方都对教育新党员、用对党的组织原则及其实际工作的了解来武装新党员,给予必要的注意。有必要强调指出,不是所有党的机关和组织都对政治思想工作给予必要的重视,以保证最优秀的干部参加这一工作。

党的各级组织拥有一切力量和必要的手段来克服这方面的缺点,来把思想和宣传工作提高到当前所要求的水平上。(鼓掌)

政治思想工作的主要任务是，保证用马克思列宁主义思想和党在国内和国际问题上的政治路线来武装党员和广大群众，以便动员他们来完成他们在社会主义建设事业中所应承担的责任。同样，应该十分注意用我们党和工人阶级的光荣传统、人民的斗争传统的精神，对党、对社会主义建设事业无限忠诚的精神来教育党员。（鼓掌）

党的各级机关和组织在经常把提高共产党员思想水平的工作作为自己的中心工作的同时，必须更加注意组织党的干部研究最现实的理论问题。提高干部的思想水平和一般修养水平应有助于更好地了解事态的发展和人类社会发展的进程，有助于解决社会主义建设的实际问题。这将保证党的干部对制定我们的经济发展计划和党的政治路线，使之完全符合国家进步的客观需要和人民的利益，对建设新社会的全部政治—组织工作作出更大的贡献。

马克思主义是一门不断发展和丰富的活的科学，它总结了历史经验和社会发展的结论。马克思主义经典作家在制定这一学说——其基本真理已为生活光辉地证实了——的时候，不可能对社会后来的发展所提出的所有问题作出最终的答案。他们生活在另一个时代，不可能对由于社会主义在一系列国家取得胜利而出现的具体问题提出解决办法，不可能分析到各种各样的社会主义建设形式和方法，分析到社会主义国家之间的关系问题。研究和解决这些问题是每个马克思列宁主义政党的职责，从而为丰富我们运动的共同经验作出自己的贡献。（鼓掌）

马克思列宁主义经典作家一再强调指出，我们的理论并不是教条，而是行动的指南，指出有必要独立地阐明理论，因为它只给不同国家以不同方式加以贯彻的指导性原则。列宁写道：“我们决

不把马克思的理论看做某种一成不变的和神圣不可侵犯的东西；恰恰相反，我们深信：它只是给一种科学奠定了基础，社会主义者如果不愿落后于实际生活，就应当在各方面把这门科学向前推进。”^①

顺利地解决摆在我们面前的巨大任务，要求我们在集中力量发展社会的物质技术基础的同时，更加重视思想工作和制定我们社会发展问题的理论，保证思想理论工作同社会主义建设实践紧密地结合起来。同时，实际工作必须建立在科学在各方面所创造的一切有价值的成就的基础上。但是，这项极其重要的任务光靠在宣传和社会科学部门工作的同志是解决不了的。解决理论问题，总结社会主义建设实践，应该是各部门党的干部和党的领导机关的集体思考的结果。（鼓掌）

我们的理论工作应该首先集中于解决最有现实意义的问题，诸如党在完成社会主义建设时期的作用，国家的作用及其职能的演变，社会主义民主及其发展途径，民族在社会主义制度下的发展，客观规律及其在我们社会中的作用，社会主义觉悟的发展和作用，科学技术革命问题，国家社会主义工业化问题，农业问题和农业在我国经济中的作用，物质鼓励和劳动分配形式，处理社会主义国家关系问题，世界社会主义体系的发展。

这只是必须按照我们的世界观和人生观以最大的关注加以研究的几个问题。当然，理论工作的范围要广泛得多。值得强调指出的是，分析资本主义世界所特有的新现象——资本主义体系矛盾的现状及其总危机的加深，对于理解当代世界的普遍问题具有

^① 《列宁选集》第1卷，人民出版社1975年版，第203页。

重大意义。同时，这种分析将有助于批驳资产阶级辩护士的理论，有助于表明社会主义意识形态的优越性，社会主义意识形态是唯一能解释历史发展的涵义和揭示社会进步的动力的意识形态。

总结社会发展中出现的新现象，鼓励理论方面的创造性劳动，同时要求不倦地关心我们马克思列宁主义思想的纯洁性，反对改良主义、修正主义、教条主义或任何其他性质的歪曲。

不断加深科学的认识和发展我国理论思想的一项主要要求，就是要在无产阶级世界观的基础上进行广泛的讨论、交换意见和争论。无产阶级世界观反对思想保守和僵化，并教导我们，应该把一切社会生活现象都看作不断变化和发展的过程。

这几年来，编著了一系列祖国历史方面的重要著作。在继续进行这一具有特别重要意义的工作的时候，必须从历史唯物主义立场出发，深刻探讨罗马尼亚国家和人民历史上最重要的阶段和事件，客观地反映完全符合实际情况的事实。

一项迫切的任务是编写党史，这部著作应从罗马尼亚工人运动初期写起，密切结合我国各个发展阶段的政治、经济和社会的现实，介绍工人阶级和人民争取社会和民族解放斗争的组织者和领导者罗马尼亚共产党的整个斗争道路。同时，在评价党在地下工作年代里的活动时，必须考虑到它被迫所处的艰苦的工作环境，考虑到党的领导内由于存在与工人阶级和人民格格不入的机会主义和宗派主义分子而产生的影响，以及当时国际共产主义运动和工人运动中某些不良现象所产生的影响。必须有批判地分析有关时期的代表大会的决议和党的其他文件，这些决议和文件反映了这些状况，在党的策略和战略、农业问题、民族问题和其他问题的一系列重要方面包含有错误的思想和理论。反映共产党人

所进行的英勇斗争的党史，将是以我国革命运动和罗马尼亚共产党——争取祖国和我国人民的自由和幸福的久经考验的领导者——的光荣传统精神来教育党员、青年一代和全体人民的强有力的手段。(鼓掌)

党的工作的一项具有重大意义任务是要加强培养受社会主义崇高理想和共产主义道德原则鼓舞的、具有广阔的文化视野的新人的群众政治工作。在这项工作中，群众组织和社会团体以及文化和艺术机构应起重要作用，它们必须改进教育工作，更有效地利用它们所拥有的物质基础。

在发扬社会主义民主的情况下，对群众遵守社会共同生活准则具有影响的社会形式所起的作用正在日益增长。鉴于旧意识残留下来的某些习惯和从外部通过不同途径渗透进来的资产阶级思想影响继续在以不同形式表现出来，就必须保持思想警惕，并且对这样一些表现采取批判的态度。这种批判必须在广泛的政治教育工作基础上进行，必须成为党的各级机关和组织的一项经常性工作。

报刊、广播和电视赢得了最广大群众的重视。报刊，首先是《火花报》，为实现党的政策而积极奋斗，在其版面上论述社会主义建设和当代国际生活的多方面的问題。在不断改进自己的工作时，报刊今后仍然必须把反映党的对内和对外政策和我国人民为建设新社会而进行的英勇劳动当作自己最重要的职责，当作自己的中心工作。作为先进经验的讲坛，作为一切新的和先进的事物的积极提倡者，报刊必须以大量篇幅就党的工作、国家建设、经济建设、文化教育事业问题以及其他共同关心的问题系统地交换意见。

应该在报刊上有批判地分析在我们工作的各个部门表现出来缺点和不足,揭示其原因,指出克服缺点的途径。报刊上的讨论要本着共产主义的原则性和建设性的精神进行,目的是不断改进工作。

由于广播电视普及的范围广,因而它对在群众中宣传党的政策,以爱国主义和社会主义国际主义精神教育群众,传播我们民族的和世界的文化财富负有重任。广播电视必须不断丰富节目内容,提高节目质量,使反映社会生活各方面的题材更加丰富多彩,同时要改善播送手段。广播电视应更加严格地编排节目,播送具有深刻社会内容的文学作品、戏剧和电影,播送具有高度艺术水平的音乐节目,从而对扩大群众的政治和文化视野、培养他们的美学鉴赏能力和满足他们对美的要求作出贡献。

同志们!

在社会主义制度年代里,文学和艺术得到了不断的繁荣,创作了许多优秀的作品。这些作品以艺术形式表现了人民的丰富生活和热情高涨的劳动,对我国文化的发展、对新人的社会主义觉悟的形成都作出了重要的贡献。文艺工作者的创作继承了罗马尼亚文化的进步传统,丰富了人民的精神遗产,因而受到党和全体劳动人民的重视。作家、美术家、作曲家、建筑师、戏剧和电影工作者、批评家,年长的和年轻的,不分民族,同全体人民一起,都是社会主义建设事业的积极参加者。

历史表明,伟大的文化人士、真正的艺术家都在自己的作品中反映了当时的现实,他们同人民站在一起,并在争取更美好的生活和社会进步的斗争中帮助和鼓舞了人民。社会主义社会的艺术创作者就更应与劳动人民的愿望相一致,为替全体人民缔造愈来愈

幸福的生活这一伟大目标服务。(鼓掌)

我们有美丽富饶的国家,勤劳、勇敢的人民;两千多年来,他们同森林、河流和山谷有着深厚的感情,在受压迫的艰难困苦的岁月里捍卫了自己的家园,今天,他们在党的领导下,正在建设自己的新生活。(热烈鼓掌)

文艺工作者必须把自己所能创作的一切美好的东西都贡献给人民——祖国一切财富的真正创造者。当然,可以而且也应该以不同的形式和风格进行创作。我们可以告诉艺术创作者:选择一切你们认为颜色更美、语言更有表现力的东西,尽量丰富多采地用散文、诗歌、绘画、雕塑和音乐来再现现实,歌颂祖国和我们优秀的人民,歌颂毕生献身于罗马尼亚的繁荣的人们。(经久不息的掌声)

我们祖国历史上的许多重要时刻和人民为建设新社会而热情劳动的很多重要时刻还没有在文艺作品中得到充分的反映。我国有才华的创作者,只要以高度的艺术技巧气势磅礴地去处理人民的解放、罗马尼亚深刻的革命变革、社会关系和人们的精神生活等题材,反映人民的乐观主义和活力,就能创作出载入民族和世界文化宝库的作品。要反映党致力于祖国的繁荣、人民的福利和人的幸福的政策和工作,文艺创作就必须贯穿着深刻的社会主义人道主义。

文学和艺术必须努力不断更新和创造性地完善艺术表现手法,并使风格多样化;应当消除在这方面表现出来的任何唯我独尊或者墨守成规的倾向。主要的是要使每个艺术家以自己的风格保持艺术个性,对自己作品的内容表现出高度的责任感,注意使作品找到通向人民思想和心灵的广阔道路。(鼓掌)

要不断发展我们祖国的文化和艺术，就必须让所有的艺术家都在我们的世界观和社会观的基础上，参加对创作、艺术理论和艺术史等问题的有原则性的、自由的讨论。

文学批评应当有原则性地分析创作活动，而不要求为艺术作品的形式和风格提出必须遵守的方案，要反对消极的表现，提倡反映我国社会的现实和先进思想的作品。同时，文学批评应当有助于对劳动人民进行美学教育，有助于培养群众的鉴赏力。

社会主义文化的进步基于了解和掌握世界文化和艺术中一切先进的东西，基于广泛地开展各国人民精神财富的交流。因此，必须加强与社会主义各国以及其他国家的文艺工作者的合作关系，确保与当代文化生活保持经常接触的条件，确保我国更多地参加世界文化艺术合作的条件。但是，这并不要求对一切外来的东西都采取不批判的态度，恰恰相反，在评价艺术创作和艺术作品时必须要有辨别的精神和自己的判断。

为繁荣祖国，为繁荣文化艺术所进行的广泛活动，为文艺工作者表现其才能和创造力，创作出能丰富我国文化宝库、有助于满足劳动人民的精神需要的新的优秀作品，创造了广泛的可能性。

五、罗马尼亚是争取和平与社会主义 事业胜利的积极因素

同志们！

世界上发生的革命变化和国际生活进展的特点是：世界社会主义力量的增长，愈来愈决定着社会的整个进程；殖民主义制度的瓦解过程在继续；新独立国家的作用在增长；工人阶级和民主运动

争取社会进步的斗争规模在扩大。历史上从未有过的巨大力量正在各大洲兴起,投入日益坚决地反对帝国主义侵略政策、保卫和平的斗争。(热烈鼓掌)

社会主义各国的成就,在发展经济方面、在科学技术方面、在繁荣文化和提高人民生活水平方面所取得的重大进展,加强着世界社会主义体系的力量和社会主义在世界上的影响,这对资本主义国家的劳动人民为争取社会的革命变革而斗争,是一个起动员作用的因素。

同志们,请允许我在代表大会的讲坛上向领导着建设社会主义社会和共产主义社会的历史性事业的社会主义各国兄弟党致以热烈的、共产主义的敬礼!(经久不息的热烈掌声)

这些年来,各国共产党和工人党的队伍壮大了,现在已拥有四千三百多万党员。这些党都积累了丰富的政治组织经验,思想上已经成熟了,而且站在劳动群众争取切身利益的斗争的最前列。各国共产党已经成为一支巨大的力量,并对本国的政治生活起着越来越大的影响。

我们向资本主义世界的各国共产党和工人党致以兄弟般的敬礼,它们站在反对剥削和压迫的斗争的前列,在许多国家里,它们高举民族独立的旗帜、劳动人民争取社会解放的旗帜,在地下工作的艰苦条件下进行活动,不怕迫害和恐怖!(热烈鼓掌)

民族解放斗争的开展愈来愈有力地打击着腐朽的殖民主义制度;在世界政治地图上,在旧殖民帝国的地盘上正在出现新的独立国家。

最近赢得了自由的国家正在加强反对殖民主义的新形式、保卫和巩固民族独立的斗争。在一系列新兴国家里,正在实现国有

化和土地改革的纲领，正在采取朝社会主义方向发展的、进步的经济、社会和政治措施。

各国人民的解放运动得到社会主义力量、社会主义国家和以各国共产党为首的国际工人阶级的理所当然的支持，这一运动的胜利是同世界力量对比发生了有利于社会主义的变化、同与社会主义各国的合作不可分割地联系在一起。

解放运动、新的独立国家又是社会主义可靠的同盟军，它们在国际生活中起着重要的作用，是一支积极的反帝力量，是提倡和平、各国人民自由和独立的思想的一个强有力的因素。

我们对为争取和巩固民族独立、为和平与社会进步而斗争的各国人民表示充分的声援！（经久不息的掌声）

当代社会发展的特点之一是资本主义体系总危机的加深。大垄断集团在整个社会生活中的至高无上的权力的增长，使资本主义固有的矛盾，在国内和国际范围内都尖锐化起来。

在资本主义国家里，以工人阶级为首的劳动人民反对剥削、争取经济和政治要求的斗争正在加强；广泛的社会阶层、民主集团和社会人士正在采取积极的立场，反对垄断组织的反人民政策，保卫自由和民主权利。

由于帝国主义国家实行以各种形式剥削各国人民的政策，经济上先进的资本主义国家和不发达国家之间的鸿沟正在加深，世界上还有广大的地区仍然处在饥饿、贫穷和愚昧之中。

在争夺销售市场、原料产地和势力范围，保持和攫取对别国人民的统治地位的斗争中，帝国主义之间的矛盾越来越加深。

帝国主义侵略势力反对世界的社会政治变革进程，侵犯各国人民的独立和主权，实行殖民主义镇压和公开的武装干涉，危及世

界和平。

美利坚合众国对越南的侵略、美国武装力量参与对南越爱国解放运动进行的战争行动和对越南民主共和国领土进行的不断轰炸，引起了爱好和平的各国人民的深切忧虑和抗议。美帝国主义对多米尼加共和国的干涉是对一个主权国家的内政进行干涉的政策的一次表现。

罗马尼亚人民十分坚决地谴责帝国主义对越南的干涉，过去和现在都对越南人民的正义斗争表示充分的声援。(热烈鼓掌)罗马尼亚坚决要求美国停止对越南的干涉，要求撤走全部外国军队，让越南人民自己解决自己的内部事务。我国对越南人民的英勇斗争给予了并将继续给予支持。(经久不息的掌声)

当侵略行动和为支持某些为人民所唾弃的最反动的政权而进行的武装干涉正连续不断地发生的时候，美国各种官方人士所讲的关于“热爱和平”、“国际法制”的言词能得到什么反响，又怎么能使人相信呢？

美帝国主义集团实行实力政策和侵略行径的路线是没有前途的，是注定要失败的。这一路线受到了世界广泛舆论界的谴责，它只能使这一路线的推行者遭到孤立，使之在国际上声名狼藉，并最终导致这一路线的失败。(鼓掌)

人类的进步和文明事业要求尊重各国人民——不论大小——自由地选择自己的社会、政治和经济发展道路，确认自己的民族生存和自己解决自己事务的权利；这同时也是维护和巩固和平的一项根本要求。

帝国主义集团侵略行动的加剧表明，帝国主义的存在是威胁和平的永久根源，它保持着发动新的世界大战的土壤。现在比任

任何时候都更需要提高警惕，加强所有爱好和平力量的团结。社会主义国家、国际工人阶级、新独立国家、民族解放运动和世界保卫和平运动，只要不断加强团结，在同一条战线上进行斗争，它们就有实际能力保卫世界和平，维护人类的文明。（鼓掌）

同志们！

罗马尼亚是世界舞台上的积极因素，它奉行和平的外交政策，为缓和国际紧张局势、为发展各国人民间的合作和巩固世界和平而进行坚持不懈的活动。

根据罗马尼亚人民和社会主义与和平事业的基本利益，我国把同社会主义各国的亲密友谊和兄弟联盟作为外交政策的中心。这些年来，罗马尼亚与世界社会主义体系各国之间的友好合作关系继续获得了多方面的发展，与苏联、中华人民共和国、匈牙利人民共和国、保加利亚人民共和国、南斯拉夫社会主义联邦共和国、波兰人民共和国、捷克斯洛伐克社会主义共和国、德意志民主共和国、阿尔巴尼亚人民共和国、朝鲜民主主义人民共和国、越南民主共和国、蒙古人民共和国、古巴共和国的代表进行了党政代表团的互访。这些会见使我们有机会就共同关心的各种问题进行同志式的讨论，从而对加强我们各国人民之间的友好合作作出了贡献。（鼓掌）

我国把进一步发展与所有社会主义国家的兄弟关系看作是自己的国际主义义务，从而对世界社会主义体系的团结一致作出了积极贡献。（鼓掌）

罗马尼亚本着和平共处的精神行事，主张与所有国家发展合作关系，不管其社会政治制度如何。我们认为，在各国人民所创造的物质和精神财富的交流范围内，每个国家都要作出努力，并得到

益处。

这几年来,罗马尼亚和一系列西欧国家之间的关系,特别是经济关系得到了发展和改善,恢复了旧有的传统联系。我们满意地看到,最近几年来,我国与亚洲、非洲和拉丁美洲的新兴国家扩大了关系,建立了联系。

我们对我国和希腊之间的关系本着一贯存在于我们两国人民间的友好精神而获得的积极进展给予好评。我们希望我们与土耳其的关系也将得到同样的发展。发展巴尔干各国之间的友好睦邻关系,是符合我们这些国家的共同利益,符合这个地理地区的合作和加强和平的利益的。(鼓掌)

我国今后仍将与所有国家发展经济、科技和文化关系,并且认为,在不附带政治条件、没有限制和歧视的情况下,建立在互利基础上的多方面交流,有助于缓和国际紧张局势,有助于各国人民的接近,因而是加强和平的一个重要因素。

我国国际政策的永久的牢固基础是主权、民族独立、权利平等、不干涉内政和互利等原则。(鼓掌)罗马尼亚为在国际舞台上坚持不渝地为奉行这些原则而奋斗,认为遵守这些原则是发展国与国之间的合作、加强各国人民之间的信任和尊重各国人民自己决定自己命运的不可侵犯的权利的一个不可缺少的条件。(鼓掌)

罗马尼亚在参加联合国的活动时,一贯主张改进这一国际论坛的工作,使其能反映今天世界的现实。作为一项根本的要求,我们一贯主张该组织要有普遍性,并主张恢复唯一理所当然地代表中国人民的世界大国中华人民共和国的合法权利。(热烈鼓掌)

我国为停止军备竞赛和实现裁军、为建立无核区、为无条件地

禁止使用原子武器和彻底销毁现有储备而奋斗。生活证明，把世界分成军事集团加剧着国际紧张局势，滋长着国家间的不信任，北大西洋公约组织、东南亚条约组织和中央条约组织等侵略集团的存在孕育着并助长着一些帝国主义国家统治其他国家的倾向。我国坚决主张取消任何军事集团。

外国军事基地和驻在他国领土上的军队的存在对国际关系起着消极的影响。美国愈来愈直接地参与反对各地的民主运动，它有将近一半的武装部队分布在世界各地。为了巩固和平和消除对各国人民内政的任何形式的干涉，罗马尼亚主张撤销军事基地和撤走所有驻在别国领土上的军队。

从承认存在着两个德国这一历史现实出发，通过缔结对德和约来消除第二次世界大战的残余，这对国际气氛的健康化会有重大意义。

在为保卫和平、为缓和国际紧张局势而奋斗时，我国特别重视加强自己的国防能力。今后，党和政府仍将极大地关心我国武装部队的装备和训练，以使它和其他华沙条约成员国的军队一起，和所有社会主义国家的军队一起，能够随时履行其保卫人民的革命成果、祖国的独立和社会主义与和平事业的神圣使命。（鼓掌）

我国人民在展望未来时，确信通过各国人民的团结战斗，通过所有和平力量的联合行动，和平事业定将取得胜利，这是符合全人类的根本利益的。为了这一伟大事业的胜利，罗马尼亚将竭尽一切努力，并将不遗余力地作出自己的全部贡献！（热烈鼓掌）

同志们！

在国内发展和国际关系方面所进行的全部工作的宏伟总结证明了我们党及其中央委员会的政治路线和组织路线的正确性。中

央委员会为了不辜负对它的信任，在两次代表大会之间不遗余力地进行了工作。代表大会将要通过的文件，关于五年计划和国家电气化的指示、党章、代表大会制定的今后我国对内和对外政策的基本目标和任务将成为我国整个社会发展的纲领。罗马尼亚共产党第九次代表大会将用金光闪闪的大字载入罗马尼亚的史册。(经久不息的热烈掌声)

通过完成新的五年计划的任务，我国人民将为加强世界社会主义体系，加强争取社会进步的力量，为社会主义与和平事业在全世界的胜利作出自己的贡献。(鼓掌)

党的各级机关和组织的全部工作，我国共产党人的全部工作旨在为人民造福。为了尽可能好地保证实现我们代表大会所提出的各项任务，我们必须进行日益紧张的劳动。让我们献出我们全部精力和劳动能力来为祖国、为社会主义和共产主义事业服务!(热烈鼓掌)

我们完全相信，为了贯彻党的政策，为了实现代表大会所提出的伟大任务，工人、农民、知识分子、全体人民将会以更大的干劲进行工作。在今后五年内，罗马尼亚人民将在自己新生活的道路上经历一个新的阶段，将更加接近文明的高峰，接近共产主义社会!(经久不息的热烈掌声)

人民久经考验的领导者罗马尼亚共产党万岁!(欢呼声，全场起立)

社会主义的罗马尼亚万岁并繁荣昌盛!(经久不息的热烈掌声)

祝愿社会主义各国的团结、国际共产主义运动和工人运动的团结在马克思列宁主义战无不胜的旗帜下不断发展!(欢呼声)

各国人民间的和平和友谊万岁!(经久不息的热烈掌声)

关于改进农业的管理和计划工作

在 1965 年 11 月 11—12 日举行的罗马尼亚
共产党中央委员会全体会议上的报告

同志们：

在马克思列宁主义学说基础上，在对社会起作用的一般规律的基础上，确定不断发展我国国民经济的指导路线，确定全面繁荣社会主义社会的道路时，罗马尼亚共产党第九次代表大会，除了重视其他经济部门以外，还对国家的农业发展给予特别的重视。

为了贯彻执行代表大会的指示，执行委员会制定了一系列组织措施，来建立为不断发展我国社会主义农业所必需的机构。这将保证繁荣农村，提高农村劳动人民的物质和文化生活水平，使农民对国民经济和整个社会的蓬勃发展、对人民福利的提高作出更大的贡献。

在制定这些措施时，执行委员会是从社会主义建设的总的需要、从合作社农民的利益和不断巩固工农联盟的利益出发的。

大家知道，我国拥有大片农业面积，并且具有能搞集约农业、能取得种植业和畜牧业高产的土壤和气候条件。农业合作化为利用这些使农村获得经济发展和社会发展、使农民生活状况得到改善的条件和可能性，开辟了广阔的前景。

需要强调指出,今年尽管气候条件不好,总的农业收成比1964年要好。譬如,粮食总产量比去年增加约一百五十万吨。向日葵、甜菜和水果获得了好收成。同样,喂养牲口的饲料情况也比去年好。因此,肉类和牛奶的产量有了增长。所有这些都利于满足居民对食品的需要和工业对原料的需要。

这些成绩都是我国合作社农民、国营农场和机器与拖拉机站工作人员、农业部门的工程师和技术员辛勤而热情劳动的结果。取得这些成绩是由于党和国家的机关和组织为动员我国农业所拥有的力量和手段来及时地以高度的农艺水平完成各项农活而作出的努力。可以说今年的播种、作物管理和收割工作都进行得比较好,也比较快。

农业生产技术基础的发展,农业单位拥有更多的拖拉机和农业机械以及更大量的化学肥料和材料,对增加生产起了决定性作用。今年,农业又获得了九千五百台拖拉机、五千台联合收割机和三千台播种机,比去年多施了五万多吨有效成分的肥料。同时,主要作物使用了更大量的高产、优质的高级品种的种子。

今年在农业生产方面所取得的成绩表明,我们有能力顺利地完成党的代表大会制定的关于夺取越来越大的丰收、不断提高农业生产的任务。

增加农业生产的可靠途径是建立 强大的农业技术物质基础

我国社会主义农业拥有取得农牧业高产的巨大潜力,建立强大的技术物质基础是这些潜力赖以发掘的必要因素。

正如我们自身的经验一样,世界农业的发展表明,提高产量和劳动生产率的唯一途径是广泛地采用先进的科学技术,使用现代劳动手段来日益影响决定农业生产过程的自然因素。不对一切农业劳动实行高度的机械化,不扩大化学化和水利化,不给农业生产保证相应的运输和储存手段,不保证农产品有最好的工业加工条件,就不可能设想有一个能够满足居民对食品的需要和工业对原料的增长的需要的现代化农业。

农业的赢利性和劳动生产率在很大程度上取决于为发展技术物质基础所作出的投资。许多国家存在的情况所提供的数字雄辩地证明了这一点。举例来说,请看1963年几个欧洲国家的农业产量和技术装备的对比情况(不考虑这些国家不同的土壤和气候)^①:

	技 术 装 备		每 公 顷 的 平 均 产 量			
	每台拖拉机的可耕地、葡萄园和果园公顷	每公顷农业用的化肥公斤	小 麦	玉 米	甜 菜	土 豆
德意志联邦共和国	8	186	3,510	3,640	42,600	27,900
法 国	25	87	2,660	4,060	37,600	18,900
德意志民主共和国	45	168	3,000	—	26,600	17,300
意 大 利	45	42	1,850	3,290	34,300	11,400
捷克斯洛伐克	34*	85	2,460	2,930	31,400	13,000
匈 牙 利	102	43	1,560	2,760	29,000	8,700
保加利亚	131	31	1,590	2,520	16,500	9,600
罗马尼亚	160	13	1,320	1,780	12,900	8,400

* 15 匹马力的标准台拖拉机。

① 数字发表于《联合国粮食及农业组织生产年鉴》,罗马,1964年第18卷。

虽然在人民政权年代里，我国在农业技术装备方面取得了重大的成就，1963年我国每台拖拉机所负担的可耕地、葡萄园和果园比德意志联邦共和国多十九倍，比法国多五倍，比意大利和德意志民主共和国多二倍半以上，比匈牙利多百分之五十，比保加利亚人民共和国多百分之二十。同时，我国使用的化肥比德意志联邦共和国少百分之九十二点九，比法国少百分之八十五点一，比意大利少百分之六十八点八，比德意志民主共和国少百分之九十二点三，比捷克斯洛伐克少百分之八十四点六，比匈牙利少百分之六十九点七，比保加利亚少百分之五十八点三。

根据从对这些比较数字的分析中看到的情况，农业生产取得的成绩在很大程度上是同农业机械化和化学化程度、同这一个国家或那一个国家在生产过程中所使用的完善的手段水平分不开的。

拥有比其他农业单位更优越的物质条件的国营农场在我国取得的成绩，同样也表明技术装备对于保证提高农业产量的重要性。在1962—1964年期间，国营农场的每一百公顷农业面积的投资值比农业合作社大一倍半；1964年国营农场每一百公顷农业面积的固定资产值比农业合作社约大二倍。1964年国营农场平均每公顷可耕地使用了七十公斤有效成分化肥，而农业合作社只使用了十公斤；拖拉机按实物计每台在国营农场耕作六十八点七公顷，而在合作社耕作一百四十五公顷。这在很大程度上表明为什么在同一时期，在类似的气候和土壤条件下，国营农场的平均年产量，与农业合作社相比，平均每公顷小麦要多七百四十五公斤，玉米多一千一百四十一公斤，而每头奶牛的奶产量则要多一千五百六十九升。

关于改善土地耕作手段的经济成果的一个具有说服力的实例是多布罗加州。在最近几年里,在农业合作化的情况下,由于国家采取的经济措施,多布罗加已经从一个过去土地肥力最差、农牧业产量极低、常常被人们称之为不适宜搞农业的地区变成为罗马尼亚的一个重要粮食基地,其产量超过了全国平均产量。近三年(1962—1964年)来,多布罗加的农业合作社达到的产量,与全国合作社部门的平均产量相比,每公顷小麦要多四百公斤,玉米要多四百九十公斤。1964年每头奶牛的奶产量比农业合作社的全国平均产量要多四百二十升。这是由于在多布罗加——全国第一个实现合作化的州——合作社进一步发展了经济力量,因而能够拨出更多的投资来加强其物质基础,同时也由于它们比较注意合理的作物布局和生产定型。多布罗加的农业合作社每一百公顷农业面积的固定资产值,1964年高达三十一万七千五百列伊,即比全国的平均值(为二十一万九千列伊)高百分之五十。

农业合作化的完成是我们党和我国制度的巨大成就之一,它使农村和全体农民的生活发生了深刻的社会经济变化,为不断发展农业生产创造了最有利的条件。但事实上,这仅仅是保证我国农业发展的出发点。只有发展技术物质基础,确保增加生产所需的一切,即机械化、化学化、水利化、广泛地采用先进的科学技术,我们才能利用这种农业生产组织制度的有利条件。

同志们!

大家知道,在六年计划期间,农业机械化没有达到相应的程度,化学化和水利化方面的任务也没有完成,这一方面是由于指标不高,另一方面是由于连规定下来的也没有全部完成,特别是化肥

工业生产大大落后。在1962—1964年期间,最高农业委员会没有一年是完成投资计划的,这几年没完成计划的总额高达七亿多列伊。我们应该说,今年完成投资计划的进度也不快。头十个月内,最高农业委员会只完成了年投资计划的百分之七十七。

在许多国营农场工地上,在工业型养猪联合企业工地上,在一些机器拖拉机站里,有一批预定今年竣工的项目正处在施工阶段,有不能按期投入使用的危险。

国家水利委员会对增加农业生产的一些重要工程的施工负有重大责任。预定今年完成的投资额中有相当大一部分国家水利委员会没有完成,特别是筑堤、排涝和造田工程大大落后。

农业生产合作社完成来自本社基金和贷款的投资情况也是不能令人满意的。尤其是在蔬菜种植、供水和改良土壤方面的投资很少。

必须立即采取最有力的措施来加快今年农业投资的实施速度,同时要准备好一切条件来保证全面完成明年的投资计划。

第九次代表大会从对决定增加农业生产的基本因素的分析 and 当前的罗马尼亚农业水平出发,制定了一项发展生产资料和用现代方法组织我国社会主义农业各部门的宏伟计划。为此,代表大会确定在1966—1970年期间,农业将获得三百五十多亿列伊的国家投资,比1961—1965年期间多得百分之六十。除此以外,还要加上农业合作社增添物质生产资料和改善劳动条件而从自己基金中拨出的投资。

发展农业技术物质基础的主要杠杆是国家的社会主义工业化,它保证生产过程所必需的机械和化学手段以及有效地利用产品的相应条件。关于下个五年计划期间发展国民经济的指示,在

国家工业化过程中，将对与农业需要有关的诸如拖拉机和农机制制造业、化肥和农药工业、建筑材料工业等部门给予重要的地位。除去直接用于农业的投资以外，分配给这些部门约九十亿列伊。

国家的财力将特别用来到 1970 年大体上解决代表大会提出的关于农业全面机械化和化学化的任务，这是使农业生产现代化和增加生产的必要条件。这样将保证小麦、玉米、土豆、甜菜种植的机械化，保证扩大饲料生产和加工的机械化，扩大蔬菜种植、葡萄和果树栽培的机械化，扩大坡地耕作的机械化。我国的化学工业将于 1970 年向农业提供一百一十多万吨有效成分肥料以及必要数量的农药和除草剂。

同时，在今后几年内将广泛地兴修农田水利，首先是在伯勒干平原的干旱地区和其他降水量小的地区兴修。国家将拨出资金来灌溉约四十万公顷土地，而农业合作社也将自筹资金，利用当地的水源来灌溉大片土地面积。同时，还将在内河流域的草地上进一步筑堤、排涝，从而为农业夺回大片肥沃的土地。

将更加重视畜牧业，重视提高畜牧业的发展水平，它是先进的集约农业的一个基本指标。为了完成这项任务，将发展专业化的国营饲养场，将在所有农业单位推广精选和改良畜种的工作，将增加饲料生产，发展饲料生产和加工的机械化。

农业的现代化、生产过程的完善为农业研究所、农业学院和试验站的科学家们开辟了广阔的天地。他们应该为以最高的效率合理使用农业所拥有的物质手段作出积极的贡献。

当然，在今后五年期间实现这些措施，并不完全解决改进我国农业生产的问题，但是这将是在接近具有高度生产率的先进农业国家的道路上迈进的一大步。但是应该保证最大限度地利用由于

发展机械化和化学化、由于扩大灌溉而创造出来的可能性并利用在我国社会主义农业中出现的一切潜力。

我们党和国家的农业政策的主要目标之一是从经济上和组织上加强农业生产合作社。为此，国家给它们以物质上和科学技术上的全面支援。尽可能精打细算地使用自己的手段和国家给予的支援，从而把每个农业合作社变成一个强大的经济单位，并不断提高农业生产，以满足经济的需要，提高农民和全体人民的福利。

党和国家的领导目前正在制定措施，来保证贯彻执行罗共第九次代表大会通过的决议，发展社会主义农业的技术物质基础，不断使农业生产现代化、并提高农业产量。要坚持不懈地努力全面完成代表大会确定的农业投资计划，生产并及时向社会主义农业单位提供为使生产过程现代化所需的一切技术手段——拖拉机和农业机械、化肥和其他化学产品、建筑材料等等。机械制造工业部、建筑工业部和化学工业部在这方面负有特殊的责任。农业领导机关、一切社会主义农业单位在表现出更大的干劲和高度的组织性的同时，还必须不倦地为最有成效地使用为技术装备生产过程所拨出的资金，为管理好它们所拥有的手段，为改进其经济工作而努力。

我们具备一切条件来顺利地完代表大会为增加生产、发展我国农业、提高农业的技术物质装备水平而提出的任务，从而事实上证明社会主义农业的优越性。

国家在发展农业方面的组织作用的增强

同志们！

顺利完成代表大会所提出的任务的一个具有重大意义的因素

是不断改进农业的管理和计划工作，采取为生活需要所要求的最适宜的组织形式和工作方法。

大家知道，完成合作化以后，出现了改组农业领导的必要性，这是从如下原则出发的：要吸收直接在生产单位和科学研究所工作的最有能力的专业人材来制定提高农业生产的措施。

可以说，最高农业委员会和各州、县农业委员会从成立以来，对在农业中应用先进的农牧业技术规程来提高生产作出了重要的贡献。在这方面起了重要作用的是动员专业人员直接参加农业单位的工作，保证每个农业合作社至少有一名具有高等教育水平的专家。这是党和国家在科学地组织生产过程方面给予合作社农民的一个重大支援。

农业委员会组织农业部门的领导干部和专家交流经验，取得了良好的效果。

在领导和指导我国农业的先进部门国营农场的工作方面，在先进农业科学基础上组织生产方面，在提高其经济效益方面取得了显著的进步。

但是应该说，最高农业委员会和各州、县农业委员会在工作中表现出几乎把自己完全变成研究和制定建议的机关这种倾向。它们未能十分成功地进行贯彻已经制定的措施和建议的组织工作，进行系统的指导和监督工作，并给社会主义的农业单位以必要的帮助。对农业生产提出的许多问题，农业委员会都没有及时地和有效地解决。没有履行它们应尽的义务，忽视一些重要农业部门，也是由于它们的组织结构本身和工作机关体制中存在的缺陷所造成的。

在指导农业合作社的经济和组织工作方面，农业委员会工作

中的缺点在诸如技术物资供应、完成投资、销售产品、财经工作等许多方面表现得更为明显。由于这个原因，在解决组织和经济问题和制定生产计划方面，实际上是各州、县党的机关在给农业合作社以具体的直接指导，它们不得不履行国家专业机关应尽的职责。

农业机关工作中的所有这些不足，加上在计划工作中和在保证必需的物质手段方面存在的缺点，使得六年计划确定的增加农业生产的任务没有得到完成。

为了达到第九次代表大会提出的目标，必须采取措施改进农业管理和计划工作，必须建立一个对所有社会主义单位、对整个农业进行有力的统一支援和指导的体制。在草拟提交我们全会通过的措施时，执行委员会是从代表大会关于加强国家在发展整个国民经济、包括在农业方面的组织作用的指示出发的。

我们要改进最高农业委员会和各州、县农业委员会的组织形式和工作方法，把它们当作管理农业的国家机关，要使它们的工作更加及时有效，要保证提高它们解决农业生产的复杂问题的责任心。最高农业委员会应该由为数不多的成员组成，要成立一些配备有相应数目的专家的局，来代替现在处理问题的职能已经削弱的专业处。同时，要改进各州、县农业委员会的组织结构，在委员会内建立一个能够对社会主义农业单位进行直接的、有力的经常性指导的专业机关。最高农业委员会及其执行委员会，各州、县农业委员会将作为咨询机关，在集体工作原则的基础上进行工作。

同时，必须进一步明确最高农业委员会及其地方机关应有的任务和职责，明确它们的主要工作方针就是要保证我国社会主义

农业的不断发展。

最高农业委员会及其州和县的机关的主要任务是要贯彻执行党和政府保证农牧业生产不断增长、发展国营和合作社会主义农业单位的经济的政策。

最高农业委员会必须保证制订生产、生产资料、劳动力和投资的计划，并在此基础上制订农业部门的赢利计划。它必须根据党和政府的指示和深入的经济调查，按社会经济部门确定农业各部门之间的比例，以便整个农业得到合理的均衡发展。同时，它要对国家计划规定的农业生产任务的完成情况负责。

最高农业委员会必须在考虑到气候和土壤条件、社会经济因素、机械和劳动力潜力的情况下，保证对整个农业进行专业技术指导，保证地区和每个单位的作物合理布局。同时，它还承担着下列任务，即根据最新科技数据和先进农业单位的先进经验，为我国各农业地区制订不同的农牧业规章，并保证在各农业单位贯彻执行。

根据每个农业单位的具体条件和特点在生产中广泛地应用农牧业科学，是各级农业委员会、所有农艺师和其他农业专家的主要职责之一。

考虑到灌溉农田对增加农业生产所具有的特殊意义，最高农业委员会和各级农业委员会应该负责做好对农田水利的设计、兴修和利用，为此要把当前国家水利委员会的一部分职能接管过来。

最高农业委员会今后必须更加重视机器拖拉机站，重视不断改进其作业的质量，把所有的农机单位都建设成为从经济和组织上巩固农业合作社的、提供经常性全面技术支援的积极因素。

考虑到国营农场对发展我国社会主义农业、对保证中央的农

产品储备起着越来越重要的作用，考虑到国家为加强其经济所拨出的大量投资，就应该改进中央对国营农场的领导，提高解决它们日常工作中出现的问题的责任心和效能。为此将在最高农业委员会内成立一个国营农场局。国营农场局在利用近几年来所积累的经验的同时，还要更加坚持不懈地继续做好国营农场的定型工作，把生产集中到专业化单位中去，以便尽可能合理地利用土地和技术手段，广泛地采用先进农业科学技术的最新成就。国营农场局的一项主要目标是要改进国营农场的劳动组织，发扬勤俭持场精神，批判建造规模过大的建筑物而浪费投资基金的倾向，不断提高它们整个工作的经济效率。

最高农业委员会在密切结合农业实际需要发展科学研究方面，在组织在生产中采用和推广科研成果方面，都负有重要任务。

最高农业委员会在仔细分析了所有农业部门和生产单位的需要之后，必须同教育部合作，保证培养出具有高度科学水平的农业、畜牧业和兽医专家以及具有中、高级水平的农业人材。与此同时，必须改进提高农民的农牧业知识水平的工作，改进群众性的农牧业技术教育的组织工作和农业宣传形式。

在研究和解决农业生产提出的问题时，最高农业委员会今后仍然必须有系统地、有组织地吸收具有丰富知识和实践经验的广大的专家、科学家和先进劳动农民参加。为了保证这一工作方法的效率，应该提高各级农业委员会采取决定和实施决定的及时性。

这些措施的贯彻，将提供更好的组织条件，使最高农业委员会和州、县农业委员会能够完成它们在贯彻执行党的不断提高农牧业生产政策方面所担负的任务。

合作社联盟的成立及其职能

同志们!

合作社农业提出了极其复杂的管理和指导问题，这些问题是由合作社农业工作的自然条件和经济条件的千差万别，由合作社在经济和组织上的不同发展程度，由生产要求和财政管理工作要求，由组织社际合作和把所有合作社都有机地纳入国家农业总发展过程所确定的。在解决这多方面的问题时，必须同时考虑到公有制的特性和特点，考虑到国家和我们合作社农民之间牢固建立的经济关系的性质。

考虑到所有这些因素，第九次代表大会强调指出，农业生产合作社有必要成立自己的管理和指导机关，来执行下列有关的职能：协调合作社增加农业生产的工作、销售农产品、解决社会文化问题以及调解农业合作社和其他社会主义组织之间的关系。

为此执行委员会建议成立县、州合作社联盟和全国农业合作社联盟。合作社联盟是社会经济组织，将在农业合作社自愿参加和民主集中制原则基础上成立起来，其最高领导机构是全国联盟代表大会以及州、县联盟代表会议。各级合作社联盟为了能更好地、更有效地解决它们所承担的具体经济任务，必须吸收同它们经常合作的国家机关和社会经济组织的代表参加其领导机关。

各级合作社联盟的主要任务将是引导农业合作社为满足我国国民经济发展的要求而工作，把合作社农民的利益与国家总的利益和谐地结合起来。在注意不断提高农业商品生产和农民收入的同时，社联还应该具体地帮助农业合作社组织劳动，确定劳动定额

和报酬,合理利用它们所拥有的投资基金和物质手段。

县联盟将是合作社农业的民众管理体制的基本环节。由本县范围内的合作社联合组成的县联盟,将协调和指导合作社的工作,以便合理制订经济计划,妥善组织生产过程,严格遵守章程的各项规定和合作社民主。县联盟必须保证采用最合适的方式来鼓励合作社农民的首创精神,吸引他们参加制订各项决定和劳动计划,参加合作社的整个管理工作。

县联盟将组织和发起其工作范围内的合作社联合举办共同关心的事业:改良牧场、兴修水利、抗洪排涝、防止水土流失和其他改良土壤的工程,从而保证合理使用合作社的劳动力、资金和劳动工具以及国家给予的支援。

大家知道,在加紧发展农业生产的情况下,农业合作社劳动所需的机械和物资的数量和品种都在增长。县联盟将在根据生产过程的需要向农业合作社供应物资方面起主要作用。它们将组织化肥、农药、机械、工具、良种、葡萄和果树育苗材料、兽医药品等物资的供应工作,逐步地为其中一些物资建立自己的供应基地。同时,它们将通过国营企业和它们今后将建立的自己的修理车间,来修理合作社的机械、农业机器和运输工具。促使合作社互相交换和支援种子、饲料和其他必需的生产资料,同样也是县联盟的工作。

县联盟将在加工和出售生产合作社的农产品方面负有重要职责。它们将积极地协同国家机关指导农业生产,使之适应建立中央储备的需要,保证履行同国家签订的各项合同规定,同时要组织合作社直接或者通过社联在市场上销售产品。

县联盟将组织对生产合作社的指导、监督并组织合作社的会计工作,注意按照国家法律最大经济效率地使用合作社基金。为此

它们将接管目前在国民银行工作的会计指导员。领取国家工资的农业合作社的会计师将在县联盟和国民银行的直接指导下进行工作。县联盟将保证给农业合作社以法律上的支持。

随着合作社经济的巩固及其自身经验的增多，县联盟将扩大自己的工作，经营新的事业，目的是要为尽可能充分地利用我国合作社农业所拥有的可能性和潜力作出贡献。

州联盟要根据全国农业合作社联盟的指示和规定，对县联盟的工作加以指导和监督。它们将解决在其工作范围内的县联盟和农业合作社同州国家经济机关之间的关系中出现的问题。

全国联盟是协调和指导合作社联盟工作的中央机关。它将拟订一般指导性的建议，农业合作社则根据这些建议来指导生产，安排投资，组织劳动，确定劳动定额和劳动报酬，合理分配和利用物力和财力。同时，它将坚持不懈地注意合作社农业完成投资计划并给农业生产提供必需的技术资料的情况，注意各国家经济机关在这方面应承担的任务的完成情况。

全国联盟将制定和组织农业合作社的供应系统以及出售其产品的系统和定额。

它将同国家合同机关通力合作，协调农业合作社根据合同出售产品的工作。

全国联盟将在根据合作社活动统一的核算制度给合作社以经济财政指导方面，在确定信贷定额和有效地使用发放给合作社单位的贷款方面拥有重要的职责。

在参加中央制定所有关于合作社农业的规范性条例时，全国联盟将代表农业合作社的经济、司法和社会利益。同时，它将仲裁合作社之间或合作社同将要成立的社际经济单位之间的争端。

全国联盟将下设养老金社，根据国家法律制定合作社农民领取养老金的统一制度。

全国联盟和州、县联盟将在最高农业委员会和州、县农业委员会的密切合作和经常支持下开展工作。

全国联盟和州、县联盟的领导机关将在集体工作基础上，作为咨询机关进行工作，其工作将向合作社农民负责。

这些措施的实施将为指导合作社，为推动合作社参加解决合作社农业问题，为吸引广大农民群众努力不断提高农作物和畜牧业生产创造更好的条件。这将使生产力获得进一步的迅猛发展，使农业中的社会主义生产关系得到不断的完善。

对社会主义农业的有计划的统一指导

同志们！

决定社会主义经济优越性的主要因素之一是对它有可能进行有计划的统一管理和指导，是集中一切力量解决社会主义建设的客观需要，以确保社会的总的发展。在社会主义社会里，农业象其他物质生产部门一样，必须纳入全国统一计划，必须按照整个经济需要所要求的速度和比例来发展。在从这一观点上分析六年计划期间所取得的成绩时，党的第九次代表大会提出了改进对我国农业的组织和计划管理的任务。

最高农业委员会及其地区机关要对计划农业生产起主要作用，要对完成农业部门的国家计划负责。最高农业委员会将在进行深入调查的基础上，协同国家计划委员会、全国农业合作社联盟和其他中央经济机关，根据整个经济的要求和提高人民生活水平

的要求,确定各农业部门和社会经济部门统一的均衡的发展比例。在计划农业生产时,必须考虑到这一经济部门的特殊性,考虑到在农业中存在着社会主义国家所有制和合作社所有制。

大家知道,在合作社部门中,国家是通过同合作社农民的经济关系,通过给生产者以物质鼓励来对农业生产施加影响的。党和政府采取的关于给农产品规定有刺激性的价格和把国家与农民的关系建立在商业基础上的措施,正在增加农业合作社生产方面日益显示出它的效力。

负责订农产品合同的机关必须将工作重点放在把每一种作物的商品生产集中于具有最有利的自然条件和社会经济条件的农场,放在建立专业化农业区上。在这方面起重要作用的是推广长期合同制,它能给每个农业单位的生产计划保证明确的前景,并在实现社员的货币收入方面给予更可靠的保证。执行长期合同制将加强农业合作社对履行所承担的义务的责任心,将有助于增加中央的农产品储备和合作社的收入。

各级农业委员会和合作社联盟必须支持农业合作社完成合同生产,不断增加可供出售的产品数量。

为了使国家机关和农业合作社根据协商的原则签订的合同具有更加可靠的基础,今后在这些合同里应该既要规定产量,还要规定谷物的种植面积和牲畜的饲养头数,以便取得合同所协议的产量。

社员大会确定的生产计划既要考虑到合同任务,又要考虑到合作社经济不断发展的需要、合作社农民的消费要求和合作社之间进行的产品交换。

充分利用自然资源,合理使用各农业合作社的生产力,以最大

效率将投资用于提高生产和增加公共财富，要求制订深思熟虑的现实的年度计划和远景规划，这些计划应该反映所有合作社社员和农业专家的经验、才能和意志，而且应该是切实的集体工作的结果。只有这样，合作社的生产计划和工作计划才将为发挥合作社农民的首创精神和建设性力量开辟广阔的天地。

农业生产合作社的工作和内部生活问题

同志们！

农业合作社已经证明它是把农民的力量联合起来并把他们的利益同整个社会的利益密切结合起来的最适合的社会主义生产形式，它在建设社会主义和共产主义的整个历史时期里对我国经济都具有极其重要的作用。生活表明，这是提高农民福利、满足经济和全体人民的需要的唯一途径。党和国家千方百计地支持农业合作社，从经济上和组织上加强它，增加农业生产，发展公共财富。许多农业合作社充分利用了这种支持，取得了丰富的经济经验和组织经验，年复一年地获得越来越好的生产成绩，从而不断提高社员的生活水平。

多年来，在农业合作社工作中出现了关于领导和组织合作社以及开展其内部生活等新问题，这些问题要求在统一的基础上加以妥善解决。目前的章程中有些过时的规定，不符合完成合作化以后出现的情况，阻碍合作社农业中的社会主义生产关系的自由发展。目前正在第九次代表大会的指示基础上制定新的章程，提交广大合作社农民讨论。为了解决农业合作社的管理和内部活动问题，章程必须通过条文规定来保证社员群众广泛地积极参加安排和解

决公共事务。

扩大合作社民主，始终不渝地贯彻执行集体领导原则，首先必须具体表现在提高社员大会的作用上，社员大会是有权决定生产计划、出售商品农产品的合同、合作社的整个经济、财政和组织工作以及合作社同其他经济单位保持关系的唯一机关。因此，社员大会必须定期举行，切实地做好准备工作，从而保证全体社员积极地参加讨论公共财富的经营问题，尽可能经过深思熟虑作出有效的决定。

严格执行社员大会的决定，及时解决农业合作社越来越复杂的经济组织任务，要求加强由合作社最有能力、最优秀的组织者组成的领导委员会在经营公共财富方面的作用和责任。顺利地完成任务的一项保证是贯彻执行集体工作原则，深入地分析和讨论问题，广泛地征求社员群众的意见并吸引他们参加解决公共事务。领导委员会作为社员大会的执行机关，有义务定期地向大会报告它为完成所通过的决定而进行的工作。

同志们！

合作社工作的顺利开展在很大程度上取决于组织工作的水平、合理使用劳动力以及对社员进行合理的分配。

但是有时候，由于有些农业合作社的大队和小队的组成、分配给它们的土地面积、牲畜头数和劳动工具等方面比例都不适当，而且缺乏稳定性，因而使生产和劳动组织以及对社员实行物质鼓励的先进形式受到影响。

当然，不可能把适用于所有农业合作社和所有劳动部门的生产队的一些形式，开出一个方子。社员大会根据所积累的经验和合作社的特殊条件确定劳动的组织形式和方式。但应该加强生产

队在生产过程中的作用,并推广成立人数不多、其组成人员和劳动任务长期固定的稳定的生产队这种做法。

领导委员会有责任保证合作社的劳动按比例地分配给大队和小队,使每个社员都能完成最低限度的劳动日。

每个合作社的发展取决于技术物质基础的增强,取决于公共财产的增加,这是增强合作社的经济实力和提高社员福利的牢固基础。经验证明,只有那些逐年拨出更多的积累基金的合作社才能不断发展生产资料,增加牲畜头数,发展葡萄园和果园,也才能保证社员有巨大的收入来源。例如,巴纳特州的托姆纳特克农业合作社把大量资金用作积累,因而成功地把每一百公顷公共财富的价值从1962年的六十一万三千列伊提高到1964年的八十八万列伊。这使劳动日价值于1964年达到三十列伊,而1962年只有十七列伊。在加拉茨州的特拉扬农业合作社,每一百公顷的公共财富在1962—1964年期间从十八万六千列伊增加到二十八万七千列伊。在同一时期,劳动日价值也从十六列伊增加到二十九列伊。

这些例子和其他许多例子都表明,保证提高农民福利的唯一途径是不断增加积累,把更多的投资额用来满足生产发展的需要。

但不是所有的合作社都根据生产发展的要求,根据合作社的经济力量及其拥有的条件来保证消费基金与积累基金之间的必要的平衡的。应该在每个单位都确定一个尽可能合理的积累基金与消费基金之间的比例,使之能进行扩大再生产,不断增加公共财富和提高社员的生活水平。根据每个农业合作社的发展程度,把积累基金在净产值中占的比例固定在百分之十八到二十五之间,而消费基金固定在百分之七十五到八十二之间是合适的。为了确保

正确的经济平衡，希望合作社单位在往年活动的基础上建立起自己的积累基金。

同志们！

对合作社农民的劳动成果给予物质鼓励，对鼓励他们不断努力提高农业生产，具有极其重要的作用。根据社会主义分配原则，按社员对增加生产和收入所作出的贡献来支付报酬，但实践表明，完全根据劳动日确定报酬，对劳动质量的考虑是不够的，因此这并不是鼓励社员增加农业生产的一种十分有力的刺激。近几年来，除了按劳动日给予基本报酬以外，还采用了一些补充报酬形式，它们在确定社员收入时，在较大程度上考虑到了他们的劳动生产率 and 所取得的产量。社员知道他们有增加收入的可能时，就会更好地劳动，产量就会高于规定。尽管实行补充报酬形式的单位在鼓励社员增产方面取得了良好的成绩，这种做法还只在为数不多的农业合作社采用，而且只用于某些作物；在畜牧业部门仅仅在极个别的单位实行。在农业合作社当前的经济和组织发展阶段，应该而且完全有可能除按劳动日给予基本报酬之外，在作物种植和牲畜饲养方面都推广补充报酬制。同样，有些农业劳动已经证明，如果从经济上证明是正当的话，最好拿一部分产品来作实物支付，而不再计算劳动日。经验表明，定期预支现金特别是按月预支现金，对鼓励社员劳动是何等重要。为了把这种预付制固定下来，每个农业合作社应该努力在全年内都保证有货币基金。

合作社的新章程还必须考虑到合作社的领导干部和行政干部的任务和责任，考虑到他们为解决公共事务而进行的工作以及合作社总的生产活动所特有的一些指标，来确定他们的报酬方式。

许多农业合作社的经验表明，社长的基本报酬根据按经常参

加合作社活动的社员计算的平均劳动日天数来定是合适的，这样使社长的劳动日天数不超过这一平均数的两倍半。此外，还要加上根据总产值以及合作社土地面积和牲畜头数多少来确定的附加劳动日。

脱产的副社长以及生产队长、会计、仓库保管员和其他行政人员也将根据同样的准则并以社长的报酬为准而获得相应的报酬。超过规定产量的合作社可以根据领导干部和专家们对超产所作出的贡献，给他们以实物或货币附加酬劳。

农业合作社必须注意尽可能合理使用劳动日基金，把行政职务和非生产性活动所需的开支减少到最低限度。

合作社的报酬标准应该有利于加强劳动责任心，更加细心地经营公有的物力和财力。

新章程必须有一些条款，规定保护公共财产，以及那些把合作社财富经营管理得很糟或者由于工作疏忽和偏差对社员利益带来损害的人应负的责任，包括物质上的责任。

同志们：

除了作为社员收入的主要来源的公共所有的土地以外，社员的自留地目前在农业合作社农业总面积中约占百分之十点七。这些得到精耕细作和合理种植的土地能保证社员获得重大的附加收入。但按户分配自留地目前没有得到统一的调整，也不是所有的地方都是以社员参加劳动这一准则为依据的。大片土地作为自留地分配给了一些不参加劳动的社员，而一些积极参加生产的户却没有自留地。只让积极参加劳动的社员户和曾经在合作社里劳动过的老人拥有自留地，是理所当然的，是公正的。

在解决这个问题时必须从如下事实出发：合作社的公共财

富——提高社员收入和福利的主要来源——不能减少，恰恰相反，它必须得到不断的巩固和发展。这是每个社员的主要义务。因此，分配新的自留地时不应该减少合作社公共使用的农业面积，而只能重新分配目前供社员使用的农用面积。

目前，有些农业合作社在社员大会作出决定的基础上，根据社员参加劳动的情况，有区别地分配这些土地。譬如，布加勒斯特州的布代什蒂、普勒特雷什蒂、菲耶尔宾茨和皮耶特罗善尼农业社，布拉索夫州的阿格尼塔、泽尔内什蒂和雷蒂什农业社，穆列什—马扎尔自治州的维德拉塞乌等农业社，对至少夫妇俩都参加劳动的户分给整份自留地，夫妇俩只有一人参加劳动的户分配半份自留地，而对于夫妇俩都不参加农业社劳动而在其他经济部门工作的户，则不分给自留地。看来这些农业社实行的办法是合理的，是现实的，因此应该引起人们的重视和研究，新章程处理自留地问题时要考虑这一经验。

大家知道，根据我国宪法规定，住宅及附属建筑连同其所占用的地皮都是合作社农民的个人财产。但目前在这个问题上存在着一系列没有得到解决的问题，诸如社员户院子的大小、成家后想自己建造住宅的人的情况等等。新章程应该根据合作社农民总的利益来确定解决这一问题的正确的途径。已经进行的调查表明，社员住宅、附属建筑和院子所占用的地皮大都在四百到八百平方米之间，而有些地方则超过八百平方米。因此，我们认为有必要在新章程里规定，目前所占面积不超过八百平方米者仍然是这些土地的所有者。凡是目前所占面积超过八百平方米的，超出部分继续留给社员作为三十公亩以内的自留地使用。

同时，应该十分关心和支持青年社员建立自己的家园。为此

那些从双亲那里继承不到或者从其他社员那里买不到建筑地皮的人，可以从农业社那里买到不超过五百平方米的宅基地来建造房子、院子和附属建筑。

这样，我国农村生活、合作社农民生活和劳动的重要问题之一就将得到解决。

分给宅基地和建造住房都不应该影响农业合作社目前的生产用地。

农村的社会主义发展提出了农村建筑的组织和规划问题，以便保证我国合作社农民总的生活水平的提高。农村建筑的组合必须考虑到使居民能更好地利用公共社会文化机构：学校、医务所、文化馆、商店、面包房、水电供应。

在设计这类建筑时必须考虑到不断提高我国农村生活的文明水平的必要性。我们在规划农村时，必须考虑到农村逐步接近城市的正常过程的前景，创造条件使农村居民能享受社会主义和共产主义为他们创造的一切物质和文化财富。

处理这些问题需要进行认真的深入调查，但必须刻不容缓地开始解决这些问题，因为目前我国农村正在进行广泛的建设，这一事业必须在周密设计的总范围内进行。为了进行规划和安排农村的工程，必须成立中央农村规划委员会。

同志们！

在社会主义社会条件下能够得到相应解决的一个重要问题，是合作社农民在年老和丧失劳动能力时可以领取养老金。

目前我们有许多生产合作社除了支援年老和有病的社员农产品实物之外，还发给他们货币养老金。根据已经积累的经验，我们认为有可能确定全国统一的合作社农民养老或因病退休制度。

与我国劳动人民退休的一般标准相适应，发给年满六十五岁并在社里有二十五年工龄的男社员和年满六十岁并有二十年工龄的女社员以养老金，是可取的。但考虑到现阶段农业合作社的历史比社员退休所要求的年限还短，建议开始时对所有达到退休年龄并经常在一种合作社农业生产形式中劳动的老人，都发给养老金。

许多合作社的经验表明，最合适的退休金制度是实物和现金都发的混合制。实物援助由合作社社员大会确定，从至少占产量百分之二的基金中开支。

从对建立货币养老基金所作的分析中可以看出，目前有可能每月都发货币基本养老金，此外还有从个人每五年上缴养老基金的金额中提取的累进的月增额。为了保证这笔款项，每个合作社应该拨出总产值的约百分之三点五，而每个社员每月都要拿出自己的捐款。

基本养老金连同从个人捐款中得到的增额和农业社分给的产品，再加上自留地的收入，就能保证农业合作社老人的生存条件。当然，随着农业合作社经济的发展和巩固，收入的增加，将有可能提高养老金的水平，从而改善领取养老金的社员的生活。

同志们，这就是应该在新章程中得到解决的、农业生产合作社内部生活中几个比较重要的问题。我们相信，实行所提出的措施，细心地解决在农业合作社组织管理方面、和在合作社农民的劳动生活中出现的所有问题，将有助于从经济上巩固每个单位，促使我国整个合作社农业进一步获得迅猛发展。

各级党的机关和组织的任务

同志们!

顺利实现第九次代表大会关于集约地全面发展农业的指示的规定,改进农业管理和计划,向农村各级党的机关和组织提出了责任重大的任务。它们必须改进动员共产党人和全体农村劳动人民参加为增加生产而进行斗争的政治组织工作,把从经济和组织上巩固合作社放在自己整个工作的中心。它们必须促使社员关心更加合理地利用土地和其他生产资料,更好地组织劳动,提高自己的农牧业技术知识水平。

党组织必须支持合作社管理委员会执行社员大会通过的决定,注意遵守合作社的民主和章程规定。它们必须保证提高社员大会在合作社整个活动中的作用,同时要加强每个社员在履行已经确定的决定、加强劳动纪律、保护和发展公共财产、加强合作社的管理工作方面的个人责任心。

国营农场和机器拖拉机站的党组织必须动员工人、技术员和工程师以最高的效率使用现代技术,提高这些单位工作的经济效率。

各级党的机关和组织必须更加重视鼓励农村妇女善于节约的首创精神,提拔她们担任负责工作,改进对农业合作社社员的政治教育工作,促使他们积极参加提高农业生产。从政治上加强农村的共青团组织,在青年群众中提倡热爱社会主义农业,使青年人对不断繁荣农村作出更大的贡献,同样是各级党组织的一项重要职责。

各州、县、市党委会必须改进管理和指导农业的工作作风和工

作方法，在具体而有效地解决与经济上巩固所有社会主义单位和不断增加生产有关的问题方面对农业委员会给予全面支持，保证经常地检查农业部门贯彻执行党的指示的情况。它们必须更加重视用政治和经济知识武装党的干部，这些知识是有能力指导社会主义农业单位的党组织所必需的。

州、县的党机关应该特别关心合作社联盟，为它们创造一切条件，以便它们的工作一开始就能够顺利地完成任务。

人民会议对保证农业委员会和农业合作社完成不断增加生产的任务负有重大的职责。

同志们！

党的领导在制定提交全会通过的措施时所遵循的是马克思列宁主义学说，是社会主义建设的一般规律，是我们党和国家、合作社农民和农业部门的劳动人民迄今所取得的实际经验。大家知道，我们党的领导在制定决定国家经济和社会发展的主要措施时，是同党和国家的干部、劳动人民进行商量的。执行委员会提出的建议是经州党委会执行局、农业部门的许多专家、各州的农业合作社领导干部讨论过的，他们对这些建议的最后确定都作出了重要贡献。

为了筹备将于1966年2月召开的全国农业合作社联盟成立大会，将建立一个筹备委员会。在代表大会以前，将召开成立州、县农业生产合作社联盟的代表会议。

农业合作社新章程草案以及全国农业合作社联盟章程草案和全国联盟下属的养老金社成立草案，都将先由合作社农民加以讨论，然后再提交合作社联盟代表大会通过。

改进中央和地方国家机关对农业的管理和计划，组织合作社联盟和改进农业合作社的工作，将确保我国农业具有进一步发展生产力的可能性，确保发掘我国农业的巨大潜力。

当然，发展农业生产并使之现代化的过程，社会主义农业单位在经济上的巩固，都要求不断改进农业组织管理的形式和方法，使之适应生活的需要。因此，研究客观现象，研究实践是我们党和国家机关的一项经常性任务。

在完成社会主义建设并向共产主义迈进的阶段，我国社会的一个重要特点是不断扩大和加强社会主义民主，发展公众管理国家事务的形式。已经提出的新措施将确保更加广泛地发动农民参加农业管理工作，参加解决我国国民经济这一重要部门的发展所提出的越来越复杂的问题；它们将有助于进一步巩固工农联盟——我们社会主义社会不可动摇的基础。

我们认为，我们勤劳的农民、社会主义农业单位的工人、技术员和工程师，在各级党的机关和组织的领导和指导下，通过他们的热情劳动，完全有条件顺利地完 成罗马尼亚共产党第九次代表大会提出的增加农业生产、繁荣我国社会主义农业的各项任务。保证农业发展并使之现代化，是建设社会主义社会的基本问题之一，它实际上表明了农村社会主义生产组织形式的优越性。顺利地解决这一重要的经济和政治任务，将有助于整个国民经济的发展，有助于保证人民的福利，有助于不断发展和繁荣我们社会主义祖国。同时，这也将对全世界劳动人民的事业、对加强社会主义力量、对提高社会主义在全世界的威望和吸引力作出贡献。

关于改进科学研究活动的 组织和指导工作

在1965年12月20—22日
大国民议会会议上的讲话

亲爱的代表同志们：

这次大国民议会会议要对改进我国社会生活中重要的部门之一的工作——科学研究——的一些措施，给予法律上的效力。

党的第九次代表大会制定了全面发展祖国的宏伟规划。党从自身的经验出发，从近代社会所提供的结论——它表明工业化是通向进步与文明、通向繁荣社会和富裕生活的唯一道路——出发，把自己政策的中心放在坚定不移地使祖国进一步工业化上，放在优先发展重工业特别是机器制造业上。我国社会主义工业将在最先进的技术的基础上，在不断在生产中采用最新的科学成就——这是达到高度生产率、满足日益增长的社会需要的决定性条件——的基础上获得发展。与此同时，代表大会和11月11—12日中央委员会全会决定进一步努力加强农业的技术物质基础，组织集约化的农业生产，以便不断发展我国的社会主义农业。

建设工作的规模将进一步扩大，以完成投资计划的巨大任务。运输业、社会主义商业和公用事业将得到发展，居民的生活水准将

得到提高,教育和文化艺术将获得新的高涨。

科学应该在实现我们党的代表大会所提出的这些需要集中全体人民力量的宏伟目标方面,起重要作用。

我们党在制定其全部政策和发展国家的总方针时,是从无产阶级关于世界和社会的科学马克思列宁主义出发的,并创造性地把它运用于我国的具体情况。人类的高级社会制度社会主义的建设,是在最先进的科学基础上,在运用社会发展的客观规律的基础上进行的,这是我们社会主义社会优越性的实质所在。

人类文明的全部历史表明了科学思想成就对于各时代的社会生活发展、对于人认识和改造自然和社会所具有的重要性。理论所具有的重要性是众所周知的;它一旦为群众所掌握而运用于实践,就变成巨大的物质力量。科学对现代社会发展所起的影响在无可估量地增长。科学成果的付诸实践,使科学成为重要的生产力,成为经济和文化发展、整个社会主义社会发展的一个决定性因素。

我们处在极其广泛的科学技术革命时期,这场革命从根本上改变着物质生产的条件和人类利用自然财富的可能性,确保在工业规模上生产品种繁多的新产品。物理学——对原子力的不断掌握,数学,控制论,自动化理论,现代化学和生物学开辟了增加世界物质财富、提高社会生产力、扩大认识视野和丰富各国人民的精神生活的巨大前景。在这种情况下,低估科学的作用,不作出坚持不懈的努力来掌握科学的伟大成就,不努力跟上本世纪的科学发展,就意味着有意识地使自己陷于停滞和落后状态,而这对社会发展具有长时期的严重影响。这有害于人民的利益,有害于民族的发展,有害于保障民族独立和国家主权,有害于繁荣祖国。

我们党的代表大会从未来的伟大目标出发,提出了加强科学

研究工作和日益广泛地在物质生产、技术、经济和文化部门采用科学成果的任务，强调指出有必要使科学家和研究人员对整个社会生活、对社会主义制度的不断进步作出更大的贡献。

在时间的流逝中，从我国人民中涌现出了杰出的人物，他们把自己的毕生精力、才能和创造力贡献给罗马尼亚的科学、国家的进步、人民的社会和民族解放、改善人民的生活条件。为自己的祖国和时代增光的罗马尼亚学者创建了光辉的数学、物理学、化学、地质学、医学、史学和社会学学派，用他们的著作提高了罗马尼亚科学的威望，使我国对世界科学宝库作出日益增长的贡献。所有这些都证明罗马尼亚人民具有取之不竭的才干、才能和创造力的源泉。

在人民政权年代里，在社会主义建设高涨的情况下——科学在我国获得了蓬勃的发展。我们的科学家和研究人員成功地继承和发扬了先驱者的进步传统，把我国人民过去在这方面创造的有价值的东西进一步推向前进，取得了在国外也得到承认和好评的、发展国家的重要成就。我国的科学家掌握了指导党的活动的科学观点，对用辩证唯物论和历史唯物论探索各种科学领域作出了重要贡献。

在自动机械装置、信息理论和经济控制论方面进行了许多数学研究。在物理学方面所作的重要研究已经写成有科学价值的著作。放射性同位素的应用已经在地质勘探、控制钢铁联动机和机器制造业设备、产品质量检查和医学等方面发挥了重要功效。制定了新的反应堆自动化设计方案和工业自动化所需的新型半导体装置。

进行了旨在改进钢铁联动机和冶金设备的技术经济指标、降低供应不足的燃料和金属的消耗、试制新产品和掌握新工艺的研

究。在化学方面进行了可以广泛应用于生产、应用于石油化学工业、塑料和农业化学化所需材料等工业的科学研究。扩大了地质科学、生物学、医学和其成果有助于发展经济、提高人民生活水平的其他领域的研究。

各农业研究所正在对改进所种植的作物的农业技术、提高土壤肥力、培育作物新的杂交种和品种、改良牲畜品种，并在此基础上，对改进农业生产组织、提高农业劳动生产率作出重要贡献。

在社会科学方面，在研究社会主义建设规律在罗马尼亚具体条件下的表现方面也取得了进展。在经济科学、哲学、法律、历史、考古学和语言学等方面写出的一些著作，发扬了科学和文化思想的先进传统，反映了罗马尼亚人民多少世纪以来争取民族解放和社会解放的斗争，有助于总结社会主义建设工作。

在建立科学研究的物质基础方面，在发展研究单位网方面，在用必要的设备装备实验室方面都取得了一些成绩。

大家很清楚，过去我国的科学研究是在极其困难的物质条件下进行的，地主资产阶级制度数十年来一直对罗马尼亚科学的命运漠不关心。在战前期间，罗马尼亚只有五十二个科学研究单位和为数不多的研究人员。国家预算中拨给科学的款项，以1938—1939年为例，为一亿零五百九十万列伊，这笔金额在当时极其落后的情况下是很小的。

在1961—1965年期间，国家为发展科学从其基金中支出了五十五亿多列伊，其中将近九亿列伊给科学院，四十多亿列伊给各部研究所和各工厂实验室。目前全国有二百六十四个科学研究单位，其中有五十三个科学院研究所，一百六十三个部研究单位和现代工业企业所属的四十八个大工厂实验室，其他工厂中数以百计

的实验室还不计算在内。此外，还要加上高等学校里的八百二十个教研室，那里有一万三千多名具有高等科学水平的人员。

在我国整个科学研究网中，有近两万三千名受过高级训练的干部在那里工作，其中大多数是直接参加科学研究工作的，他们进行着多方面的卓有成效的工作，据科学院和各部的统计数字，近五年期间各科学单位的科学家和研究人员完成了六万多个研究项目。

除了老一辈学者之外，近几年内成长了一大批具有切实的科学素养的、有才能的青年研究工作者，我国目前拥有一支强大的科学研究队伍。从人民中间成长起来的罗马尼亚族和其他民族的学者和研究人员在崇高的爱国主义精神鼓舞下，愿意把自己的才干和工作能力贡献给建设社会主义和繁荣祖国的事业。我们党和政府高度评价科学家所从事的工作及其对解决我国社会主义经济和文化发展的复杂问题所作出的贡献。

同志们！

从对科学研究情况的分析中得出的结论是：在这方面已经有了重大的进步，已经取得了一系列良好的成果，已经为取得新的成绩创造了条件。同时，在组织和指导研究工作方面还存在着缺陷，有些是相当严重的，其结果使一些重要的科学部门落后了。

只要概略地了解一下世界的科学发展情况，就可以看到，在经济和文化先进的国家里，国家和科学家把主要精力放在那些决定社会物质生产、经济和文化发展的科学上。

对我国科学工作的分析表明，恰恰是这些科学部门中的一些部门没有受到应有的重视。对发展工农业、对加强国家经济实力

都极为重要的科学领域,诸如力能学、机器制造业、电子学、自动理论、高分子化合物化学、高能物理、生物化学、遗传学、生物物理等等,都没有根据当前的要求而得到相应的发展。

这首先是由于在科研组织和指导工作方面存在的缺点。进行研究工作时往往不考虑发展我国社会主义技术物质基础的要求。缺少一项总的规划来指导研究工作并根据经济和文化所提出的要求给它指明方向。总的来讲,我们应该说,我们没有对科学指导工作问题、对挖掘我们所拥有的重大科学潜力来支援社会主义建设事业,给予应有的重视和关注。

一些重要科学领域之所以落后的主要原因之一,在于近几年来出现的一种错误看法,根据这种看法,引进机器设备、工艺过程和专利,我们可以不进行研究,不费力气就得到世界上为发展现代科学技术而进行的工作的成果。甚至还建议取消一些部的研究所并放弃高等教育中的研究。生活表明,对科学采取的这样一种态度会产生严重的后果,它使整个科学领域落后,阻碍国家的经济和社会发展,并导致依赖外国。实际上,我们已经在科学研究方面,而且无疑地也在一些物质生产部门感到了这种不科学的错误观点的后果。

局限于购买外国科研成果就等于甘心永远买智慧——当今世界市场上最昂贵的东西。下面就是在这方面令人信服的一个例子,1960—1965年期间进口成套工业设备所付的总金额中,将近百分之二十是用于购买图纸、资料、技术援助和专利权的。

在解决一些生产发展问题时低估本国科研作用的态度也可以从如下事实中看出来:有时候经济机构对已经取得了接近于供应公司提供的参数的成果的我国研究人员所积累的经验不加研究,

就着手引进专利。譬如，化工部、机器制造工业部和其他部有时候就是这样做的。这表明，各部对本国的研究所及其所属工厂的实验室的科研工作，对指导和检查它们建议列入国家技术计划的研究项目的完成情况，没有给予应有的重视。

历史表明，各大、小国家的人民都能够对发展世界科学宝库作出自己的贡献。科学研究是每个国家人民的天资、思想和创造力的主要表现领域之一，而我国人民已经充分证明了自己所具有的品质以及创造重大科学和文化价值的力量、才干和能力。

在科学院工作中，在罗马尼亚的这一重要科学机构指导研究工作的方式上，也表现出对技术科学的成果能立即应用于实践之中估计不足的现象。虽然 1961—1965 年期间科学院的研究人员承担了六千多个科研项目，但列入国家技术计划的只有二十九项，其中完成的只有十五项。此外，同样意味深长的是，科学院二百三十九名院士中只有二十九名是技术科学学部委员。虽然近几年来院士们和有科学经验和权威的研究员们扩大了他们同工业、农业和国民经济其他部门的接触，但仍然只有少数人到国家的工业中心去，那里对完成党和国家提出的巨大经济任务起决定作用。大家知道，在许多国家里，最杰出的科学家们直接在大工厂的实验室里工作，他们对解决技术进步提出的许多问题作出宝贵的贡献。

在拥有重大的有价值的科学潜力的高等教育部门，研究工作没有得到相应的开展。在六年计划期间，给高等教育部门科研工作的投资只支出了一百万列伊。尽管我国在组织大学科研方面具有悠久的传统和丰富的经验；例如，罗马尼亚数学、物理、医学、史学、语言学学派恰恰是在高等教育范围内产生并发展起来的，高等学校造就了重要的科学工作者队伍。

同时应该说,与部研究所所拥有的物质基础、与在这一部门工作的研究人员的大批人数相比,这些所的工作成果还没有达到经济需要的水平。它们的主要缺点在于没有把自己的工作同我国经济生活提出的主要问题充分地联系起来,没有对解决工农业和其他经济部门的技术进步的要求作出力所能及的贡献。

我国的科学研究之所以遭受损失,是由于在处理一些发展当代科学的问题时常常表现出来的一种生硬的教条主义态度。在一系列对认识自然和社会极为重要的科学部门,不是自己进行深入的科学分析,而往往是机械地去接受一些关于新的科学现象的不科学的结论。自然科学、生物学,特别是遗传学、控制理论和其他领域内的一系列发现,长期被人们看作是伪科学,看作是反动的思想表现。在社会学方面出现了一知半解、观点狭隘和把一些理论观点庸俗化的现象,这使科学研究的水平下降,使一些正处在革命变革过程中的我国社会生活问题以及一些当代社会发展问题得不到科学的探讨。社会学作为社会科学的重要意义没有被人们所理解,它在社会主义社会中的作用遭到否定。所有这些造成的结果,使科学思想和有关部门的研究工作受到阻碍,使一系列最重要的科研部门处于落后状态。

尽管在人民政权年代里在发展我国科研物质基础方面取得了成绩,但同扩大研究的需要相比,同世界上的情况相比,在这方面仍然存在着严重的落后状态。用于发展科学的经费1965年比1960年增长了大约百分之五十,这一速度是相当缓慢的。这笔资金在国民收入中的比重还是很小的,去年只占百分之零点八十八,而在其他一些国家这项资金在国民收入中占到百分之二至三。为了解发达国家在科学方面所作出的努力,应该记住近八年来这一

项经费在法国增长了五倍以上。

同时我们应该指出,在我国,由于在指导和发展科学方面表现出来的缺陷,甚至现有的物质基础也没有得到充分的、最有成效的利用。一些研究单位拥有的一系列现代仪器设备的能力没有得到充分利用。

科学潜力没有根据生产力、经济和文化发展情况在全国领土上得到充分合理的配置。研究单位按部门和科学领域以及按区域的分布不均衡。在科研网中,与主要技术领域有关的单位没有占据相应的地位。在诸如冶金、采矿、电力和机器制造等部门从事研究工作的人员只有一千八百五十二人,约占一百六十三个部研究单位职工总人数的百分之九。将近百分之八十的研究所目前集中在布加勒斯特。在其他工业中心,科研所没有随着经济增长的速度和科学生活发展的需要而得到发展。

科研网结构的组成方式造成了机构重叠现象,妨碍了把力量集中在主要的科学项目,引起力量的分散。

在科研人材的招收、培养、深造和分配制度上存在的缺陷是一些科学部门之所以没有得到令人满意的发展的原因之一。培养技术科学所需的人材的工作长期被忽视,因此在这一领域工作的研究人员的人数只占我国科学工作人员总数的百分之三十六。

没有对提拔年轻的研究人员、组织他们在国内和到国外去进修以达到当前科学所要求水平、支持他们出版论著并把在科研中所取得的成果付诸实践给予足够的重视。已经多年没有授予旨在鼓励青年深造的科学职称。

所有这些不足之处使科学在一系列重要领域内跟不上国家发展的要求,没有对解决我国社会主义社会全面发展问题作出它能

够而且应该作出的贡献。

同志们!

科学对解决党的第九次代表大会所提出的巨大任务的作用的增长,要求立即采取措施改进对科研的组织和指导工作,以便确保动员一切人力和物力去攻克科学进步的主要目标,把基础研究同应用研究和谐地结合起来。

我国的科学工作必须集中于促使社会主义社会不断高涨。在这方面社会主义国家应起重要作用,它要负责建立和不断发展科学研究的物质基础,培养必需的人材,动员整个社会努力去实现完成社会主义建设的任务。

为了改进对科学工作的组织和指导,正如提交大国民议会的法律草案所规定的,建议在部长会议下面设立全国科学研究委员会。在委员会内将设立各科学部门的协调委员会。同时,在我国主要经济和文化中心将建立区域性的科学协调委员会,而为了指导各部和各工厂实验室的科学工作将成立各部所属的协调委员会和其他中央机构。

全国科学研究委员会的任务是保证贯彻执行党和政府关于在罗马尼亚社会主义共和国发展科学研究的政策,把科研同经济和文化的具体要求日益紧密地联系起来,组织科学家和研究人员积极参加解决社会主义建设的重大问题。

全国科委将在各部和中央机构制定的计划基础上,密切结合发展经济和文化的国家计划任务,制定全国统一的科学研究计划。关于这一点,全国科委的一项重大的紧急任务是制定1966—1970年科学研究计划(它将是五年计划的组成部分),以及更长期的科

研计划纲要。

全国科委将指导和协调科学院、高等学校、各部和和其他中央机关的科研工作。当然，必须在整个科学战线，包括在社会科学和人文科学领域内发展研究，但主要精力必须集中于使我们能为保证我国进步取得最大成果的方面。

全国科委的重要任务之一是检查研究项目的完成情况，保证系统地完成科研计划。同时，它必须注意将科学家发明的解决办法付诸实践，以便尽可能有效地利用研究工作成果。

发展和合理组织科学单位，根据国民经济和民族文化的要求改进研究网，在全国科委的职责范围内占有重要地位。应该确保各种条件来不断提高科学院、在科学院各研究所工作的杰出的科学家和研究人员对提高我国科学水平、对密切结合社会要求发展主要科学部门所起的作用。同时必须改进科学院研究所和大学教研室之间、各部研究所和工厂实验室之间的合作关系。

要求迅速解决的一个重大问题是更好地组织高等教育部门的科学研究。大学教学干部正在为培养我们祖国的年轻一代进行大量的卓有成效的工作，他们通过科学创作积极参加祖国的全面发展工作，并能为发展及提高罗马尼亚科学作出重要贡献。高等学校的优秀教学干部应该同各部研究所和各大工厂实验室更加密切地协作，进行与发展社会主义建设的技术物质基础有关的研究工作。

我国各部所属的研究所拥有一支强大的优秀的研究队伍，它们应该在罗马尼亚科学中发挥越来越重要的作用。应该保证不断提高这些研究所的科学工作水平，扩大它们研究项目的范围，使它们对解决国家工业化、农业和国民经济的其他部门的发展所提出

的当前问题和长远问题作出更大的贡献。必须采取措施改进部属研究所网,使之更加专业化,在空白部门成立研究单位并使它们接近主要生产中心。应该改进各部对其所属研究所工作的领导和检查,特别是在制定和完成研究计划并把研究成果付诸实践方面。

必须改进大工厂实验室的组织工作,使它们对提高工业生产的技术水平和采用先进的科学技术成就作出更大的贡献。大工厂实验室除了进行工艺活动之外,还必须根据本厂的生产特点以及本工业部门的当前任务和长远任务,坚持不懈地进行应用性的科学研究工作。各部和中央机关要负责领导和指导大工厂实验室的科学工作,而且要对这一重大科学潜力的使用情况负责。

各部和其他中央经济机构有责任更加注意完成国家技术计划,注意进行旨在使国民经济各部门生产现代化,特别是将科学成果应用于工农业活动的科学研究。它们至少必须象关心生产问题和经济计划任务的完成一样关心科研任务的完成。

全国科学研究委员会工作的另一项重要目标是为扩大我国科学工作的规模并提高其效率提供物质条件。为了发展科学的技术物质基础,五年计划内将拨出七十多亿列伊,其中约十五亿列伊用来建造新的研究所和实验室,添置研究所需的高度技术水平的仪器。应该在这方面采取措施保证在国内制造科学仪器,为此要建立专业化的生产单位。拨给科学院和各部研究所的技术科学研究经费、原子物理研究所需要的经费和发展高等教育部门研究的物质基础的经费的比重将得到显著的增加。

全国科委将进行深入的调查去了解科研工作的物质要求,并同受益机构一起注意全面而有效地完成已经确定的投资。

在发展科研物质基础的同时,全国科委将注意尽可能有效地

利用提供给科学家和研究人员使用的技术物质手段。

全国科学研究委员会将协调各科技出版社和刊物，引导它们为普及对我国的科学、经济和文化进步具有重要意义的有价值的著作而进行工作。组织科技情报和资料工作也将列为全国科委的职责，科技情报资料工作是研究人员工作和整个科学生活中的一个必不可少的因素。鉴于这一点，应该采取措施改进我国现有的科学情报资料系统，更广泛地使用加工情报的现代手段，消除在订购外国刊物和书籍方面存在的重叠现象。

加强本国的科学研究，罗马尼亚科学的进步，同时要求保证我国的研究人员同全世界的科学家、同世界科学进行日益广泛的联系。在科学具有普遍性的当代，孤立地进行研究工作，无视其他国家的科学思想的发展和国际上取得的研究成果，是不能设想的。这样一种态度导致同世界上的科研潮流失去联系，从而无疑地会使这一或那一重要科学领域落在后面。

因此，应该发展国际联系，发展同社会主义国家和其他国家的学者的合作，进一步了解和掌握世界科学技术所创造的一切有价值的东西。在科学价值和意见的国际交流范围内，我国科学家必须作出自己的贡献，用自己的劳动成果去促使当代科学研究的进步。

全国科委将协调全国科学会议的组织工作以及我国参加国际科学会议的工作，保证制订这方面的年度计划和远景规划。

为了科学研究的长远发展，全国科学研究委员会还必须十分关心不断提高培养研究人材的业务工作水平，并根据现代科学的进步和我国经济与文化的要求不断提高他们的专业水平。

第九次代表大会的指示规定把从事科学工作的人员的人数增加到三万多人，特别是要着重培养技术科学和经济科学、数学、物

理、化学、生物学等领域的人材。为此,全国科委将在最短时期内,同科学院、国家计委、教育部和其他各部一起,制订出1966—1970年期间培养和深造科学人材的计划(我们五年计划的组成部分),以及更加长期的远景规划。将规定广泛地采用提高研究人员业务水平的高级形式,特别是取得科学职称和在国内和国外进修。本国和其他国家的经验都表明有必要同时采用其他造就科学人材的途径,例如超大学的训练班、在国内外杰出的专家协助下举办的短期深造班、经验交流、考察访问等等。

全国科委要特别重视提拔年轻的研究人材,保证他们有条件充分地发挥他们的才干和创造能力。在科学方面,青年是一支重要的力量,年纪较大的科学家具有丰富的经验和相当的能力,青年带来的是干劲和勇气,而这对进行大量调查研究去科学地认识自然和社会、对现代科学的进步都是不可缺少的。党和政府表示相信,正在科学研究这条艰难而又如此美好和使人深感欣慰的道路上迈进的我国青年,将懂得以其特有的热情来报答给予他们的关怀和重视,他们将不遗余力地为罗马尼亚科学的发展作出贡献。

全国科委将由八十至九十名委员组成,他们是各研究领域的科学家、科学院院士、科学院和各部研究所的研究员、教学干部、一些部和其他中央机构的领导人、大工厂实验室以及经济和社会文化单位的其他专家。为了有效地解决任务,将成立一个由十七至十九名成员组成的执行局。

全国科委的任务是深入地分析和讨论我国科学生活的主要问题,拟订解决方案和措施提交党和国家领导批准。全国科委在研究和解决各种科研情况时,必须同国家计划委员会和其他中央经

济和科学机关进行密切的合作。

全国科学研究委员会及其执行局将在集体工作原则基础上进行其全部活动，将作为咨询机关进行工作。它们将依靠广泛地征求科学家和研究人员的意见，以便使一切决议的制定都是进行广泛讨论的结果，都是我国最优秀的专家的集体经验的结果。

协调并指导科学，要保证把力量集中在发展社会生活各个领域这一主要科研方向上，同时要充分发挥科学研究所和所有科学家的积极性。

科学进步同独断专行、同在这一意义或那一意义上对科学发现和研究方法宣布最后结论是不相容的。已经达到认识极限的科学领域是没有的，因为科学本身就是一个不断认识处在不断发展和变化中的周围世界的奥秘的过程。今天所创造的东西是正在丰富人类思想和完成认识范围的一些未来发现的起点。辩证唯物主义观点帮助科学家更好地认识互相联系和依存着的自然现象和社会现象，揭示社会和世界发展的客观规律在其中起作用的意义。

科学进步要求关心研究中出现的新事物，这是考虑到新的科学思想往往并不是一开始就十分清楚地体现出来的。必须鼓励人们努力在科学中开辟新的途径，培养发明创造精神和科学独创热情。

按现代要求的水平发展科学，要求自由地表现创作者在研究范围内的个性，要求大胆和革新精神，要求消除任何思想僵化、观点狭隘、缺乏科学客观性，要求进行广泛的科学意见交流和公开的观点交锋。要定期地组织科学会议和其他科学活动，对独创的观点和假设、世界科学发展趋势、理论问题和新的科学发现的含意进行讨论。

同志们!

党的第九次代表大会提出了促进一切生产活动部门的技术进步、扩大机械化和自动化过程、发展对按科学技术革命的要求使国家工业化的前景极为重要的电子学、不断改进国内生产的设备、试制和生产技术性能优良的机器设备的任务。在社会主义年代里建立的新兴工业部门,例如化学工业和机器制造业,在我国经济中占据着中心地位,它们需要经常不断的支持,以便达到并保持世界发展水平。

所有这些都要求我们的科学家不断地关心发展与当前的生产需要有关的研究,同时考虑到生产的长远发展,使他们的研究工作走在经济发展的前面。

将加强技术科学方面,特别是机器制造而尤其是机床制造、电气工艺、电子学和自动化理论方面的研究工作,不断改进工艺、提高工业产品的技术性能和质量都有赖于加强这方面的研究工作。我们的科学家应该为改进钢铁生产作出自己的贡献,以便提高产品而首先是纯钢的质量,降低金属定额消耗,解决有色冶金,特别是铝、铜、锌等合金的多方面的问题。

今后必须特别重视关于能量生产的研究,以满足工业和居民消费日益增长的要求,以便在未来年代里利用核能来保证国家所需的能量。

不断发展地质研究来探明新的原料储藏量对我国经济具有重大意义。

在建筑业方面要进行关于材料耐力的研究,制订新的预制工艺,改进建筑的施工方法,采用新的材料。同时有必要扩展建筑学和我国城乡规划方面的研究。

化学今后仍将是科学研究的主要发展方向之一。研究单位有责任对原料的高度利用、对塑料、化肥和我国经济所需要的其他化工产品的生产作出更大的贡献。在石油方面，研究工作应该有助于油井钻探和开采的改进、原油的高度利用和石油产品的改进。

同时要发展与木材工业、消费品工业、在这些部门高度利用原料和改进产品质量有关的研究。

在农业方面要大力推广作物的高产品种和杂交种，改良畜种，实现农业化学化和机械化，在工业综合体中饲养牲畜，制订有效的灭虫方法，更加合理地利用全部土地。

要发展在将先进技术应用于生产、组织和管理经济活动、使行政和核算工作机械化方面都能获得应用的数学和物理科学的研究。

在生物科学方面，除了继续对国家的植物群落和动物群落进行经典研究之外，今后几年内要着重发展生物学的现代学科。

经验告诉我们，要解决我国的经济问题，利用我们所拥有的原料，就要求我们自己的研究人员进行深入的调查研究，而不能仅仅依靠引进科学、技术和经济的办法来解决。即使在那些在技术和经济上有充分的根据需要购买许可权的部门也应该进行国内的研究。

国家社会经济结构发生的深刻变革、我国社会主义社会今后的发展前景、文化的高涨和人民精神生活的丰富，都要求加强社会科学和人文科学方面的研究工作。应该保证对经济学家、哲学家、史学家、社会学家、法学家和在这些专业部门工作的其他专家所作的努力予以细心的指导，以便不断丰富我国的理论著作宝库。第九次代表大会给社会科学方面的研究人员开辟了广阔的创造性

活动前景，指出了有待我们的科学家去探讨的一系列课题。

研究人员越来越重视对我国社会发展问题进行理论上的探讨和研究在社会主义建设过程中起作用的客观规律，与此同时，必须保证使理论与社会主义建设实践密切地结合起来。对与管理 and 计划经济活动、与组织生产和劳动有关的问题的论述必须在他们的工作中占据重要地位。

群众教育事业要求加强诸如罗马尼亚历史、国民经济论著、罗马尼亚百科词典、罗马尼亚文学史等综合性著作的编写或改写工作。

改进科学干部在各研究部门的分配情况，同样应把科学家接近大经济中心和物质生产的首要部门作为今后的一项重要工作。在这方面具有重大意义的是，推广在研究单位和经济机关签订合同的基础上组织研究方面所积累起来的经验。

我国的科学进步要求更加合理地把基础研究同应用研究结合起来，要求提高各部研究所和大工厂实验室进行的研究的科学水平。

国际科学生活，同我国科学生活一样，表明研究是一种复杂的过程，它不可分割地包括两个方面。基础研究在总的科学工作中有它的作用和特殊的重要性，它有助于开辟新的科学视野，有助于扩展自然科学和社会科学的认识领域，但离开实际生活、物质生产的要求和社会需要，基础研究是不可设想的。同时，大家知道，应用科学的研究已经提供过无数异常重要的理论性结论，为科学进步开辟了无可怀疑的前景。使科学思想产生革命、导致人类的重大发明的思想有许多是由研究人员的具体观察和实践活动产生的。

在研究部门和研究的领域日益繁多、互相渗透和密切依赖的情况下，各种专业的研究人员在将其工作成果付诸实践方面进行协作，是现代科学的一个显著的特点。科学日益成为研究人员集体努力的结果，而这种集体努力又是建立在研究和总结实际经验和物质财富生产者的创造性活动的基础上的。这就要求改进我国研究单位之间、各类研究人员之间、研究人员和直接从事生产的专家之间的科学合作。

同时必须更加关心研究的终结和研究成果在生产中的采用。大家知道，研究并不能总是与一个固定的期限联系在一起，但也不能没有一个具体远景而进行下去。时间因素在科学中起着极其重要的作用，缩短研究工作期限能使你跟上世界科学的发展速度。在国际科学比赛中，哪个国家的研究人员解决问题更快，把所取得的结论更快地付诸实践，那个国家就发展得更快，就变得更富强。

这一整套措施的顺利贯彻要求党和国家机关更加关心对所有研究单位的具体指导和支持，关心把科研成就付诸实践的组织工作。

采取已经制定的组织措施将使科学研究获得新的、强有力的推动，使科研成果增多，将提高科学和科学家对我国社会生活、对保证国家获得全面进步所起的作用。科学成就在各社会活动领域内的日益广泛的采用，将保证在完成社会主义建设的事业中取得更大的成绩，将进一步巩固我国的独立和主权，将加快罗马尼亚社会主义共和国在物质和精神上的进步、全体人民福利和幸福道路上的前进步伐。这样，我们祖国将为增强世界社会主义体系的力量，为加强社会主义各国的团结一致，为在全世界肯定社会主义的优越性作出贡献。

我们所处的伟大时代向科学家提出了责任重大的任务。我们相信，他们不会辜负这一爱国的职责，而将为发展科学和整个文化、为不断繁荣我国社会主义社会、为把罗马尼亚人民的生活提到文明的高峰作出他们热忱的贡献。(讲话不断被热烈的掌声所打断。最后，全场起立，长时间地热烈鼓掌)

罗马尼亚共产党是罗马尼亚人民革命和民主斗争的继承者，
罗马尼亚工人运动和社会主义
运动传统的继承者

在罗马尼亚共产党成立四十五周年庆祝
大会上的讲话(1966年5月7日)

亲爱的同志们，

今天，我们庆祝罗马尼亚共产党成立四十五周年——我国革命运动中具有重大历史意义的事件，它使我国广大人民群众为建设自由和独立的罗马尼亚而进行的社会解放和民族解放斗争获得了新的高涨。(热烈鼓掌)

共产党作为工人阶级先锋队在马克思列宁主义先进思想基础上的建立，使罗马尼亚革命民主运动进入了一个更高的阶段。

共产党是罗马尼亚人民为国家的独立，为形成罗马尼亚民族和统一的民族国家，为加速社会进步和使罗马尼亚在文明的道路上前进而进行的长期斗争的继承者。

工人运动和共产党的历史同国家的经济、政治、科学文化和生产力的发展，同社会客观规律和影响罗马尼亚历史的各种内外因

素所起的作用是分不开的。要了解党在不同阶段中所起的作用，就必须深入地分析各阶级和社会力量对待国家历史的关键性事件的立场，必须根据革命战士和政治人物所代表的阶级利益和倾向来审查他们的活动。

工人阶级的斗争历史、社会主义运动和共产党的斗争历史，必须在国家总的经济和社会生活范围内，同为社会发展作出过贡献的其他革命、民主和进步力量的活动密切地联系起来看待。只有这样，我们才能对罗马尼亚社会生活有一个真实的、全面的概念，才能全面地了解罗马尼亚人民争取民主、和平与社会进步的革命斗争，了解工人阶级及其先锋队——党，在政治生活进程中、在社会的革命变革中所起的作用。（热烈鼓掌）

要科学地、客观地解释错综复杂的社会和政治事件，只能根据最先进的世界观和人生观，即辩证唯物主义和历史唯物主义来进行。在此基础上，我们能够正确地评价人民的革命力量和进步力量所走过的漫长而艰苦的道路，评价工人阶级从诞生直到成为社会的领导阶级、成为社会主义民族的主要社会力量的发展过程，评价罗马尼亚共产党的光荣历史。（经久不息的掌声）

我国的全部历史表明，劳动人民及其革命的、进步的爱国力量完成了一切伟大的革命变革，保证了我国社会的向前发展。我们祖国生活中的所有重要时刻，都是同群众、全体人民——社会进步的动力、罗马尼亚历史的真正创造者——的斗争联系在一起的。（热烈鼓掌）

在伟大的社会和民族战斗中，成千上万的革命战士、杰出的战士和政治领导人从广大人民群众中涌现出来。他们同群众的理想和民族的利益相一致，懂得社会发展的客观需要，对阶级斗争规律

有科学的了解，因此，他们能够在组织和领导革命斗争方面起重要的作用，从而为社会发展作出了宝贵的贡献。马克思列宁主义教导我们，各种战士、各种革命家和政治家的活动，只有同他们所属的社会阶级紧密联系起来看，才能得到正确的反映。只有这样，我们才能既避免夸大一些战士的功绩，又避免否定他们对发展社会的斗争所作出的贡献。任何领导人，不管他多么杰出，都不能被看作是历史事件的唯一创造者，这只会导致领导人的神化，否认群众和人民的作用。

对革命战士活动进行评价时，必须考虑到他们在生前的每个时期，在工人运动的每个阶段中所作出的贡献和所起的作用。他们在过去革命斗争中所占的地位，应该根据实际情况，而不是根据他们今天在党内所居的地位来确定。仅仅为了使历史同目前相“一致”，而夸大一些领导人过去的功绩是错误的；这会导致歪曲历史真相。

我们应该考虑到历史是由有优点和缺点的人创造的。在革命斗争过程中，在建设社会主义的劳动中，我国涌现了许多战士，他们在这一或那一个阶段中，对事态的发展起过重要作用，担任过党和人民民主国家的领导要职。在岁月的流逝中，他们有些人，由于自然规律的作用，不再能继续进行工作和斗争了；另外有些人犯了错误，致使他们离开了自己所担任的要职，并且有时甚至被开除出党。历史应该反映复杂的革命斗争的全部过程，应该从科学地分析社会现实出发，应该不是根据人们的主观愿望、一时的政治需要和权宜的标准，而是根据符合生活真相的实际情况来反映事实。（鼓掌）应该以最大限度的客观性来分析和评价每个战士当时对工人运动、对人民生活所作出的贡献。真正科学的历史的价值在于

客观地反映事实并加以正确地解释，在于成为人民、各阶级自我意识的一面镜子，把群众和领导人的生活 and 斗争经验集中起来。

人民革命力量和共产党所走过的道路并不总是平坦的、笔直的。在阶级斗争和社会主义建设过程中，必须克服许多障碍和困难，出现过缺点和错误，也有过挫折。但是，在工人阶级和党的队伍里总是找得到能够保证克服艰难时刻和困难、保证向社会主义迈进的力量的。（经久不息的热烈掌声）群众的革命热忱和干劲、党的力量和战斗力保证了工人阶级先进理想的胜利，保证了我国社会势不可挡地向前迈进。只有把标志着推翻旧社会和建设社会主义的斗争的全部事实和情况都反映出来，我们才能充分地再现革命运动和共产党的宏伟的历史，才能给子孙后代提供在为不断繁荣我们社会主义祖国而进行的工作中得到的宝贵教训的源泉。（热烈鼓掌）

第九次代表大会提出了紧密联系我国每个发展阶段的政治、经济和社会现实来编写我们党自罗马尼亚工人运动开始以来直至今天的历史。在再现工人阶级、农民、知识分子和不分民族的全体劳动人民在共产党的领导下所进行的英勇斗争，以及其他进步力量的活动的时候，我们还必须考虑到进行这一斗争时的艰苦环境，考虑到当时一系列国内外因素对革命运动所产生的影响。最近根据这次代表大会确定的准则对“罗马尼亚共产党及革命民主运动历史博物馆”进行整顿，就是一个良好的开端。当然，还需要继续研究工作，以便不断改进博物馆的事实和文献介绍的工作，从而使它们尽可能全面地、真实地再现我国的革命历史。（鼓掌）

富有伟大业绩和引人注目的政治事件的我们党的历史，反映

了共产党人对人民事业的不可动摇的忠诚及其崇高的爱国主义，它是用罗马尼亚革命运动、工人阶级和一切爱国力量为争取民主和社会主义而斗争的光荣传统的精神来教育党员和全体人民的一种强有力的手段。（热烈鼓掌）

罗马尼亚工人阶级革命斗争的初期： 社会主义运动的创立和发展

同志们！

自古以来，土地和地下的财富，罗马尼亚人民的勤劳、善于创造的精神和创造能力，在历史环境险恶的情况下，仍然保证了生产力的不断发展，保证了罗马尼亚的物质和精神生活的进步。由于社会发展的客观规律所起的作用，由于先进的社会力量进行的不屈不挠的斗争，我国人民得以不断地前进，在许多世纪的过程中，表明自己是世界这一地区的一个进步和文明的强大因素，并且为各国人民的物质和精神财富宝库、为人类创造能力的发展作出了自己的贡献。

我国历史上有无数充满着农民、市民、手工业者、学者和各阶层人民的革命斗争的篇章，他们在许多世纪过程中，一再奋起反抗外国的压迫和压榨，争取社会正义和祖国的独立。由于资本主义生产关系的出现而引起的经济和社会矛盾的加剧，十九世纪的我国充满着剧烈的革命动荡。

由图多尔·弗拉迪米雷斯库领导的人民起义，1848年罗马尼亚国、摩尔多瓦和特兰西瓦尼亚的资产阶级民主革命，1859年摩尔多瓦和罗马尼亚国的联合和罗马尼亚民族国家的形成，1864年

的土地改革, 1877年赢得民族独立, 都促进了社会的发展, 促进了国家生产力的发展。十九世纪下半叶, 随着资本主义生产关系的发展, 我国开始建立工业。在资本主义工业出现和发展的过程中, 诞生了一个新的社会阶级——无产阶级, 它承担了进一步推动人民革命斗争、把整个社会从剥削和压迫下解放出来和开创社会正义的时代的时代的历史使命。(热烈鼓掌)

农业中存在的封建生产方式, 阻碍了资本主义生产关系在农村中的发展, 遏制了整个经济的发展。在这种情况下, 消灭地主所有制并把土地交给农民, 就成了社会进步的一个特别尖锐的根本问题。

十九世纪下半叶, 外国资本渗入罗马尼亚工业, 并夺取了其重要部门。外国帝国主义托拉斯使经济畸形发展, 目的是要把我国变成一个廉价的原料供应地和它们的产品销售市场, 它们干涉罗马尼亚内政, 严重地损害了我国的独立和主权。

生产力的发展和生产关系发生的变化导致社会阶级结构发生深刻的变革。甚至在1864年土地改革和其他具有资产阶级民主性质的改革之后, 地主阶级仍然在我国国民经济和政治生活中占据强有力的地位; 上个世纪末, 大地主掌握着国家可耕面积总数的一半以上。地主阶级, 由于同旧的、在历史上已经过时的一种所有制和生产关系形式相联系, 因而是社会上最反动的阶级, 他们剧烈反对任何进步和民主的改革和变化。

农民群众没有土地和政治权利, 遭受地主和资本主义承租主的双重剥削, 迫切关心消灭地主所有制, 不断地起来反对剥削阶级, 争取经济和民主改革, 争取更加美好的生活。农民是一支强大的社会进步力量, 但是, 由于缺乏组织, 还不能把它的全部革命潜

力发挥出来。

资本主义关系的扩大和工业的发展过程提高了资产阶级在国家的政治和社会生活中的作用。资产阶级关心工业经济、商业和运输业的发展，关心在生产中应用科学和技术，这符合社会进步的客观要求。十九世纪下半叶，许多思想家和政治家都指出有必要为社会进步、罗马尼亚的前途和巩固它的独立而实行工业化，他们形成一股强烈的舆论潮流，主张实行民主改革来保证国家的全面发展。

由于罗马尼亚进行资产阶级民主革命时所处的情况，一部分资产阶级在政治上同地主阶级结成了同盟，这对国家的经济和社会发展产生了不良影响。同时，资产阶级的阶级局限性日益明显，对无产阶级的剥削、为限制劳动群众的权利和自由而采取的措施在加强。尽管如此，正处于上升时期的资产阶级还要在罗马尼亚的社会和政治生活中发挥重要作用。

这一时期最重要的事件是工人阶级——最先进的社会力量，进步、罗马尼亚人民社会解放和民族解放等理想的始终如一的体现者——登上历史舞台。（热烈鼓掌）由于无产阶级的阶级本性及其在物质生产中所处的地位，它成了全体劳动人民的愿望的代言人，它的利益完全符合全体劳动者的利益，符合社会发展的客观要求。

当时罗马尼亚社会上还存在一个广大的中产阶层，由小手工业者、小商人和其他社会阶层组成，这个中产阶层在客观上是关心国家的民主发展的。由于经济、科学和文化的发展，我国形成了一个知识分子阶层，尽管他们的政治态度充满矛盾，他们在罗马尼亚的社会政治生活中起了重要的作用。

十九世纪末叶和二十世纪初期的经济和社会结构表明，罗马尼亚处在资本主义发展的第一阶段。

对经济社会情况的分析表明，某些历史学家和经济学家的说法是毫无根据的，根据这些说法，罗马尼亚在那个时期已经进入了垄断资本主义阶段，变成了一个帝国主义国家。生产和资本的积聚和集中过程才刚刚开始，远没有在罗马尼亚的经济和政治生活中起主导作用。金融资本处于萌芽状态；银行和信贷制度受到国际资本主义财政寡头的巨大打击。罗马尼亚不仅没有输出资本，没有参加瓜分世界市场，而且它本身还处在帝国主义列强的势力范围之内，是被瓜分的对象。帝国主义垄断资本在罗马尼亚市场上争夺地盘，而我国的一大片领土还处在外国占领之下。

同志们！

工人阶级斗争的发展是同科学社会主义、马克思主义思想在我国的出现和传播不可分割地联系在一起。罗马尼亚思想史上的民主传统，诸如尼古拉·伯尔切斯库、切扎尔·博利亚克、米哈伊尔·科格尔尼恰努、康·阿·罗塞蒂等进步的和革命的思想家在理论战线上展开的积极活动创造了有利于传播社会主义思想的气氛。早在十九世纪初，空想社会主义思想就已渗入我国，其主要代表是特奥多尔·迪亚曼特，他是1835年斯克埃尼—普拉霍瓦的法伦斯泰尔的创办者，欧洲傅立叶社会主义的代表人物。随着第一国际的建立（诸如米尔恰·罗塞蒂、格奥尔基·潘努、瓦西里·康塔、赞菲尔·阿尔博雷等罗马尼亚社会主义者也都参加了第一国际的活动），随着以格奥尔基·温古雷亚努和卡罗尔·法尔卡什为首的一个国际支部在蒂米什瓦拉的建立，社会主义思想开

始在罗马尼亚得到越来越广泛的传播。

社会主义刊物——《现代人》、《社会评论》、《社会批评》，以及罗马尼亚思想家的一些论著，如《罗马尼亚社会主义者要求什么？》、《卡尔·马克思和我们的经济学家》、《唯物史观》、《思想上的无政府状态》等等，都为马克思主义在我国的传播，为无产阶级阶级意识的形成和在政治上的成熟，作出了重大贡献。许多社会主义运动的代表，如约瑟夫·纳德日德、什特凡·斯滕克、帕纳伊特·穆绍尤、赖库·约内斯库—里翁、康斯坦丁·泽·布兹杜甘，都根据科学社会主义探讨了罗马尼亚社会和政治发展的一些重大问题。

当时我国最杰出的社会主义思想家之一库斯坦丁·多布罗贾努—盖雷亚所进行的理论工作，对澄清我国的社会问题具有特别重要的意义。多布罗贾努—盖雷亚的著作，尽管有它的缺点和局限性，但在罗马尼亚社会科学史上，在传播马克思主义思想、发展无产阶级的革命观点方面仍占有重要地位。

国内资本家和外国帝国主义托拉斯的剥削使得劳动群众的生活和劳动条件非常恶劣。这导致了无产阶级和资产阶级之间的矛盾的加剧，决定了它们之间的阶级斗争的扩大，促使罗马尼亚工人阶级加速组织起来。上世纪下半叶——可以说，随着工人阶级的诞生——成立了第一批工人的职业组织和政治小组，出版了第一批工人的报纸。争取经济权利、争取八小时工作制和组织起来的权利的罢工活动和示威游行，反映了无产阶级的政治阶级觉悟的发展程度。工人运动和社会主义运动为争取普选权而进行的政治运动对国家的社会生活具有强烈的影响。从无产阶级队伍中涌现出象亚历山德鲁·约内斯库、康斯坦丁·奥尔切斯库等领导人，他们在组织和指导我国的工人运动方面起着重要的作用。

罗马尼亚社会民主工人在1893年的成立,是我国开展社会斗争和在全国范围内组织工人阶级方面具有历史意义的时刻,它标志着工人阶级在使当时社会的社会政治生活动荡不安的主要问题开始显露头角。(热烈鼓掌)罗马尼亚社会民主工人党的成立,标志着在我国工人运动中加紧传播国际无产阶级的伟大导师马克思和恩格斯所制定的关于世界和生活的科学理论。

罗马尼亚社会民主工人党的纲领把改善工人的物质和精神状况,罢工、组织和集会的权利,普及教育,八小时工作日作为当前的主要要求,同时在罗马尼亚历史上第一次断言必须“为消灭生产资料私有制并把它变成社会所有制”,“为摧毁资产阶级社会并建立社会主义社会”^①而斗争。社会主义运动反对君主政体、主张民主共和国、主张所有公民(不论其民族如何)一律平等的这种态度,有助于在罗马尼亚制造广泛的民主舆论。

特兰西瓦尼亚的工人运动,象全国工人运动一样,在日益蓬勃地发展。社会民主党从1890年起在特兰西瓦尼亚建立地方组织,罗马尼亚社会主义者和特兰西瓦尼亚的社会主义者之间的关系加强,各民族无产阶级力量越来越紧密的团结,都构成了有利于发展工人运动和实现罗马尼亚人民的民族团结的因素。(热烈鼓掌)

工人运动从一开始就主张发展工业,要求实行保护关税政策,要求保证劳动力得到培训。社会主义日报《新世界》写道:“在我国是如此迫切地需要建立工业,以致在这方面的漠不关心会给国家带来最大的不幸。罗马尼亚不能永远是一个农业国……必须在罗马尼亚建立大工业。”^②康斯坦丁·多布罗贾努—盖雷亚指出,发

^① 《罗马尼亚社会民主工人党纲领》,布加勒斯特1894年版,第7页。

^② 1895年10月17日《新世界报》。

展工业是消除国家落后状态、为罗马尼亚社会开辟新的前景的主要途径。他写道：“哪里有汽笛刺耳的叫声在召唤劳动大众上工，哪里劳动群众在矿井里挖掘地下宝藏，巨锤在锤击钢料，高耸入云的林立的烟囱在宣布人的劳动战胜自然……劳工和资本之间的巨大斗争在沸腾、在高涨，从这场斗争中必将诞生出一个新世界……那里就诞生出未来！”^①

在社会主义运动思想的影响下，许多科学家和文学艺术家都以唯物主义思想作为他们作品的指导思想，起来反对社会不公正，表示同情劳动人民的事业。

罗马尼亚社会主义者进行的频繁活动引起了世界舆论的注意，其中包括国际工人运动领导人的注意。因此，弗里德里希·恩格斯曾经满意地注意到罗马尼亚工人运动在思想上和政治上成熟起来的过程，赞赏罗马尼亚社会主义者在其纲领中已经采纳了马克思主义理论的主要原则。

处在早期发展阶段的我国社会主义运动同时也有一系列的局限性，在其队伍中继续存在着由于社会发展阶段、由于缺乏经验和思想上不够成熟、由于第二国际中占统治地位的改良主义理论和机会主义实践所造成的混乱。社会党的复杂性，在其领导中存在一些与工人阶级没有联系的、政治和思想上不坚定的分子，这使得它到十九世纪末就解体了。但是，无产阶级的先进部分，如约安·康·弗里穆、什特凡·乔治乌、米哈伊尔·格·布若尔、阿列库·康斯坦丁内斯库、瓦西里·阿纳格诺斯特等革命战士继续把工人运动推向前进，他们在二十世纪初成功地改组了工会工作，之后于1910年，又重建了罗马尼亚社会党。自称是“社会主义老根上的

^① 康·多布罗贾努—盖雷亚：《新农奴制》，布加勒斯特1910年版，第494页。

嫩枝”的社会民主党，发起并领导了当时的工人活动，使得无产阶级进一步发展成为罗马尼亚最先进的政治力量。

由于1907年春天的大起义而达到最高潮的农民运动，是十九世纪最后数十年和二十世纪初的社会生活的一个特点。从其广度和强度来看，从农民群众所提出的要求来看，1907年的起义有力地表明迫切需要消除封建的生产关系，解决土地问题以利于广大农民群众，它揭示了农民巨大的革命毅力，成了罗马尼亚人民社会斗争的光辉篇章之一。

从上世纪起就关心土地问题的工人运动，在起义期间对农民表示了强有力的声援，抗议统治集团发动的镇压，要求把土地分给农民。工人阶级给予农民斗争的支持预示了将成为我国社会最强大的社会政治力量的工农联盟的曙光。（经久不息的掌声）

二十世纪初的重大事件之一是由帝国主义列强为瓜分世界势力范围、为争夺殖民地和外国领土而发动的1914—1918年的世界大战。

罗马尼亚社会民主党同谴责帝国主义战争的第二国际的左派党和集团站在一起，它在组织反对战争的齐美尔瓦尔德国际社会主义代表会议方面起了积极的作用。罗马尼亚社会主义者在揭露两个帝国主义阵营给罗马尼亚带来危险的同时，为中立政策而奋斗。工人阶级起来反对战争，组织了许多罢工、集会和示威活动，其中包括1916年6月加拉茨工人的英勇斗争。在中立两年以后，地主资产阶级罗马尼亚参加了协约国这个帝国主义联盟，协约国答应满足民族统一的愿望。

罗马尼亚各社会阶级和人民群众所深切关心的问题是建立统一的民族国家，这是罗马尼亚人民千百年来的热望，是罗马尼亚

社会发展合乎规律的必然。(热烈鼓掌)正如列宁于1917年1月所指出的:“……大批(同该民族总人数相比)罗马尼亚人和塞尔维亚人,都住在‘本’国以外,并且巴尔干的资产阶级民族性质的‘国家建设’,……还没有完成。”^①

在哈布斯堡帝国崩溃、给帝国主义制度以沉重打击的伟大的十月社会主义革命胜利的形势下,我国人民为完成统一的罗马尼亚民族国家的形成过程而进行的民族解放斗争的胜利就成为可能了。(热烈鼓掌)罗马尼亚国家统一的实现——这是全国广大群众、我国全体人民的事业——为更迅速地发展生产力建立了民族的和社会经济的结构;我国人民的活动力和创造能力的汇合,为社会进步力量的活动、为革命的工人运动创造了有利的条件。(经久不息的掌声)

伟大的十月社会主义革命,世界上第一个社会主义国家的建立,在人类历史上开创了无产阶级革命的时代,从资本主义向社会主义过渡的时代。(鼓掌)在列宁缔造的共产党领导下的俄国无产阶级的胜利,十月革命的思想,鼓舞了全世界工人阶级和广大人民群众的革命精神,热忱地召唤他们为实现他们对自由和进步的向往,为争取社会解放与民族解放而斗争。(热烈鼓掌)

罗马尼亚工人在许多群众示威游行中表示了他们对俄国胜利的无产阶级声援。同企业一起撤到俄国领土上的成千上万的罗马尼亚工人和许多在奥匈军队中作过战的罗马尼亚俘虏组成了革命营和武装部队,为革命事业忠诚而忘我地进行斗争。(热烈鼓掌)

由于战争的破坏,经济活动的紊乱和广大人民群众的物质状

^① 《列宁全集》中文版第23卷,第284页。

况的恶化所造成的地主资产阶级政权的社会经济矛盾的加深,促使劳动群众的革命热情和战斗性于1918—1920年获得蓬勃的高涨。罗马尼亚社会主义者强调指出,在无产阶级在世界范围内取得胜利的道路上,“俄国革命迈进了第一步”,“从今天起,在世界历史上开始了一个新的时代”。他们指出,“我们的解放能够而且必须完全是我们自己的事业。”^①1918年12月13日布加勒斯特强大的示威运动,许多次罢工、集会和大规模的示威游行(在这些行动中,群众不止一次地控制了大街),表明了无产阶级斗争的加强及其组织性,表明了无产阶级通过革命道路争取民主权利和自由、促使社会朝着符合劳动人民利益的方向发展的意志。

1920年的总罢工作具有特别重大的意义,它第一次使罗马尼亚整个无产阶级都投入了反对剥削阶级的斗争。这次总罢工就其规模和革命战斗性来说,是罗马尼亚阶级斗争史上最重要的时刻;它大大地动摇了地主资产阶级制度的基础本身。工人阶级表明自己是一支在对社会进行革命变革的斗争中能领导全国人民并决定整个民族命运的民族力量。(热烈鼓掌)

罗马尼亚共产党的建立及其保卫劳动 人民的切身利益、反对法西斯主义 和争取祖国独立的斗争

同志们!

工人阶级在革命高涨时期所进行的活动和1920年10月的总

^① 《罗马尼亚工人运动史文献(1916—1921年)》,布加勒斯特国家政治出版社1966年版,第71、72页。

罢工，同时也表明有必要建立一个能够组织和领导无产阶级为完成其历史任务而斗争的革命政党。

伴随着这些年代里我国工人运动所经历的深刻而迅速的激化过程而来的是政治思想上的澄清，同第二国际改良主义决裂的决心。罗马尼亚社会党的大多数党员都主张把社会党改组为共产党并加入列宁所建立的第三国际，主张采取一条彻底革命的路线。（鼓掌）

1920年秋，罗马尼亚社会党人派了一个代表团到莫斯科去讨论我国工人运动参加共产国际的问题。在同第三国际的代表进行讨论时，罗马尼亚代表团成员格奥尔基·克里斯特斯库、康斯坦丁·波波维奇、尤金·罗兹万尼在表示他们赞同关于新型政党的列宁主义原则的同时，对共产国际由于不了解我国的实际情况而对罗马尼亚局势作出的估计，提出了一系列异议。同时，他们表示反对共产国际干预确定罗马尼亚共产党领导机构的组成，认为这是党本身不可剥夺的特权。

1921年5月8日，在布加勒斯特召开的代表大会，明确宣布把罗马尼亚社会党改组为罗马尼亚共产党。（经久不息的热烈掌声）大会议程包括对工人运动具有十分重大意义的问题和文件，其中有党纲和党章、农民问题和其他问题；代表大会还讨论了党的工作报告和关于加入共产国际的报告。参加这次代表大会的有社会主义运动的杰出战士——截至第三次代表大会一直担任罗马尼亚共产党总书记的格奥尔基·克里斯特斯库、亚历山德鲁·多布罗贾努—盖雷亚、安德列·约内斯库、杜米特鲁·格罗富、格奥尔基·尼古列斯库—米齐尔、格奥尔基·斯托伊卡、康斯坦丁·默内斯库、米哈伊尔·克鲁切安努等。在代表大会上，绝大多数代表投票

赞成建立共产党并赞成党毫无保留地加入共产国际，而有一部分代表投票赞成建立共产党，赞成党加入共产国际，但对共产国际的决议对参加共产国际的各国共产党均具有约束力这一点表示了保留。因此，可以说1921年5月的代表大会一致决定将罗马尼亚社会党改组为罗马尼亚共产党。（热烈鼓掌）

工人阶级的先锋队罗马尼亚共产党在马克思列宁主义思想基础上的建立，是罗马尼亚无产阶级历史上一个具有最重大意义的时刻。因此，革命斗争达到了一个更高的阶段，工人运动在思想和政治上的纯洁过程获得了巨大的进展，无产阶级和其他劳动人民群众的阶级觉悟有了极大的提高。共产党继续了多少世纪以来为争取社会解放和民族解放而进行的斗争，继承了罗马尼亚工人运动和社会主义运动最优良的传统，因此在新的历史条件下它是工人阶级、全体人民利益的忠实的代言人。（热烈鼓掌）从这时起，工人阶级在共产党的领导下，参与国家的各项重大事件，并发表自己的看法，站在争取社会进步斗争的最前列。（鼓掌）共产党从它存在的最初年代起，就不得不对付统治阶级的迫害。党的队伍中有成千上万的革命战士在革命斗争中牺牲了，有的倒在行刑队的枪弹下，有的死在监狱里。但是，阶级敌人的恐怖没有能磨灭共产党人和其他爱国者的斗争意志。他们继续高举着保卫劳动人民利益的斗争旗帜，领导工人阶级、全体人民战胜了法西斯主义，走上了建设社会主义罗马尼亚的道路。（热烈鼓掌）

我提议，为悼念献身于人民的自由和幸福事业、献身于社会主义的胜利并在斗争中牺牲的革命英雄和爱国志士，静默致哀。（全场起立，默哀）

同志们!

第一次世界大战以后，罗马尼亚是在资本主义总危机的情况下使生产力获得发展的，资本主义总危机也给我国的经济生活打上了烙印。

由于战争和德国占领者的掠夺所造成的巨大破坏和整个生产与流通机构的打乱，当时主要的经济问题是把全国领土上存在的经济潜力都恢复起来并投入使用。1924年主要生产部门达到战前水平以后的一个时期，是以加快工业和整个经济的发展为特点的。

在1923—1929年期间，虽然消费品工业和采掘工业在结构上仍占主要地位，罗马尼亚工业有了重大发展，并且多样化起来了。投资额增加了，企业的技术装备改善了，从而提高了工业在社会生产和国民收入中的比重。

同时，这个时期的特点是：资本的积聚和集中过程的加速，本国大资产阶级对外国资本的反抗的加剧，它在一系列工业与流通部门中的地位加强；同时，国际垄断企业在罗马尼亚经济中占着很大的比重。

尽管这一时期的经济有了增长，但是罗马尼亚仍然是一个工业欠发达的国家。1930年的人口普查数字表明，从事工业的只占全国就业人口的百分之十点二，而从事农业的占百分之七十八点二。生产的发展同时伴随着对工人阶级剥削的加重，罗马尼亚工人的工资大大低于先进资本主义国家工人的工资。

在战争结束后要求解决的社会经济问题当中，为保证罗马尼亚向前发展而最急需解决的是土地问题。1921年，资产阶级在社会大动荡和客观经济需要的压力下，实行了土地改革，征用了六

百多万公顷的土地，即约为地主阶级占有土地总面积的百分之六十六。1921年的土地改革，推动了农业资本主义的发展，削弱了地主阶级的经济权力，减弱了它在罗马尼亚政治和社会生活中所起的作用。同时，农村中农民的分化加剧了，社会经济矛盾加深了，农村资产阶级的经济作用增强了。

在1920—1929年期间，随着经济力量的加强，大工业—金融资产阶级的政治统治也加强了，地主资产阶级政权也愈加反动。统治阶级和外国帝国主义者为了获得最大的利润，加紧剥削人民群众，限制民主权利和自由；对革命运动的镇压和压制由于1924年禁止共产党而达到顶点。

必须指出，面对资本的反动政策，工人阶级处于分裂状态，这是由于，1921年代表大会以后，反对建立共产党的前社会党右派集团便着手建立社会民主党。这就造成了工人阶级团结的长时期的破裂，并且对罗马尼亚的革命民主斗争产生了极为严重的影响。

共产党在进行地下活动的时候，把地下工作与合法活动结合起来，建立了诸如统一工会和工农同盟等一系列组织，它们在工人和农民中间开展了广泛的政治活动。同时，党努力实现工人阶级的统一行动，建立工农联盟。

在这期间召开的党的第二次、第三次和第四次代表大会反映了党内对澄清一些思想和政治问题，明确党的总政治路线、策略和战略的关心；党正在努力从组织上巩固和加强自己同广大群众的联系。

但是这项工作很难展开，这是由于旧的社会主义运动遗留下来的思想影响，由于党不得不赖以进行活动的条件妨碍在党内就

罗马尼亚发展的社会经济问题进行广泛的原则性的讨论。此外，还应指出共产国际的做法所带来的消极后果，它指派那些并不了解罗马尼亚人民的生活及其所关切的事情的国外人士担任包括总书记在内的党的领导干部。老党员还记得，在第四次和第五次代表大会上，其他共产党的两名战士先后被委任为罗马尼亚共产党中央委员会总书记。如果我们回想起当时我们党的其他一些领导人也是从一些不居住在罗马尼亚、不了解我国社会和政治情况的人中间委任的，我们就会意识到这种做法给我国那一时期的革命斗争造成了多么大的破坏。工人运动中当时存在的思想混乱，小资产阶级野心家在党内的存在，以及上面已经指出的那种做法，致使1929年爆发了派别斗争，这种斗争严重破坏了党的活动，使它几乎陷于毁灭，而这恰恰是在资本主义向人民群众发动进攻的时期，在阶级大搏斗的前夜发生的。

1931年正当经济危机加深时召开的第五次代表大会是罗马尼亚共产党发展的一个重要阶段。这次代表大会对罗马尼亚的经济和政治情况、对各阶级和各种政治力量之间的关系进行了比较深入的分析，确定罗马尼亚正处在完成资产阶级民主革命时期，无产阶级应负的历史任务是同劳动农民结成联盟，组织力量推翻地主资产阶级政权，并逐步过渡到社会主义革命。根据这一结论，第五次代表大会制定了党的总路线、战略和策略。它结束了派别斗争，采取了从组织上巩固党和发展党与广大劳动人民群众的联系的措施。

第五次代表大会确定党的方针是加紧努力实现工人的统一战线，加强工人阶级的统一行动，代表大会提出了组织广大群众维护自己的经济和政治利益的新的斗争形式。

同时必须指出,在罗马尼亚共产党第五次代表大会的估计中,仍然在诸如农民问题和民族问题等有关党的总政治路线、战略和策略的一些重要问题上表现出一系列混乱和错误的解释。

虽然农民在我国占有很大的社会比重,而通过没收地主的土地和将土地分给农民来解决土地问题,对完成资产阶级民主革命和向社会主义革命过渡具有决定性意义,但是在党内长期存在着在地主资产阶级制度下实行“土地国有化”,通过“村社”实行农业集体化的错误口号。诚然,第五次代表大会是放弃了这些错误论断,并且提出了没收大地主的土地而把土地无偿分给农民的正确口号。但是同时,代表大会没有能够彻底澄清党在完成资产阶级民主革命时期对农民各阶层的立场,机械地接受了适应于其他国家和其他条件的口号;它没有制定关于罗马尼亚农业发展远景的明确纲领。这在当时阻碍了党去开展广泛的活动来扩大它在农民群众中的政治影响,实现工农联盟。

在党内出现了对国内一些政党和政治集团的错误评价。把社会民主党和独立社会党——在它们的活动中当然存在着改良主义思想和许多错误做法——说成是统治阶级的代理人,这种评价损害了建立工人统一战线的事业。对一些资产阶级政党内的左派民主集团表现出了一种宗派主义的态度,不加区别地把它们说成是法西斯主义的或者是法西斯化了的。这妨碍党在某一个时期里对国家政治舞台上的力量对比作出客观的估计,集中反对地主资产阶级政党的反动上层,而首先是反对正在上升的法西斯组织。

第三次、第四次和第五次代表大会的一系列文件、决议和决定,错误地把罗马尼亚说成是建立在“占领外国一些领土”的基础上的“典型的多民族国家”。由于对民族国家的形成过程作出了错

误的估计，在这些文件中确定了经常地大力开展活动，以便所谓使“被压迫民族”在各民族有权自决直至从现存的国家中完全分离出去这一原则基础上，从“罗马尼亚帝国主义下解放出来”的任务。把自决直至从统一的国家中分离出去这一口号写入党的文件，指示党为使居民绝大多数是罗马尼亚人的一些领土脱离罗马尼亚而斗争，都没有考虑到罗马尼亚这个统一国家的具体情况。这些都是非常错误的，实际上是在促使民族国家被肢解，罗马尼亚人民被分裂。马克思列宁主义学说宣告民族有自决权，不是为了瓦解已经形成的民族国家，恰恰相反，是为了使被压迫民族获得解放，并根据广大人民群众意志和决心，把他们组成民族主权国家。（热烈鼓掌）

在以后的年代里，这些估计和口号作为不正确的东西被遗弃了，1938—1939年的党的文件中，采取了坚决保卫民族统一、祖国独立和主权的立场。（热烈鼓掌）

在这一时期党的文件中提出的错误论点和口号，是由于对罗马尼亚人民的历史，我国的经济社会发展和力量对比缺乏深入的分析，也是由于机械地接受了一些在国外制定的论点，而这是共产国际造成的；它制定了不考虑我国的具体现实的指示，提出了不符合罗马尼亚经济、社会、政治和民族情况的策略方针和指示。

那个时期在我国工人运动中采取的这些做法和方法的消极后果表明，严格遵守每个党自主地制订政策的权利对革命斗争具有多么巨大的重要意义，因为只有它能够了解本国的现实，能够客观地估计每一个阶段的政治任务。（热烈鼓掌）

尽管有上述这些缺点和错误，第五次代表大会还是加速了工人阶级在思想和政治上成熟的过程，加速了从组织上巩固党的过

程，从而加强了共产党在组织未来的反法西斯和反战的社会斗争中的作用。

同志们!

大家知道，1929年开始的世界经济危机震撼了整个资本主义世界。在资本主义总危机的背景下产生的1929—1933年的经济危机，波及一切部门和所有资本主义国家，使资产阶级世界更加不稳定，使劳动人民的革命斗争浪潮高涨起来。在罗马尼亚，一系列内外因素加深了生产过剩的危机，其中一个因素是在我国经济中占优势的是封建残余很强的落后的农业。此外，国家外债增加，外国资本霸占了一些重要企业，在进口产品价格保持高水平的情況下出口产品价格惨跌。在我国，除了掌握在外国垄断组织手里的石油工业生产有所增加之外，危机导致了各工业部门生产的下降。1932年，工业生产总指标同1929年相比，在价值上下降到百分之五十七点七，危机达到了顶点。煤炭工业和加工工业的生产显著地下降了。1933年没有使用的生产能力，生铁有百分之七十三，钢有百分之四十三，木材工业有百分之七十七，等等。结果，1932年失业人数空前增加，约占职工总人数的百分之三十五。在危机期间中小工业企业不断破产和资本的集中过程在持续进行。

外国资本家和罗马尼亚资本家力图把危机所造成的经济困难转嫁到劳动人民身上，对他们加紧进行剥削，实行所谓“牺牲曲线”来削减他们的工资。

危机导致数百万中小农业生产者的破产，加剧了农业的衰退。农产品价格下降，而工业品价格却保持在较高的水平上。这种差价恶化了农民群众的状况，同时也缩小了工业品的市场。

伴随着经济危机而来的是地主资产阶级政权的政治危机，具

体表现在政府的不断更迭和改组上。

给予外国资本家的特许权加深了国家在经济和政治上的依赖状况，使帝国主义列强的代表能在很大程度上对罗马尼亚的内外政策发号施令。

在这一社会发生深刻动荡的时期里，共产党加强了同群众的联系，扩大了它在工人阶级、农民、知识分子、青年、妇女和各族劳动人民中间的影响，同社会民主党、独立社会党的组织以及其他政治团体建立了联系，并且采取联合行动。这种日益增长的影响的一个证明是，在1931年的选举中，工农同盟取得了重大胜利，在国家的议会中获得了五个席位。

共产党在劳动群众中，在奋起反对战备、反对法西斯、主张同苏联结盟的广大社会阶层中，做了大量的政治工作。

在1929—1933年间，以工人阶级为首的广大人民群众广泛地开展了反对外国资本和垄断组织进攻的社会斗争。在经济危机期间，工人行动的力量和战斗性增强了，它把新的无产者阶层都卷了进去，并且日益把经济要求同政治目标结合起来。当时的官方文件表明，1929年劳资冲突高达三百一十七起，涉及十万零五千多人。1929—1932年间，发生了三百七十七次罢工，有一千零五十四个企业的工人参加；总计约有八十四万五千个工作日。此外，在大批企业里还有八百四十起潜在的劳资冲突。

这一时期的一系列社会斗争中的第一次伟大的阶级搏斗是1929年卢佩尼矿工进行的斗争。参加历次大规模罢工行动的还有布加勒斯特、阿拉德、雷希察和布拉索夫的冶金工人，布胡希和克卢日的纺织工人，穆列什河谷的林业工人，利韦泽尼、多伊切什蒂和阿尼诺阿萨的矿工，普拉霍瓦河谷的石油工人，康斯坦察、布勒

伊拉和图尔努—塞韦林的码头工人,以及全国其他数千名工人。

在这一时期的斗争中,出现了组织和动员群众的新形式。具有特别重要意义的是建立了由共产党人、独立社会党人、社会民主党人和无党派工人组成的行动委员会、罢工委员会和企业委员会。许多企业和地方在这些委员会的基础上成立了下层工人统一阵线,实现了工人的统一行动。在这一时期组织的行动中出现了新的、更先进的斗争形式:声援罢工者的街头示威游行,组织自卫队,罢工者占领企业。

波托沙尼、罗马纳茨、瑟拉日、锡比乌、戈尔日、比霍尔等县的农民被债务和苛捐杂税压得喘不过气来,他们奋起反对剥削,反对苛捐杂税,反对当局的违法行为,直至同宪兵发生冲突。同时,小学教员、公务员、大学生、残废者、寡妇和退休人员也采取了提出要求的行动。

这些年里的斗争由于1933年1—2月的铁路工人和石油工人进行的伟大的革命搏斗而达到了最高潮。这些重大的工人行动的组织者和领导者是共产党,党的地方机关和组织、工厂和车间的支部。

1932年,全国铁路工人会议选举了中央行动委员会,其任务是协调地方行动委员会的活动,以便在罗马尼亚铁路系统的所有劳动者阶层中同时发动罢工。中央行动委员会由主要铁路中心的工人代表组成,格奥尔基·乔治乌—德治当选为书记,他接受了党的委派,负责领导这个委员会的工作。

首都的党委员会在组织布加勒斯特工人行动方面开展了积极的活动。在首都党委的领导下,由杜米特鲁·佩特雷斯库担任书记的地方工会委员会,在准备和开展罢工斗争、组织布加勒斯特劳动

人民声援罢工者的行动中起了重要作用。

格里维察罢工工人的行动是在各车间党组织的直接领导下进行的。工人的工会在准备斗争方面起了重要作用，而罢工委员会和行动委员会则在罢工时起了重要作用。在进行罢工的过程中，涌现了数十名党员和非党员革命战士，他们积极参加了斗争，他们当中有工会委员会和罢工委员会主席康斯坦丁·东恰、杜米特鲁·波帕、基伏·斯托伊卡、康斯坦丁·马尔达雷、瓦西里·伯古等。

在1933年2月的格里维察斗争中，铁路工人同地主资产阶级政权的镇压势力进行了英勇斗争，这次斗争显示了这支工人阶级队伍的革命斗争性及其捍卫切身利益的决心。铁路工人的斗争虽然具有群众性，但没有使各类职工，例如牵引和运行人员都参加进去；雅西、克卢日、奥拉迪亚、加拉茨和帕什卡尼等地的罢工没有与格里维察的罢工同时发动起来，而象布拉索夫、康斯坦察、蒂米什瓦拉、布泽乌和阿拉德等一系列铁路中心没有举行罢工。斗争规模同那个时期全国高涨的革命形势不相适应。

1933年1—2月普拉霍瓦河谷石油工人的斗争同样是声势浩大的。由成千上万的劳动者参加的这些行动的广泛的群众性，由于群众占领普洛耶什蒂市中心而达到最高潮的斗争的极其尖锐的形式，表明了罗马尼亚无产阶级的这支队伍的高度斗争性。依靠地方工会组织的活动、依靠由各类工人参加的罢工委员会和行动委员会支持的罗马尼亚共产党县委员会，对普拉霍瓦河谷的革命行动起到了领导作用。在斗争中，从罢工工人中涌现了数十名积极分子，他们勇敢地站在群众的前列。参加领导普拉霍瓦河谷的革命行动的人中间，有共产党县委书记格奥尔基·瓦西里基以及特纳塞·阿弗拉梅斯库、康斯坦丁·尼古拉耶斯库、康斯坦丁·默

内斯库和米哈伊尔·莫拉鲁等。

经济危机时期的阶级斗争，尤其是1933年1—2月间的斗争，是我国工人运动史上一个特别重要的时刻，对罗马尼亚政治和社会生活产生了深刻的影响。这些斗争有力地打击了剥削阶级，制止了资本家对劳动者的经济和政治权利的进攻。在德国建立希特勒法西斯独裁以后不久进行的1933年罗马尼亚无产阶级的斗争，同时还具有国际意义，因为它是世界无产阶级最初的反法西斯主义重大行动之一。

在1929—1933年间进行的阶级搏斗中，以共产党为首的工人阶级在历史舞台上强有力地表明了它是罗马尼亚社会最先进的力量，是全国人民反对法西斯主义危险、争取经济和政治权利、争取民主、民族独立和国家主权的斗争的先锋队。（热烈鼓掌）在这些斗争中以及在以后的时期中，党加强了同群众的联系，壮大了自己的队伍，特别是在工人阶级最富有战斗性的群众中扩大了自己的队伍，工人党员在党内、在党的领导中的作用也加强了。党在群众中的影响显著地扩大了，党的政治威望提高了，党的革命经验丰富了。在斗争的风暴中，造就和锻炼了许多革命积极分子和革命战士，这些与工人阶级、我国人民的利益和愿望息息相关的干部对组织和领导以后年代里的阶级斗争，对举行武装起义和在社会主义社会建设中，都起了重要作用。（鼓掌）

同志们！

经济危机结束以后，工农业生产不断增加，1938年达到了地主资产阶级政权下空前的最高水平。资本和生产的集中过程加快了，特别是在采掘和加工重工业方面，垄断组织的形成过程也加快了，垄断组织开始在国家经济和政治生活中起主导作用。

在农村，半封建残余妨碍着生产力和生产关系的发展，农业仍然是罗马尼亚经济最薄弱的部门。农民的分化过程加剧了。越来越多的农民丧失土地，这些土地落到了地主和富农的手里。

国家的经济发展缓慢了，这在很大程度上也是由于罗马尼亚人民的劳动所创造的国民收入有相当大一部分仍然掌握在外国垄断组织的手里，外国垄断组织在罗马尼亚经济中占据着强有力的地位。据估计，第二次世界大战前夕，外国资本占各工业股份公司资本的百分之三十八。外国垄断组织在工业中的统治加剧了对罗马尼亚人民的经济奴役，加剧了国家对帝国主义列强利益的依赖。

在这一时期，在国家的政治生活中越来越突出地感到有反动垄断集团的影响。资产阶级民主日益消失，公民权利和自由日益受到限制。

罗马尼亚寡头政治集团所推行的极端反动的倾向的最独特的现象，是建立“铁卫军”这个法西斯的恐怖组织，并把它强加于国家的政治生活。完全屈从于德意志帝国主义的铁卫军运动——纳粹主义在罗马尼亚的代理人，奉行一项彻底反民族的政策，严重地损害了罗马尼亚人民的利益。这个运动同垄断资本资产阶级代表狼狈为奸，出卖人民的利益，使国家屈从于希特勒德国的统治，危及了罗马尼亚作为独立的主权国家的存在。

以共产党为首的工人阶级、广大的人民群众和一些民族资产阶级集团都奋起反对这一反动政策。

许多民主政界人士和进步的知识界代表，对铁卫军分子的猖狂活动，对国家隶属于德意志法西斯帝国主义的危险表示不安。诸如尼古拉·蒂图列斯库、尼古拉·约尔加、格里戈列·尤尼安、维尔吉尔·马德贾鲁、德·多布雷斯库、格里戈列·菲利佩斯库等许

多政治家采取了反对纳粹德国侵略扩张的态度，揭露国内的法西斯活动，并为发展同其他国家的合作和加强国家安全而奋斗。在这些年里，罗马尼亚在侵略者定义公约上签了字，同苏联建立了外交关系，采取措施同小协约国和巴尔干协约国加强合作，甚至还拟订了一项罗苏条约草案，准备在互相尊重独立和主权的基础上解决一国遭到侵略时两国相互支援和援助的问题。

在这种情况下，体现广大群众切身利益的罗马尼亚共产党，为把人民所有的民主和爱国力量团结起来保卫国家的独立和主权而积极奋斗。(热烈鼓掌)共产党在这一时期同统一社会党、社会党和社会民主党的一些组织采取联合行动，加强了工人阶级的团结和战斗性及其在国家政治生活中的影响。

1933年，在彼特鲁·格罗查博士的领导下，建立了农民阵线，这个农民的民主组织将对实现工人阶级同劳动农民的联盟发挥重要作用。在工人运动的推动下，农民和其他非无产阶级社会阶层的政治活动有了发展。继1934年吉梅什河谷的罗马尼亚族和马扎尔族农民起义之后，全国掀起了一系列抗税、反对强制执行和宪兵恐怖的农民运动。共产党人参加了1936—1937年民族农民党和激进农民党组织的集会和示威游行，加强了这些活动的战斗性，促使它们变成在人民阵线口号下进行的反法西斯示威活动。

党同民主团体和组织扩大了接触，同资产阶级政治力量的各种派别、同一大批政界人士建立了联系。共产主义青年团对党在青年中进行的工作起了重要的作用。共产党建立的一系列民主的和反法西斯的群众组织——全国反法西斯委员会、反法西斯青年协会、劳动同盟、妇女反法西斯委员会、大学生民主阵线和其他许多组织，在这些年代里为保卫民主和人民的民族利益而奋斗，出版

了许多民主和进步的合法刊物，在知识界中大力开展了反对国家法西斯化、提倡进步文化的活动。

共产党人进行这一广泛的政治活动的结果是民主阵线的建立，这一阵线包括罗马尼亚共产党、社会党、统一社会党、农民阵线、罗马尼亚马扎尔劳动人民联盟以及社会民主党、民族农民党、激进农民党和医生卢普的农民党的一些地方组织。

联合起来的民主力量在国家政治生活中取得了一系列显著成绩。它们在1936年梅赫丁齐和胡内多阿拉县举行的局部议会选举中，在1937年普洛耶什蒂、克卢日、雅西、比霍尔和其他许多地方的县委员会选举中，都战胜了反动集团。罗马尼亚人民最坚决地反对法西斯主义和纳粹危险，保卫民主和民族独立。

共产党在那些年代里领导工人阶级和广大进步力量，在民主和国家独立的旗帜下所进行的英勇斗争，统治阶级的一些政治集团的明智的态度，在一段时间内，阻碍了法西斯组织的上台，并使国家免受了纳粹德国的奴役。但是，列强在希特勒分子的侵略野心面前所奉行的让步政策对我国和欧洲其他一些国家的事态发展产生了消极影响。

在慕尼黑协定——它向德国打开了通往南欧和东欧国家的广阔道路——以后，罗马尼亚的反动政治集团公开地走上了出卖民族利益的道路。1939年签订的罗德经济协定，加上继之签定的其他一些负有法律义务的条约，使罗马尼亚的经济从属于德国侵略政策的利益，把罗马尼亚的经济和政治生活置于德国的控制之下，严重地侵犯了我国人民的主权。

以共产党为首的工人阶级意识到德意志帝国主义的统治是罗马尼亚人民的致命危险，毅然奋起反对奴役性的罗德条约，反对纳

粹帝国占领罗马尼亚的计划。共产党人号召人民进行武装抵抗，宣告“如果我国将被迫进行一场反法西斯帝国主义的卫国战争的话”，准备“拿起武器”保卫“罗马尼亚的独立”。1939年3月，德国占领捷克斯洛伐克以后，罗马尼亚人民准备支援捷克斯洛伐克人民，并用武力反对纳粹侵略者的扩张。当政府下令局部动员的时候，共产党号召党员和党的同情者参军，准备为祖国尽自己的义务。同年秋天，面临德国入侵而逃亡到罗马尼亚的波兰军队与平民，受到了我国人民的热情接待和支持。

罗马尼亚的反法西斯运动日益高涨，其表现是：这个时期的斗争此起彼伏，在我国人民反对法西斯德国、争取民主自由、保卫国家独立的旗帜下，1939年5月1日举行了大规模的反法西斯示威游行。在布加勒斯特，有两万多公民上街游行反对希特勒德国，而且为了表示他们为保卫祖国而斗争的决心，向无名英雄墓献了花圈。在克卢日和雅西也进行了类似的示威活动。同时，资产阶级的重要集团、国民银行周围的一些金融集团、资产阶级政党的一些领导人，认识到威胁着罗马尼亚的灾祸，起来反对德国强加的各项经济协定中的奴役性条款。罗马尼亚反法西斯示威游行所表现的战斗精神，也受到了1939年5月13—14日在巴黎召开的世界保卫和平与民主大会的注意，大会指出，1939年5月1日的布加勒斯特示威活动，“表明罗马尼亚人民参加反法西斯运动，表明他们决心真正地为反对侵略者和法西斯主义而斗争”^①。

在群众革命热情高涨的这种情况下，当德国法西斯主义已经进攻并奴役了许多欧洲国家的时候，共产国际在1940年给罗马尼亚共产党的指示中，没有对反希特勒战争的斗争的正确性作出评

^① 罗共中央档案，档1，案卷211，第169页。

价,也没有号召加强这一斗争,反而对罗马尼亚共产党人反对德国侵略的活动和捍卫祖国民族独立的立场提出了批评。与明显的现实相反,共产国际的指示说:“德国和意大利在现阶段不希望巴尔干国家卷入战争。它们要发展它们所需要的谷物、石油和各种原料的生产。只有战争煽动者——英法帝国主义者——在现阶段才希望而且设法阻碍这些国家发展生产并同德国进行贸易。只有他们才竭力设法在巴尔干开辟一条反对意大利的战线,以便随后能从侧翼进攻德国。”指示专断地把法西斯德国放在苏联一边,接着指出,罗马尼亚人民、工人阶级及其政党面临的任务是不容许把“罗马尼亚变成英国和法国反对德国和苏联的战争的一个桥头堡”,要求把党用来成功地团结广大爱国力量的“保卫边界”这一口号作为“靠拢英法、同德国和苏联进行战争的政策继续”^①予以揭露。

这些同党的政治路线、同反对法西斯主义和希特勒侵略的斗争需要背道而驰的指示,在党内引起了极大的混乱和困惑,在一个时期内阻碍了党的活动,造成了广大社会阶层和许多政治集团同党疏远的危险。这些指示对在罗马尼亚为团结人民反对法西斯主义和德国侵略而进行的整个活动产生了严重的后果。

共产党反对军事法西斯独裁和反苏战争 的斗争;举行武装起义,罗马尼亚 参加反希特勒战争

同志们!

大家知道,1940年8月强加给罗马尼亚的维也纳指令夺走了

^① 罗共中央档案,档1,案卷167,第15—22页。

特兰西瓦尼亚北部,把它交给了霍尔蒂匈牙利。共产党、许多政治集团,罗马尼亚马扎尔劳动人民联盟和其他民主和爱国组织,包括军队的一些团体,奋起反对这项指令,在全国各中心举行了声势浩大的人民示威游行,要求进行武装斗争来保卫祖国的完整和主权。在这国家命运的危急关头,罗马尼亚人民孤立无援,被欧洲列强所抛弃。罗马尼亚被迫接受了维也纳指令的不公正的条件。这样,罗马尼亚就任凭德国摆布,实际上被投入了希特勒部队的怀抱。此后不久,我国就建立了法西斯军事独裁政权,德国军队开进了我国,它们实际上执行着占领军的任务,罗马尼亚接着就被拖入了反苏战争。

法西斯军事独裁和站在希特勒德国一边进行战争的时期,是罗马尼亚现代史上最黑暗的一页。法西斯军事独裁政府执行德国的命令,奉行残酷掠夺自然资源和国家财富的政策,使工业、农业和运输业都为希特勒侵略战争服务。在战争年代里,罗马尼亚经济遭到破产,国家资源枯竭,致使工业生产在战争结束时只占战前的百分之五十左右。德国无代价地掠夺工业和农业产品,不缴纳任何税款,单单这一项给罗马尼亚造成的损失就高达四亿四千六百多万美元(按1938年牌价计算)。

共产党代表全体人民的民族利益,从一开始就坚决起来反对法西斯德国的侵略和反苏战争,它表达了全国绝大多数人民的忧虑和愿望,组织了反法西斯抵抗运动和群众为推翻安东尼斯库政权、为退出跟德国一起进行的战争并同反希特勒力量站在一起而进行的斗争。在1941年7月关于反苏战争的决议中,在1941年9月的行动纲领中,在1942年1月的《罗马尼亚人民灭亡还是得救》这一文件和许多其他材料中,共产党号召全体人民为停止反苏

战争、推翻安东尼斯库法西斯政权、把希特勒分子从我国赶出去和恢复罗马尼亚的自由和独立而斗争。(鼓掌)党动员了数以万计的革命战士和爱国者参加抵抗运动，组织了破坏军火生产和军事运输的小组以及在普拉霍瓦河谷、弗朗恰山和帕伦格山、多瑙河三角洲、马拉穆列什和苏恰瓦地区活动的爱国战斗队。1943年建立了包括共产党、农民阵线、爱国者联盟、马扎尔劳动人民联盟、农民社会党、社会民主党地方组织在内的反希特勒爱国阵线，有力地推动了反法西斯抵抗运动。

反对法西斯独裁和希特勒德国的抵抗运动席卷了广大阶层，包括资产阶级政党和王宫，他们表示反对德国占领，抗议希特勒分子对我国的掠夺。连德国驻罗马尼亚的代表也看到，在国民银行和掌握着石油、采掘和冶金工业的资产阶级集团内部展开着一场强大的反德抵抗运动。1943年10月，希特勒分子驻罗马尼亚的经济代表克洛迪乌斯，就要求罗马尼亚增加对德国的物资供应这一问题通知柏林政府说：“我一再设法促使罗马尼亚政府改变态度，都毫无结果……国民银行行长仍然坚持拒绝我们要求的立场，而且同国民银行整个领导一致声称，如果要满足德国的要求，即使是部分要求，他必将辞职”^①。德国采用军事占领方法来确保榨取我国的资源和财富，以满足战争的需要。1944年春，德国军事指挥部声称，“它不再考虑罗马尼亚的任何政治或经济条件，而要在罗马尼亚下令做它认为必要的事情”^②。事实上，德国军队一开进罗马尼亚，就这样做了。

① 波茨坦德国中央档案，外交部贸易政策司(1936—1945年)，汉达克滕·克洛迪乌斯，第68736卷，第344页。A.I.I.P.档案内的影印件，案卷第219，第5卷。

② 国家档案总局，德国文件档，案卷790/5519526，第9页。

工业企业和运输业部门的工人加紧组织罢工和破坏行动来反对战争和德国占领，农民加紧反对征发和征募，知识分子加紧开展抗议运动，所有这些都表达了全体人民对希特勒战争的仇恨，表达了他们想摆脱法西斯主义枷锁的愿望。

一些政治领袖和罗马尼亚文化人士在致安东尼斯库政府的许多信件、请愿书和抗议书中，表示反对希特勒战争，反对德国占领。六十六名科学家——罗马尼亚科学院院士，布加勒斯特、雅西和克卢日的大学教授——1944年4月致安东尼斯库的请愿书指出：“可怕的灾难威胁着我们民族的生存”，“我们国家和人民的切身利益要求立即停止战争，不管采取这一步骤有多大困难。罗马尼亚必须作出的牺牲，比战争继续下去要小得无可比拟，而且痛苦程度也会轻很多。”^①广大群众对希特勒分子和战争恐怖的痛恨也表现在许多文化人士在当时报刊上发表的讽刺小品文和文章中。

作为劳动群众不满和反抗的反映，士兵和军官中间的反希特勒情绪加剧了。许多士兵拒绝上前线，开小差的事大量发生。军队里的指挥官、爱国将领和军官公开反对希特勒分子和安东尼斯库独裁。

所有这些都表明，在广大人民群众和所有政界人士中间滋长着一种强烈的反法西斯情绪，他们迫切地希望推翻军事独裁和希特勒德国的统治。

1943—1944年间，希特勒德国遭到了苏联军队和其他反法西斯联盟国家的毁灭性打击。苏联承受了战争重担，作出了最大的

^① 1944年9月6日《自由罗马尼亚报》。

牺牲,由于它的英勇斗争而赢得了各国人民的崇敬和感激。(热烈鼓掌)对德胜利削弱了法西斯主义,进一步推动了全世界反法西斯力量的斗争,同时也鼓舞了罗马尼亚人民为摆脱法西斯枷锁而进行的斗争。

在抗德运动高涨、法西斯独裁政权危机加剧和希特勒军队在前线遭到失败的情况下,共产党协同其他反希特勒力量,加紧了推翻安东尼斯库政府、掉转枪口反对德国、使罗马尼亚参加反希特勒联盟的斗争。(热烈鼓掌)为此,以格奥尔基·乔治乌-德治为首的监狱内外的党的干部制定了举行武装起义的行动计划,采取措施清除动摇分子和投降分子,以加强党的领导。为了确保有效地领导党的活动,党的干部委托康斯坦丁·帕尔武列斯库、埃米尔·波德纳拉希和约西夫·兰盖茨同志完成这些任务。

同时,争取实现所有反希特勒力量联合的活动加强了。1944年4月,罗马尼亚共产党和社会民主党达成了实现工人统一阵线的协议。这具有特别重要的意义,它加速了所有民主力量的联合,以便推翻法西斯政权。6月,罗马尼亚共产党、社会民主党、民族农民党和自由党达成了建立民族民主同盟的协议。四个党的行动纲领规定罗马尼亚退出反苏战争,加入联合国,把国家从德国占领下解放出来,恢复民族独立和国家主权,打倒法西斯独裁,建立民主政权。

同时,党在军队中进行了紧张的活动,加强了党与许多爱国将领和军官的联系。1944年夏天,建立了军事委员会,其任务是准备武装起义。

大家知道,1944年8月,希特勒和安东尼斯库曾决定动员全部力量继续对苏联进行战争。在这种情况下,罗马尼亚共产党同

其他反希特勒力量一起，着手举行武装起义。（长时间的鼓掌）8月23日，一群军官和士官到王宫逮捕了安东尼斯库政府的成员，把他们交给了爱国战斗队。组成了以塞纳特斯库为首的政府，这个政府由参加民族民主同盟的四个党各派一名代表组成。共产党中央委员会的声明指出：“罗马尼亚共产党是工人阶级的政党，它在争取民族解放、争取公民和民主权利的斗争中，代表整个罗马尼亚集体的利益，同时代表工人、农民、知识分子、城市各阶层和全体罗马尼亚人民的利益。……在同希特勒势力不可避免的冲突中，罗马尼亚共产党号召工人、农民、知识分子和全体罗马尼亚公民拿起所有武器同罗马尼亚人民的死敌进行无情的斗争，以确保自己的未来。”^①

8月23日夜，军队和爱国队开始牵制德国军队，并解除其武装。首都和绝大部分国土经过艰苦的战斗获得了解放。

在我国历史上开始了一个新的时代；罗马尼亚人民获得解放和取得社会进步的道路已经打通。（鼓掌）罗马尼亚掉转枪口去反对德国，加入了反希特勒联盟，并以全部军事和经济力量来进行战斗，为彻底击败纳粹德国作出自己的贡献。（热烈鼓掌）罗马尼亚军队同苏军肩并着肩，为粉碎并从整个国土上肃清希特勒—霍尔蒂部队而进行战斗，并且在边界以外继续进行军事行动，积极参加解放匈牙利和捷克斯洛伐克，直至彻底打败法西斯德国和胜利结束欧洲战争。（鼓掌）从起义时的军事行动，截至1945年5月9日，罗马尼亚投入反希特勒战争的兵力将近五十四万人。约有十七万罗马尼亚军人在抗击法西斯侵略者的伟大战斗中献出了自

^① 1944年8月24日《自由罗马尼亚报》。

己的生命。在苏联最高指挥部的许多命令中，一些罗马尼亚部队、将军和军官由于他们在反法西斯斗争中英勇作战，不止一次地受到通令嘉奖。为了表彰他们在这些战斗中所作的贡献，有三十多万战士、士官和军官由于他们表现出来的勇敢精神和英雄气概而荣获罗马尼亚、苏联和捷克斯洛伐克的奖章和勋章。

罗马尼亚和苏联战士在反希特勒前线共同流血牺牲，发展和加强了罗苏战斗友谊，为我们两国和两国人民之间已经建立起来的兄弟合作关系奠定了基础。（鼓掌）在反法西斯斗争中牺牲的英雄们，罗马尼亚和苏联战士在反希特勒前线建树的不朽的战斗业绩，为反对法西斯主义、争取祖国解放而斗争的全体罗马尼亚爱国者所作的贡献，都将不可磨灭地永远记载在罗马尼亚历史上。（热烈鼓掌）

同时，党在“一切为了前线，一切为了胜利！”的口号下，动员了我国人民的全部力量。根据粗略估计，罗马尼亚为反对希特勒德国的战争所作出的经济贡献约达七亿七千万美元。

罗马尼亚人民反对希特勒德国的英勇斗争和他们对战胜法西斯的伟大胜利所作的宝贵贡献，得到了国际舆论的广泛承认。苏联部长会议主席约·维·斯大林在致英国首相的电报中说：“罗马尼亚和保加利亚废除同希特勒德国的联盟，与同盟国签订停战协定，跟同盟国一起参战反对德国，并为此使用它们的武装部队，已经八个多月了。它们从而对击败希特勒主义和胜利结束欧洲战争作出了贡献。”^①参加反对德国的解放战争是罗马尼亚人民历史的光辉一页。（热烈鼓掌）

^① 《在伟大的卫国战争期间（1941—1945）苏联部长会议主席同美国总统和英国首相的通信》，布加勒斯特国家政治书籍出版社1958年版，第1卷，第453页。

罗马尼亚共产党是人民在人民革命中、 社会主义建设事业中的领导力量

同志们!

推翻法西斯独裁和国家从外国占领下获得解放，标志着反帝的人民革命在罗马尼亚的开始，在我国发展中开辟了一个新的阶段。在共产党的领导下，反法西斯斗争和民族解放斗争发展成为争取完成资产阶级民主革命的广泛的群众行动。共产党主张消灭封建残余、把土地分给农民、使政治生活民主化和重建经济的号召，鼓舞着全国所有民主和爱国力量。我们党在反法西斯战斗期间所取得的丰富经验、它的组织力量及其在群众中的威望、威信和政治影响，在这个紧张的政治斗争时期强有力地表现出来了。

国内社会政治力量形势发生了重大变化，剥削阶级的阵地动摇了，资产阶级和地主阶级的政治影响削弱了。民族农民党和自由党在君主政体周围重新组合起来，剧烈反对通过社会改革使国家得到发展。

8月23日以后，党立即着手在新的合法条件下组织自己的活动。党依靠数万名曾经在党的领导下进行过地下斗争的党员和同情者，在很短的时间内就在主要工业企业、农村和文化教育机关、全国各中心都成功地把自己的力量组织起来。在此期间，党组织了统一的工会和青年组织，为不断巩固工人统一阵线和实现工人阶级政治上和组织上的团结展开了斗争。同时，党扩大了同其他政党和民主组织的谅解，成立了民族民主阵线，参加阵线的有：罗马尼亚共产党、社会民主党、联合工会、农民阵线、爱国联盟、

马扎尔人民联盟、由安东·亚历山德雷斯库领导的民族农民党、青年和妇女组织以及其他组织和政治团体。民族民主阵线是一个所有关心国家真正民主化、关心实行罗马尼亚社会发展所要求的社会和经济改革的力量广泛联盟。

在共产党的领导下，广大人民群众投入了反对反动派的尖锐斗争，赶走了反动的县长和市长，开始在工厂里组织工人监督，没收地主的土地，把土地分给农民，从而事实上实行了土地改革，他们还参加了争取社会生活民主化的斗争。在人民群众为反对受国外帝国主义集团支持的国内反动势力而进行的这些政治、经济和社会斗争的烈火中，于1945年3月建立了由著名的爱国主义者、杰出的政治家和国务活动家彼特鲁·格罗查博士主持的广泛民主集中的政府。（鼓掌）国家历史上第一个由工人阶级在其中起领导作用的政府的建立，是罗马尼亚革命斗争的一次伟大胜利，它确保我国社会获得民主的、进步的发展。

同志们，你们还记得在将近四年的希特勒统治和战争以后，1945年我国经济所处的困难境地。1944年一系列部门的工业生产已经下降到战前水平的百分之五十左右；1943年只有占机床总数百分之十的机床在进行生产；铁路运输能力已经下降到1943年的百分之三十。农业由于希特勒的掠夺、战争期间的征发和战争造成的破坏而弄得疲惫不堪。这种经济状况由于1945—1946年的旱灾、反动派的破坏以及罗马尼亚在西方资本主义国家的外汇的被冻结而更加恶化了。罗马尼亚被迫偿付的战争赔款及其遭受的其他物质损失高达十亿美元以上。在这种情况下，主要的经济任务是恢复遭受战争破坏的国民经济，发展生产。实现这些目标，要求我国人民，特别是工人阶级作出巨大的努力，他们在支援前线 and 消

除战争后果方面,承受了斗争和劳动这两副重担。

发展生产力,不断加紧国家生活民主化的进程,已经成为一种客观需要。1945年10月罗马尼亚共产党全国代表会议从该时期社会进步的这些要求出发,把恢复和发展国民经济,改善人民的生活条件,巩固工人阶级的团结,巩固工人、农民和知识分子的联盟,加强所有民主和反帝力量的团结作为党的中心工作。全国代表会议选举我们党和国际共产主义运动的著名战士格奥尔基·乔治乌-德治为罗马尼亚共产党中央委员会总书记,他在社会主义建设事业中,将近二十年时间一直是党和国家的领导人。(热烈鼓掌)

在这一时期,社会力量对比发生了重大变化:工人阶级在政治和社会生活中的地位有了加强;实行土地改革以后,工人阶级同农民的联盟得到了巩固;所有民主和进步力量的团结有了发展。

民主党派同盟在1946年议会选举中取得的胜利,反映了民主政府所依靠的广泛的社会政治基础,表明反动资产阶级政党已经声名狼藉,在群众中遭到了孤立,它们不久即将从政治生活中消失。

国家的民主化及其进程遇到了剥削阶级政党、国王及其奸党的抵制。推翻君主制度这一社会进步道路上的障碍,成了当务之急。罗马尼亚人民共和国的宣告成立,标志着人民民主政权的诞生,标志着罗马尼亚进入了社会发展的一个新阶段——社会主义革命阶段。(热烈鼓掌)

罗马尼亚共产党和社会民主党在马克思列宁主义原则的基础上的统一,1948年2月工人阶级统一的政党罗马尼亚工人党的建立,是国家政治生活、我国工人阶级历史上的一个重要事件。统一从组织上和政治上为工人阶级保证了条件,以便它完

成在社会主义建设事业中作为社会领导阶级的崇高使命。

同志们!

1948年6月11日,工业部门的主要生产资料转到了人民手中,这是在社会主义革命进程中起决定性作用的第一个行动;国有化在我国生产关系史上开辟了一个新的阶段,它导致大工业和金融资产阶级的消灭,导致在经济中建立强大的社会主义国营部门,使开始有计划地管理国民经济成为可能。

国家经济的恢复为开始建设社会主义经济基础创造了条件。这项宏伟的建设事业是靠社会最先进阶级——工人阶级——的英勇劳动,靠农民的劳动,靠知识分子和其他不分民族的劳动人民阶层的热情贡献来进行的。社会主义把已经成为自己命运的主人的人民的解放了的力量汇合成一支洪流。(热烈鼓掌)

罗马尼亚共产党遵循马克思列宁主义学说,从我国实际情况出发,依靠罗马尼亚人民的力量,把国家工业化列为自己的中心政策,作为发展经济和文化、提高人民生活水平,使社会获得全面发展、保证民族独立和国家主权的基础。(鼓掌)

罗马尼亚人民为国家社会主义工业化作出的努力,具体表现在具有历史意义的重大成就中。工业配备了具有高度技术水平的装备,从而能利用国家丰富的自然资源。国家的工业结构发生了根本变化;由于重工业的迅速发展,在很大程度上保证了企业获得机器设备,保证了农业的机械化和化学化,保证了运输业的装备,以及生产的提高和消费品工业的现代化。目前,工业总产值比1938年增长了将近九倍。1951—1965年间,工业生产平均每年增长百分之十三点三,社会产品和国民收入的持续的增长,使罗马尼亚进入了经济最有生气的国家行列。(鼓掌)国家工业化的结果,工业

成了经济的主导部门，1965年工业产值占国民收入的百分之四十八点五。

多少世纪以来一直没有解决的罗马尼亚社会最复杂的社会经济问题之一是农民问题。农业合作化是农村生活中一场深刻的革命，使农民摆脱了沉重的剥削，成为自己命运和劳动果实的主人。党实行了一项吸引所有农民阶层走上社会主义道路的政策。由于党实行了正确的土地政策，进行了广泛的政治和组织工作，由于农民的才能和勤劳，伴随着农村生产和社会关系的深刻改革而来的是农业生产的不断增长。这是保持我国经济平衡和满足居民消费需要的一个重要因素。

城乡居民物质生活和精神生活水平的提高，是社会主义的一项巨大成就。由于党和政府所采取的各项措施，1965年实际工资比1950年提高了一点二倍，农民的实际收入则增加了一点四倍。近十五年来，国家为满足社会文化需要，支出了一千七百六十多亿列伊，1965年为此拨出的总金额超过1950年五点三倍。近六年来，用国家资金建造的将近二十七万套住房已经交付使用，将近五十三万个家庭用自己的资金建造了住房。新建了数以千计的学校、文化设施和保健机构。

各级教育的普遍发展，八年制教育的普及和培养经济、文化所需的人材的高等教育的不断发展，是我国社会主义伟大成就之一；我国的各级教育都是免费的。

社会主义制度为繁荣民族文化创造了有利的条件。全体知识分子团结在一条战线上，都积极参加社会主义建设，为祖国的经济和文化的进步作出自己的贡献。（鼓掌）

工人阶级和农民这两个在社会物质财富生产中起决定性作用

的阶级的联盟，是对人民革命胜利和在社会主义建设事业中起决定性作用的社会力量。在共同的社会斗争中结成的、建立在共同的经济和政治利益以及城乡社会主义生产关系基础上的工农联盟，在社会主义年代里不断得到发展和加强，提高到了一个更高的阶段。（鼓掌）不分民族的工人、农民、知识分子和全体劳动者的牢不可破的团结，是保证我国制度磐石般坚固、保证祖国进步和繁荣的力量。（热烈鼓掌）

罗马尼亚共产党第九次代表大会制订了在完成社会主义建设的新阶段中全面发展国家的纲领。坚定不移地实行国家工业化，大力发展重工业，特别是对整个国民经济起决定性作用的机器制造业，是党的经济政策的中心任务。在此基础上，农业将获得有力的全面发展，从而创造更好的条件，把这个重要部门协调地纳入总的经济发展过程，使它对人民福利、对繁荣社会主义社会作出更大的贡献。考虑到现代科学技术革命的要求，代表大会提出了如下重要目标：在一切物质生产部门广泛采用最新的科学技术成就，使科学对经济和整个社会发展作出更大的贡献，继续改进各级教育。这五年的整个经济文化发展纲要的目的，就是提高劳动人民的物质和精神生活水平。（鼓掌）

在代表大会以来的时间里，党和国家采取了一系列旨在贯彻所制订的各项决议的措施。主要精力用于改进经济管理和计划工作，以及全国生产力的布局，用于提高劳动生产率，提高一切物质生产部门投资的利润率和经济效能。

党和国家制订了一系列措施，来提高社会主义农业水平，发展社会主义农业的物质技术基础，以便越来越充分地发挥社会主义生产关系的优越性，挖掘增加农业生产的巨大潜力。由于专业国

家机构网更加完善,权限进一步明确,农业管理和计划的组织工作得到了改进。全国农业生产合作社联盟的成立,为农民群众更加积极地参加对农业和国家总的事务的管理建立了组织机构。

全国科学研究委员会的建立改进了科学活动的组织体制,科学院的活动和各部协调研究工作的体制都得到了改进,这有助于更好地利用科学潜力,有助于罗马尼亚科学的繁荣和国家的全面发展。

为根据第九次代表大会的指示确定五年计划的年度任务和每个企业的任务,已经进行了坚持不懈的工作,以便使所有社会主义经济单位都能制定出自己在整个五年计划期间的工作计划。对每个企业和每个部门的五年计划任务进行分析,有助于挖掘新的潜力,使计划指标更加切实可行,有助于改进将提交党中央委员会和大国民议会讨论和批准的五年计划草案。

社会主义民主不断得到发扬,从而保证广大群众越来越积极地参与国家的管理和解决公众事务。群众的积极性提高了。由于在社会生活的一切领域,在所有党政机关和社会团体,在企业 and 事业单位,在农业合作社和文化科学机构都实行了集体工作原则,广大群众的智慧和丰富的经验正在越来越好地发挥作用。

同全体人民讨论社会主义建设的主要问题这种方法,使党和群众的联系日益紧密,它有助于劳动人民在政治和思想上的成熟,有助于在社会生活中推广他们的经验,确保一切国家机关、经济机构和社会团体的工作得到改进。

1966年头四个月,工业总产值计划完成了百分之一百零二点三,超额完成的产值在十二亿列伊以上。为迎接建党四十五周年,

工人、工程师和技术员广泛地开展了社会主义竞赛，他们自豪地宣布，他们已经胜利地完成了计划任务。（热烈鼓掌）农民在农业前景和最近召开的农业合作社代表大会所采取的措施的鼓舞下，正在为增加生产而热情劳动。科学家、文艺工作者和全体知识分子正在进行紧张的工作。今年头四个月在执行计划方面所取得的成果使我们深信，罗马尼亚人民将以自己热情的劳动去胜利地完成五年计划的任务。（热烈鼓掌）

同志们，请允许我代表党和国家的领导，向工人、技术员、工程师、农民、知识分子和我国全体人民表示衷心的祝贺，并祝大家在繁荣社会主义罗马尼亚的宏伟事业中不断取得新的成就。（长时间的热烈鼓掌）

同志们！

我国人民在解放以来的二十年里，在社会主义建设事业中所取得的历史性成就表明，罗马尼亚共产党光荣地尽到了自己对人民、对祖国的责任。（热烈鼓掌）

在社会主义革命和社会主义建设进程中，考虑到在社会上起作用的客观规律以及经济和社会生活的需要，党制定了一条符合国家每个发展阶段的正确的政治路线。党在自己的全部政治活动中始终不渝地遵循马克思列宁主义科学，从自身经验和其他共产党和社会主义兄弟国家的经验中吸取了教训。当然，这个时期，在党的工作中，在社会主义建设中也出现了一些缺点和困难。但是，党的活动所特有的：每一次它都及时地找到了必要的力量来克服缺点，战胜困难，从而保证我国社会向前发展。（热烈鼓掌）已经成为执政党的共产党充分体现人民的切身愿望，表达人民的意志，不遗余力地把最先进、最忠诚的人民力量团结在自己的周围，领导

劳动群众从胜利走向胜利。这使它博得了全体人民的深切感激、尊敬和爱戴。(长时间鼓掌)

拥有一百五十五万党员的罗马尼亚共产党，今天比过去任何时候都更加强大，更加团结；人民最优秀的儿女——工人、农民和知识分子，战斗在党的行列中，他们决心把自己的热情、全部精力和创造力用来为祖国、为社会主义和共产主义事业服务。(鼓掌)

对加强党在现阶段的领导作用具有决定性意义的是：不断提高全体共产党人的政治思想和文化水平，提高他们的业务水平，使他们在人民中带头努力改进经济工作，使生产现代化，并在一切活动领域里普及科学技术。党员应该到处都以自己的能力、干劲和才能对全体劳动人民施加巨大的影响，使每一个党组织都成为工厂、机关和农业集体中的一支有生气的力量。州、县和市党组织应该光荣地完成的任务是：领导和指导整个社会生活，保证党和政府的政策得到坚定不移的贯彻，发挥群众的积极性和创造性。

我们党所关心的一项重要工作是在群众中开展积极的政治教育工作，广泛宣传工人阶级唯物主义的世界观和人生观，以及社会主义的伦理原则，克服旧社会遗留下来的落后的思想意识和仍然在通过各种渠道渗入我国的资产阶级思想影响，发扬爱国主义情感和社会主义社会的人所特有的先进品质。马克思列宁主义以及我们自身的经验都表明，如果说，物质生活决定人的意识，那么精神生活对保证社会向前发展、对实现劳动人民的伟大理想同样也起着特别重要的作用。(热烈鼓掌)

罗马尼亚共产党一贯的马克思列宁主义的 民族政策；我们社会主义民族的发展和繁荣

同志们！

建党四十五年以来，我们党一直坚决反对任何民族歧视，始终不渝地执行加强不分民族的全体劳动人民团结的政策。剥削阶级的被推翻，消除了引起民族敌视和劳动人民力量分散的根源，

在社会主义建设年代里，由于执行了共产党的马克思列宁主义的民族政策，罗马尼亚族和其他共居民族的劳动人民之间的兄弟友谊得到了不断的加强，并且提高到了一个更高的阶段。（鼓掌）

社会主义社会建立了不分民族或种族的全体公民的真正的利益一致，给他们保证了发表意见和发展自己的同等权利和条件。罗马尼亚人民和各共居民族团结一致，亲如兄弟，组成了社会主义罗马尼亚的大家庭，他们在炽热的爱国主义精神鼓舞下，为繁荣和发展共同的祖国而并肩劳动。（长时间鼓掌）

在解放以后期间我国经济生活和社会结构所发生的变革，社会主义在城乡所取得的胜利，为充分肯定罗马尼亚人民的民族生存、为全面发展和繁荣我们社会主义国家创造了有利条件。

近来，有一批理论家企图使人们相信，民族是个在历史上已经过时的、陈旧的社会范畴，它在当代已不再能对社会发展起重要作用了。

但是历史表明，作为人类共同体的一种形式的民族的出现和各国人民民族生活的发展，是各国人民发展史上的一个合乎规律的社会过程、一个必不可少的和必要的阶段。在资本主义社会的

历史条件下形成的民族,从一开始就对经济和社会发展、对各国人民向前发展产生了强烈的影响。马克思指出,社会发展客观必需的阶段是不能取消的;在最好的情况下,它们可以缩短。生活表明,不考虑这一辩证的真理,企图超越民族形成阶段或者阻碍它的发展,只能给各国人民的利益和世界和平带来严重的损害。

对于当代世界形势进行的马克思列宁主义的分析表明,除了历史悠久的、经济和精神上已经成熟的古老民族之外,还存在着几十个年轻的或者正在形成中的民族,它们还要经历漫长的道路才能达到充分的繁荣,它们正在或者将要在国际生活中起愈来愈重要的作用。

历史赋予这些国家的共产党人和爱国主义者的任务是,在表达群众要求自由和独立的意志和愿望的同时,把一切民族力量团结起来,发挥他们国家的物质和人力潜力,以便使社会向前发展,使民族繁荣昌盛。

多少世纪以来,一直为摆脱外国压迫的枷锁而进行斗争的各国人民,感到了自由和民族独立的好处,享有着决定自己命运和祖国前途的权利,它们不能放弃这些确保他们稳步走向更加公正的社会制度、走向文明的神圣特权。新兴国家在巩固经济和政治独立方面所取得的成绩,鼓舞着仍然在殖民主义统治下呻吟的各国人民去为摆脱外国奴役、争取民族独立而斗争。(热烈鼓掌)

大家知道,被压迫人民,尽管遇到种种障碍,遭到外国占领,但是他们没有停止争取解放的斗争,而且不惜作出任何牺牲,赶走外国压迫者,使自己形成独立自主的民族,以便走上自由和独立发展的道路。

我国历史是这方面的一个令人信服的例子。罗马尼亚国、摩

尔多瓦、特兰西瓦尼亚多少世纪以来一直处在外国统治之下。整个这个时期的特点是对国家财富的掠夺、经济的破产、对无数物质和精神财富的破坏。所有这些长期阻碍了生产力、社会 and 民族的发展，使罗马尼亚比其他国家落后了一百多年。但是外国的统治没有能压制人民对自由的渴望，熄灭他们要求统一的强烈愿望。困难和痛苦只不过进一步点燃了为形成民族而斗争的烈火，加强了爱国主义感情和民族尊严。（鼓掌）民族大家庭的思想鼓舞了人民，使他们加倍努力为保卫和繁荣祖国而斗争。一个多世纪以前，为实现我国人民民族统一而斗争的明智的爱国主义者尼古拉·伯尔切斯库写道：“如果民族性是一国人民的灵魂，只要它保持其个性的这一特征、这一生活精神，那么，它就拥有自由地生活的天经地义的权利，民族统一是它自由的保证，是它必要的躯体，以便使灵魂不致灭亡，不致麻木不仁，而恰恰相反，使它能够生长和发展。”^①

社会主义把在资产阶级时代开始的民族发展过程进一步推向前进，为充分肯定人民的民族生活创造了条件。社会主义革命和新的社会制度的建设，使人民的全部创造力都获得解放，它在各国生活中构成民族觉醒、广大群众爱国主义感情大发扬的时代。共产党提出的全面繁荣社会主义祖国的口号动员着劳动人民的力量，是人民向前迈进的一个重要因素。毫无疑问，在长时期内，在建设社会主义和共产主义的整个时期内，民族仍将是我们的社会发展的基础。（热烈鼓掌）

有人企图把社会主义民族、社会主义祖国同社会主义国际主

^① 《尼·伯尔切斯库文集》第1卷，第2部分，布加勒斯特1940年版，第105页。

义对立起来,这是极端错误的、反科学的。社会主义消除了民族之间的对抗,消除了一些民族压迫和统治另一些民族的根源,从而创造了国家之间接近和合作的客观基础,创造了把各国人民的民族利益和国际利益结合起来的可能性。权利平等的、有主权和独立的、得到全面发展的各社会主义民族之间在经济、科学、文化方面的合作,有助于确保每个国家的进步,有助于加强世界社会主义体系,并扩大社会主义在全世界的影响。

不断加强每个社会主义民族,不仅同社会主义国际主义利益没有矛盾,而且,恰恰相反,完全符合这些利益,并与全世界工人阶级和劳动人民的事业、争取社会主义与和平胜利的总斗争相一致。
(热烈鼓掌)

罗马尼亚共产党是国际工人运动的组成部分。

罗马尼亚共产党当前的国际政策问题

同志们!

罗马尼亚工人运动从一开始就证明它是世界无产阶级的一支积极的队伍,是国际工人运动的组成部分。它同各国的和国际的工人组织和社会主义组织、同无产阶级的杰出领导人都保持了密切的联系。

在1848年革命期间,马克思称布加勒斯特是欧洲这一地区革命运动的一个重要中心^①。恩格斯致十九世纪末期的罗马尼亚社会主义者的信件,同样反映了无产阶级的伟大导师们怀着十分关

^① 参阅《马克思恩格斯全集》中文版第9卷,第38页。

切和同情的心情，注视着我国革命运动和工人运动的发展。

罗马尼亚工人阶级的政治组织参加了对国际工人运动在不同阶段所面临的重大问题的讨论，对无产阶级革命斗争的加强、对马克思列宁主义学说的发展作出了自己的贡献。匈牙利工人社会民主党的领导 1894 年在罗马尼亚社会党召开第二次代表大会时写信给罗马尼亚社会党人，着重指出了罗马尼亚社会党在国际工人运动中所作的贡献，说：“年轻的朝气蓬勃的罗马尼亚社会民主党的同志们，请接受我们热烈的敬礼，由于你们的忠诚和毅力，罗马尼亚社会民主党已经在大陆的各国社会党当中占据重要地位。”^①

罗马尼亚工人运动和社会主义运动从一开始就对世界无产阶级斗争表示了声援和积极支持。许多罗马尼亚战士曾在巴黎公社的街垒上进行过战斗，保卫第一个工人国家，而 1905 年布加勒斯特和全国其他一些城市的工人声援了俄国无产阶级反对沙皇制度的斗争，广泛地展开了从道义上和物质上支援在康斯坦察登陆的“波将金号”铁甲舰革命船员的行动。为支援伟大的十月社会主义革命而展开的活动，拿起武器为保卫年轻的社会主义国家而进行的斗争，是我国无产阶级和劳动群众国际主义精神的生动的一页。

我国劳动人民对匈牙利无产阶级革命表示了声援，他们反对参加由协约国组织和领导的军事干涉，支持了德国的无产阶级革命和保加利亚伟大的人民起义。许多国家无产阶级的革命斗争都在我国工人阶级、在罗马尼亚人民中间得到了强烈的反响和热烈的同情。

罗马尼亚共产党始终不渝地在劳动人民群众中培养无产阶级

^① 1894 年 4 月 24 日《劳动报》。

国际主义精神。在地下斗争的艰苦岁月中,它号召工人阶级和人民的进步力量声援中国人民的革命斗争,组织罗马尼亚志愿人员去参加保卫西班牙共和国的战斗。在对全人类生死攸关的反法西斯斗争时期,罗马尼亚共产党人和爱国者声援了南斯拉夫、波兰、希腊、奥地利、阿尔巴尼亚等国人民和被希特勒分子蹂躏的其他国家人民。在反法西斯抵抗运动的烈士祠里也记载着参加苏联、法国、捷克斯洛伐克和比利时的游击队的一批罗马尼亚共产党人和爱国者的名字。

同时,各兄弟党、外国共产党人对罗马尼亚党和工人阶级表示的声援和同情,是对他们革命斗争的有力支援和鼓舞。在1888年铁路工人和印刷工人总罢工、1907年农民起义、1916年加拉茨斗争期间、在1920年全国总罢工、1922年德阿卢尔斯皮里案件、1933年1—2月的英勇斗争期间和继之发生的案件期间,都特别感到了这种支援。

第二次世界大战以后,在社会主义建设年代里,我们党大力加强了同社会主义和资本主义各国共产党和工人党的联系,加强了同一些社会党、殖民地国家和年轻独立国家的民族解放运动的联系。它对各国共产党和工人党为争取社会主义、和平与社会进步而进行的英勇斗争表示了兄弟般的声援;我们党、我国群众组织参加了工人阶级、妇女和青年国际组织的活动,正在为全世界争取民主与和平的斗争做出自己的贡献。

五十七国共产党和工人党以及其他民主政党参加罗马尼亚共产党第九次代表大会,是我们党同工人运动其他力量的国际主义关系的表现。我们党过去和现在始终感到各国共产党、国际工人阶级对它建设社会主义、争取和平与社会进步的工作和斗争所给

予的兄弟般的支援。(鼓掌)我们党的经验,象其他党的经验一样,表明工人阶级、各国共产党和工人党的战斗团结,是争取劳动人民的理想取得胜利、反对剥削与压迫、争取和平与社会主义的不可战胜的武器。(鼓掌)

同志们!

国际事件证实,社会主义在当代历史发展中具有决定性的作用。社会主义各国的经济、科学技术和军事潜力对世界舞台力量对比的平衡产生着愈来愈大的影响。我国人民对兄弟国家人民的成就、对社会主义国家在发展经济、文化和提高劳动人民生活水平方面所取得的成就,感到由衷的高兴。

建设新社会是一项宏伟的事业,它要求解决十分错综复杂的问题;因此它免不了要遇到困难,遭受暂时的挫折,犯错误。但是,社会主义各国的特点是,它们不断得到加强和巩固,它们的经济和社会机构的不断完善,社会的全面繁荣。社会主义新世界正在向前迈进,积累新的力量,显示它的活力和取得进步的巨大可能性,它是在全世界劳动人民争取更加美好的生活的斗争中起动员作用的一个因素。(热烈鼓掌)

社会主义各国经济、社会和民族条件的不同,使贯彻马克思列宁主义普遍原理、解决新社会建设的具体问题的形式和方法有所不同。

社会主义和共产主义不是死板的公式和模子,不应该拿它们来硬套社会生活的现实。新的、社会主义制度的优越性在于它是建立在最先进的科学基础上的,这种科学是从承认社会发展的客观规律、从社会生活各个阶段的要求、从各国人民和每个国家的民族特点出发的,并考虑到每个民族形式和发展的不同条件。建设

社会主义和共产主义是各国人民意志的表现，是他们切身利益和愿望的表现——这是新制度的不可战胜及其力量和磐石般的坚固性的所在。

民族共产主义和国际共产主义是不存在的，共产主义既是民族的，又是国际的。社会主义并不是一个抽象的概念，它已经在十四个国家里变成现实，而其他国家人民正在走向社会主义。每一国家的人民在建设社会主义的同时，就在完成一项既是民族的又是国际的任务，为人类普遍走向社会主义作出贡献。（热烈鼓掌）共产主义不针对任何一国人民。共产主义只反对资本主义，不反对迟早都将达到共产主义的各国人民。（长时间鼓掌）

在建设新社会制度的宏伟而复杂的事业中，社会主义国家建立了同志般的团结和互助的新型关系。在历史上第一次建立起来的这种国家之间的关系，正在得到不断的发展和完善。在这一过程中，社会主义国家在一些国与国之间合作的问题上，在对社会发展和国际形势的某些新问题的解释上出现不同看法是可能的。但这不应该影响社会主义国家之间的国际主义关系，这种关系是建立在共同的基本目标、共同的社会制度基础上的，是建立在权利平等、不干涉内政、尊重民族独立和国家主权、互利和兄弟般互助等原则的基础上的。社会主义正是由于它在各国和各国人民之间提倡的新型关系而产生着强烈的国际影响。

我们党把同社会主义各国的亲密的友谊和兄弟般的联盟，把不断加强同所有社会主义国家的全面合作摆在它的对外政策的中心。罗马尼亚社会主义共和国同其他各社会主义国家的关系正在不断得到发展，以利于我国人民和其他兄弟国家人民的利益，以利于社会主义总的事业。

罗马尼亚同苏联的关系正在得到发展，这有利于两国人民。以列昂尼德·勃列日涅夫同志为首的苏联共产党代表团出席罗马尼亚共产党第九次代表大会，罗马尼亚党政代表团对苏联的访问，我们党代表团参加苏联共产党第二十三次代表大会，我们同苏联领导人进行的会谈，有助于发展我们两国的全面合作，有助于加强罗苏友谊。（鼓掌）

我国同中华人民共和国的关系同样在不断发展，这是符合两国的利益的。在罗马尼亚共产党第九次代表大会时，以邓小平同志为首的中国共产党代表团对我国的访问，我们借此机会同中国同志进行的会谈，有助于加强罗中关系和发展两国和两国人民之间的友谊。（鼓掌）

今年我国同保加利亚人民共和国互派了代表团——我们党和国家代表团对邻国进行了访问和托多尔·日夫科夫同志对罗马尼亚进行了访问。双方进行的会晤和讨论表明，富有悠久的友好传统的两国、我们两党和两国人民之间的全面的兄弟合作关系正在不断发展。（鼓掌）

不久前，卡达尔·亚诺什同志和其他匈牙利领导人访问了罗马尼亚，我们同他们就我们两党和两国关系的发展进行了有利于两国人民的友好讨论。（鼓掌）

最近，约瑟普·布罗兹·铁托同志和其他南斯拉夫同志访问了我国。他们的访问和所进行的讨论有助于更好地相互了解两国人民的生活和劳动，表明了加强罗马尼亚和南斯拉夫全面合作的可能性，对加强罗南两国的传统友谊作出了贡献。（鼓掌）

同样地，近年来，我们党通过参加党代表大会或进行正式访问，还同其他社会主义国家——捷克斯洛伐克社会主义共和国、波兰

人民共和国、德意志民主共和国、阿尔巴尼亚人民共和国、越南民主共和国、朝鲜民主主义人民共和国、蒙古人民共和国、古巴共和国——互派了代表团。同社会主义各国签订的年度的和长期的经济协定，同这些国家在技术、科学、文化等方面进行的经验交流，都表明了我们党和我国政府为发展世界社会主义体系国家的合作和团结而进行的坚持不懈的活动。我国今后仍将尽一切努力，为加强社会主义各国的团结作出贡献，以利于我们各国人民以及一切进步的和爱好和平的力量。（长时间热烈鼓掌）

同志们！

当代最重要的政治力量国际共产主义运动在我们的时代起着具有最重大意义的历史作用。资本主义各国的共产党和工人党正在为反对反动的帝国主义力量，满足工人阶级和广大人民群众的要求，保卫民主、独立和国家主权，挫败帝国主义的侵略计划，维护和平，进行着艰苦的斗争。

大家知道，在资本主义世界，争取社会主义的斗争是在各国条件很不相同的情况下进行的。经验证明，工人阶级及其政党只有根据本国的条件和特点制定出自己的战略和策略路线，才能够保证无产阶级革命的胜利。政治生活和革命过程的复杂性，要求各国共产党在任何时候都掌握所有斗争形式，并能够根据事态发展中出现的变化迅速地替换斗争形式。

目前世界上将近九十多个共产党的生活和斗争中所出现的情况千差万别，这排除了从一个国际中心领导它们的活动的可能性。早在1943年，在制定自动解散共产国际的决议（我们党也参加了）的时候，共产国际执行委员会主席团就指出：“由一个国际中心——不论它是哪一个——的力量来解决个别的、每个国家的工

人运动的问题,会遇到不可逾越的障碍。各国的历史发展道路千差万别,同样地,各国社会制度的性质各不相同,甚至是矛盾的,它们的政治、社会 and 经济发展速度和水平不同,工人阶级的发展、觉悟和组织程度也不同,这就使不同国家的工人阶级所面临的问题千差万别”^①。通过建立情报局(它甚至有权从国际共产主义运动中“开除”这个或那个党)来建立一个新的、统一的国际共运中心的企图,损害了各国共产党的活动,损害了各国工人阶级的利益。停止情报局活动的决定是现实生活、各国共产党活动对内和对外的经济、社会和政治要求所提出的一种需要。

生活表明,没有人能比本国共产党、本国革命和爱国力量更好地了解这个或那个国家的经济现实、阶级力量的对比和部署、国内外政治形势以及这种形势的演变。因此只有它们才有权创造性地运用马克思列宁主义的普遍真理来制定工人阶级的政治路线、革命的战略和策略以及斗争方法。这种权利不能成为任何争论的对象,每个共产党对其所属的工人阶级负责、对本国人民负责。

当代世界发生着巨大的经济社会变革。对正在发生的变化和支配这些变化的客观规律的理解,以及从中作出正确的政治结论,要求对事态进行深刻的科学分析;这种分析不能通过同五、六十年前的情况作机械的比较或者仅仅通过引用经典作家的语录来进行。这种对待问题的方式是发展马克思列宁主义思想的一种障碍。同时,任何人也不能煞有其事地自称有权或者有能力对解释社会现象作出定论。社会科学、马克思列宁主义理论根据新的经济、社会和历史条件而得到不断发展,需要有一种科学气氛,需

^① 罗共中央档案,案卷7944,第1部分,第1—47页。

要自由交换意见,需要研究和探索,而不需要对任何新的意见作评断、扣帽子。扣帽子导致遏制马克思主义创造性的思想,阻碍共产主义运动和工人运动的发展。(热烈鼓掌)

每个党只要研究本国社会生活的实际情况,考虑客观规律,从自身经验和其他党的经验中吸取教训,就能对不断丰富马列主义理论的共同宝库作出自己的贡献。

生活能够在某一时刻揭示出共产主义运动对当代社会发展的某些问题的意见不一致,但这不应该影响各国共产党和工人党之间的关系。因为把各国共产党在马列主义和无产阶级国际主义旗帜下联合起来的最高利益和目标是占优势的,所以我们党认为,本着建设性的、同志般的、相互尊重和谅解的精神对不同意见进行分析,对所有分歧问题在党与党之间、领导与领导之间进行讨论,能够为巩固共产主义运动和工人运动的团结保证牢固的基础。(热烈鼓掌)

始终不渝地遵守党与党之间的关系的基本准则,遵守独立、权利平等、不干涉内政和无产阶级国际主义的原则,对恢复和加强共产主义运动和工人运动的团结具有决定性意义。我党忠实于这些准则,同全世界各兄弟党发展同志般的关系,加强交流经验和互相访问,努力密切同资本主义国家和年轻国家的社会主义运动以及其他进步组织和进步力量的关系。罗马尼亚共产党今后仍将为加强国际共产主义运动的团结作出自己的积极贡献。(热烈鼓掌)

各国人民的民族解放运动和年轻的独立国家在世界革命进程中起着重要作用,它们的斗争有助于削弱帝国主义的力量。消除民族压迫,各民族自由发展,尊重各国人民自己决定自己的命运、根据自己的愿望和意志选择自己的发展道路的权利,是我们时代

基本的迫切要求。各大陆正在出现反对帝国主义干涉他国人民内政、反对侵略独立国家的巨大力量。

罗马尼亚人民表示完全声援为摆脱外国统治枷锁、反对新老殖民主义、保卫和巩固民族独立而斗争的各国人民，满意地注视着已经赢得独立的各国人民的经济、政治和社会生活所发生的进步的变革。我国正在同亚非国家、阿拉伯国家和拉丁美洲国家发展友好合作关系。罗马尼亚今后仍将同年轻的独立国家发展合作，这些国家正在为消除殖民统治的后果、发展生产力、加强经济和社会进步及其民族独立而斗争。（鼓掌）

虽然世界舞台上的力量对比发生了有利于社会主义、民主与和平的变化，但是帝国主义仍然是对各国人民的和平的严重威胁；它正在利用自己的经济和军事潜力及其所拥有的地位来反对历史的发展，反对人类的进步。一系列事件表明，帝国主义集团近来加强了侵略活动，公然干涉一些主权国家的生活，策划阴谋和政变，对一些国家施加压力，恶化国际局势，危及各国人民的胜利成果和世界和平。

对印尼共产党人和其他民主爱国战士进行的血腥镇压，引起了国际进步舆论界广泛的强烈不满和抗议。罗马尼亚人民对于印尼政治局势的演变表示深切忧虑，认为绝对必须制止对这个国家进步力量进行的反民主的迫害。（鼓掌）

只要存在帝国主义，就存在产生侵略倾向、对各国人民独立的侵犯和国际冲突的根源，就继续存在新的世界大战的危险，这是无可争辩的。这要求各国人民保持警惕，把一切反帝力量动员起来，汇合成一支洪流，为挫败反动侵略集团的计划而进行坚决的斗争。

从所有大小国家都对维护和平负有责任这一考虑出发，罗马尼亚社会主义共和国正在为和平与国际合作而奋斗。我国同其他热爱和平的国家一起，主张消除一切战争温床，首先是停止美利坚合众国对越南的侵略。美国领导集团应该懂得，这条道路不会给他们带来任何好处，他们应该表现出现实主义，停止对越南民主共和国这个主权和独立国家的轰炸，从越南撤走其军队，让越南人民根据自己的意志自主地解决自己的内部问题。罗马尼亚完全支持越南民主共和国政府和南越人民的唯一代表——越南南方民族解放阵线——的立场，要求严格遵守日内瓦协议。同志们，值此机会，我要提到，许多罗马尼亚公民，特别是青年，表示他们愿意作为志愿人员到越南去战斗。（长时间热烈鼓掌）当然，只有当越南人民提出要求时，才将提出这一问题；在这种情况下，这些公民的愿望将会得到满足。（鼓掌）罗马尼亚党政代表团正在对越南民主共和国进行的访问，是我国人民对越南人民的友好感情和声援的表现，是他们支持英雄的越南人民的正义斗争的表现。

罗马尼亚同所有国家——不管其社会制度如何——发展协作关系，认为这是加强各国人民之间的信任和合作的途径之一。同法国、意大利、英国、奥地利和其他国家的经济、文化、科学和政治关系正在积极地得到发展。

我想特别着重指出发展罗马尼亚和法国之间的经济、文化和科学关系的现存可能性，大家知道，罗马尼亚和法国有着悠久的友好合作传统。（鼓掌）正如最近法国外长访问罗马尼亚所表明的那样，这符合罗法两国人民的愿望和利益，符合和平与国际合作的总事业。

近来，我国同北欧国家和西欧其他国家的关系也有了加强，我

们认为，存在着有利于扩大这种关系并使之多样化的前景。应该指出，同德意志联邦共和国的经济关系有了进展；如果西德对当前国际政治形势作出较为现实主义的估计的话，那么这种关系也可以在其他方面得到发展。同时，我们还要指出，罗马尼亚同美利坚合众国的经济关系，虽然本来可以更积极些，但发展缓慢，而这并不是由于罗马尼亚的限制。

生活表明，在当代世界上，国与国之间能够建立国际关系的唯一基础是，尊重国家主权和民族独立、权利平等、不干涉内政和互利。国际生活的进展表明，尽管有各种障碍，这些原则越来越广泛地被公认为发展各国人民之间的合作和确保世界和平的唯一可以接受的合理基础。

各国人民合作道路上的障碍之一，是存在着军事集团、军事基地以及一些国家在他国领土上驻军。集团的存在，把军队派到外国去，是同各国人民的民族独立和国家主权、同国与国之间的正常关系不相容的一种时代错误。日益广泛的公众舆论和愈来愈多的国家表现出如下这种近来日益发展的倾向，即：主张取消军事集团，撤销外国基地和从他国领土上撤走军队。

实现各国人民这些迫切愿望，具有特殊重要的意义，而且会有力地促进各国人民之间的信任，缓和国际局势，巩固世界和平。（热烈鼓掌）

我国正在为停止武器积累、实现裁军、禁止使用核武器和全面销毁现有储存而奋斗。

我们认为，建立有效的欧洲安全体系，解决第二次世界大战的遗留问题，对在我们大陆和全世界建立缓和与和平气氛具有重大意义。罗马尼亚社会主义共和国在这方面作出的努力的一个表

现,就是在联合国发起的、也有其他一些国家参加的关于改善欧洲不同社会政治制度国家之间的睦邻关系的地区性行动的决议。这符合由于两次世界大战而遭受极大损失的欧洲各国人民的切身利益。和平解决德国问题,阻止西德复仇主义者染指核武器,在很大程度上将有利于巩固欧洲和平。

罗马尼亚和巴尔干国家之间的关系近来有了明显的改善。巴尔干各国人民之间的悠久的传统联系,他们当前的根本利益,他们截至目前在合作道路上取得的令人鼓舞的进展,促使巴尔干所有社会主义和非社会主义国家为发展友好关系和改善欧洲这一地区的政治气氛作出新的努力。

近来在改善罗马尼亚和土耳其之间的关系方面取得了进展。在这方面应该指出的是,土耳其议会代表团最近对罗马尼亚的访问,这显示了两国人民要求发展合作和对巴尔干与国际生活中的和平事业作出贡献的愿望。我们同希腊的关系有了加强,而且今后有条件加以发展,以利于两国人民。

不断改善所有巴尔干国家——不论其社会制度如何——之间的关系,把巴尔干和亚得里亚海地区变成一个和平合作的无核区,对于这一地区和全世界的和平具有重大意义。(鼓掌)

加强国际合作,要求改进联合国组织的活动,保证这一组织的普遍性,恢复中华人民共和国和其他一些国家在联合国的合法权利,使亚非国家取得公平的代表权,遵守宪章的基本原则。

罗马尼亚今后仍将对进步力量为挫败新的战争、为发展各国人民之间的合作和相互信任以及为保卫和平而进行的斗争作出自己的积极贡献。我们表示相信,当代世界的先进力量将确保各国人民的社会进步与和平事业取得胜利。(热烈鼓掌)

同志们!

庆祝5月8日,使共产党人和全体劳动人民有机会回顾罗马尼亚人民革命历史上的一个重要阶段。罗马尼亚从未有过另一个拥有如此丰富、如此光荣的历史,为罗马尼亚人民的幸福、为我们民族的荣耀进行过忘我的斗争,并取得这么多成就的政党。(热烈鼓掌)我们党是同无产阶级一起诞生和成长的;它的命运是同工人阶级、同罗马尼亚全体人民的命运紧密相连的。罗马尼亚共产党是当代世界伟大的革命、民主和进步运动中一支积极的队伍。(热烈鼓掌)

我国的一切社会变革和所取得的伟大成就,都是劳动群众、我国最明智的思想家、革命家和爱国者多少世纪以来的斗争结果,是罗马尼亚全体人民努力的成果。历史赋予当代人以看到先辈最大胆的梦想和愿望变成现实的幸福;他们承担了缔造祖国光辉灿烂的未来的使命。(热烈鼓掌)

毕生致力于继承这一壮丽的事业,把我们祖国光明的进步火炬继续高举下去,使社会主义罗马尼亚的形象日益光辉灿烂,对于我们党、对于全体罗马尼亚共产党人来说,没有比这一职责更加神圣的了。世世代代都将歌颂共产党,它把罗马尼亚日益引向共产主义文明的高峰。(热烈鼓掌欢呼,全场长时间欢呼)

在罗共中央和罗马尼亚社会主义共和国部长会议为由周恩来同志率领的中华人民共和国党政代表团访罗而举行的午宴上的祝酒词

(1966年6月17日)

尊敬的周恩来同志，

亲爱的客人们：

我非常愉快地向您——兄弟的中国人民的杰出使者、向党政代表团的其它客人致以我们党和国家领导、全体共产党人和全体罗马尼亚人民的亲切的、同志般的敬礼。

你们对罗马尼亚社会主义共和国的访问，是罗中两国人民、我们两党和两国之间的友谊和兄弟般的国际主义团结关系的表现。

罗马尼亚劳动人民曾经以深切的同情注视过中国人民为反对帝国主义和国内反动派、为民族解放和社会解放而进行的长期的英勇斗争。革命的胜利和中华人民共和国的宣告成立，是中国数千年历史上的一个转折时刻，是使世界力量对比发生有利于社会主义和各国人民解放运动的变化中的一个极其重要的因素，是我们时代一个具有重大意义的事件。罗马尼亚人民为中国人民在他们久经考验的共产党的领导下，在发展工业、农业、科学和技术，在社

会主义建设中所取得的显著成就而感到由衷的高兴。这些成就表明了一个摆脱了剥削和压迫枷锁的人民的力量和创造力。中华人民共和国以其巨大的物力和人力资源，在当代国际生活中，在反对帝国主义、争取自由、社会主义与和平的斗争中所起的作用，是人所共知的。人民中国的成就和所有社会主义国家的成就不断增强着世界社会主义体系的巨大力量，加强着它对当代社会发展所起的影响。

你们的访问是在罗马尼亚人民正在全力贯彻党的第九次代表大会的各项决议的时期进行的。罗马尼亚人民正在致力于继续完成社会主义建设事业，发展工业和农业、科学和文化，巩固祖国和繁荣我们的社会主义民族。我们感到高兴的是，你们将有机会直接了解我们党和我国人民的工作及其所关心的问题。

我们两国已经建立并且正在加强它们在经济、政治、科学技术和文化方面的同志般的合作关系；我们两党之间、群众团体之间的友好关系和各方面代表团的往来也正在发展。你们的访问和我们今天已经开始的会谈，必将对本着社会主义国际主义、尊重独立和权利平等、不干涉内政和互利的精神，来发展我们两国人民、两党和两国之间的多方面的联系，作出重大贡献。

在交换意见时，我们将有机会讨论当前的国际生活、共产主义运动和工人运动问题。我们认为，这种讨论和会谈，是更好地相互了解和谅解，发展社会主义各国之间、各国共产党和工人党之间的国际主义联系的一种有益的、卓有成效的形式。

当代国际现实的一个特点是：各国人民反对反动派，反对帝国主义，争取自由、民主、社会主义与和平的斗争正在蓬勃发展。帝国主义集团，首先是美帝国主义集团，企图千方百计地阻止社会的

向前发展。最近以来,他们加紧了侵略活动,对一些主权国家策划阴谋政变,进行军事干涉,践踏各国人民的独立和自由,威胁国际安全。但是,帝国主义的侵略政策是注定要失败的,它阻挡不了各国人民争取民族解放和社会解放的气势磅礴的斗争。

罗马尼亚社会主义共和国,作为国际生活的积极力量,坚决反对帝国主义政策,反对对各国内政的任何干涉,主张尊重各国人民毫无阻碍地选择社会发展道路的神圣权利。

我国人民忠于国际主义团结的精神,强烈谴责美利坚合众国对越南的侵略,现在和将来都对越南人民的英勇斗争给予政治上、物质上和道义上的全部支持,直到越南人民取得最后胜利;我国人民完全支持越南民主共和国政府和民族解放阵线——越南南方人民唯一的合法代表——的立场。

同时,我国始终不渝地支持亚洲、非洲、拉丁美洲各国人民反对帝国主义和新老殖民主义,争取和巩固独立,争取确认他们民族生存的斗争。

我们认为,没有人民中国参加,重大的国际问题就得不到解决,我们正在为恢复中华人民共和国在联合国的合法权利,把蒋介石集团驱逐出这个组织而奋斗。

我们党和我国政府决心今后仍将对确保社会主义各国的团结、国际共产主义运动和工人运动的团结、世界反帝和进步力量的团结作出积极的贡献。

我国把同世界社会主义体系各国的友好、合作和兄弟联盟作为自己对外政策的中心。它同时跟世界各国,不论其社会制度如何,都发展关系,以便促进各国人民之间的友好合作事业。生活表明,尊重民族独立和国家主权、权利平等、不干涉内政和互利等原

则，是建立和发展国家间关系的唯一的健康基础。

罗马尼亚作为一个欧洲国家，特别重视保障欧洲的持久安全，重视在大陆各国和欧洲各民族之间建立起平等、合作和相互信任的关系。工人阶级、人民力量、广大的舆论界以及欧洲各国的领导集团，都主张加强欧洲的安全。美利坚合众国的军队驻在欧洲，美帝国主义支持西德和欧洲另外一些国家的最反动集团，这要求进行坚持不懈的斗争，争取从欧洲撤走一切非欧洲部队，撤走一切驻在他国领土上的外国军队，争取撤销军事基地，阻止德意志联邦共和国染指核武器。由于军事集团妨碍发展各国人民之间的信任和合作，所以我们主张废除北大西洋侵略公约，从而也废除华沙军事条约。和平、民主地解决德国问题具有特殊的重要意义，这将保证军国主义和复仇主义不再在德国土地上复活。这样，我们的大陆将能够对全世界的和平与安全作出充分的贡献。

罗马尼亚人民深信，我们时代巨大的进步力量，只要十分坚决地、紧密团结地行动起来，就能挫败帝国主义集团的侵略计划，保证各国人民自由和独立事业的胜利。

尊敬的客人们，我们再一次表示相信，你们对罗马尼亚的访问、我们将举行的会谈和交换意见、你们同劳动人民的会见，都将促进我们两国、两党关系的加强，以利于两国人民，以利于增强世界社会主义体系的力量，以利于社会主义与和平的总的事业。

我提议：为英雄的中国人民，为中华人民共和国在社会主义建设事业中取得新的胜利，

为中国共产党及其以毛泽东同志为首的中央委员会，为我们的贵宾——周恩来同志的健康，为中国党政代表团的其它成员的健康，为罗中两国人民之间的兄弟友谊与合作，干杯！

在罗马尼亚共产党全国代表会议 上关于改进国民经济的管理和 计划以及改善罗马尼亚行政 区划的措施的报告

(1967年12月6日)

尊敬的同志们：

为适应我国社会主义发展新阶段的需要，党中央委员会把改进国民经济的管理和计划、改善社会生活的组织和领导方法的措施以及改进罗马尼亚行政区划和农村乡镇规划的基本原则提交全国代表会议讨论和通过，这些措施对于完成社会主义建设事业，对于加速我国社会的物质和思想进步，对于罗马尼亚人民的未来都具有特殊的重要意义。在党的这个最高讲坛上讨论这些措施，表明罗马尼亚共产党的党内生活和政策、我们祖国整个政治和社会制度所特有的深刻的民主精神。（热烈而响亮的掌声）

提交全国代表会议讨论的这些文件，总结了我们党和国家在对罗马尼亚社会进行革命的改造、建设社会主义的技术物质基础、管理社会主义经济中所取得的经验，考虑到了其他一些社会主义国家的经验以及世界范围内出现的趋势，落实了党的第九次代表大会关于不断改善我们祖国经济和社会活动的指示。

罗马尼亚共产党中央委员会指示的一个主要特点在于它们从我国的要求和实际情况，从罗马尼亚发展的当前阶段的要求和实际情况出发，是以我国社会主义经济和文化发展的规律和基本原则作为依据的。实现这一措施纲领，将保证把经济活动提高到更高的质量水平，保证各部门蒸蒸日上的加速发展，从而将对整个社会生活、对我国全体人民的生活水平产生影响。

党和国家的领导为制定这一整套措施进行了两年多时间的工作，综合了由专家、科学家、经济工作者、党的工作者和国家干部参与的许多经济研究和分析。10月5—6日罗马尼亚共产党中央全会通过的这些文件，在报刊、企业和机关职工大会、在各州党代表会议上经过群众的广泛讨论，得到了劳动人民、全党和全民完全一致的拥护。同时，在讨论过程中提出了许多有助于改进指示草案的宝贵意见和建议。这些措施的制定方式，有力地说明了党就所有关系到国家命运的重大行动都同人民进行商量的做法，并且再一次表明罗马尼亚共产党的政策归根结蒂是全体人民的意志及其根本利益的体现。（热烈的掌声）我们相信，全国代表会议一旦通过这些文件，就将为我国社会主义经济的新高涨、为社会主义罗马尼亚的不断繁荣开辟道路并提供手段。（热烈的掌声）

一、社会主义罗马尼亚进步和 繁荣的光辉的历史时代

同志们！

我们党的全国代表会议是在共和国成立二十周年前夕召开的。我国劳动人民以丰硕的成果迎接这个节日。在我国从法西斯

奴役下获得解放以来的年代里，社会主义无论在城市或者农村都取得了彻底的胜利；永远消灭了人剥削人的现象；生产力获得了发展，国家的整个经济实力有了加强；社会主义关系在整个国民经济中得到了巩固；各阶层居民的物质和精神生活条件得到了不断的改善；文化在群众中得到了广泛的传播，从而开阔了劳动人民的知识眼界。回顾罗马尼亚人民这些年来所走过的道路，我们看到，在一个短短的历史时期里，罗马尼亚在经济和社会生活的一切领域都取得了重大进步。

为了更好地说明人民生活所发生的变革的广度以及在经济和社会建设中所取得的重大成就，同志们，回忆一下国民经济在战后初期所处的状况是必要的。众所周知，地主资产阶级制度给我们留下了什么样的遗产；生产力发展水平低下，而且全国布局不平衡；工业欠发达，大部分设备陈旧；农业处于原始状态；国家大部分居民生活水准低下。

我国在经济和政治上依附于德国帝国主义，最反动的资产阶级和地主集团违反人民的意志和民族利益，把罗马尼亚同希特勒德国绑在一起投入非正义的反苏战争，这产生了特别严重的后果。纳粹德国把典型的占领制度强加给罗马尼亚，野蛮地掠夺我国人民的自然资源和财富，残酷地榨取我国，使之陷入穷困。此外还要加上在我国领土上进行的军事行动和轰炸所造成的损失。希特勒的掠夺和战争造成的损失，使罗马尼亚的经济力量下降到一半以下。一些经济命脉部门的情况尤为严重；原油产量下降到1941年的百分之三十六左右，铁路运输能力下降到百分之三十。

站在法西斯德国一边进行的战争，把整个经济推向灾难，危及罗马尼亚人民的民族生存本身。1944年8月23日的历史性行动

的实现,制止了这种特别危险的事态发展,这一历史性行动导致罗马尼亚共产党领导的爱国力量把国家从法西斯奴役下解放出来,为罗马尼亚人民开辟了通向恢复和加强民族独立的道路,通向恢复经济和独立发展的道路,通向实现民主和社会进步的愿望的道路。(热烈的掌声)

在1944年夏天推翻法西斯独裁和赶走希特勒侵略者之后,罗马尼亚所处的十分困难的条件下,罗马尼亚人民奋发图强,竭尽全部力量和一切可能,同苏联和其他盟国一起投入反法西斯战争。国家的全部经济为支援反法西斯战线服务,为给军队供应军火、武器、燃料、服装和食品作出了极大的努力。

罗马尼亚军队同肩负着第二次世界大战重担的光荣的苏联军队肩并肩,为解放国家的全部领土,以及此后越出罗马尼亚国境,直到彻底击败希特勒德国,进行了英勇顽强的战斗。通过这一行动,罗马尼亚人民对人类从法西斯奴役下获得解放的伟大史诗,对战胜文明和人类社会进步最危险的敌人,作出了物质上的和血的贡献。(热烈的掌声)

随着反法西斯战争的结束,提出了恢复和重新建设经济、消除战争严重后果的艰巨任务。国民经济由于希特勒掠夺以及轰炸和军事行动的破坏而遭到的各种损失,资本主义国家冻结罗马尼亚的外汇,以及支援反希特勒战线和支付战争赔款所需的费用,合在一起总数超过1938年罗马尼亚国民收入的三点五倍左右,这一切说明了罗马尼亚人民在这个时期必须克服的严重困难局面。

在这对于罗马尼亚人民的生存、对于我们祖国的命运特别困难的条件下,共产党号召人民自觉地创造祖国的新的历史,把工人阶级、农民、知识分子、全民族的一切进步力量和爱国力量汇成一

股洪流。党动员城乡广大群众投入斗争,挫败反动派的抵抗和剥削阶级的破坏活动,复兴国家。在战争结束后不久,党就在1945年的全国代表会议上提出了关于我国经济建设纲领的主要方针,以及今后解决罗马尼亚基本经济和社会问题的方式。格奥尔基·乔治乌—德治在全国代表会议上作的报告说:“……我国的进步是同国家工业化的进步直接地和紧密地联系在一起,……我们国家的独立本身在很大程度上取决于国家的工业实力”^①。

在以工人阶级为首的国家的爱国力量在共产党领导下为粉碎得到外国帝国主义集团支持的反动派、剥削阶级的疯狂反抗而进行紧张的政治斗争的条件下,我国人民通过紧张的、十分英勇的劳动,作出了许多努力和牺牲,在人民制度的最初几年就成功地完成了国民经济的恢复工作。在这个基础上,在同劳动农民结成联盟的工人阶级夺取了全部政权,推翻了君主制度,建立了共和国和完成了主要生产资料国有化的革命行动之后,罗马尼亚人民就着手进行建设社会主义的宏伟事业。

人类文明史显示了工业在发展社会的物质技术基础,全面繁荣经济、科学和文化,提高人民的生活水平,保卫和巩固每个国家的民族独立,保证每个民族积极参与人类的普遍进步和世界范围内的物质和精神财富交流等方面,过去和现在都起着首要的作用。列宁在着重说明工业在建立新的社会制度方面的作用时指出:“没有建筑在现代科学最新成就上的大资本主义技术,没有一个使千百万人在产品的生产和分配中最严格遵守统一标准的有计划的国

^① 《格·乔治乌—德治论文和讲话集》,布加勒斯特国家政治书籍出版社1956年第4版,第62页。

家组织,社会主义就无从设想。”^①

唯物主义观点指出,生产力的持续发展是社会进步、国民经济繁荣、居民生活水平提高的决定性因素,我们党从这一观点出发,集中全力进行国家的社会主义工业化。当然,发展工业,建立新的联合企业、工业综合体、工厂和电站,用现代技术装备它们,过去和现在都要求全体人民在物质上作出持续的努力,拨出国家的大部分国民收入。但是,如果不迅速发展现代工业,要消除我国经济的落后状态,缩小我们同发达国家之间的差距是不能设想的。这一真理,在当代科技革命和当前科学技术迅速进步的条件下,尤为适用。

始终不渝地贯彻工业化政策的成果从下列事实中反映出来,即在社会主义建设年代里,国民经济的这个决定性部门获得了显著的发展,在1950—1966年期间,工业生产的增长率平均为百分之十三以上。工业已经成为经济的主导部门,它在创造国民收入中的比重从1938年的百分之三十点八增加到了目前的约百分之五十。这在国家的整个经济和社会生活中反映了出来,促使总的生产结构和出口的性质发生了深刻变化,对全体罗马尼亚人民的生活水平产生了积极的影响。罗马尼亚的工业面貌发生了重大变化,对国民经济各部门的装备和不断保证技术进步起决定作用的重工业基础部门占据了中心地位,各部门分得越来越细;原材料的加工程度、国家自然资源的利用程度提高了。

农业、罗马尼亚的农村发生了深刻的变化,摆脱了多少世纪以来的停滞不前的状态,走上了蓬勃发展的轨道。从可能性有限的

^① 《列宁全集》中文版第27卷,第314页。

小农生产过渡到社会主义大生产,是农村生活、农业生产关系中的一场深刻的革命,为国民经济的这个重要部门的迅速进步创造了有利条件。在合作化结束以来的短短的时期中,社会主义农业的巨大的可能性和潜力显示了出来。值得强调指出的是,在社会主义改造过程中,农业不断增加了农产品和畜产品生产,保障了居民食用、工业和出口所需的农产品数量,从而促进了整个经济的发展。

国民经济的其他部门也与工业和农业同时获得了发展,生产力的地区布局得到了改善,过去落后的一些地区在这些年里工业获得了高速度的发展。劳动力结构发生了变化,从事工业的人数迅速增加,整个经济部门的职工总数比1938年增加了二点三倍。受过技术训练的干部人数也增加了;目前,在国民经济中工作的受过高等技术教育的干部比1938年多九点五倍以上。

党和国家业已实现的经济建设纲领的基本目标和主要成果,是不断提高劳动者的物质和文化福利。1966年国民收入比1950年增加了三点五倍多,平均每年增长约百分之十,而实际工资比1950年增加了一点四倍。农民的收入也提高了。在十五年当中,国家给社会文化需要的拨款约为二千亿列伊,1966年,这项拨款比1950年增加将近六倍。实现了大规模的社会文化建设规划;新建了数千所学校、文化设施、保健机构;城乡的住房建筑得到了很大的发展。

在这期间,在精神创作和在广大人民群众中传播科学和文化方面,进行了广泛的活动。我们制度的伟大成就之一,是提高了群众的教育和文化水平,普及了八年制义务教育,在这二十年内建立了广大的各级教育网。罗马尼亚科学光辉地继承了过去的伟大进

步传统,已经在新的研究领域中有所建树,为社会的普遍进步作出了重要贡献。文学艺术获得了发展,全体人民的精神生活得到了丰富。

社会主义建设使罗马尼亚社会的整个结构发生了深刻变化。社会主义所有制——新的社会制度的基础代替了生产资料的资本主义私有制。剥削阶级和人剥削人现象的消灭,使社会具有了建立在全体劳动者的利益和愿望一致基础上的统一性。今天我国的社会结构包括由共同的目标联结起来的各友好阶级和阶层。

在夺取政权和建设社会主义的斗争的烈火中,工人阶级证明自己具有崇高的革命品质:坚定性和彻底性,火热的爱国主义,牺牲精神,英雄主义和忘我精神,善于同农民和知识分子一起管理民族财富和新的社会主义所有制。工人阶级在所有这些年代里都证明自己并没有辜负它作为社会领导阶级所肩负的历史使命,总是站在争取经济和社会进步斗争的前列。(掌声)

合作化的农民变成了一个单一的阶级,其共同的普遍利益是同工人阶级、全体人民的利益密切联系在一起的。由于农民在全国人口结构中占有显著的比重,而且在国民经济、全体人民所必需的物质财富生产以及社会生活中起着重要作用,因此他们对于我国社会的普遍发展正在作出具有重大意义的贡献。

在从剥削阶级手中夺取政权和经济权力,对社会进行革命改造,在整个经济中普遍建立社会主义生产关系的斗争中,结成并巩固了牢不可破的工农联盟。(掌声)在罗马尼亚,农民过去和现在都占人口的大多数,在这种条件下,工农联盟是我们社会主义制度的主要动力,我们制度的活力和生命力的保证,在建成社会主义、全面繁荣我们祖国的道路上胜利前进的保证。(掌声)

知识分子在整个社会生活中，在国家的全面发展中过去和现在都起着积极的作用。知识分子人数的迅速增加，以持续的速度从城乡劳动人民各阶层中培养一代又一代经济、教育、保健、科研和其他社会活动领域所需要的人材，这是人民的文化和文明水平获得提高、科学和文化在我们社会上具有的作用越来越重要的生动表现。我们可以说，我们的知识分子，无论是比较年长的还是比较年轻的，都积极地参加了在我们祖国建设社会主义新社会的整个事业。（掌声）

消灭剥削阶级，保障社会全体成员的基本利益的一致性，保障个人愿望和集体利益之间的协调一致，为社会主义民族的巩固和繁荣创造了最良好的条件，为不分种族、性别或民族的全体公民毫无阻碍地发挥才能、天资和创造能力开辟了广阔的前景。彻底贯彻我们党的马克思列宁主义的民族政策，过去和现在都具有根本的重要意义，这一政策的中心是发展兄弟友爱，保障罗马尼亚族、马扎尔族、德意志族、塞尔维亚族和其他民族的劳动人民的权利完全平等，创造能实际上保障行使这些权利的物质和经济条件，充分发挥我们社会主义祖国每个公民的个性。（掌声）

国家社会结构所发生的变化，党进行的广泛的教育工作对提高社会主义觉悟，对人们的道德和精神面貌产生了强烈影响。我们社会的一个特征是我们党的先进思想、它的理想、它的科学世界观和人生观、社会主义爱国主义和国际主义、社会主义人道主义和社会主义道德日益广泛地深入群众。

我国在社会主义建设年代里所取得的成就，是全体罗马尼亚人民、工人、农民和知识分子、不分民族的广大公民群众自觉创造的果实，他们坚定不移地遵循共产党的政策，把党的政策看作他们

切身利益的表现,看作引导他们走向更美好和幸福的未来、走向社会主义罗马尼亚的繁荣的指路明灯。(热烈的掌声)城乡劳动群众在行使国家权力的同时,怀着爱国热忱和高度负责精神增加国家财富,以保障整个社会的物质和精神进步。

我国人民在经济和社会建设中的成就是罗马尼亚共产党正确的马克思列宁主义政策的结果,是这一政策的巨大改造力的雄辩的证实。在缔造社会主义制度的斗争过程中,我们党得到了不断巩固,加强了自己同工人阶级、农民、知识分子和一切劳动人民阶层的联系。党今天在自己的队伍中拥有一百七十多万党员,他们是最先进和积极的工人、农民和知识分子,是各个工作部门中的劳动人民的先进分子。党的事业代表着全体劳动者的利益,它已经成为全体罗马尼亚人民的事业。(热烈而响亮的掌声)

第九次代表大会是我们党和国家生活中具有特别重要意义的事件,代表大会制定了罗马尼亚经济和社会建设的宏伟纲领,向全体人民提出了对于我们社会主义祖国的全面进步具有重大意义的目标,在罗马尼亚人民生活中开辟了一个新阶段。

在代表大会以来的时期里,中央委员会、全党为确保罗马尼亚社会的发展进行了丰富的、卓有成效的活动。大家知道,在代表大会指示的基础上,采取了改善经济计划的措施,这些措施无论在制定当前的五年计划还是在确定为制定未来的1971—1975年时期的五年计划和1980年以前时期的经济发展蓝图作准备的措施中都得到了落实。对现存的情况进行了分析,并确定了消除机器制造、电机和电子、化学、建筑、商业和国民经济其他部门的某些落后状态的措施。采取了完善国营和合作社农业的组织结构和管理的措施,以及更好地协调和利用我们的科学研究潜力的措施。为

完善生产和劳动组织,为企业的盈利化进行了广泛的活动。

这些措施在人民群众中得到了深刻的反响,推动和鼓舞他们为促进一切工作部门的进步、克服缺点和缺陷、批判固步自封的保守态度、调动我国社会在物力和人力上拥有的巨大潜力而奋斗。这反映在五年计划的头两年所取得的质量和数量上都优异的经济成果上,反映在完成和超额完成第九次代表大会在物质生产领域里提出的一些主要目标方面。

在1966年和1967年,工业生产平均增长速度为百分之十二点三,高于五年计划规定的速度。单单预定于1967年达到的同1965年相比的产量增长,就超过了1938年罗马尼亚全部工业产量的一点五倍,这一事实说明了我国经济潜力的重大增长。

更合理地利用各企业现有的现代技术,越来越充分地调动经济潜力,提高工人的熟练程度和加强生产纪律已经产生的结果是,在这两年里,共和国工业的劳动生产率平均每年提高了百分之九点三。降低生产的物质消耗和成本,实现超计划的节约,提高了经济活动的效率——这反映在今年计划利润额超额完成了三十多亿列伊这一点上。生产的多样化过程加强了,生产更加适应当代技术进步的要求了,大批产品的质量得到了改进。

农业取得了重大成绩。在1966—1967年期间,农业总产量的年平均增长速度为百分之七点一,近两年的粮食收成属于我国历史上最好的年成之列。畜牧业部门获得了发展,肉、奶、羊毛的产量有所增加。

在这两年中,来自国家基金的巨额投资业已完成,截至目前,已有四百多个工业单位和项目投入生产。

由于物质生产取得了积极的成果,五年计划头两年的国民

收入平均每年增长了百分之八点七。在这一基础上，又采取了提高生活水平、增加城乡居民收入的新措施，改善了对劳动人民的供应。

第九次代表大会以后所取得的成就表明，存在着通过全体人民充满热情的劳动顺利完成五年计划各项目标的一切前提。到目前为止所取得的良好成绩，劳动人民所挖掘出来的我国经济中的新的潜力，在实行企业盈利化过程中取得的成就，使1968年的计划有可能包括高于五年计划原定指标的任务。沿着党的第九次代表大会所确定的道路，我们的国家正在越来越生气勃勃地向前迈进，罗马尼亚人民在改善物质和精神生活、繁荣社会主义罗马尼亚方面正在取得一个又一个新的胜利。（经久不息的掌声）

二、改善国民经济管理和计划的基本原则

尊敬的同志们！

提交党的全国代表会议讨论的改善经济管理和计划的措施，目的是要加强经济财政因素在整个国民经济中的作用，扩大生产单位在制定计划、组织和管理经济活动中的权限和职能，更好地挖掘企业的内部资源，发扬劳动人民集体的首创精神。

本着这一目的，规定在一切经济部门，首先是在工业部门采用某些组织形式，以便更加有效地利用物力和人力，更加及时地解决经济生活的要求。这些措施将使领导接近生产，消除过分集中的现象，改进各级经济机关作出的决定的质量。这样，它们进一步发展了到目前为止所采取的改善经济管理和计划的措施，从而为深入了解经济实际情况和社会主义制度所固有的客观规律的要求保

证了条件。

采取这一整套措施之所以必要，首先是由于在社会主义建设年代里我国经济发生了质和量的变化，是由于罗马尼亚当前面临着更大的新任务。国民经济发展现阶段的特点是生产力的扩大，生产的不断多样化，企业技术装备的加强，这就要求跟上世界上采用科学技术成就、在整个经济管理和计划工作中运用现代方法的迅猛进程。实现这一愿望，是同保持生产组织和管理以及各经济组织、机关和企业关系中的因循守旧现象不相容的；它要求不断改善我们整个经济机构的组织和活动。

第九次代表大会及以后的历次中央全会着重指出了在我国经济生活的各个部门存在着某些落后现象，批判了过分集中的倾向、主观主义和唯意志论的表现、某些中央经济组织和机关工作中的官僚主义方式，这些都阻碍了生产单位的首创精神的发挥。物力和劳动力使用不当、造成公共财产管理不善，这些现象保持下去，势必会对生产进程起消极影响，对实现党所规定的全面繁荣国家的伟大目标起阻碍作用。正因为如此，党正在努力从经济生活以及整个社会生活中消除一切陈旧的、过时的东西，消除一切不再适应我国社会发展的当前要求的東西。

党从这样一个经过生活检验的原则出发，即社会管理和组织的形式和方法不是永远一成不变的，它们应该随着生活所发生的变化，随着社会的物质和思想发展的客观进程所提出的任务而不断改善。在我国生产力迅猛发展的同时，出现了不断改善生产关系的客观需要，而生产关系的改善又反过来对保障经济高涨、发掘社会主义社会的巨大资源和可能性、显示新制度的优越性起着重要的促进作用。同时，社会进步的规律要求不断改进各工作部门

的管理方法和组织。实践表明，有计划地使管理的形式和方法适应不断变化的现实要求，势必有助于加速整个社会发展。反之，不考虑实际情况，在组织和管理方面处于落后状态，就或迟或早会导致矛盾，出现给经济、文化和整个社会的进程造成困难的某些消极现象。

应该着重指出的是，全国代表会议讨论的改进经济管理和计划的措施，是在我国经济处于蓬勃高涨，我国的生产力、劳动生产率和工业产值以在世界上名列前茅的高速度发展的条件下采取的。这就有可能使我们所采取的措施成为进行长期研究、商量的结果，同时使我们能够对这些措施进行试验，并在实践中加以检验——这是确保任何新措施具有活力的决定性试验，这对一个规模如此宏大并对我国的整个社会生活具有如此影响的经济纲领来说，尤其是这样——以后，予以逐步贯彻，避免草率从事，避免某些经济困难的压力。

大家知道，近来在一些社会主义国家以及我国，对改善经济管理和计划的形式表示关切。这种关切起因于保障生产力的更高发展、不断提高物质创造活动的经济效率、促使社会主义社会的建设不断进步的需要。西方报刊的一些评论员在谈到这种关切和社会主义经济中存在的某些缺点时，描绘了一幅歪曲实际情况的图画，企图把这种关切和这些缺点说成社会主义经济“失败”的表现，承认“社会主义生产方式没有效率”的表现。看来，这些评论员有意无意地混淆了两个完全不同的范畴：社会主义制度的内容及其所具有的各种形式。这样解释社会主义制度发生的各种质的过程，证明他们对待社会生活现象抱着一种缺乏辩证的机械论观点，不懂得社会发展的动态。不断革新和改善经济管理和计划的方法以

及经济和社会生活的组织形式,并不是表明社会主义的软弱,而是表明它有能力解决社会发展的复杂问题,有能力克服缺点和缺陷,证明社会主义制度拥有取得进步的潜力。(掌声)

在革命变革的过程中,有时出现了困难和障碍,也犯过错误,有些是这一史无前例的伟大的新事业所固有的,有些本来是可以避免,以利于社会主义建设事业的。但是,社会主义的功绩就在于它有能力克服这些缺点,在于它是使受帝国主义压迫的数以十计的民族迅速走上经济和社会迅速进步、自由和独立发展的轨道的唯一途径。社会主义尽管遇到某些暂时的困难,但它正在前进,正在得到不断完善,正在日益充分地调动自己巨大的潜力和可能性,以保证各族人民具有日益良好的生活条件,向整个受剥削的人类指明通向自由、平等和社会进步的道路。(热烈的掌声)

社会主义这个人类社会发展的客观必然的新阶段,还远没有充分发挥自己的经济潜力和社会潜力,还远没有完全显示出自己的优越性,但它已经胜利地经受了生活的考验,在社会实践的烈火中证明了自己无可争辩的品质。经过一个比较短的历史时期,社会主义制度以显著的经济和社会成就展现在世界面前,这些成就表明它实现了这些国家人民和全人类数百年来某些愿望。

大家知道,大多数新制度获得胜利的国家,过去经济是落后的,而这这是由于资本主义国家发展不平衡的规律所起的作用,资本主义没有能力保证各族人民取得进步和繁荣。因此,社会主义制度肩负的使命,是使这些国家的经济摆脱过去所处的沉睡状态,加速生产力的发展,建立促使这些国家人民的社会生活和精神生活获得全面繁荣的技术物质基础。现实表明,社会主义国家正在沿着这条道路取得重大成就;世界社会主义体系各国的经济

发展平均速度在战后时期超过资本主义世界的发展速度一倍多。由于生产力的这种持续进步，社会主义国家的工业在整个世界经济中的比重从1950年的百分之二十增加到1966年的约百分之三十八。

社会主义国家所取得的经济成就有力地表明，新制度有能力保障物质资源和人力资源得到充分的调动，有能力在全国范围内协调人民的建设性努力，使之用于对社会进步具有决定性意义的方面。

这些成就表明，社会主义制度能够保证在比较短的时间内消除经济落后，并在现代基础上确保国民经济的工业发展。如果说，发达的资本主义国家需要一百至一百五十年的时间来实现工业化，那么，社会主义国家在几十年的时间里就能实现对于社会进步具有决定性意义的工业化过程。在资本主义世界，只有少数国家建成了强大的工业，仍然存在着经济不发达的广大地区，而社会主义则为各国人民开辟了迅速的工业发展道路、全面经济进步的道路。

社会主义制度在罗马尼亚的伟大成就之一，是消灭了人剥削人的现象，确立了正义和全体公民的社会平等。过去生活在贫困和卑下状态中的几百万工人和农民，达到了尊严的生活水平，越来越多地享受到文明的好处。同时，在资本主义国家里，甚至在经济最发达的资本主义国家里，尽管积累了大量财富，但由于社会划分成被剥削阶级和剥削阶级，在社会成员之间仍然保持着严重的社会不平等。

生产资料的社会主义所有制是我国制度的优越性的基础，它把国家的全部潜力用来为人民服务，使我们有可能进行协调一致

的、有效的努力来繁荣社会并把它提高到越来越高的文明阶段。

不断发展和提高生产力,巩固社会主义所有制,是社会不断进步的首要问题,其源泉在于劳动人民为增加公共财富而进行的广泛活动。因此,党和国家十分重视巩固和发展国家所有制以及合作社所有制,它们是我国国民经济和整个社会繁荣的基础。大家知道,经济学家过去和现在都对这两种社会主义所有制形式之间的差别进行讨论。把这两种所有制形式——国家所有制和合作社所有制对立起来的任何做法,忽视这种形式或那种形式,都只能给社会主义社会发展的普遍利益带来损害。罗马尼亚的经验,象拥有大量农民、继承了分散成小地产的农业遗产的其他一些社会主义国家的经验一样,表明农业生产合作社开辟了克服农业落后以及农民生活贫困和不稳定、提高农业生产、给农村带来进步和文明的最迅速和最可靠的道路。我们认为,在这样的国家里,农业生产合作社将在一个长时期内保持它们在社会生活中的作用和重要性,日益充分地把农民的个人利益和对福利的渴望同整个集体的普遍利益结合起来。社会主义国家所有制和合作社所有制在整个国民经济中紧密结合成一个统一的整体,提供了合理利用社会的一切物力和人力资源的广泛可能,使生产有可能以持续的速度增长,社会关系得到改善,城乡劳动人民的物质和精神要求得到越来越大的满足。

在社会主义社会中,全体社会成员的主要经济利益的一致性,他们的基本愿望的共同性代替了以私有制为基础的制度所固有的利益的矛盾。为自己劳动和为社会劳动形成了一个不可分割的统一体,它们相互制约着,有利并造福于每个人,以利于整个社会的繁荣。(掌声)

当然，个人利益与同社会主义所有制的繁荣联系在一起的普遍利益的协调，并不是自动达到的。在社会主义制度当前发展阶段的条件下，尤其应该强调这一点，因为目前生产力的水平还不能保证拥有按需分配所必要的丰富产品，而人们的意识仍然保持着旧思想和旧习惯的残余，正如马克思所说的，社会“……在各方面，在经济、道德和精神方面都还带着它脱胎出来的那个旧社会的痕迹”^①。有些人还不能清醒地理解巩固公有制的必要性与他们的个人利益之间的密切的相互依存性。在管理公共财产、使用国家基金方面还表现出缺乏责任心，存在着浪费和损害人民财产而发财致富的倾向。我们提出的改进经济管理和计划的措施，将加强对管理和有效使用公共财产以及采取关系到社会主义所有制的巩固和发展的决定的责任性。

生产资料的社会主义所有制的存在，各阶级和各个居民阶层的某些密切合作关系和基本利益的共同性的存在，使我们有可能根据社会的客观需要来安排经济过程。

在资本主义制度下，经济的客观规律是通过自由市场的波动和不断的利益冲突来为自己开辟道路的，这样做的代价是浪费掉相当大一部分社会劳动。在社会主义制度下，生产资料成为社会主义财产，整个经济变成一个统一的机体，这时社会历史上就第一次出现自觉地认识和运用社会规律、根据社会的普遍利益合理地组织经济活动的可能性。社会经济发展的客观要求，不是由于自发机制的破坏性后果而作为强制性力量，而是作为被社会自觉地掌握并作为人类活动的有意的目标写下来的“被理解的必然性”，把自

^① 《马克思恩格斯全集》中文版第19卷，第21页。

已强加于人们的。这样，就产生了人类从必然王国到自由王国的一次真正的飞跃。恩格斯在揭示在社会主义基础上改组社会的深刻历史意义时指出：“人们自己的社会结合一直是作为自然界和历史强加于他们的东西而同他们相对立的，现在则变成他们自己的自由行动了。一直统治着历史的客观的异己的力量，现在处于人们自己的控制之下了。只是从这时起，人们才完全自觉地自己创造自己的历史；只是从这时起，由人们使之起作用的社会原因才在主要的方面和日益增长的程度上达到他们所预期的结果。”^①

这首先要深入研究社会发展的客观规律和不断变化的具体现实，并从而制定最能符合这些规律要求的方案和措施，运用社会所积累的全部经验，根据社会进步的迫切需要利用国家的物力和人力潜力。在社会主义制度下，指导经济和社会进步，应用社会规律——一般规律以及社会主义制度所特有的规律，并不是自发地自动进行的。充分利用社会主义制度的有利条件主要取决于执行具有科学根据的、符合社会的每个发展阶段的条件和特点的正确政策。

马克思列宁主义的党，是能够制定这样的政策，并进行广泛的教育工作和组织工作来动员群众贯彻其政策的社会力量。党作为社会的先锋队组织，把工人阶级、农民和知识分子中最先进的分子联合在自己的队伍里，是整个社会主义民族、全体人民的利益的代表者，是他们的领导力量。（经久不息的掌声）党在革命斗争中，在带领人民群众为建立新制度而进行的活动中积累了丰富的经验，创造性地把马克思列宁主义的普遍真理运用于我国的具体情况，

^① 《马克思恩格斯全集》中文版第20卷，第308页。

成为使全国的一切创造性力量和才能为社会主义罗马尼亚的繁荣服务的组织者和动员者。(响亮的掌声)党之作为我国社会的政治领导者的作用，是由于广大劳动人民群众的完全拥护而日益加强的一种客观现实，是向前迈进所必不可少的、得到国家的根本法本身确认的一种需要。用科学的社会观和对于社会发展的客观规律的认识武装起来的马克思列宁主义的党，有能力制定并向人民展示发展和繁荣国家的远景规划，指明为达到社会发展的高级阶段——共产主义阶段、人类历史上最高文明的阶段而应该走的道路的规划。

我们提交全国代表会议通过的措施有力地强调指出，我们党在整个经济和社会活动中、在物质和精神生活的各个领域中的领导作用，是随着我们在完成社会主义建设和向共产主义逐步过渡的过程中向前迈进而得到加强的。

城乡劳动人民的国家在保卫人民的民主和革命成果、建设新制度方面发挥着具有重大意义的作用。我们的国家顺利地行使着它的经济组织职能和文化教育职能，加强了祖国的国防力量，促进了罗马尼亚的国际活动的不断发展，在各方面都积累了丰富的经验。沿着完成社会主义建设和向共产主义逐步过渡的道路不断前进，要求在一个很长的历史时期内把国家在整个社会经济生活中的作用提高到更高的质量水平。

指示草案所提出的一整套措施，对加强和改善国家在经济生活中的作用，增加它对于发展我国生产力的贡献，高度利用社会的物力和人力资源，提高经济活动的效率，增加国民财富和提高全体人民的生活水平给予特别注意。为此，将改善国家一切环节的活动，将保证国家机构得到精简，组织形式和管理方法得到改善，

以便越来越好地行使其在罗马尼亚的经济和社会发展方面应有的权限。

社会主义的国家和国家机关,应该进行持续的活动,来巩固社会主义所有制,培养全体公民维护公共财产的高度责任心,反对盗窃,反对浪费和对社会主义财产漠不关心的态度。

社会主义的国家应该为提高群众的社会主义觉悟,培养摆脱了剥削的社会的新型人所固有的道德品质,遵守社会共同生活的准则,批判落后思想和帝国主义世界的思想影响,培养爱祖国、对新制度的忠诚、同全世界劳动人民和当代一切进步力量的团结精神而进行广泛的活动。

我们不能忘记,只要帝国主义存在一天,就仍然有侵略和发动一场世界大战的危险。因此,我们必须经常注意加强我们社会主义国家的国防能力,加强我们的军事力量。(掌声)

国家机关必须始终保持警惕性和坚定性,来对付破坏分子、反社会分子在外部反动势力的支持下危害我们的制度、危害罗马尼亚人民的利益和成果的任何企图。

我们的国家负有维护公共秩序,保障每个公民的劳动、安宁和财产,保障公民的自由和权利,坚定地监督人们遵守社会主义法制,制止任何滥用权力和违法行为,努力不断发扬和扩大我们的社会主义民主的崇高责任。(掌声)

在制定改善经济组织和管理的措施时,我们党考虑到,有计划的发展是社会主义经济的最重要的客观规律之一。在计划的基础上组织和指导经济和社会活动的必要性,产生于现代生产的物质条件本身。在当代科技革命正在开展,生产力迅速发展和社会分工加深,生产的集中过程加剧和生产的社会性加强的条件下,指导

经济过程是一种客观的需要。即使是在资本主义国家里，也出现了在规划的基础上协调生产、流通、投资、研究的某些领域的趋势，采取了资本主义的国家干预经济的措施。这种指导活动的必要性，连过去长期喋喋不休地吹嘘自由经济的“效能”的许多资产阶级经济学家也不得不承认。但是，这些国家的计划工作却逾越不了生产资料的资本主义所有制、资本主义再生产的对抗性矛盾、垄断资本的竞争斗争所造成的局限性。

生产资料的社会所有制，社会主义制度所固有的合作关系为各级经济，包括整个社会的有计划管理保证了前提，同时使统一协调整个再生产过程，自觉地指导生产和分配，按部门和生产单位分配资源，大规模地采用当代科学技术新成果成为必要而且可能。

在计划的基础上管理社会主义经济要求有高度的社会责任心，因为中央一级所采取的决策和措施关系到千百万人的活动，关系到人民的主要资金的管理和国民财富的经营。在这方面，保证最合适的经济比例具有特别重要的意义，整个经济的和谐而均衡的发展取决于此。我国的经验表明，对于发展诸如电机、电子、精密机械、工作母机等现代工业部门，充分发挥社会主义农业的潜力，建立消费品生产与生产资料生产之间最合理的比例关系注意不够，会产生什么样的消极后果。在社会主义工业化的范围内着重发展生产资料生产工业，对于整个经济发展的重要意义是大家知道的。但是，经验同时也证明，把生产资料的生产、重工业绝对化和偶像化，忽视消费品工业和农业，对于全面的社会进步，对于提高人民的生活水平是多么有害。归根到底，工业化的目的是要保证生产资料的迅速增长，以装备和迅速发展关系到满足全体人民的消费要求的国民经济的一切部门，并保证社会主义扩大再生产、社会的不断

进步所需要的手段。

因此,我们党没有忽视不断发展重工业,其中特别是生产资料的生产,用现代技术装备整个国民经济,但同时对于发展日用消费品的生产表现出更大的关注,并正如大家所知道的,在这个五年计划内拨出了大量资金来发展轻工业和食品工业。

在社会主义建设的过程中,同样要求人们考虑到,农业是国民经济最重要的部门之一,尤其是在象我国这样具有适宜的自然条件的国家里,农业对于整个经济的迅速发展和提高人民的生活水平具有决定性的作用。忽视农业及其技术物质基础的发展的任何表现,都可能造成失调和困难,妨碍整个经济的均衡发展,妨碍利用国家的经济潜力来提高国民收入和保证人民的物质和精神进步。我们党从这些考虑出发,在第九次代表大会指示的基础上,采取了大家所知道的发展农业机械化和化学化、扩大灌溉和改良土壤的措施,以实现农业现代化和提高农业生产。

我国本身的经验证明,社会生产各部门的和谐发展,把整个国民经济,无论是社会主义国营部门或者合作社部门都纳入计划,以便整个社会的再生产达到均衡,具有特殊重要的意义。

我还曾经有机会指出,主观主义和唯意志论,肤浅地研究现实,错误地估计经济的可能和需要,在制定计划任务时不尊重社会发展的客观规律,对于经济产生了什么样的消极后果。计划对实际情况,对客观规律的要求考虑得越是不够,经济过程就越是难于驾驭,经济生活开始受自发因素的支配就越快。实践表明,如果经济计划不是建立在对于社会需要的认识,对于国内外市场需求的研究以及各种经济因素的作用的基础上,那么就有同实际情况脱节,使一些重要的经济过程失去控制的危险。对生活、新的现象

和过程进行深入的研究，是正确的经济管理和计划的主要条件。

因此，在整个计划工作中，在分析生产、再生产和分配过程以及各部门间的关系时，在确定对生产和流通的速度和质量产生积极影响的某些措施时，必须全面地利用各种经济因素，利用价值规律的作用来为社会主义社会服务。为此，指示草案确定了改善对诸如财政体系、信贷、利润、价格体系等这样一些杠杆的利用的措施，以便合理地使用物质储备和货币资金，排除从经济观点来看是不合理的开支，提高整个经济活动的效率。

有些理论家错误地把这些价值范畴同社会主义经济的计划性对立起来。关于这个问题，我们应该着重指出，我们不能同意认为社会主义经济应在自由市场波动的基础上自发地自动调节的理论。价值规律的自发表现，单纯依靠市场来确定社会需要并调节生产比例和分配的尝试，使经济受某些不稳定的和不可控制的力量支配，使社会主义扩大再生产遭受严重干扰。允许经济通过价值规律的自发机制自动发展，意味着放弃新制度的一个最重要的优点——自觉地指导经济，以合理使用国家的全部资源，来满足人民的普遍利益。（掌声）

扩大再生产是社会发展的普遍规律之一。党在始终不渝地注意贯彻在我们祖国建设共产主义社会的纲领的同时，对于保证社会主义积累所需要的资源给予特别的重视，这是实现扩大再生产、迅速发展国民经济、社会主义祖国全面进步、保证劳动者的物质福利的根本条件。

劳动生产率是决定一种制度在物质资料生产方面比以往的制度优越的根本因素。经济和社会进步的普遍规律，提高劳动生产率，提高经济效率，在社会主义制度下获得了特别重要的意义。劳

动生产率越高，国民财富利用水平越高，在迅速实现扩大再生产的同时改善全体居民的生活条件的可能性也就越大。马克思着重指出：“……时间经济以及有计划地分配劳动时间于不同的生产部门，仍然是以集体为基础的社会首要的经济规律。”^①

同志们，这就是关于党和国家领导在制定提交全国代表会议讨论的改进经济管理和计划的措施时作为指导原则的几点考虑。

三、改进国民经济的管理和计划的组织

1. 改进物质生产各部门的组织和管理

党和国家领导从发展国民经济的需要出发，特别注意改善生产和流通系统的组织结构，采取某些能够促使这种系统更好地运转的措施，以同企业的新装备、生产和劳动的科学组织要求、生产的管理科学相适应。

目前，企业和各个经济部门的活动受到过分集中和组织环节重叠现象的阻碍，这些现象恶化了企业与上级机关之间的关系，减弱了它们对于完成计划任务的责任，今后必须坚决克服这些缺陷。

拟议中的工业组织体制从这样一个事实出发，即企业是整个国民经济的基层单位。为了能够在最良好的条件下完成其应承担的任务，企业——在独立经济核算的基础上进行活动，它应享有更大的自主权，拥有更大的权限和权利，拥有不断提高和改善物质财富生产所必需的物力和财力。

^① 参阅马克思：《政治经济学批判大纲》第1分册，人民出版社1975年版，第112页。

企业的主要任务之一,将是直接制定生产计划,从而对发掘和利用我们经济的内部潜力,对更好地了解生产的需要,提高生产的质量和数量的可能性作出贡献。

同时还规定,要从作为企业经济活动成果的财政收入中留出更大的一部分来供企业支配,这将使企业能够更有效地保证生产过程不断进行的需要,保证及时完成计划任务。同时还将扩大企业在完成某些投资项目和不断使生产现代化方面的权限和职能,使之为此而拥有必要的财力和物力。

企业在科学地组织生产和劳动方面负有重大任务,这是我们整个经济进步的基本问题。同时将为发展企业同其他经济单位、同财政信贷机关的关系提供更广泛的可能。

从加强独立经济核算的作用出发,今后将不仅根据生产的数量指标,而且要比目前更多地根据质量指标,根据为完成各项计划指标所进行的努力的财政经济结果来评价企业的活动。

扩大权限和职能,加强独立经济核算,将使企业有可能集中注意力来最有效地利用生产能力和工艺流程,生产新品种并掌握新的生产方法,把不断提高劳动生产率、降低成本和改进产品质量放在它们关注和努力的中心。所有这一切将要求企业在采取经济、组织和技术决定方面,在使经济活动具有根据方面负起更大的责任。毫无疑问,企业的领导集体和劳动人民将为企业的良好运转、为完成他们应负的重大任务而更加热情奋发地工作,表明他们有能力行使自己所享有的广泛职权。(掌声)

用现代技术装备企业,当代科学成就迅速地应用于生产,促使社会分工深化,企业、部门和分部门之间的协作和专业化联系的加强。与生产集中的客观要求相适应,要求把好几个企业联合成独

立的大经济单位，这些单位能够在高一级的水平上解决现代经济的一系列根本问题，科学地组织物质财富的生产和流通的一系列根本问题，并能保证工业企业和谐地纳入国民经济机制。这一过程，在资本主义国家中是在弱肉强食的竞争的骚动中实现的，在我国则是根据工业发展的需要有组织地、自觉地实现的。为此，指示草案提出建立一些强大的工业综合体，它们将把同一部门的企业或者同完成某一最终产品有关的不同领域的单位联合起来。

这些大经济单位的基本特点是，它们将按照独立经济核算的原则进行活动，是计划的承担者，配备有相应的物质手段和货币手段，在进行经济活动中拥有广泛的自主权。

大经济综合体，工业中心接收了各部现有的部分权限，将保证更好地组织生产的专业化和不同企业间的协作，监督和指导下属企业的活动，关心这些企业得到有节奏的技术物质供应并协调它们与供应者和受益者的关系。工业中心在对内外贸易方面拥有重大的职权，应认真研究国内外市场的需求，清楚地了解生产的发展前景、原材料和材料的供应可能以及商品的销售可能。

工业中心无论是在及时和更好地完成投资计划方面，还是在生产的发展和现代化，在研制新产品，在生产具有高度经济技术参数的某些高级类型的机器和设备、某些代用材料和花色品种越来越多的商品方面，都将行使重要的职权。在这些大经济组织中，有的还将拥有自己的研究和设计机关，这将使它们在保证科学技术和经济进步方面发挥重要作用。

实现这一生产集中过程，建立具有广泛权限的强大的单位，将减轻部和其他中央机关的许多事务性工作，减轻大量的通报和审批工作，使这些机关能够集中力量解决自己工作范围内的重大问

题,根据国民经济的要求保证自己部门发展的比例、水平和速度。

在工业中建立这种组织体系,将保证克服过分集中的现象,使领导接近生产,更好地使用我国经济所拥有的专业人材、高度熟练的人员。同时,这为提高工作质量和加强每个部在自己部门中贯彻党和国家的政策的责任提供了可能。

目前,企业和各部的活动是在一长制领导原则的基础上进行组织的。这已经不适应我国现阶段的经济的发展,不适应一个企业,特别是大工业单位的活动和任务的量和复杂性。生活表明,单独一个人,不管他能力多么大,不能单枪匹马来保证解决企业、中心或部的经营、行政和管理所提出的如此复杂的问题。为此,必须提倡集体领导的形式,这样可以处理和解决经济生活的多方面的问題,克服在作出决定方面的独断专行,使专家、企业中的优秀干部、劳动人民群众的经验开花结果。为此,指示草案规定建立经济生活和社会生活各级的集体领导机关。这些领导机关由负责干部、有经验的专家、研究人员、经选举产生的劳动人民代表和工会机关的代表组成,其任务是全权解决该单位活动中当前和将来出现的全部问题。集体领导机关具有审议性、实干性,而不是形式上的代议机关,因为它们要在经济活动的一切根本问题上作出具有法律效力的决定。在领导委员会、管理委员会、各部委员会中,集体领导必须同个人分工负责和每个人对集体作出的决议负责相结合,以保证整个活动的顺利进行。职工大会说明社会主义民主的不断扩大,社会主义生产关系的改善,劳动人民越来越多地参与讨论和解决同经济生活的顺利进程有关的问题,它将在企业中发挥越来越积极的作用。企业的领导委员会必须在职工大会上就管理工作和劳动成果、生产的组织方式、为不断提高本单位经济效率所

采取的措施，就总的成绩、利润情况及其分配方式、劳动人民因在本企业所作的努力而得到的额外报酬提出报告。

采取这些新的组织和管理工业活动的形式，还将使劳动人民群众在国家经济生活和经营人民财富方面的作用得到进一步的加强，将把我国社会主义工业的管理活动提高到更高的水平。我们相信，经济部门的所有干部都将始终不渝地贯彻集体工作的形式和方法，以及加强全体劳动人民在管理社会方面的责任心的措施，并在贯彻过程中加以改进。（掌声）

根据作为工业组织基础的总的原则，指示规定改进建筑企业的活动，按活动领域和部门实行专业化；改进运输和电讯领域的活动，更加合理和有效地使用我们所拥有的运输和电讯手段；还规定改进国民经济其他领域的活动。这些部门也必须在最短时间内确定必要的措施，以贯彻全国代表会议将要通过的决议。

鉴于农业在国民经济中极为重要，大家知道，我们党在第九次代表大会以来的时期里，采取了一系列旨在实现农业生产现代化和改进这一部门的管理和计划的措施。其中值得着重指出的有发展农业的物质技术基础，更好地组织和规划国家农业机关，建立农民自己的组织——农业合作社联盟，采用农业合作社新章程和改进国营农业企业的组织、财政和信贷等措施。

完成五年计划规定的提高农业生产的巨大任务，要求在今后始终不渝地贯彻在生活中证明是正确和行之有效的所有这一切措施。为此应该提高最高农业委员会的工作水平，这个委员会有责任密切地注意对一切生产单位进行技术指导和专业指导，高度重视在农业生产中采用科学成就。应保证迅速地全面贯彻党和政府采取的改进农业企业和农场的工作，提高我国的整个社会主义

国营农业的经济效率的决议。同时，必须迅速改进机器拖拉机站的工作。

在指导生产合作社的活动，把农民的努力协调和统一起来，以提高农业生产，增加公共财富，提高农民的生活水平和整个国民经济水平方面，全国农业生产合作社联盟和所有合作社单位都负有极为重要的任务。

2. 改进国民经济的计划

党从根据计划管理社会主义经济的客观需要出发，特别注意改进我国的计划工作。根据党的第九次代表大会所作的关于既定任务和目标的分析，近两年来在这方面采取了一系列措施，这些措施特别是在制定当前这个五年计划的方式及其内容方面反映出来。现在，在分析经济工作方面有了显著的进步，在制定计划和使计划具有切实的基础方面表现出越来越严格的要求。但同时必须指出，在计划工作中仍然存在某些缺点，由中央来规定详细的任务，这遏制了首创精神，妨碍在经济发展过程中采取某些有效的措施；还碰到这样的情况：国民经济计划中的各项任务彼此联系不够，或者计划没有充分的根据。

改进国民经济计划的措施，旨在加强计划在指导社会经济过程中的作用，并考虑到经济的需要和可能，以及世界上经济发展的趋势。

把当前的计划工作与远景计划工作结合起来，保证计划工作的连续性，是正确指导国民经济的一项根本要求，这应该既反映社会和经济进步的当前要求，又反映其长期的基本趋势。大家知道，生产和再生产是一个统一的和不间断的连续过程；因此，为了遵循

经济过程的自然进程，计划必须彼此建立有机的联系，由此及彼，前后相承。只有这样，才能避免国民经济各部门发展中的间断和失调。

正如指示规定的，在我国的计划体系中，制定按年度和经济单位划分的五年计划，是同规划另一个五年期间的发展的总方针同时进行的，这样就经常能有一个十年的经济发展远景，保证了各个五年计划之间的有机联系。有些领域甚至需要制定出更长期的研究报告。这为及早准备制定五年计划和圆满地完成计划目标所必要的全部措施创造了前提。这些原则是制定1971—1975年时期的计划和1976—1980年时期国民经济发展的主要方针的基础，它们将成为未来整个计划工作的一项规则。制定五年计划和1980年以前时期的指导方针的整个工作，是在党和国家的中央委员会的直接领导下进行的。党和国家的领导确定的关于国民经济远景发展方向的总方针，有助于中央经济机关和生产单位提出关于每个企业、部类和活动部门的发展速度和比例的建议。专家们的最富有建设性的意见的广泛交锋，约在两年前就确定未来五年计划的发展项目，将为极大地发挥我国社会主义经济所拥有的统一指挥能力创造条件。

今后计划工作的主要重点将放在经济单位上，放在企业和中心制定计划建议的活动上，这些国民经济的基层核心对它们所拥有的潜力和储备，对以持续的速度提高物质财富的生产的可能了解得最清楚。这样，国民经济计划化的基本原则将是自下而上地制定计划，把经济单位的研究报告与建议同从经济的全局着眼的中央领导机关的研究报告与建议密切结合起来。

计划工作的特点在于中央计划只包括为数有限的指标来表示

国民经济的基本目标，使党和国家可以把经济过程的主要管理工具保持在自己手中，同时又发挥生产单位的首创精神。各部的计划——中央计划的组成部分——也将只包括关于各部门发展比例、指导和协调中心和企业根据总的经济利益进行活动的少数指标。

在基层经济单位的计划工作中，企业和中心从得到的少数中央指标出发，将根据管理和组织生产过程的需要以及完成其所承担的量 and 质的全部任务的需要来附加一系列指标。

计划的作用能力是建立在业已确定的任务的强制性基础上的。计划中的建议经过广泛讨论并获得党和国家的最高机构批准之后，计划便变成了法律，而计划中的规定对于所有企业和机关，对于全体劳动人民都具有强制性。如果生活需要，可以由批准计划的机构根据一定的规则和权限对原计划规定作出某些修改。

计划工作的重大问题之一是保证生产力在全国范围内的合理的、和谐的布局。在安排新的经济项目的建址的政策中，必须继续坚定地遵循本五年计划中规定的方向，即保证生产力在全国范围内的布局，保证各州的经济、社会、文化的和谐发展，这是在罗马尼亚建设社会主义，创造向共产主义社会过渡的条件的事业的一个基本的、不可分割的组成部分。（掌声）

改善经济计划要求不断改进国家计划委员会的工作。国家计划委员会必须制定长期规划和远景经济规划，经常注意发掘和利用一切经济潜力，保证各个经济部门之间的比例，生产、积累和消费之间的平衡，货币和外汇平衡，协调整个计划工作，制定中央计划草案，并促使国民经济和谐的、蒸蒸日上的发展的目标得到彻底贯彻。

关于改进国民经济计划的各项措施和规定，更加深入地研究经济的要求和可能，改进制定计划的方法，加强基层经济单位在计划工作中的作用，应该达到把管理和自觉指导经济建设的整个过程提高到一个更高的水平这一结果，为更好地利用我国国民经济所拥有的巨大潜力，为国民经济的迅速的、均衡的发展，为提高人民的生活水平创造条件。(掌声)

3. 供应和销售体系

能够及时满足生产需要的协调的供应，是和谐地不断开展整个经济活动的根本条件。

由于组织体系的缺陷，企业之间的合同关系方面存在的缺陷，供应和销售基地的区域分布不合理，我国的技术物质供应目前存在着严重的缺陷，这造成不必要的长途运输，商品流通紊乱，经常出现供应迟缓，制约着企业的材料分配的大量中间环节，复杂的定货审批制度，更加严重地妨碍了迅速满足企业的需要，妨碍了积压的材料和设备的重新分配。保证一切企业得到协调的供应，要求准确地了解生产、投资的需要，国内市场的需要和国外市场的供求。为此必须在编制供应计划时更多地注意使计划具有可靠的根据，以保证国民经济的各项需要及时得到满足，改进中央协调整个供应和销售体系的工作，经常注意库存情况及其合理利用。还要求根据每个部门的特点、产品的总量和种类、生产企业和消费企业之间的联系，更合理地在全国范围内分布供应与销售基地和仓库。

考虑到工业中心和企业 在供应和销售方面将被授予越来越大的权限，必须推广生产者和消费者之间的直接的合同关系。必须对发展长期合同给予特别的注意，对于建立了经常性关系或生产

周期长的那一类产品尤其要这样做。

各部、地方机关、企业在生产经济活动所必需的某些材料方面,将拥有更多的独立性,将更多地注意发掘内部资源并使之纳入生产流通,以普遍地改进物质技术供应。

必须注意在最短时间内解决那些对于完成国家计划、在更大的程度上满足我国国民经济的要求具有特别重要意义的问题。

4. 财政金融体系的作用

在为了提高一切工作部门的经济效率而提交全国代表会议通过的措施当中,关于在我国经济中更好地利用财政和信贷的建议占有中心地位。

提交代表会议讨论的指示草案,规定了改进财政金融体系的组织、提高财政监督在经济生活中的作用、更好地编制和执行集中的财政计划的措施。规定扩大信贷在经济活动拨款中的使用范围,发展企业和金融单位之间的直接关系,通过信贷和利息途径区别对待成绩良好的企业和活动开展得不令人满意的企业。企业的财政体系必须为加强利润、信贷和利息在经济活动中的作用,为更加负责地使用自己的和借贷的资金,为改进经济核算创造条件。

将从预算资源和经济单位本身的收入中,并通过银行信贷来保证投资的拨付。

新建企业、联合企业、工厂以及扩建现有企业的投资,今后仍将从国家预算中拨付。这样,社会主义的国家集中掌握着经济建设的巨大物力,掌握着完成投资计划的主要方向,我国的迅速进步就取决于这一点。

纳入国家计划的少量投资,将通过银行贷款的途径来拨付。

为了进行少量而急需的生产性投资，企业也将拥有自己的基金，并可以继续使用实现小规模机械化的贷款。

生产活动所必需的大部分资金，将由银行贷款来保证，而工作成绩良好的企业可以通过保留一部分所得的利润来扩大自身的基金。

扩大银行贷款的范围，企业和中心建立并使用流动资金，将加强企业和中心在制定生产和投资计划，估计财政需要，制定关系到它们当前和将来的活动的措施方面的责任。同时，这将便于及时满足企业资金的流动需要，简化经济领域中的财政关系。

在采用生产和投资活动的这一财政体系的同时，必须采取措施来加强对于经济领域中利用物质和货币手段的财政金融监督。这是使我国经济的全部物力和财力投入具有最高经济效率的活动这一进程的一项本质要求，这些活动要符合社会的某些实际需要，促使社会主义积累不断增加。应该放在这些机关的活动的首位的最高标准，就是合理经营国民经济的资源，必须使全部物质储备和货币基金促进我国社会主义社会的不断发展和繁荣。

改进财政和信贷工作，加强它们在经济生活中的作用，要求改组我们的金融体系。正如指示草案所指出的，建立按部门专业分工的某些银行，使我们能对贷款的要求进行更广泛的分析，能够及时予以解决，保证对资金的使用进行更全面的监督，保证在银行和企业之间建立更单纯的直接联系。

随着这些措施的贯彻，必须使国家银行更好地行使自己作为中央金融机关的职能。它应该负责实施国家的整个信贷、货币和外汇政策，指导和协调全国的金融活动以及经济领域中的整个货币流通，监督专业银行管理其所掌握的资金的方式，以使之符合国

民经济的普遍利益。

在部分财政资源归企业和中心掌握，而信贷活动将由好几家银行进行的情况下，要求改进制定和实施集中的财政计划——经济的主要财政综合平衡——的方式，以便了解国家的财政状况、国民经济的潜力。今后，国家的集中的财政计划将由财政部会同国家计划委员会一起制定。

财政监督应对保证全面地、最有效地利用国家的经济潜力，对保护和发展公共财富作出首要的贡献。因此，要求改进财政监督工作，改进监督机构的组织，更确切地确定它的权限，加强财政部作为协调和统一指导各级经济部门的财政监督的中央机关的责任。

5. 改善价格形成体系

改善价格形成体系对改进经济工作，提高生产效率和流通效率，使整个经济机制和社会机制发挥良好的作用，具有极为重要的作用。我国价格体系的主要缺点之一，在于确定一系列价格时没有考虑到包含在有关产品中的社会费用，也没有考虑仍然以这种或那种形式在任何以商品生产为基础的经济中发生作用的价值规律的准则。然而，只有在正确地确定的价格范围内，企业才有可能努力降低成本，提高利润率和消除某些产品的亏损。

联系到我国经济中的价格状况，决定性的实质问题是不断降低生产费用、材料消耗和劳动力消耗量，提高劳动生产率，其结果必须是不断降低成本——决定整个经济效率的基本因素。这是降低销售价格，实现党的提高居民生活水平的政策，提高实际工资，日益充分地满足人民群众的物质和精神要求的唯一途径。

多年来，人们错误地坚持认为，在社会主义社会中，价格不再

具有重要的经济作用，它可以由国家机关任意决定，是与社会费用的总量无关的。这样一些理论只会在经济生活和建设社会主义的整个事业中产生消极的后果。不管生产费用多高，国家从预算中负担差额，确定低于实际生产费用的人为的价格，在这种情况下，企业不可能关心为消灭亏损、降低消耗、争取利润而作出努力。

从经济观点来说毫无根据的价格的存在，大大妨碍了对于包括在产品中的社会费用的内容的分析，妨碍了提高社会劳动生产率、降低生产中的材料消耗的斗争，阻碍了对于每个企业的工作成果作出实事求是的估计。指示草案规定了措施，来坚决地结束这种状态，无论是在生产资料生产部门或者消费品生产部门，都要根据社会生产费用把产品的价格建立在经济准则上。

同时，建议在确定价格和根据生产过程中所出现的变化调整价格方面，要有较大的能动性和灵活性，但不要使之受由于市场的自由波动而产生的自发因素的支配。

改善价格形成体系，同时还应该保证在党和国家的指示、社会的普遍利益的基础上，在整个经济范围内贯彻执行统一的政策。国民经济的基本产品和劳务的价格和价目表，特别是零售价格，将由国家在中央一级制定，在某些情况下将规定这些价格的最高限价。同时，国家将通过计划确定应生产和销售的低价商品品种的必需数量，经常注意满足各类消费居民的利益，不断提高我国劳动者的实际工资。(热烈的掌声)

6. 提高经济效率是现阶段的中心任务

尊敬的同志们！

通过实施改进经济管理、组织和计划的措施所要达到的主要

目标，是要保证不断提高各个部门和企业的生产性活动的效率的条件。

在社会主义建设年代里，我们在利用国家的物质资源和劳动资源方面取得了重大成就。工业和其他部门正在取得高速度发展，经济活动年复一年地取得越来越好的成绩，积累起大量的资金。但是，如果把我们的成绩同世界上最好的成就比较一下，我们就会看到，恰恰是在一些基本经济指标，诸如劳动生产率、材料消耗、成本、利润率等方面，我们仍然大大落后。因此，在今后仍然保证迅速提高物质生产量的同时，迫切需要更多地关心整个经济的效率。我们的企业应该更低价地进行生产，生产出优质的商品，取得越来越大的利润；只有这样，才能使我们过去和今后为巨大的建设所作的努力结出越来越丰硕的果实，造福于社会和人民。

有人认为，社会主义经济的优越性的一个方面，似乎就是它可以容许长期地负担没有盈利的生产。这种观点显然违反新制度的发展要求，是一种原始的经济观点的表现。违反利润率原则，不能不对整个国民经济的效率，对社会的普遍发展或迟或早产生消极影响。在社会主义制度下，利润率不再是各个企业自身的问题，而是整个社会的一个基本问题。任何经济活动必须适应社会的某些具体要求，适应人们的物质和精神生活的某些实际需要，同时保证国民财富的不断增长和国民收入的提高。

生活、世界经济经验表明，物质手段和货币手段的尽快周转，货币——商品——货币的周期的加速实现，对于提高效率具有首要的作用。加强资金周转，加速把一切手段都纳入经济流通，无疑将保证更好地利用国家的生产潜力，实际上将改进经济的质量指标。

我们特别应该注意克服在投资方面表现出来的缺陷。工程建设期限长，给经济造成重大损失，使大量资金长期脱离经济流通，对投资的回收和扩大再生产的效率都产生消极后果。因此，今后我们必须把物力、财力和劳力集中用于为数较少的项目，以便更好地保证使用这一潜力，缩短新的生产能力的投产期限。

同时要求各部、中心和企业，要求一切生产单位采取措施，更好地利用设备，扩大工艺流程的机械化和自动化，克服浪费工作时间和生产过程的中断，提高劳动力的熟练程度和使用程度，改进生产和劳动组织，以不断提高社会劳动生产率。

当前党和国家机关、经济单位、全体劳动人民的具有最重大意义的任务之一，是不断改进产品质量，这是满足国民经济以及生产和消费的要求，提高居民的生活水平，发展我国的对外贸易，加强罗马尼亚参加国际分工的根本条件。

在一切经济部门广泛地采用现代科学成就，提倡经济管理，不断改进生产和劳动的组织，是最有效地利用我国的技术经济潜力的主要条件。党在今年倡议的改进生产和劳动组织的行动，在一切工业企业中掀起了强大的热潮，促使人们更加关心改进经济管理作风，发掘了企业各部门现有的一系列潜力。这样就出现了提高生产能力的集约利用程度，消除薄弱环节，更合理地组织生产流程，改进生产规划，合理调整内部运输，更好地组织工作场所的巨大可能。同时还表明，必须更多地关心通过加强纪律和更确切地规定全体职工的任务和职权，通过科学地确定劳动定额来有效地利用工作时间。

在这一年当中，在为了发掘工业企业的内部潜力而进行某些切实的分析和研究的同时，还采取了发挥这些潜力的措施。实施

这些措施,使今年的总产值、劳动生产率和利润的计划任务都明显地超额完成。关于利用这些潜力的建议正在制定中,这将使五年计划的今后三年的规定有实质性的增加。虽然我已经在中央全会上强调过,但我想在全国代表会议上再一次着重指出轻工业部在这方面所作的卓越工作。轻工业部提出了一项约一百一十亿列伊的追加生产计划。我们相信,这个计划将得到完成,而且居民将在市场上感觉到这一追加的生产。(掌声)应该说,各个部也都有志于此,我们相信其他各部也不会落后于轻工业部。在它们作出这样的建议的时候,我们将予以赞赏。

改进生产和劳动组织,不仅是工业的迫切需要,而且是国民经济一切部门的需要。要求把这一行动推广到建筑安装、运输、农业、商业、服务行业和其他部门,从而使每个企业在最有效的、合理的基础上进行组织和管理。

改进生产和劳动组织的行动取得成功的关键,是研究生产过程的各个方面,特别是企业内部组织中存在的关键环节。各部、各个中央机关、生产单位不应该把改进生产和劳动组织当作一个运动问题来对待,而应该把它当作一个由客观条件,由生产资料的结构和质量、劳动力的熟练程度和社会需要的发展不断发生的变化所决定的持续过程,当作一项每日每时应予以不断注意的任务来对待。

当代科学技术革命的特征是科学与生产的越来越密切的结合,在工业、农业、运输和一切经济部门中,在组织和指挥生产和经济过程中应用科学研究成果。因此,必须特别注重在一切生产部门中促进技术进步,注重生产工具和工艺过程的现代化,以保证大量节约社会劳动。

党考虑到科学在当代社会中所具有的巨大作用，十分重视发展我国的科学研究活动，使罗马尼亚科学的进步跟上世界科学的成就。全国科学研究委员会——负责协调整个研究工作的国家机关——的建立，第一次制定1966—1970年期间的科学研究远景规划，为更有效地把我国的科学力量集中用于决定罗马尼亚经济和文化进程的方面创造了有利条件。这个时期所积累的经验表明，必须继续采取改善科学研究的组织形式，改善指导和协调研究工作的措施，以促使科学家对解决完成社会主义建设的越来越复杂的问题作出更大的贡献。

同志们，我们必须懂得，应该永远结束当前研究工作的分散状态，科学力量分散在科学院、各部和教育部门的状况，并把它们联合起来，以便比较迅速地解决与我国经济发展有关的要求。我们拥有杰出的科学家！他们只要把自己的力量联合起来，就能快好几倍地解决目前三、四个研究所或单干的研究工作者在分散地进行研究的问题。我们是在社会主义经济中工作，而且关于这一点谈得很多，因此确实也应该在这里进行有计划的和自觉的管理。因为说到科学，这里就更应该使意识和计划都起作用。（掌声）

必须把一切研究机关——工厂实验室、部和工业中心的研究所、罗马尼亚社会主义共和国科学院和高等教育部门的研究所的力量，把一切科学力量都联合起来，以解决与经济部门的技术进步、加强我国的物质潜力、满足罗马尼亚沿着社会主义道路前进的要求有关的重大问题。

改进科学工作，要求改善研究单位网的组织和研究工作的财政体系，把研究工作同生产的需要、同整个经济和社会生活的需要更加密切地联系起来。

7. 提拔和培养干部

在社会主义建设时期,由于我们党和国家所进行的广泛的、坚持不懈的工作,从工人阶级、农民和知识分子队伍中,从各民族劳动人民队伍中形成了大批有能力的经济管理干部。

随着经济和文化的发展,随着我国沿着进步的道路前进,干部的作用在整个社会生活中具有越来越重要的意义。现代文明的巨大成就,科学发现,技术的改进,是人——一切财富、社会的一切物质价值和精神价值的创造者——的脑和手的成果。党今天在人民面前提出的重大任务,改进经济管理和计划,发展科学研究和迅速采用科研成果,高度组织生产和劳动,提高各部门的经济效率,没有祖国全体公民的热情劳动,是无法实现的。因此,为社会生活各个部门吸收、提拔和培训干部的工作,是党和国家、整个社会的首要职责之一。在我们现在所处的发展阶段,前进步伐决定性地直接有赖于人们的品质和能力,他们掌握越来越完善的生产资料的能力,他们经营国家的财富和财产的才能,对一切新的和先进的事物的接受能力,以及跟上世界进步的步伐的能力。

大家知道,在国民经济的一系列主要部门中,感觉到劳力及熟练干部严重缺乏。这当然首先是由于各个经济部门的突飞猛进的发展进程,还由于过去有些部门对培养必需的人材关心不够。同时,产生这种状况的一个重要原因在于分配干部的方式有缺陷,基础经济部门和辅助经济部门之间、生产部门和行政工作部门之间的干部分配不够平衡。今后,在采取措施培训完成社会主义建设所要求的干部的同时,必须优先保证社会物质财富的主要生产

部门、科学设计和研究工作以及决定国民财富增长和我们祖国迅速进步的其他部门的干部需要。

最有效地利用企业拥有的新设备和新机器，改进现代工艺方法，使用新的能源，要求工业部门的劳动力具有高度的知识水平，要求在经济部门工作的所有干部都具有扎实的专业知识。由于生产的机械化、自动化和化学化，劳动的性质起了变化，这就要求全体职工具有各门科学的广泛知识。国民经济需要越来越多的具有广泛专业知识、了解世界技术的发展、在生产和劳动的科学组织问题上受过良好训练的技术员和工程师。

我们的社会需要无限忠诚于社会主义和共产主义事业的、具有高度专业知识和政治知识的管理干部。二十多年来为造就干部所进行的工作在一切活动领域里充分地显示了出来。我们相信，这一工作的成效今后将在一切社会活动领域中更加明显地感觉到，全体干部将不遗余力地竭尽自己对于工人阶级、对人民的责任。（热烈的掌声）

为了保证不断增长的干部需要和克服这方面存在的缺点，制定了一项截至1980年的经济和社会生活各个部门培养熟练工人、具有中等和高等教育水平的专家的规划。今年对于发展高等教育进行了广泛的讨论，其中提出了旨在指导未来的毕业生培养工作的建议，以使这些毕业生能够跟上国民经济不断变化的要求。为了贯彻党的第九次代表大会的决议，还制定了发展普通文化教育和职业技术教育的措施，并将予以公布。在这方面提出的措施，是为了向十年制普通教育过渡，为了推广职业技术教育并使之多样化，这将导致为经济部门培养更多数量的熟练干部，把全体人民的文化水平提高到更高的水准。

同志们!

我在这里阐明的旨在改善经济管理、计划和组织的部分措施，现在已在一系列企业中进行试验，这使我们能够就它们的实际活力、对把它们纳入国民经济机制的方式作出结论。贯彻中央委员会指示草案所提出的措施，将在今后几年中继续贯彻执行，并在具体检验过程中不断加以改善，以便在1970年内能够把它们完全推广到整个经济中去，并在向新的五年计划过渡时，我们能够在我们整个社会中把所有这一切措施都付诸实施。

B. 国际经济和科学技术合作与协作

国际经济、科学技术和文化合作与协作，是当代进步的客观要求的表现，在所有国家的经济和社会生活中都具有日益重要的作用。全面的经济交流以及各国之间的生产协作，促使每个民族的物力和人力潜力得到更好的发挥，有助于各国人民之间更好的相互了解和谅解，有利于世界和平与安全事业。

党和政府从这些原则性考虑出发，在始终不渝地贯彻综合地、持续地发展国民经济，提高各物质生产部门的效率的政策的同时，特别注意同所有国家进行经济、科学技术和文化协作，注意利用罗马尼亚积极参加国际分工的有利条件。

建设新制度是在存在世界社会主义体系，对每个社会主义国家的进程产生着积极影响的这个体系的各国进行同志般互助合作的有利条件下进行的。社会主义各国间的合作的优越性在于，这种合作能够促使各国繁荣，不管这些国家处于什么样的经济发展阶段，能够把每个国家各自的利益同世界社会主义体系总的利益结合起来。

社会主义国家间的兄弟般的经济和科学技术协作与合作关系,建立在基本目标的一致性、社会制度的共同性、社会主义、共产主义与和平的共同理想之上,在国际上有着十分重大的意义。社会主义各国之间建立起来的新关系是史无前例的;这种关系随着世界社会主义体系的建立而形成,具有同几个世纪来资产阶级世界中那种建立在以强凌弱基础上的关系截然对立的性质。社会主义国家之间的关系作为自由的主权国家之间新型协作关系得到了确立,可以当作当代世界各国人民之间的公平的关系的典范。诚然,社会主义国家之间的关系理所当然地经历着一个不断完善的过程,协作和合作的内容正在根据每个国家的发展条件以及加强世界社会主义体系的要求而不断丰富。

罗马尼亚从这种关系对于加强每个国家和整个社会主义体系的经济实力所具有的作用出发,过去和现在都不断发展同所有社会主义国家的经济和科学技术合作与交流关系。本着这一精神,我国根据章程规定和社会主义各国间关系的基本原则,正在同经互会成员国发展经济和科学技术联系。

同时,随着经济的发展,我国正在扩大与不同社会制度的国家的全面交流。近几年来,罗马尼亚同西欧及其他大陆国家的经济关系、贸易往来、科学与文化合作扩大和加强了,这有利于各方,有利于世界进步与和平事业。我国正在不断发展同发展中国家的友好合作关系,支持它们为维护民族独立、沿着经济和社会进步的道路独立发展、反对帝国主义和新殖民主义所作的努力。

党中央委员会考虑到经济和科学技术协作在国际分工不断深化和当代科学技术革命的条件下具有越来越重大的作用和意义,今年确定了据以扩大罗马尼亚同其他国家的合作与协作的原则。

在国际经济和科学技术协作的范围内,我国提倡各种不同的形式,其中包括共同建设某些经济项目,生产和销售领域中的协作,就共同关心的课题和项目进行科学技术协作,等等。

本着这一精神,罗马尼亚向社会主义各国提出了协作建议,供双边讨论;同时,正在同其他国家就缔结不同领域的协作协议进行谈判。同各国谈判的进程越来越清楚地显示了在这方面存在的巨大可能,证明我们努力发展国际协作是正确的。

国际合作和协作必须有利于各方,有助于经济关系的进一步稳定,必须加强生产和销售的专业化,有利于作出远景经济规划。长期经济协定在这方面具有特别重要的作用。我国同社会主义国家和一系列其他国家有着这样的协定,它们成为贸易往来的长远的互利发展的牢固基础。党和国家领导认为,我国的经济机构今后仍然必须注意推广同其他国家签定长期协定的做法。它们应该本着负责精神研究保证严格遵守各方按协定所承担的对等义务的所有可能。这一点之所以特别需要,是因为在实践中,长期协定的各项规定往往没有被完全遵守,这就降低了这些协定的重要意义,并给伙伴的这一方和那一方都带来损失。每年修改协定,特别是这一方或那一方背弃某些义务,对经济合作和协作产生消极的影响,有损于远景经济计划。不言而喻,在这种情况下,对长期协定的效力就理所当然地提出了疑问,特别会造成这样的印象,即是否遵守长期协定取决于时机。在国与国之间的关系的实践中,在这个问题或那个问题上存在意见分歧,不应该影响经济合作和协作,经济合作和协作应该真正建立在经济原则和准则的基础上。

改善国际协作的形式,是许多国家具有充分理由经常关心的问题。但是,为了实现这样的愿望,要求不把愿望当作现实,要避

免采用不适合当前经济和社会政治发展阶段的形式任何企图。生活表明,在今后一个很长时期内,国与国之间的协作仍然应该建立在每个国家的经济独立发展的原则上,违反这一原则的任何形式是行不通的,是不可能有力量的。(掌声)

每个国家经济的独立发展,不会导致孤立,恰恰相反,每个自由的主权国家的繁荣可以不断扩大各国之间的经济合作与协作。为人民的物质和精神进步、为社会主义制度的繁荣而进行不懈的努力,这无论如何也不能说成是民族主义的闭关自守立场,不能说成是无视社会主义总目标的利益。相反地,每个社会主义国家越是强大、繁荣,每个国家的共产党对新制度的建设问题解决得越是好,整个社会主义世界体系就越是强大,国际主义的团结就越是持久,社会主义在世界上的影响就越是强烈。(热烈的掌声)

在社会主义制度条件下,关心国家的经济和社会发展是共产党的首要义务之一。不完成这一使命,就会缩小共产党在社会生活中作为先锋队的力量,会减弱它作为社会主义建设事业的领导者的作用,同时有损于国际团结,有损于社会主义各国之间的全面合作事业。因此,我们党正确地把民族利益和世界社会主义体系总的利益结合起来,为国家的全面发展而奋斗,同时关心扩大同社会主义各国的国际合作,以利于每一个国家和社会主义与和平的普遍事业。(掌声)

当代世界的分工的加深,促使对外贸易在国家经济生活中的作用得到加强。罗马尼亚拥有日益增长的物力资源和财力资源,拥有正在蓬勃发展的经济潜力,同一百多个国家保持着经济关系,积极参加世界物质和精神价值的流通。我国对外贸易发展的特点是,在1950—1967年期间,贸易额增长了约五点五倍。在贸易额持

续增长的同时，我国的外贸结构，罗马尼亚商品的质量正在改善，经济交流的效率正在提高。为了不断增加我国的对外贸易额，必须进行持续的工作来仔细地了解国外市场的要求，使生产更及时地适应这些要求。为此，规定了措施来克服进出口工作中存在的过分集中的现象，把大部分外贸活动的权限转交给各部、工业中心和某些企业，在经济单位和外国顾客之间建立有效的直接联系。

外贸部应有的任务是改进罗马尼亚同其他国家的经济交流和联系的统一协调，更加称职地研究外贸工作的重大问题，例如，换货的地理方向，出口结构，实现对外支付平衡，经济协作，获得支付手段，等等。外贸部应保证对各经济单位遵守进出口法的情况进行监督，保证在对外贸易中贯彻执行党和政府的政策。

国家的物质和精神潜力的增长，国民经济的全面发展，正在为扩大和加强罗马尼亚同社会主义兄弟国家和世界各国的经济和科学技术的合作与协作创造越来越良好的条件，以利于罗马尼亚人民的前进和社会的普遍进步，以利于和平事业、各国人民之间的友谊和信任。

四、增加国民收入和提高生活水平

尊敬的同志们！

党从建立之日起，就为缔造一个没有剥削和压迫的社会，为实现群众多少世纪来要求更加美好、自由和尊严的生活以及毫无阻碍地表现和发挥每个劳动者的才能和能力的愿望，贡献出了自己的精力和斗争力量。不断改善人民的物质和精神生活条件，是我们党自国家解放以来所进行的全部政治工作和组织工作的最高目

的，是它所制定的经济和社会建设计划、第九次代表大会确定的纲领的重大意义。

整个社会的繁荣、劳动者的物质和精神要求得到满足的程度直接取决于国民收入的多寡。罗马尼亚共产党向工人阶级和全体人民指出，社会不从物质上作出重大努力，不把相当大一部分新创造的价值用于扩大生产，就不可能实现国民收入的不断增长。这是发展国家经济、建立提高劳动者生活水平的牢固基础的唯一途径。

大家知道，先进的资本主义国家的资本积累和经济发展是建立在剥削本国人民以及掠夺别国人民的自然资源、人力资源和劳动成果的基础之上的。在提高生产力和加强帝国主义列强的经济潜力方面所取得的进步，是用包括罗马尼亚人民在内的几乎世界各国人民的汗水换来的，是以各大洲千百万人民的无穷苦难作为代价的。

同在资本主义世界中占统治地位的做法相反，社会主义制度宣布的原则是，任何一个民族不能靠损害其他民族而生活，任何一个国家不能靠占有别国人民的劳动果实而获得发展。每个民族在经济繁荣的道路上所取得的成就，归根到底取决于他们自己的劳动，取决于他们如何成功地利用本国的物力和人力资源。(掌声)不是最大限度地调动本国人民的一切力量和资源，建设社会主义社会是不可设想的。我国的经验表明，城乡劳动人民的爱国主义努力，是罗马尼亚一切经济和社会进步的的决定性因素，是在社会主义道路上所取得的胜利的的决定性因素；这再一次证明，新制度的建成是人民群众的劳动成果，是全体人民的自觉创造的果实，是全民族为开发祖国的物力和人力资源而作出的努力的结果。

贯彻执行发展生产力、加强国家经济潜力的政策，促使国民收

入和国民财富不断增长,对劳动者的生活水平产生了积极的影响。国家的工业化过程,社会劳动生产率的提高,引起了国民收入结构的质的变化,保证越来越好地满足经济和居民的日益增长的需要。

尽管取得了积极的成果,但我国按人口平均的国民收入绝对水平仍然低于经济发达的国家;为了赶上先进国家,为了保证罗马尼亚人民具有高度的物质和精神文明,我们还有重大的差距要消灭。正因为如此,罗马尼亚共产党第九次代表大会决定继续努力全面发展我国的经济,高水平地利用我国人民在各个领域里所拥有的资源,以实现社会的普遍进步,以提高劳动者的生活水平。

对促使国家经济繁荣和群众富裕的这一政策的实现,起决定作用的基本问题是正确地确定积累基金和消费基金之间的比例,把社会的当前目标与远景目标和谐地结合起来。

人类的全部历史无可争辩地表明,没有系统的积累来不断扩大生产规模,就不能设想保证真正的经济和社会进步。尤其是在以固定资产需要迅速更新和现代化、以在生产中采用科学技术成就为特点的当代,以持续的速度进行投资,是绝对必要的。同时,应该着重指出,在生产力迅猛发展、科学技术进步的条件下,积累越来越迅速地具体表现在物质财富总量的增长和社会生活水准的提高上。

具有特别重要意义的是,世界各个发达国家目前实行高积累率。1966年,苏联的积累在国民收入中的比重约为百分之二十六,德意志民主共和国超过百分之二十。投资在国民生产总值中的比重,1965年美国为百分之十七,英国为百分之十八,法国为百分之二十二,意大利为百分之十九,德意志联邦共和国为百分之二十七,日本超过百分之三十。

至于发展中国家,拿出很大一部分国民收入留作积累,是保证经济迅速发展的一种客观需要。不这样做,要缩小同发达国家的差距,提高人民的福利是不可设想的。

对于同其他国家相比存在着重大差距有待消除的我国来说,始终不渝地执行宏伟的投资计划,保持高积累率是一项首要的迫切需要。这是一个决定性的条件,能否跟上全世界经济和社会发展领域里正在开展的竞赛步伐,保证社会文明程度的提高,日益充分地满足群众的物质和精神需要,建设社会主义和共产主义,都取决于这一条件。(掌声)

消费主义的观点,不考虑积累在社会发展中的决定性作用,是违背我国社会主义制度不断进步的利益的。减少积累只会缩小扩大再生产的基础,对国家的经济发展产生严重的消极后果,使国民收入增长缓慢。归根到底,这会对消费产生影响,即由于缺乏经济资源,消费会增长得越来越慢,然后会停滞。在当代生产力发展的条件下,忽视积累,忽视增加国民财富,会把罗马尼亚置身于经济和科学技术进步之外。

拨出相当大一部分国民收入用于扩大再生产的政策,既符合当前几代人的利益,也符合未来世世代代的利益。我们应该感谢我们的先辈,他们虽然生活在坎坷的社会政治条件下,但为民族解放和社会解放进行了斗争,以无数牺牲的代价保证了人民的民族生存、国家的不断进步。在争取进步的斗争中,社会的先进力量站在人民的前列,他们为改善大多数人的生活,为实现他们时代的美好愿望而奋斗,对祖国的前途怀有高度的负责精神,他们献身于争取人民、未来世世代代幸福的伟大理想。保证顺利地进行工业化过程,农业和其他经济部门的现代化,实现社会的全面进步,对于我们来

说,对于祖国的每一个公民来说,是对于社会主义罗马尼亚命运的一项崇高义务。我们热情地劳动,年复一年地建设着我们的国家,正在对先辈、对当前的几代人、对未来、对我们祖国的明天——共产主义履行着一项神圣的义务。(热烈的掌声)

为保证以持续的速度进行社会主义扩大再生产而扩大积累的政策,对我国人民今天的生活有着直接影响,对各类劳动人民的生存产生着特别积极的效果,是党和国家为提高职工收入而连续采取的措施的源泉。生产力的不断发展把一批又一批人投入国民经济各部门,特别是投入具有高度技术性的现代化部门,从而提高了广大公民群众的技能和一般文化程度。这就增加了按人口平均的收入,使就业人数越来越多的家庭的收入增多,使全国居民的实际收入得到提高。

增加国民财富,也就是增加国民收入总额,其结果是,国民收入中用于消费的那部分的绝对值得到累进的增长。对十七年来建立和使用消费基金的方式所作的分析表明,1967年,按人口平均计算的消费基金比1950年增加了一点五倍以上。在此基础上,党和国家系统地采取了增加名义工资、降低零售价格、增加用于满足社会生活进步要求的社会文化费用的措施。

在消费基金的分配政策方面,我们党特别注意确定劳动人民来自按劳分配的个人直接收入与来自社会基金的收入之间的正确比例。提高直接收入的比重,将保证社会主义按劳分配的激励作用得到加强,同时可以使每个公民能够更好地安排自己的预算,以满足在社会上和文化上的某些需要,享受建立在经济基础上的各种公用事业。

由于贯彻社会主义分配原则而得到的直接收入,归根到底是

每个家庭生存、满足日常生活需要的根本源泉。因此，绝大部分消费基金(约百分之九十)用于支付个人收入，即工人、工程师、技术人员和其他各类职工的工资，农民的个人收入。大家知道，在第九次代表大会决议的基础上，今年采取了增加职工个人收入的新的措施，其主要结果是最低额工资提高到七百列伊。罗马尼亚共产党中央委员会十月全会决定，分阶段地继续普遍提高工资，平均增长百分之十二点三，到1970年在各类职工中全部调整完毕。这样，到这个五年计划末，平均工资将达到约一千四百列伊，而在1965年为一千一百十五列伊。

新的工资制度将根据所付出的劳动的数量、质量和社会意义，把对于劳动人民的社会主义分配置于更加有效和更加具有激励作用的基础上。这一制度建立在提高固定工资的比重和减少不稳定的收入的基础上，这将使劳动人民的工资具有更大的稳定性，使类别更广泛的收入受劳动的数量和质量水平、受熟练程度和首创精神、受生产的发展和所在部门工作的顺利进行所作的贡献的制约。这样也将减少职工的收入对某些主观评价标准的依赖，而这种主观评价标准在顶头上司的意见具有决定性作用的旧的奖金制度的条件下，是可能产生的。奖金制度同对生产的贡献，特别是对完成质量指标的贡献的大小更密切地联系起来，就将对提高生产的经济效率发挥越来越大的作用。

要根据劳动的数量和质量不断改善分配，就需要不断改进衡量劳动、在生产和社会生活中所作出的努力的标准和手段。

在社会主义社会中，国民财富属于全体人民，加强对于劳动、管理和经营各经济领域和各工作部门的物质财富的责任和要求，具有特别重要的意义。这就要求在对良好地完成社会任务的人给

予物质鼓励的同时，应该采取这样的原则，使那些没有尽到自己责任、没有完成自己的任务、浪费人民的财富的人，直接地在物质上感受到他们的态度的后果。由于某几个职工的漫不经心和过失而使公共财产蒙受损失，而使整个集体遭殃，这是不公平的，是违反社会主义分配准则的。

社会主义国家在保证不断提高用于职工个人收入的基金的比重的同时，关心社会消费基金的增长，以保证关系到提高普遍文明水平、整个社会的物质和精神进步的某些事业的费用。国家在这些方面所花的费用，间接地影响到每个公民的生活条件。国家为给教育、科学、文化和保健事业以及其他社会需要提供资金而作出的努力程度，可以从下列事实中看出来：这些费用提高到将近占我国预算支出总额的四分之一。

国家为发展住宅建设每年拨出了大量资金，住宅建设的规模在我国是史无前例的，它使大批公民的生活条件得到了改善。居民收入的提高，使今年内有可能对房租支付制度加以改变，从而在管理房产方面采用经济核算原则，这将扭转由于租金标准极低而造成的、由国家预算负担的巨额亏损。如果保持现行的房产经营制度，就势必会在扩大和良好地管理房产方面造成越来越大的困难，同时会对维护住房漫不经心的现象开方便之门。我想借此机会着重指出，虽然所采取的措施意味着房租有一定的提高，但我国居民能正确地理解采取这些措施的必要性，这再一次证明劳动人民的高度觉悟，全体人民怀着信任的态度欢迎和支持党和政府根据他们的根本利益所采取的措施。（掌声）大家知道，在制定新的房租制度时规定给予某些种类的职工以临时补贴。同时还应该指出，在1970年，居民由于房租提高将多支出约七亿列伊，但通过工资

的普遍提高，他们将在同一年获得超过一百零五亿列伊的增补收入。完全有条件实现党的第九次代表大会关于1970年实际工资比1965年增加约百分之二十五的规定。(掌声)

关于发展住宅建设和修改房租制度的决定，为今后更好地解决住房问题创造了前提。国家今后仍将从中央掌握的资源中拨出大量资金来发展公共住宅，在今后一个时期，公共住宅仍将在供劳动者支配的住宅建设中占主要比重。(掌声)

党对于通过自己的劳动多年来对国家的经济和社会发展作出了贡献的公民的关怀的一个具有说服力的表现，是各类退休者的退休金的提高，采取新的退休金制度。

随着农业合作社在经济上得到巩固，农民的收入也在有步骤地增长，农村劳动人民的生活条件一年比一年改善。由于合作社经济力量的增强，从今年起实行合作社农民退休制度已经成为可能。顺利地完成本五年计划在农业生产方面的任务，更加充分地发挥我国社会主义农业的潜力，为实现到1970年农民的实际收入增加百分之二十至二十五的规定保证了必要的条件。

由于生产的增加和居民购买力的提高，商品的流通扩大和加强了，与此相适应，国内商业网也获得了扩大，并实现了现代化。

居民购买力提高的一个雄辩的表现是，在1960—1966年期间，商品零售额增加了百分之七十五。但是应该说，我国商业在满足消费者要求的方式上还存在着严重的缺陷，商业单位还不够多样化，服务的质量水平还很不理想。必须更加及时地努力改进商业单位的组织和经营形式，扩大生产者与消费者之间的直接联系，扩大地方国家机关在良好地组织和经营商业和服务行业方面的权限和职能，提高服务的文明水平。要求改进商业网，更深入和系统

地研究市场的需求，以便对消费品生产作出相应的指导。

为发展消费品工业而采取的措施，为用最新的机械装备这个部门、为提高生产并使之多样化而将要作出的努力，将保证今后几年内用品种越来越多的优质消费品来有系统地改善对居民的供应，这些消费品将更好地满足劳动人民越来越高的需要、要求和审美鉴赏力。

为了改善市场的消费品供应和扩大公用事业的种类和容量，采取了一系列措施，来改善地方工业和手工业合作部门的计划、供应和财政体系，促进地方在更广泛地满足居民需要方面的积极性。

我们党集中全力不断发展生产力，调动我国主要的物力和劳力来提高物质生产和争取经济的迅速进步，为把我们祖国提高到进步和文明的新阶段，为有系统地全面改善全体人民的生活提供了牢固的基础。（热烈的掌声）

五、改善行政区划和农村城镇规划

尊敬的同志们！

中央委员会提交全国代表会议的改善罗马尼亚行政区划和农村城镇规划的基本原则，是同关于改进国民经济的管理和计划的一整套措施有机地联系在一起的，对于整个社会生活的发展，对于我们社会主义祖国的进步和不断繁荣具有特别重要的意义。这些原则和措施之所以必要，是由于要使行政区划同生产力发展、生产力的地理布局和社会发展方面所发生的质的变化相适应，同居民结构、全国各地的城市、乡镇和村庄的面貌、规模和生活条件所发生的变化相适应。在这种情况下，将近二十年前在完全不同

的经济条件和社会条件下采用的现行的行政区划——在中央和基层单位之间有两个中间级，并包括许多小的区划单位，不再适应当前社会前进的要求。同时，要求更加合理地解决城市和农村居民点网的远景发展问题，这个问题对于国家的经济和社会生活，对于我们祖国一切地方和地区的和谐发展具有广泛的影响。这样一个复杂的过程不能任其自流，而是应该根据社会发展的普遍利益加以自觉的指导。

提交代表会议的措施草案的一个基本思想，是提高市和乡的作用并扩大它们的权限，市和乡是公民们进行经济、政治和社会文化活动的基层行政区划单位。

许多市已经成为工业、商业和社会文化中心，有能力令人满意地解决自己的社会经济发展问题，满足居民多方面的要求。各市利用由于新的措施而获得的更大的权限，必将改进自己的行政工作、市政管理和社会文化工作，必将保证更加合理地利用资源，合理地使用地方的劳动力，广泛地吸收公民参与解决公共事务。每个城镇在和谐地发展的同时，应该带有独特的个性，表现社会主义新时代的特点。应该更多地注意新建筑的设计，尊重每个地方的特点，消除我们的城市单调划一的倾向，克服有损于我国新的风景美的建筑上的单调现象。在发展城市的同时，新的措施正在创造条件发展郊区，它们保证服务行业和公共交通得到改善，这是加强这些地方的居民的稳定性，改善他们同城市中心的联系所必不可少的。

鉴于我国约有百分之六十的居民居住在农村，和谐地发展乡镇和村庄，繁荣这些地方的经济生活和社会政治生活，对于社会的普遍进步具有重大意义。许多乡镇和村庄的经济潜力弱，而且分

布零散——这是由它们长期在其中形成的历史条件所造成的，这阻碍了这些农村地区的发展，妨碍它们日益积极地纳入我国生活的轨道。大家知道，许多农村地区村落稀疏，非常零散地分布在农田上；这妨碍了经济和社会文化设施的合理分布，妨碍了某些市政建设的完成，给持续的公民生活和文化生活的开展带来了困难。

因此，提交代表会议的原则规定，把乡发展成为能够为集约地利用农村的物力和人力资源保证环境的强大的行政单位。建议根据地理、经济和社会条件，通过合并邻近的一些乡镇和村庄，从远景着眼来确定乡的最适当的规模和密度。

党是从下列前提出发的：只有在某些强大的农村单位的范围内，才能发展相应的物质基础，才能扩大农产品生产和加工、手工业、工艺品生产等经济活动，这将促进物质生产的多样化和农村劳动力就业程度的提高。经过这样组织之后，应保证每个乡具有广泛的社会文化机构网，包括普通教育学校、文化馆、公共图书馆、电影院、诊疗所、产房、澡堂、面包房、商店、服务性行业等等，这将保证农村居民具有更高的生活水准。乡村知识分子人数的增多，也将促进农村精神生活水平的提高，将促使每个乡镇开展日益活跃的文化活动。

同时，必须进行持续的乡镇规划工作，这样就有可能确定每个乡镇的作用和社会经济面貌，合理地分布生产单位，划定发展住房和公用事业设施的村落，以及拥有商业、社会文化、服务单位的乡中心，发展交通网、自来水供应和电力网。当然，完成这些事业，要求有一个长的时间过程，但应该从现在起就着手有步骤地进行。把乡中心设立在最有发展前途的地点，实现农村规划化，更加好地协调地努力提供装备和设施，将创造条件使乡在几个五年计划内

经济面貌和社会市政面貌一新，成为从事各种活动的地方。在这样一个环境下，现代文明的因素将更迅速地深入我国农村生活，将加速城乡生活逐步接近的过程，而这是建设共产主义社会的主要条件之一。(掌声)

发展城市和乡，扩大它们的权限，使保持国家目前的行政区域划分变得不适宜了。两个中间级——州和区的存在，给中央机关和基层单位之间的关系增加了困难，使中央的指示贯彻迟缓，造成了力量的严重分散，产生了一大堆事务性工作，导致行政机构的臃肿。在州和区的工作中，出现许多职权上的平行和重叠。关于改善行政区划的建议，从精简行政机构的需要出发，规定建立县，作为党中央委员会和部长会议在贯彻政策中直接依靠的唯一的中间行政区划级。这些措施的基本的积极成果，将是中央领导接近于基层单位，接近于直接贯彻党和国家决议的地方。

县包括的范围比现在的州要小，同城市和乡有着直接的联系，将能保证它们工作范围内的社会经济问题得到更及时、更恰当的解决。各县应该拥有一个综合的经济和社会文化基地，并管辖城市和工业中心，以及交通线路。在建立县时，应该注意到地理和社会政治条件，居民的民族构成，传统的文化联系，不同地点的发展前途。县的首府将设在地理位置尽可能适中的城市，以便同县境内的各个地点联系。

各县、市和乡应有的重大任务，要求从根本上改进地方机关的工作。在领导和管理行政单位方面，人民会议积累了丰富的经验，今后必须加以充分利用。同时，必须采取措施来克服人民会议及其执行委员会工作中的缺点，这些缺点产生于现行的法制，限制了地方机关的职权，造成了同中央机关的繁琐关系。目前人民会议

的各部委——作为执行委员会的机构——的组织，限制了这些部门的活动范围，缺少解决管理地方工业、商业、教育和保健网等问题的必要的权限。因此，要求制定新的地方机关、县、市、乡委员会组织条例，来确定各级地方机关的权限和职能，精简行政机构并使之合理化。

县、市、乡人民委员会在开展其全部活动方面，在组织和协调地方的经济生活和社会文化生活方面，将享有更大的自治权。委员会将在确定其所管辖的区域的经济和市政管理发展的措施方面，负有广泛的职权和责任，为此而拥有必要的物力和财力，以及自己的预算。将通过按照经济核算原则组织起来的单位来保证对地方经济的管理，保证对下属企业、经济组织和机构的指导。

人民委员会将在组织和指导教育和社会文化工作方面，在开展本地区活跃的公民生活和文艺生活方面发挥重要作用。为了行使这些职权，将建立执行机关来代替目前的各部委，这些执行机关既隶属于人民委员会，又隶属于对口的部，在解决本部门的各种问题方面具有广泛的自主权和责任。

地方行政机关应该关心国民教育的发展，提高居民的文化水平，在有共居民族居住的地方将注意严格遵守我国宪法关于在国家行政机关、学校和文化机构中使用本民族语言的规定。

每个县将有本地的机关报，包括用共居民族语言出版的报刊。

地方党和国家机关今后仍将经常注意贯彻宪法关于罗马尼亚族、马扎尔族、德意志族、塞尔维亚族和其他民族的劳动人民权利完全平等和发展彼此间的兄弟友谊的规定，来毫无阻碍地发挥不分民族的全体公民的个性和才能，为我们社会主义祖国的繁荣服务。（掌声）

县、市和乡人民委员会的工作,将在集体工作和集体领导原则的基础上进行,保证委员会的全体成员积极参与制定决议和贯彻决议。将特别注意把受过适当教育、具有首创精神和政治经验、在群众中享有威信干部提拔到委员会的领导岗位上来。必须加强委员会成员的作用,加强他们对公民的责任心,加强地方委员会与广大公民群众的联系。

新的行政区划旨在保证提高地方机关的工作效率,加强它们的首创精神和工作的及时有效性,改善中央机关和基层单位的联系,保证对行政区划单位进行更有效的监督,并给予更适当的支持。同时也将为全国范围内的生产力和经济项目的合理布局,为更迅速地发展某些不够发达的地区,为在越来越良好的条件下进行我国的社会主义建设,创造更加有利的环境。

这些措施,将为更广泛地吸收公民群众管理国家事务、解决社会问题和公共问题创造条件,这是我国社会主义民主扩大到整个社会生活的又一表现。(掌声)

六、不断改善组织和管理社会生活的形式与方法

回顾社会主义建设所走过的道路,证明党在管理社会生活方面所提倡的形式的正确性和活力。

党的全国代表会议正在讨论对于我们祖国的整个经济和社会发展具有深远影响的一整套措施。为了使这些措施象已经实现的措施一样达到预期的效果,必须改善社会一般管理的工作方法和工作作风,肃清一切不再适应国家发展要求的東西。

为此,要求改进党对于整个经济、政治、社会、国家和公众活动的管理和指导方法,从中央委员会及其集体机关开始,直到党的基层组织。

必须改进国家机关、大国民议会、国务委员会、部长会议、地方机关的工作,以便把它们的整个活动提高到我们国家在完成社会主义建设中所肩负的日益复杂的任务的水平上来。

同时,我们必须创造组织条件,来保证群众组织、广大人民群众更积极地参与管理国家生活,以适应我国社会主义民主的不断扩大。

改进党、国家和群众机关的工作,应该导致消除目前存在的平行和重叠现象,简化制定决定的工作,加强执行决议的时效,在分配这样一种任务时,使党的每个领导同志对其工作领域直接负责。

改进管理的形式与方法的一项根本要求,是始终不渝地贯彻民主集中制原则,来保证把整个社会活动的统一领导与加强地方机关、经济单位的职能和责任结合起来,与日益充分地发挥群众的创造性结合起来。

所有党、国家和群众机关的活动必须建立在集体工作原则的基础上,这是党、国家、群众组织活动的民主制的最重要源泉之一,是保证所采取的决定和措施的正确性的最重要源泉之一。实行集体领导,同时要求不断加强个人负责。只有加强每个活动分子对其负责的工作部门的个人责任以及全体党员完成任务的个人责任,只有始终不渝地提倡集体工作,党、国家和群众机关和组织才能把自己的工作提高到与当前的要求相适应的水平上来。

改善管理形式与方法的整个工作,应该为提倡批评和自我批

评创造条件,批评和自我批评是社会主义用来揭露和克服缺点、调动人民的力量沿着进步和福利的道路前进的根本武器。顺利完成我们所肩负的任务,要求始终如一地提倡新生事物,对旧的和过时的东西进行坚决的斗争。党的活动分子、党员和全体劳动人民发扬批评和自我批评精神,能确保对现实有切实的认识,及时发觉落后面、缺点和错误,为克服这些缺点和错误,为不断改进各个部门的组织和管理工作创造条件。

我们从这些总的考虑出发,把关于改进我国社会活动的组织和管理的一系列措施提交党的全国代表会议讨论和通过:

1. 关于改进党中央机关的工作

完成社会主义建设的进程,经济、科学和文化生活的多样化,应该解决的问题和任务的复杂性的增强,正如我已经着重指出的那样,客观上促使作为社会领导力量的罗马尼亚共产党的作用不断加强。

罗马尼亚共产党受人民的委托来掌握国家的命运,对实现罗马尼亚沿着进步和文明的道路前进的纲领,对顺利地建设社会主义和共产主义负有全部责任。(热烈的掌声)确定对内和对外政策基本问题上的总路线,制定经济、教育、科学、文化发展纲领,以使我国的社会主义社会不断地迅速发展,以提高劳动人民的福利这一使命,使党的最高讲坛——代表大会在国家生活、全体人民生活中具有特别重要的意义。

当党要在对于经济和社会发展具有重大意义的问题上作出决定的时候,就召开全国代表会议。这是党赖以作为活动基础的民主原则的表现,它为使全党对如何解决建设社会主义所提出的复

杂任务发表意见创造条件。正是鉴于这个讲坛的作用，中央委员会认为有必要召开这次党的全国代表会议来讨论和通过关系到对我国社会发展具有重大意义的领域的决定。

在两次代表大会之间，中央委员会在管理国家的整个经济生活和社会生活方面发挥主要的作用。中央委员会向党、向人民、向我们整个民族负责，对管理经济、物质生产——我国进步的决定性部门的活动，对思想工作进行指导，制定对外政策和国防政策，管理社会生活的一切部门。

在从第九次代表大会以来的时期里，中央委员会的工作得到了不断的改进；定期地召开了中央全会，讨论和通过了党、国家和其他方面工作的一系列重要问题上的决定。中央委员会的集体机关——执行委员会、常设主席团、书记处，为实现决议进行了紧张的工作，制定和贯彻了改进各部门工作的措施。始终不渝地贯彻了集体工作的原则，领导工作的各种问题系统地提交党的集体领导机关审议，而最重要的决定都经过同党的工作者、全体党员、广大劳动人民群众、全体人民商讨。

但是，如果分析一下近来的经验，我们应该看到，在管理工作的组织、党和国家领导干部之间的任务分配以及党和国家机构的组织方面，存在着一系列的缺陷。例如，目前有好几位执行委员会的同志负责党中央委员会和部长会议的同部门的工作。往往同一问题既在部长会议，又在中央委员会同时讨论。同样，在党和国家机构的组织上存在着重叠；党中央委员会的机构与部长会议的同机构同时进行着活动。

所有这一切造成了党的领导干部工作中的重叠，在使用党和国家机关工作人员方面造成了大量的人力浪费，分散和削弱了解

决问题的责任。由于同一问题既要通过党的途径，又要通过国家的途径来进行准备，结果是工作缺乏效率，把不必要的额外工作压在领导机关和机构的头上。因此，为了由党和国家机关统一解决问题，为了简化这些问题的准备过程和提高解决问题的效率，为了加强工作责任心，应该由党和国家领导中的同一位同志来负责一个工作部门。

近来的实践表明，并不是经济工作方面提出的所有问题都要在党中央委员会讨论和解决。这些问题应该在部长会议由负责该部门的政府成员来解决，从而只把对经济活动具有方向性和指导性的普遍问题提交中央委员会及其领导机关通过。在部长会议工作的党的领导同志，对政府贯彻党在经济方面的决定负有责任。在这种情况下，就不再有理由在党中央委员会设有很多经济部门，这些部门和各部的工作重复，削弱了各部部长及其他领导干部的作用和责任；今后，解决经济工作问题所必需的机构要设在部长会议下面进行工作。

在我国社会向共产主义发展的过程中，社会思想，我们的世界观和人生观的创造性发展及其在群众中的传播，从理论上总结社会实践，文艺创作，提高群众的觉悟，培养共产主义的人道主义思想，——所有这些正在获得日益重大的意义。因此，政治思想工作同我们党、同中央委员会有着直接的密切关系，在管理和指导社会生活的整个活动中占有越来越大的比重。

为了改进对于我国整个思想工作的统一指导，为了把在思想战线上工作的党和国家的工作者、科学家和艺术家吸收来进行这一工作，为了保证深入地讨论理论、哲学、文化和艺术问题，以不断繁荣我国的社会主义文化，罗马尼亚共产党中央委员会将建立一

个意识形态委员会。这个委员会的任务是为党的领导起草研究报告和建议。为了消除目前存在的重叠现象，今后将由中央委员会对所有的意识形态、科学和文化机构进行直接指导。

近来，采取了由常设主席团成员和主管有关部门的部长组成的国防委员会讨论和解决军事问题的做法。鉴于这样一种工作组织形式所具有的积极成果，我们认为今后仍然有必要由中央委员会来解决武装部队的指导问题和国家安全问题。

在贯彻党和国家的对外政策方面，正出现许多问题，要求中央委员会集体领导机关直接插手解决。根据近年来在这方面所积累起来的经验，建议对外政策的一切主要问题均由中央委员会常设主席团来解决。

考虑到为各个活动部门造就业务上和政治上受过扎实训练的干部的重要意义，必须把干部政策置于中央委员会的直接指导之下。在加强各部、一切中央机关执行干部政策的责任的同时，中央委员会必须进行经常性的指导和监督工作，根据经济和社会建设各部门的要求，根据我国社会主义社会的普遍利益，统一协调一切选拔、培养和提拔干部的措施。

在改进中央委员会集体领导机关的工作的同时，要求改善和精简中央委员会机构的组织。中央委员会的任务是支持党的领导对党的地方机关、国家机关和群众组织的活动进行监督和指导。

与改进工作作风和工作方法有关的一个重要问题，是实行使党和国家的领导同志直接跟国家和群众组织的领导机关的共产党人一起工作的制度。必须克服党的机构成为党的领导与国家和群众机关的领导之间的中间环节这种情况。这将导致对每个工作部门提出的具体问题得到更好的了解，将有助于加强党、国家和群众

机关执行党的决定、使自己的全部工作顺利进行的责任。

贯彻所提出的改进管理和组织形式与方法的各项措施，将导致更合理地使用党的干部，将简化领导工作，从而有助于加强完成规定的目标和任务的责任。

2. 关于改进大国民议会 和国务委员会的工作

近来，根据党的第九次代表大会的指示，对大国民议会的工作作出了一系列的改进。在这个最高国家权力机关中，讨论了五年计划、各个年度计划和预算，国内建设的其他重要文件和规范性条例，以及国家的对外政策问题。议会的各个常设委员会变得更加活跃了，审议了许多规范性条例草案，对改进这些草案作出了自己的贡献。

必须把改进大国民议会工作的这一过程继续下去，以与它在我国社会中所具有的日益扩大的作用和任务相适应。目前，一系列关于某些国家部门的重要问题的规范性条例，先以法令的形式通过，然后提交大国民议会讨论。为了扩大大国民议会的立法活动，为了加强议员和各常设委员会在这一活动中的作用，今后重要的规范性条例一般应在大国民议会作为法律加以讨论并通过。

同样应该继续改进大国民议会各常设委员会的工作，以便使这些机构比过去更好地行使其应有的职权，对提交大国民议会的法律草案进行讨论和发表意见，定期地听取各部部长和中央机关的其他领导人关于他们主管的工作部门执行法律情况的报告。

为了使大国民议会的活动得到必要的改进，将实行会期较长的公开会议制度，在开会期间，大国民议会可以在全体会议上，或

者在委员会内进行工作。这将加强大国民议会这个最高国家权力机关的作用,在这个机关里,议员作为人民的代表讨论国家发展的最重要的问题,并通过法律就这些问题作出决定。

随着大国民议会工作的改进,国务委员会的活动和工作方法也将作出相应的改进。正如我国宪法所规定的,国务委员会应该对执行大国民议会的法律和决定,对中央国家行政机关、检察院和最高法院的工作,对地方国家机关的决定进行更为切实的监督。

在罗马尼亚的当前发展阶段,社会主义的法律应该反映社会主义革命和社会主义建设过程中所发生的深刻的经济变化和社会政治变化。法律规范应该肯定和保卫我国人民的基本成果,确保公共财富的扩大,确保公民权利和自由得到实施。为此,正在制定一些基本的规范性条例,诸如刑法,民法,劳动法,家庭法;以及经济领域和其他领域的法规。

3. 改进部长会议的工作

近年来,由党的许多领导干部在其中担任领导工作的部长会议的工作,不断得到了改进,这促使经济和社会生活的各个部门都得到了改进。

加强最高国家行政机关部长会议在贯彻党旨在保证我国全面进步的政策方面的作用,要求不断改进它的工作。扩大各部、经济单位以及行政区划单位的权限的措施,使部长会议有可能把更大一部分工作用来研究国家发展的远景问题,用来准备将要采取的决定,特别是在经济方面。同时,这样也就有可能改进部长会议对各部和地方国家行政机关进行监督和指导工作。这一工作必须用更加及时有效的方法来进行,把指令和指示精简到最低限

度。为此,必须扩大部长会议副主席的职权,在一定权限的范围内授予他们决定自己所负责的部门的日常问题的权力,只把比较重大的问题或者关系到几个部门合作和协调的问题,提交部长会议或常设局全体会议讨论。

在同一位同志既在党中央委员会又在部长会议负责某一个工作部门的情况下,应该更合理地组织政府内部的工作。应该根据我国宪法规定的集体领导原则来组织工作,分配任务,使政府的每个成员既对主管部门负责,又对部长会议的整个工作负责。

关于改进国民经济的管理和计划、扩大企业和经济中心的权限的措施,使改进各部和其他中央组织的工作成为必要和可能。这一改进,将创造条件使各部能更加有效地领导其主管的工作部门,对完成其应有的任务负全部责任。应当取消目前那种好几个部和中央国家组织过问同一个问题的做法;同样,必须改善各部和其他中央机关的结构。一般地说,各经济部应该全部予以保留,直到贯彻这一切措施的一九七〇年为止;届时我们才能分析是否有必要合并某些部。

目前,各部,特别是综合性中央机关的大部分工作,在于取得和编写关于将要采取的各种措施的通告。这削弱了责任心,毫无理由地拖延了决定的采取和贯彻,鼓励了机构臃肿的趋势和官僚主义表现。在明确地规定每个中央机关的责任的同时,有必要在各部和各个综合性中央机关之间建立联系,以提高工作效率,改进和简化制定规范性条例、解决经济和社会文化活动所提出的各种问题的制度。各部之间如不直接见面,至少也要用电话,而不是靠公文和通知来进行工作。我们应该利用今年所取得的经验,即各部部长或者不同机关直接见面,就能迅速得多地解决他们以前需要几个

月的时间才能解决或者被束之高阁而得不到解决的一系列问题。

鉴于部长会议的任务日益繁重，有必要改组经济委员会，使之成为研究经济生活现象、制定建议和解决方案的机构。今后，对执行党和国家的总的经济政策进行监督，在经济委员会的工作中应该占有重要地位；为此，它将同各县经济委员会建立联系。

在日常工作中，在政府领导干部和各部领导干部之间应确立直接的工作形式，这样可以改进部长会议对于中央机关的具体指导。各部和其他中央机关将积极参加为部长会议准备其工作范围内的所有问题。

根据这些措施，部长会议、各部和其他中央机关的机构的组织也需要改进。为了使这一机构成为具有高度业务工作能力的专家组成的机构，就必须保证干部的更大的稳定性，保证更好地选拔干部，贯彻根据专业水平、经验、资历和在国家行政工作中所取得的成绩提拔常务干部，包括各部的局长、总局长和秘书长这一原则。

4. 关于群众组织和社会团体的活动

随着我国社会沿着完成社会主义的道路前进，群众组织的作用正在加强，它们正在对动员劳动人民贯彻党的政策作出重要贡献，保证劳动者有组织地参与国家的整个政治、经济和文化生活。这些组织在社会生活中更为积极的表现取决于它们的工作形式和工作方法的改善和多样化，取决于它们在社会上的作用 and 责任的加强。

在社会主义条件下，国家是劳动人民的代表，它保证劳动者的利益和社会进步的普遍要求完全一致，而工会，作为群众组织，应该参加国家机关进行的活动，以对解决经济、社会和文化建设的复

杂问题，特别是关系到改善职工生活条件和劳动条件以及制定劳动法的问题更直接地作出自己的贡献。工会机关也应该扩大自己在加强对各种公共服务部门实行社会监督方面的职权，以便更大地满足劳动人民的要求。展开提高群众社会主义觉悟的文化教育工作，不断提高劳动人民的一般文化水平、技术水平和经济水平，组织职工群众的娱乐和体育活动，是当前工会的一项特别重要的任务之一。

工会直接参加国家机关的活动，要求采取相应的组织措施。为此建议工会总联合会中央理事会主席享有部长会议成员的权利，并以这种身份参加政府工作。

同样，考虑到各部和中央经济组织的结构，有必要改进各生产部门工会联合会的工作的组织。各工会联合会必须加强同各部和中央机关的合作，积极参加制定各部和各局的国家计划，参加制定和贯彻完成计划规定的措施。为了扩大各个工会联合会的作用和权力，建议各联合会的主席参加各部的集体领导机关，并拥有表决权。工会的代表也将参加县和市委委员会、各个经济中心和企业的集体领导机关的活动。

为了消除工会和某些国家组织和机构活动中存在的平行和重叠，需要把目前分散工会机关的注意力和精力的某些行政性任务，如管理社会保险基金等，划归相应的国家机关管辖，这些国家机关由于其职能的性质而具有更好地解决这些问题的能力和可能。

工会必须改进自己的工作形式和工作方法，克服形式主义和官僚主义的表现、会议过多的现象，以便集中精力，主要用来研究和有效地解决与业务和社会文化活动、与提高劳动人民的生活水平有关的大量问题。

鉴于农民在国家生活中的重要作用，考虑到农业生产合作社对发展我国国民经济的重要部门农业所作的贡献，建议全国农业生产合作社联盟主席享有部长会议成员的权利，并以这一身份参加政府工作。这将使全国农业生产合作社联盟能够更直接地对我国的整个经济和社会政治生活的管理活动作出自己的贡献。

同志们！

最近一次罗马尼亚共产党中央委员会全会，分析了培养和教育我们祖国的未来青年一代的问题，这是党和国家、我国整个社会的中心目标之一，是它们的光荣职责。正如全会着重指出的，这要求更好地协调党和国家、学校和家庭、军队、共青团组织和其他群众组织在培养青年热爱劳动和生活，使他们获得和谐的全面成长和发展这一宏伟的崇高的事业中的工作。

鉴于目前我国全体青年都受到国家教育，学校应对教育青年一代发挥决定性作用。学校拥有一切可能，来保证对青年进行全面的培训，根据社会主义制度的要求培养青年的政治、道德和精神面貌。

同样应该加强工会、文化和艺术机关、各创作协会、报刊和广播电视的作用和责任，它们拥有各种适当的手段，开展各种各样的活动来对青年一代进行社会主义理想、我国人民和党的斗争和劳动传统的教育。

同时，应该扩大我国青年唯一的革命组织共产主义青年团的权限和活动范围，改进它的工作内容和形式。

为了保证从国家和社会这一方面更好地协调和解决关系到青年的劳动、生活和教育的一切问题，有必要使共青团中央委员会第一书记成为政府成员，具有青年工作部长的身份。

文学艺术创作，广泛传播文化的工作对提高群众的社会主义觉悟具有重要作用。在这一方面，我们也有良好的成绩，党组织、国家机关和群众组织的工作有助于造就具有全面的个性、具有先进的世界观和人生观的新人。

不断发展群众性文化事业以及文学艺术创作，要求改进国家文化艺术委员会的工作，更好地发挥其作为在全国范围内开展的全部文化活动的协调者的作用。

各创作协会在促进和指导文学艺术方面具有重要作用，应该使它们更加积极地参与国家文化艺术委员会的活动，以便各协会的领导干部能够对解决关于创作活动的指导问题作出直接贡献。为此，各创作协会主席将成为国家文化艺术委员会执行局的具有表决权的成员。同样，为了扩大同其他群众组织的合作，工会总联合会中央理事会、全国农业生产合作社联盟和共青团中央委员会的代表将参加国家文化艺术委员会的领导。

贯彻改进群众组织的工作的措施，将保证这些组织在我国社会生活中具有更广泛的影响，保证劳动人民群众更积极地参与解决国家事务和公共事务。

5. 关于改进党和国家地方机关的活动

关于改善国家行政区划的措施，旨在大大扩大县、市和乡的领导机关在贯彻党和政府决议方面的权限和责任。因此必须进一步组织好党的地方机关在领导和指导整个政治、经济和社会文化活动方面所开展的工作。

根据今后的行政区划单位的组织，必须改变党的地方组织的结构，建立党的县、市和乡委员会。由于乡和市在国家生活中的

作用越来越大,在所有这些地方将建立党委会,领导乡或市辖区内所有党组织的活动。

地方管理工作的改进,要求消除目前在党的地区机关和人民会议的活动中表现出来的平行和重叠,保证更好地使用县和市的领导干部,更有效和灵活地解决各种问题。

为此,建议县或市党委第一书记可以同时被选为县或市人民委员会主席。同时,根据具体需要,一些书记和其他党的干部也可以在地方国家行政机关中担任领导职务。

贯彻改进国民经济的管理和计划的措施,要求比现在更好地解决地方的经济问题。为此,建议在县一级建立经济委员会,其任务是保证协调全县的整个经济活动,对制定经济发展计划作出贡献,并对全国性的和地方的企业和经济机构实施监督。经济委员会将在县党委会直接领导和指导下进行工作。

党的地方机关,象中央机关一样,应该直接领导和指导思想工作、文化活动。

所有这一切将为改进党和国家地方机关的工作创造条件,将扩大它们的权限和责任,以保证县、市和乡的政治、经济和社会活动的顺利进行。

由于上述建议,必须对党章进行某些修改,提交全国代表会议通过。同样,建议授权党中央委员会贯彻关于建立党的县、市和乡委员会的措施,党章中的相应的修改将提交下一次代表大会通过。

6. 加强党组织的任务和 每个共产党员的责任

顺利贯彻关于改善经济和社会生活其他领域的管理形式的措

施,要求改进党的整个政治组织工作和思想工作,改进党的机关和组织的工作作风和工作方法。规定组织形式,不管设想得多么好,并不就等于有效地解决问题。

每个党组织,全体共产党人都应该在各自的工作岗位上表现出首创精神和坚韧不拔的精神,提高自己动员和组织群众努力贯彻党的政策的能力。党组织应该发扬全体共产党人和领导干部对党、对人民的高度责任感,培养他们对一切先进事物具有敏感性、对缺点毫不妥协的斗争的活动家的品格,提倡新事物和贯彻党的总路线的坚强战士的品格。

经济单位的党组织肩负着重大任务,它们必须改进自己在企业活动中的指导和监督工作,以贯彻党和政府确定的指示和措施。党组织的书记应该参加企业和其他单位的管理委员会的全部活动。

扩大党内民主是顺利完成党的机关和组织应有的任务的一个根本条件。必须保证一切党的机关和组织的党员越来越积极地参加制定决定,对完成任务多作贡献。党的工作应该获得越来越鲜明的群众性,党的机关和组织应该把由受过良好的政治和业务训练的干部组成的广大积极分子吸收到自己的全部活动中来。

党和国家的工作的改进,将导致领导机关接近基层组织,加强党和广大人民群众的联系,改善整个社会生活的管理方法,加强党和国家的干部、全体共产党员为贯彻党的政策而斗争的负责精神和忘我精神。

毫无疑问,党的每个干部、每个党员都将在委托给他们的部门中,不遗余力地为完成罗马尼亚社会今天所面临的伟大任务,为不断加强党和党的坚如磐石的团结而努力工作,从而为创造劳动者

的福利，为沿着社会主义和共产主义的光明大道越来越坚定地前进作出自己的贡献。（热烈而经久不息的掌声）

同志们！

贯彻提交代表会议讨论的措施，将为我国生产力获得新的、蓬勃的发展，为增强我国社会的物质潜力创造条件，将促进完成新制度建设的过程，从而保证社会主义罗马尼亚的全面进步。

罗马尼亚共产党在关心我国的社会主义建设进程，关心祖国的命运，圆满地完成人民赋予它的把罗马尼亚社会不断推向进步和文明的高峰这一崇高使命的时候，同时也在履行对社会主义的共同事业、对共产主义运动和工人运动、对全世界劳动人民的一项重大的国际主义义务。（热烈而经久不息的掌声）

我们党和国家的对外政策的指导方针是众所周知的；在大国民议会最近一次会议的文件中，再次十分明确地规定了这一方针，确定了罗马尼亚广泛的国际活动纲领。

大家知道，党和国家把同所有社会主义国家发展兄弟合作、加强友谊和牢不可破的同盟放在它们的整个国际活动的中心。罗马尼亚现在而且今后仍将继续坚持不懈地为加强世界社会主义体系的团结一致，为加强各国共产党和工人党的国际主义团结，为把一切反帝力量结成一条广泛的战线而努力奋斗。（热烈的掌声）

我国今后仍将努力支持各国人民为维护民族独立和国家主权，为废除任何形式的殖民压迫，为各国根据自己的基本意志和愿望获得独立自主的发展而进行的斗争。

我们相信，比帝国主义和反动派势力更强的和平与社会主义力量，只要采取一致行动，就一定能够捍卫各国人民的基本利益，制止战争，挫败帝国主义的侵略计划，确保世界和平。（热烈的掌声）

大家知道，我国为同不分社会制度的所有国家发展全面合作而进行坚持不懈的活动。我国把权利平等和不干涉内政、尊重各国人民的民族独立和国家主权等原则作为其国际关系的基础，这些原则在国际上赢得了日益广泛的赞同，表明是解决争端问题、加强各国人民之间的合作与和平的唯一手段。

罗马尼亚人民在为自己社会主义祖国的全面发展而斗争的同时，今后仍将为争取社会主义与和平事业的胜利，争取实现社会进步、民族独立和国家主权的理想，争取各国人民之间的友好合作事业、国际和平与安全事业取得胜利而作出自己的贡献。（热烈而经久不息的掌声）

我们相信，全国代表会议将对中央委员会提出的建议，对罗马尼亚共产党和罗马尼亚社会主义共和国政府的对内对外政策表示完全拥护，全体罗马尼亚人民将为贯彻代表会议的决定，为贯彻党的全面发展祖国的政策，为加强和繁荣我们的社会主义民族，为加强和繁荣罗马尼亚而坚定不移地进行工作。（热烈的、经久不息的掌声。全场起立，欢呼，欢呼声和乌拉声持续好几分钟）

关于发展罗马尼亚社会主义 共和国的普通文化教育、专业 教育、技术教育和高等教育 的讨论结束时的讲话

在 1968 年 4 月 22—25 日罗共中央全会上

今天，党的中央全会讨论了一个对我国社会发展具有特别重大意义的问题，即完善罗马尼亚社会主义共和国各级教育的问题。在全会上讨论这个问题并通过相应的措施，目的是要保证落实党的第九次代表大会所确定的关于把我国的教育提高到一个更高阶段的指示。我们党通过这些措施正在坚定地努力保证使代表大会所制定的整个纲领在各个方面都得到贯彻，努力创造必要的条件使我国社会在物质和精神上的发展得以在最好的条件下进行。

在社会主义建设年代里，我国教育事业所取得的成就是有目共睹的。毫无疑问，我们的一项巨大成绩是：在一个较短的时期内，消除了我们在这方面遗留下来的落后状态；1945年，我们有占人口百分之三十五的文盲和半文盲，而现在已经消灭了文盲，并普及了八年制义务教育；今天，我们约有十四万名大学生，有百分之六十以上的八年制学校毕业生进了中等和专业学校。所有这些都是重大的成就。这些成就表明了党执行提高我国人民文化和教育

水平的政策是始终不渝的。

一个特别重要的成就是实行了各级免费教育，实际上保证了我国所有儿童拥有受各种形式教育的充分权利。社会主义国家给将近百分之六十的大学生提供助学金，从而为他们创造了在物质上无忧无虑的学习条件。因此，我们可以理直气壮地说，我们社会主义制度给青年保证了在地主资产阶级政权年代里所梦想不到的学习条件。培养青年的这些物质和精神条件不仅对教育与文化的发展，而且对经济的普遍增长，对罗马尼亚整个社会活动的高涨，已经发挥而且正在发挥着特殊的作用。

当然，在这一期间，就是在完善教育内容方面，也获得了一系列良好的结果。1948年的教育改革与以后所采取的各项措施，在这方面具有重大意义。但在现在，当我们分析我们的教育情况和确定改善这方面工作的新措施时，我认为，最好让我们也谈谈在这方面表现出来的某些不足之处，以便吸取必要的教训，使今后不再发生类似的事情。

我认为，缩短学制——1948年改革时在中等学校里所采取的一项措施——是一个重大错误；这一改革的错误不仅是组织上的，而且是根本性的。在相当长的时间内，这一错误对我国教育的发展和干部的培养，产生了消极的影响。同样，在教育的发展中，实际上忽视了罗马尼亚学校的进步传统，这导致采取了一些业已证明不适合我国情况的措施。大家知道，过去罗马尼亚的教育虽然有它的社会局限性及阶级性，而且对工农青年来说是难于得到的，但却有许多长处，而且在国家发展的那些时期里，对罗马尼亚社会的进步曾起过重要作用。尽管如此，还是采取了上述那些措施。因此，人们不明白为什么把以往一系列行之有效的好东西都

摒弃了。这有害于教育事业的发展，对教育内容及其方向产生了消极的后果。我们知道，教育的一系列重要部门被低估和忽视了，在现代科学领域尤其如此。众所周知，现代科学对社会的发展与进步，具有特殊的作用。对这些部门的忽视，不仅导致了教育的落后，使这些年来大量从中学毕业的青年所受的教育未能达到世界科学技术所要求的水平，而且也对我国的经济、文化和科学发展产生了严重的后果。

毫无疑问，在教育中设置社会经济科学课程，对我国青年的培训，是一个具有重大意义的因素。但是在这种教学形式的组织工作和在有关学科的讲授方面，过去和现在都仍然存在着许多不足之处。在这次全会上，瓦尔特·罗曼同志和列昂特·拉乌图同志都谈到了这个问题。同志们，必须强调指出，就向大学生，一般说来，向我们的青年人讲授这些科学所具有的重要性而言，还没有使这类教育完全符合要求，尽管在理论上，在许多决议中我们已经注意到了。当然，造成这种情况的，过去是而且现在仍然是在社会发展中，在传授一些不符合今天社会发展情况的知识中所出现的各种新现象的理解和解释方面，仍存在的某些僵硬的教条主义态度。总而言之，教育的思想内容，达不到我们社会当前所要求的水平。我们需要十分认真地来分析这一状况，并得出应有的结论。

正如全会所强调的那样，改进教育和培养干部的工作没有能跟上我国发展的要求。如果说，在这一时期培养的教学人材的数量我们可以感到满意的话，那么，就他们的业务水平，特别是普通文化教育和中学的师资水平而言，就可以提出严肃的批评。主管这方面工作的同志、教育部行动不力，在这方面没有一项与我们整个教育发展密切相关并能保证培养所需的干部达到世界科学发展

要求的水平的具体计划。这一点,在某种程度上,同样适用于一批负责高等教育的干部。自然,原因是多方面的。在一个很长时期内,我们的教育与别国的教育没有足够的联系与接触,这只不过是在这方面表现出来的缺乏认真关注的部分原由。

全会完全有理由强调指出在教学过程的组织工作中,在保证教科书供应,在组织实习以及在创造其他物质条件(没有这些条件,符合当前要求的现代教育是不可设想的)方面存在的一系列缺点。所有这些不足之处,曾经在有教育部门的干部和有经济、文化等其他工作部门的劳动人民参加的大会上,进行了广泛的辩论。这些会议也指出,在这些方面我们还有一系列缺陷要克服,我们必须采取果断行动,确定克服这些缺陷的有效措施。做不到这一点,我们就不能保证在良好条件下完成我们今天正在讨论的研究报告中所规定的各项任务。

对在我们这次全会上指出和讨论的所有这些缺点与不足,无论是教育部的领导同志,还是中央委员会与政府里负责学校问题的同志都有他们各自的责任。据我的看法,他们应对所做的工作进一步作自我批评,因为我们在这里开会,并非为了发表声明以赞美我们所通过的措施。我们必须清醒地认识过去那些不好的东西,清楚地看到,为了把事情办好,我们应该作些什么。教育部的领导,对这方面所表现出来的缺点不是根本没有份的。我们表示希望,在我们进一步讨论这次全会的材料时,部的领导同志将本着批评精神来分析情况。的确,近年来是采取了一系列的措施,在某种程度上克服了一些缺点,使教育工作有了改进。但是,即使在今天,我们也不能说我们的教育已经没有我们提到过的那种性质或别的性质的缺点了,不能说我们对于完善教育已经没

有更多的事可做了。因此，在全会上，更有必要让从事教育工作的同志们来分析一下，如果不分析过去的缺点的话，至少要分析一下当前的不足之处，并且说明他们将怎样努力去克服这些缺点。

正如已经不止一次所强调指出的，我们党中央和政府高度评价教学干部的工作，他们对教育和造就青年一代，用普通文化知识武装他们，对教育和培养我们社会一代新人，作出了特别宝贵的贡献。但是，这并不意味着大学教授、中小学教师和一般教学人员——我指的是各级教育干部——在更好的条件下发挥自己的作用、履行自己所承担的重要职责这一方面已经没有更多的事可做了。

同样，曾经不止一次地强调过——我认为最好现在再强调一下，我国青年没有辜负社会所作出的努力，他们正在努力学习，努力提高自己的各方面的知识水平。我们现在有这样一代青年，他们准备以自己的全副精力、全部热情和青春去发挥自己的作用，完成他们促进我国社会不断发展的这一重大使命。同志们，我们可以毫不犹豫地说，我们对我国青年正在进行学习和劳动，以便有能力完成他们在我国社会主义社会里所承担的崇高义务这种情况表示满意。

我们在全会上所讨论的各项措施，目的是要把各级教育放在现代化基础上，保证把教育提高到科学文化发展和我国社会主义建设当前所要求的水平上。在采取完善教育的措施时，我们必须考虑到科学的迅速发展，考虑到社会主义和共产主义社会未来的需要，考虑到国家的前景，因为今天我们所讨论和决定的事将付诸实践，将要在—两个五年计划之后显示出成果来，——到那时，正在上或者明年开始在十年制学校学习的年轻人，将要中学毕业，升入

大学、高等院校或专业学校。所以我们应该考虑到今天我们所采取的各项措施,必须密切结合并保证满足明天将要出现的经济、科学、文化发展的需要,保证完全满足为各行各业培养能适应未来日益繁重的任务的优秀人材的需要;且不说即使是目前,在某些部门,我们还缺乏足够的干部,并由于这种原因而不能应付某些重要的任务。我这里指的是电子学,更不必说核能及对发展国民经济、对我国整个社会进步具有决定性意义的其他方面了。

众所周知,共产主义社会的建设,是与提高全民文化水平分不开的。提高全民文化水平是建设新的社会制度的一个客观要求。以建设共产主义为目标而自觉奋斗的我们,认识到发展物质基础是决定性的;但是,没有科学的发展,没有技术思想的发展,没有人民总的文化水平的提高,我们也就不能保证社会发展的物质基础的进步,因为我们工作的这两个方面,是紧紧相联的,是互为条件的。同志们,如果我们要建设共产主义社会的物质基础,就必须同时,甚至还要优先造就各方面所需的科学人材,以保证罗马尼亚经济与社会的进步。

我们常惯于谈论逐步消灭脑力劳动与体力劳动之间的本质差别。消灭这一差别,是我们社会发展的要求之一,是一种需要,我们应该在这方面作出努力。我们将怎样做到这一点呢?我们不应采用降低或保持总的文化发展水平的办法,而要采用不断完善培训青年一代的教育过程的办法来做到这一点。随着技术的发展,这样一种要求日趋加强。那时,手工劳动将为机器操作所取代,人将更好地掌握和操纵机器。没有知识,没有中等教育程度,或者最少受十年教育——应该说,在先进国家里有普及中学教育和实行十二年制教育的趋势——,我们将做不到这一点。这次会议

充分表明,我们在这方面是落后了。我们要尽快地消除这一状况。如果我们想拥有电子设备,使经济电子计算机化,想使生产过程自动化、化学化,那么,没有受过中等和高等教育的人材,我们是做不到这一点的。如果我们不培养和造就这样一批人材,我们在这些方面的发展,将继续停留在不能令人满意的水平上。我认为,着手普及十年制教育,是罗马尼亚社会未来发展与进步的一种客观的、实质性的需要。

正如这里有几位同志说得非常中肯的那样,学校是科学发展的主要因素,同时又是对我国青年进行共产主义教育的一种宝贵的工具。今天,学校掌握在我们手里,掌握在社会主义国家手中,它就应该彻底地为实现党所制定的总纲领服务,为我们的前途、为建设社会主义和共产主义社会服务。

我们在全会上讨论的研究报告,规定了一系列有关改进专业教育与技术教育和培养熟练工人的措施。在我国经济中我们遇到了一些困难,正是由于我们缺少一大批专业人材和熟练工人——特别是在那些要求高度熟练工人的新兴企业,同志们,这对任何人都不是什么秘密。如果我没有说错的话,我们通过专业学校仅仅保证了所需干部的大约百分之二十至二十五。我们在五年计划中规定要通过专业学校来保证培养所需熟练工人总数的约百分之三十。因此,我认为这里建议采取的关于改进培训熟练工人和技工的教育的组织工作和整个专业教育的措施,是正确的、受欢迎的。不过,我们还须研究某些情况——当我说到这一点时,我首先指的是这些教育形式的学制。我们要考虑到我们将实行十年制教育,上专业学校学习的青年要具备与过去中学同等水平的数、理、化知识;在这种情况下,不言而喻,专业教育的学制应

作某种改变。我认为，这里必须引起某些对此问题仍然认识不够，而又继续为保持专业教育的长学制而抗争的部长同志们的注意。大家知道，在某些部门和行业，掌握必要知识的过程不超过六个月。例如，在轻工业部门，培养纺织工，一般来说，培训班的期限为三至四个月。从前，在我们这里，培训的时间也不超过半年。目前，我们却有学制长达三年的专业学校。的确，现在这类学校的学制缩短了一点，但是在某些部的领导干部身上仍然存在着维持这种状况的倾向。某些过去和现在都主管这一工作部门的同志——不仅有部里的，而且有各委或各综合中央机构里的——，也对问题缺乏正确的理解。在我们行将实行十年制教育的情况下，仍然保持为期三年的专业学校的学制，是毫无道理的，费用也是昂贵的。考虑到世界各国在这方面的经验，我们应该继续关心改进专业教育的形式，缩短这种教育的学制。如果在一些国家里受十年普通文化教育和半年专业教育的青年能在工厂工作的话，那么，在我们这里也能够做到这一点。我不认为，我们的青年人要在同样期限里掌握各自的职业技能，会在能力和天资方面比别人逊色。

规定——而实际上已经付诸实施——通过创办技术中学来使中等教育多样化，技术中学正如它们受青年人及其家长欢迎的情况所表明的那样，业已证明它们在我国有着良好的发展前途。由于技术中学更加专门化和按某些行业的需要来定型，因此它们给予青年的知识更接近于不同工作部门的要求，而且它们将缩短培训过程并使青年人早日走上生产岗位。我特别要提到那些不能进入高等学校的青年们。我们必须看到的是，不仅是现在，而且在将来，至少有为数一半的中学毕业生将不能进入高等学校，在一个相当长的时期内，我们仍然不能让所有中学毕业生都上大学。

这在任何一个国家都是不可能的。但这并不是说我们要削减中等教育的学生人数，而是有必要向青年们解释，并采取措施让他们在中学毕业之后，能在要求具有中等知识水平的各个不同工作部门提高自己的技能和专业水平。

我认为，改善和组织高等教育的各项措施将保证相应的条件，来造就生产活动、文化领域以及科学研究所需的人材。我们有必要特别强调完善我们高等教育的各项措施。我国的高等教育，同样具有优良的传统，我们的高等院校过去和现在都拥有一批世界公认的优秀人材，他们已经证明自己能够解决科学发展中的特别重要的问题。虽然我们曾不止一次地讨论过这种措施的重要性，从讨论到付诸实施仍然做得太少了。对这次全会的讨论，对会上提出的意见和建议，对进行了数月之久的公开辩论，对发展教育的各项研究报告，是在各级教育部门成百上千的干部、各部的领导以及专家们进行广泛商榷的基础上制定出来的，对在这方面也研究了教育先进的其他国家的经验，我都表示赞赏。所有这一切使我们有理由说，全会提出的文件材料连同所提出的意见是会得到通过的，是可以作为教育部和在这一部门工作的同志制定教育法的一项指示的。毫无疑问，所讨论的绝大部分问题将写进教育法，但还有一些不属于法律范围的建议和方面，它们也应作为对教育部今后工作的一种指导。教育部必须十分注意所提出的各项建议和问题，应考虑这些建议和问题，尤其是不要忘记，在讨论和制定文件材料过程中提出的正确批评中也有这样一些意见，它们表明，教育部并不总是记取、研究和及时解决大学中心、我们的中小学和直接在这方面工作的人士所提出的各种问题的。

在教育法中，我们将规定今后各大学和高等院校拥有更多的

权限,享有更广泛的大学自主权;与此同时,我们将保证这些院校和中小学校的领导有更多的可能依照法令和一般指示来解决各种问题,从而无须每一件事都要请示教育部或党的中央委员会批准。

全会有充分理由地强调指出了认真改进教学大纲、完善教材编写工作的必要性以及为整个教育部门的干部、特别是高教部门的干部提供更好的文献与情报资料的必要性。同志们,近年来我们在这方面已经做了许多工作,但是我认为,应该使教育部和主管这一部门工作的同志不断地分析并确定新的措施,保证使我们所有的教研室都了解各自领域内出现的新东西,应该使全体教学人员有可能进行学习并提高自己的知识水平。这样就会避免出现这样一种情况,即在某些课程里正在讲授的各种理论——我并不是指社会科学方面的理论,而是指各种技术理论——在其他国家早已退居第二或第三位了;相反,却不讲授该门科学赖以发展的基本知识。当然,要对这种状况负责的不仅是有关的干部,而且还有教育部。教育部过去和现在都没有足够地关心使整个教学大纲符合时代要求,并保证提供必要的资料,使干部及时掌握情报,从而能真正讲授他们工作领域内的最新知识。

同样,有必要考虑就装备实验室所提出的批评意见。实验室从装备上来说说是落后的。我们应在这方面作出努力,自然这是要我们花钱的。但是,如果我们让一个大学生在五年时间里用没有一个工厂还在使用的仪器来进行学习,如果让他学习实际上对他将毫无用处的东西,结果只学到一些技术史的一般知识的话,那么,这将使我们花更多的钱。在这种情况下,当一个大学生明天去工厂工作时,他得用一两年的时间,有时甚至要用更多的时间去熟悉和掌握现代技术和机器;而当他去科学院的某个研究所或某个部

的研究所工作时，他同样需要一个长时期去熟悉仪器，用他那个单位的新设备来进行工作。如果我们不考虑这些事情，那么，同志们，我们将培养出什么样的人材呢？我同意大家在这里就进修班问题所谈到的意见。但是，如果在那里也还是使用陈旧的仪器来进行学习的话，那么，就谈不上什么进修了。

我们的高等院校必须拥有现代设备，以便能在良好的条件下培养学生，使他们将来走上生产岗位时也能有所前进，有所创新，而不是到那个时候才去学习使用和熟悉这些设备。从这一点来说，我认为即使是我们在全会上提出的文件材料也要稍加补充，特别要使一些具体措施和必要的财政开支更加明确，以便在一段时期内也把装备实验室的事情办好。在实验室装备方面，我们还必须进口许多东西；但也有许多设备和仪器是应该由我们国内自己来生产的，但我们不能把这个任务单单交给教育部一个单位去完成，它们是不能单独做到这一点的。如果说，教育部的工厂和单位能够生产幼儿园和八年制学校使用的各种设备的话，那么，要为中学和高等学校做到这一点就困难得多了。我们必须为此建立专门化企业，来保证我们教育部门所需的设备和仪器；让我们把这当作我们的重要任务之一，并在这方面采取坚决措施。

全会十分正确地强调指出，在完善教育过程的全部工作中起决定性作用的是教学干部，他们无论在培训大中小学生方面还是对青年进行一般性的公民教育方面，都应开展多方面的活动。在这方面我们已经做了许多好事。这里谈到了让教授、副教授和高等学校其他教学人员每人直接分管一批学生的必要性。这是一件非常好的事情，我们也应该实行。让我们创造条件，使这些教学人员与学生建立起更为密切的联系，在学习过程中更好地了解学生，

给予他们具体的指导。关于这一点,我们曾经在一些场合讨论过,但在这方面却做得不太多。我们应该批判贪图安逸和对教学义务作狭隘理解的态度。课堂教学完了,教学义务并非就随之结束。

我们应该使中小学教师尽可能深入到学生中去,和学生打成一片,在课休时照管他们,为学生组织游戏,与学生们一起去远足,就象从前所做的那样。当我们谈到教师对教育儿童所起的重要作用时,我们不应该把这种作用仅仅限于在课堂上传授知识,而应理解为对儿童教育的全部活动。我认为有必要用这一观点来切实地分析工作,来更好地利用我们在这方面所具有的经验。这里有了解这种经验的同志,我认为最好是把这种经验作为一项基本教学义务来加以推广。

全会谈到了关于在教学中如何讲授哲学和思想教育课程的问题。我刚才指出了我们在这方面还存在的一些不足之处。用牢固的哲学和思想知识武装学生,特别是大学生,是我国现代教育发展的基本要求之一。当然,同志们,在这方面起重要作用的首先是讲授社会科学的教师,但这不单单是搞这方面工作的干部的一项义务。我国教育的思想内容问题是而且应当是大学和高等学校领导的一个问题。不仅哲学或其他社会学科,而且整个教育过程都必须反映出我们哲学的世界观和人生观——辩证唯物主义和历史唯物主义。这一点,特别应该在从本质上讲是人文科学和辩证唯物主义传播的中心的大学里表现出来。但是,可惜的是,在大学里,甚至在社会科学研究室,我们也会遇到某些思想混乱与错误观点,人们对此不仅不表态,而且还加以容忍和容许。我们一刻也不能忘记,这样一些为反动势力和帝国主义势力服务的观点仍然存在,这些观点仍然会从外部渗透进来,而且以不同形式也在我们这

里被人们所接受。我认为有必要采取坚决措施，使我们的高等学府成为反对一切落后的陈腐观念的中心，成为反对各种唯心主义、神秘主义和反动观点的中心。讲授马列主义的教师和我们整个教育部门的所有教学人员，有义务为用我们党的政策基础的世界观和社会观来教育青年而积极奋斗。我们的学校是社会主义社会手中的一个宝贵的教育工具，因此它应该通过其全部活动来提倡我们的观点，宣传我们的思想。

正如我们在另外一些场合所强调的那样，国与国之间的和平共处，并不意味着也与资产阶级观点共处，并不意味着放弃提倡辩证唯物主义和历史唯物主义的思想斗争。恰恰相反，要为马克思列宁主义的胜利和我们哲学的胜利而加紧努力。广泛地传播我们的思想是高等院校所有领导的一项任务，是从事这方面工作的所有同志——从大学教授、校长，到教育部长的一项任务。对这些干部的工作成效的分析，应同他们在提高教育的科学技术水平方面，在宣传我们的唯物辩证观方面，在培养和教育一代新人方面，在使他们积极地反对一切陈旧的和为反动势力、帝国主义势力效劳的东西方面所取得的总成绩联系起来加以判断。我们在这些社会主义建设年代里所取得的所有成就，都是在以革命世界观为基础的我们的马克思主义的党的领导下实现的；我们之所以赢得胜利，恰恰是因为，在我们全部政策和全部活动中，我们过去和现在都遵循着这一思想。始终不渝地提倡这种革命世界观，今后仍然是我们在社会主义和共产主义建设的斗争中取得胜利的保证！

对于混乱或与我们的理想格格不入的观点，我们不能而且也不应该接受任何形式的让步。我指的是思想上的让步。我们党不允许在思想斗争中采用任何形式的行政措施；在批判违法乱纪和

过去发生的各种异己的做法的时候，我们党不是要削弱，恰恰相反，是要更加注意思想斗争，我们应该为提倡我们的世界观和人生观而坚持不懈地奋斗。

当然，我们十分重视罗马尼亚人民在自己历史上积累下来的优良的进步传统。但是，在注意提倡尊重和热爱这些传统，加以发扬并从中吸取其为我们前进服务的精华的同时，我们一刻也不应忘记：过去我国也存在，而且也不可能不存在为压迫阶级服务的落后的、反动的观点。对所有这些观点，我们应该采取坚定的立场。当然，即使就过去一些进步人士的情况而言，我们也应予以区别对待，仔细地分析我们继承些什么，因为我们不能全盘继承。我们要看到这些人物也是有局限性的而且不可能没有，这些局限性是由社会的发展、他们所处的时代、文化水平等等所造成的。我们应该继承这些人物活动中有价值的、进步的东西，但同时对他们创作中的那些错误的东西，则应持批判态度。这样做，并不意味着我们否定或者打击某人。即使是对党的积极分子，对党的干部，我们也这样做；当他们有错时，我们予以批评，而这并不是打击他们；当他们做了好事时，我们就予以注意，予以强调。如果我们继承戈加诗歌中那些好的、有价值的东西，难道就应忘掉此人在许多著作中，在政治上曾经站在反动和落后的立场上？当然，我们应该批判他的活动的这一方面。

我们不应忘记，在罗马尼亚曾经有过一段很长的法西斯活动时期，不应忘记铁卫军分子——那帮杀人犯——所造成的不良影响，他们曾鼓吹他们那一套落后的、沙文主义的反动观点，严重损害了我国人民的利益。

下面我想强调指出与这些问题有关的我们的报刊——报纸、

文学杂志及其他出版物——所肩负的重大责任。报刊的一个基本职责是不容许在自己的篇幅上发表任何一种异己观点和思想混乱的材料，不论它们是在什么背景下表现出来的。我们应该批评那些在这些部门工作而在这方面又表现消极被动、掉以轻心或缺乏战斗性的共产党人。这样一种状况，正如图多尔·约内斯库同志在这里说的那样，在广播、电视、电影和其他文化部门都还可以遇到。

如果我们谈论对青年进行共产主义教育的问题，那么，应该说，学校在这方面提供了一整套旨在帮助培养青年的世界观和人生观的手段。我们应该学会更好地运用这些手段！在讨论改善教育问题的时候，我们无论在研究报告里还是在法律上都应该更加重视实际的教育活动，尤其是在对社会进步具有决定性意义的方面。我们应该采取措施来改进学校中党团组织的工作，更多地发挥党团组织的作用，使其更加有助于整个教育工作的顺利开展，有助于提高大学生的思想水平，有助于加强对大中小学的年轻人进行关于我们社会崇高理想的教育工作。

我认为，党的县委会、直辖市委会和市委委会的主要的经常性任务之一，就是有责任坚持不懈地关心教育工作的顺利进行，指导学校的整个教育和培训工作。只有这样，无论是学生还是他们的教师，才能很好地完成各自肩负的任务。

同志们，这些就是我要向中央全会强调指出的几点。我认为，这几点对于我们高等教育，总之，对于罗马尼亚整个教育，都具有特殊的重要意义。

在共和国宫广场举行的首都 居民集会上的讲话

(1968年8月21日)

亲爱的同志们，

罗马尼亚国家的公民们：

在兄弟的捷克斯洛伐克人民和欧洲局势困难的这一时刻，我想代表中央委员会、国务委员会和政府对你们讲话，表示我们完全相信罗马尼亚人民保证我们祖国社会主义和平建设事业的决心。

(热烈的掌声，欢呼声)

五个社会主义国家的部队入侵捷克斯洛伐克，这是一个重大错误，是对欧洲和平、对世界社会主义命运的严重威胁。在当今世界上，当各国人民为保卫自己的民族独立、为权利平等而奋起斗争的时候，一个社会主义国家、几个社会主义国家去践踏别国的自由和独立，是不堪设想的。武装干涉一个社会主义兄弟国家事务的念头，是毫无道理的，是不能容许的，哪怕一瞬间也是不能接受的。(经久不息的掌声，热烈的欢呼声)

上一周访问捷克斯洛伐克的我国党政代表团确信：捷克斯洛伐克人民，捷克斯洛伐克共产党，捷克斯洛伐克工人阶级，老人、妇女、青年，一致支持党和国家领导为纠正过去遗留下来的消极状

态、为保证社会主义在这个国家的胜利而作的努力。（鼓掌，长时间的欢呼声）

选择社会主义建设道路的问题，是各党、各国和各国人民自己的问题。任何人都不能以顾问自居，以导师自居，去指导别国必须如何建设社会主义。我们认为，为了把社会主义各国之间、各国共产党之间的关系置于真正的马克思列宁主义基础上，就必须永远结束对他国、他党事务的干涉。（热烈的掌声，长时间的欢呼声）

在中央委员会、国务委员会和部长会议决定采取的措施中，包括向大国民议会提交一项声明。这项声明要明确我们是如何理解在尊重民族独立和国家主权、权利完全平等、不干涉内政的基础上建立我们与社会主义各国、与世界各国的关系的；明确我们愿意在真正的马克思列宁主义合作——这种合作应有助于马克思、恩格斯、列宁思想的胜利，有助于共产主义的胜利——的基础上来建立这种关系，愿意为重新确立马克思列宁主义思想的权威和对马克思列宁主义思想的信任而奋斗。（热烈的掌声和欢呼声）

我们决定，从今天起，着手建立由工人、农民、知识分子组成的、保卫我们社会主义祖国独立的武装爱国卫队。（激动人心的掌声、欢呼声）我们要使我国人民拥有自己的武装队伍，以便保卫自己的革命成果，保障自己的和平劳动和社会主义祖国的独立与安全。（热烈的掌声，经久不息的欢呼声）

我们工作的出发点是对人民负责，对不分民族的全体劳动人民负责。我们，所有罗马尼亚族、马扎尔族、德意志族和其他民族的人们，都有着共同的命运、共同的愿望——在我们祖国建设共产主义，我们万众一心，决心保证这一理想的实现。（经久不息的掌声、欢呼声）

据说，在捷克斯洛伐克存在着反革命的危險。明天可能有人会说：在这里，在这次集会上也表现出反革命倾向。我们给大家的回答是：全体罗马尼亚人民，绝不允许任何人践踏我们祖国的领土。(暴风雨般的掌声，长时间的欢呼声)

你们瞧，这里有我们整个中央委员会，有国务委员会，有政府。我们大家都决心在社会主义建设中，在保卫革命成果、保卫人民独立的斗争中，忠心耿耿地为人民服务。(掌声，欢呼声)这里，有我们许多共产党人和反法西斯战士，我们曾经经受过监狱和死亡的考验，但是我们从来没有背叛工人阶级和我国人民的利益。同志们，请你们相信，罗马尼亚的公民们，请你们相信：我们永远不会背叛我们的祖国，永远不会背叛我国人民的利益。(掌声，激动的欢呼声)

我们相信，各国共产党和工人党将懂得寻求各种办法来尽快地结束革命运动史上这个羞耻的时刻。我们相信，任何地方也找不到一个会赞同这种反捷军事行动的共产党人。我们相信，所有共产党人都将为促进自由、维护马克思列宁主义原则，为使捷克斯洛伐克人民、使任何国家的人民都能根据自己的意愿建设社会主义而大声疾呼。

我们怀着高度的责任感，决心全力以赴地行动起来，以便有助于寻求尽快地解决由于外国军队入侵捷克斯洛伐克所造成的局势的办法，使捷克斯洛伐克人民能在安宁中开展自己的活动。我们决心与其他社会主义国家、其他共产党和工人党一道，坚定不移地行动起来，为消除分歧，加强社会主义各国和各国共产党的团结作出贡献。我们相信，我们这样做是符合人民的利益，符合全世界社会主义的利益的。(掌声)

我们请我国公民们充分信任党和国家的领导，信任我们共产党，团结一致，沉着而坚定地行动起来。人人都要坚守自己的工作岗位，为保证实现我们社会主义社会的发展纲领而加倍努力。同志们，让我们准备着，随时保卫我们的社会主义祖国——罗马尼亚。（掌声，经久不息的欢呼声）

我对热烈参加这一示威活动的所有首都公民表示感谢，对我国全体居民给予我们的信任，对你们注意遵循和支持我们党的政策表示感谢！（掌声，欢呼声）同志们，我们请你们回到各自的工作岗位上去，你们可以相信，我们将使你们随时了解事态的发展。

再见，同志们！（经久不息的掌声，欢呼声持续数分钟之久）

在大国民议会非常会议上的讲话

(1968年8月22日)

尊敬的代表同志们：

大国民议会是在社会主义各国生活中、在我们大陆各国生活中的一个特别严重的时刻召开的。这次会议是根据罗马尼亚共产党中央委员会、国务委员会和政府在昨天举行的全体会议上作出的共同决定召开的。罗马尼亚社会主义共和国大国民议会要以对罗马尼亚民族的命运、对社会主义与和平事业高度负责的精神来分析由于武装干涉捷克斯洛伐克所造成的局势，并对社会主义各国之间、对世界各国之间的关系问题，表示自己的原则立场。

我们全党、全体罗马尼亚人民怀着深切的忧虑注视着对社会主义捷克斯洛伐克的军事干涉。我们把这看作是对捷克斯洛伐克社会主义共和国民族独立和主权的粗暴践踏，是对兄弟的捷克斯洛伐克人民事务的武装干涉，是与社会主义各国之间和各国共产党之间应有的关系的基本准则、与国际法公认的普遍原则本身完全相抵触的行径。

五个社会主义国家的军队，没有得到一个国家符合宪法的、选举产生的合法机构的召请，在某个集团发出呼吁的借口之下入侵了捷克斯洛伐克。然而，各党、各国之间的关系，是完全在它们

合法的领导之间，而不是在不代表任何人的集团或个人之间来发展的，这一点在整个国际生活中是举世公认和接受的。（热烈鼓掌）允许抛弃这些原则，实行为采取某一行动而乞灵于某些个别集团的请求的这种做法，意味着开辟专横武断的途径，意味着为干涉他党或他国事务，包括对一些国家进行军事占领大开方便之门。

外国军队对捷克斯洛伐克领土的入侵，妨碍了捷克人民和斯洛伐克人民的和平劳动、政府的活动、共和国总统——军队最高统帅——的工作和共产党的领导活动，在国家生活中造成了特别严重的局势，使捷克斯洛伐克民族的整个经济和社会活动陷于瘫痪。能够把这看作是一种国际主义援助，是一种保卫捷克斯洛伐克人民使之免受帝国主义侵略威胁的行动，是一种加强这个国家的社会主义制度的支持吗？这种武装干涉究竟是针对谁的呢？是针对捷克斯洛伐克共产党和国家合法的领导机构的。难道这些机构威胁着捷克斯洛伐克的社会主义事业、威胁着他们祖国的独立与主权？难道捷克斯洛伐克人民愿意自由独立地生活，想在本国独立自主，想加强与社会主义各国的联盟和合作，是对社会主义建设事业的一种危险吗？从何时起，社会主义民主原则、社会主义的人道主义原则、完善社会主义关系——所有这些都是新制度的本质——变成了反革命的危险了呢？我们拒绝接受对完善社会主义的努力作出这样一种解释，提出这样一种说法。恰恰是这些原则的实现，增强和巩固着社会主义社会，并显示着它对于资本主义制度的优越性；恰恰是这些原则的实现，意味着为推翻剥削阶级政权，为更美好、更尊严的生活而斗争的人民群众的愿望的实现。（经久不息的掌声）

我们认为，一个重大的、悲剧性的错误业已铸成。这一错误，

只会对社会主义体系团结的命运，对国际共产主义和工人运动的命运，对社会主义国家的威望和影响，对社会主义思想的吸引力，对加强整个反帝战线和世界和平事业造成严重的后果。我们的估计符合其他许多共产党和工人党的估计，符合进步民主力量和世界最广泛的公众舆论的估计，他们都不赞成对捷克斯洛伐克所采取的军事行动。

我们想以高度负责的精神强调指出，没有任何东西已经证明，也不可能证明这样一种步骤是正当的。这种步骤在社会主义世界里是不可想象的，它在任何正直的共产党人心里都引起巨大的悲痛。

最近访问过捷克斯洛伐克社会主义共和国的罗马尼亚党政代表团，与捷共中央委员会第一书记亚·杜布切克同志、捷克斯洛伐克社会主义共和国总统卢·斯沃博达同志、捷克政府总理奥·切尔尼克同志、捷克国民议会主席约·斯姆尔可夫斯基同志以及其他党政领导同志举行了会谈，会见了许多劳动人民和布拉格市的居民。代表团当场就再次确信，捷克斯洛伐克共产党及其选举产生的合法领导、工人阶级和全体人民都坚定地决心挫败任何消极的、反社会主义的活动，决心克服国家社会生活中存在的暂时困难，决心巩固和发展社会主义成果，决心维护同其他社会主义国家的政治联盟和经济联系。我们回国时确信，在兄弟的捷克斯洛伐克，社会主义的命运掌握在可靠的人手里。这样，任何为武装干涉辩护的企图就更加毫无根据了。

在这崇高的讲坛上，我代表罗马尼亚共产党和全体罗马尼亚人民向兄弟的捷克斯洛伐克人民，向捷克斯洛伐克共产党人表示热烈的同情和国际主义的声援，并表示完全相信他们有能力保证

捷克斯洛伐克沿着社会主义和共产主义道路向前迈进！（经久不息的热烈掌声）

同时，我们认为，停止反捷军事行动，创造条件使符合宪法的国家机构和根据党章选举产生的党的机构能够毫无阻碍地开展自己的活动，从而表现出理智和对社会主义各国之间的友好事业的负责精神，为时还不太晚。为此，涉及同捷克斯洛伐克的关系的所有问题，应该通过与该国合法的党政领导进行讨论和谈判来加以解决。这是摆脱所造成的严重局势的唯一正确途径，是符合政治理性与社会主义利益的唯一途径。

我国党和政府决心为在尊重该国民族独立与主权、权利平等与不干涉内政的基础上来处理在捷克斯洛伐克所造成的危机而积极奋斗。只有这样，才能保证所造成的局势的正常化，保证社会主义国家之间的关系的正常化。（掌声）

我们党中央委员会的立场得到了全体罗马尼亚人民的赞同。全体罗马尼亚人民怀着兴奋的心情和热烈的爱国主义精神，对全会的各项决定表示完全拥护，表示了自己对党的信任和忠诚，并表现了自己是在党和政府周围牢不可破的团结。（热烈而响亮的掌声）

昨天在党中央委员会办公大厦前举行的首都居民激动人心的示威中，在各县举行的党的干部大会上，在许多劳动人民集体向党和国家领导发来的电报中，在无数公民在报刊上发表的声明中，我国人民完全一致地表示了自己对罗共中央委员会和我国政府的无限信任和支持，并表示决心坚定不移地贯彻执行党和国家的对内和对外政策。（热烈的掌声）

鉴于武装干涉捷克斯洛伐克社会主义共和国所引起的多方面的后果，根据昨天罗共中央全会的决定，我们认为有必要由大国民

议会来讨论并通过一项声明，来阐明我们据以指导我国国际活动的各项原则，来阐明我们所理解的建立和发展罗马尼亚与其他社会主义国家和世界所有国家的关系的基本准则，来说明我们对解决捷克斯洛伐克事件所引起的危机的看法，来提出继续确保罗马尼亚人民进行和平劳动、保卫其革命成果、保卫我们亲爱的祖国——罗马尼亚社会主义共和国——神圣不可侵犯的自由、民族独立与国家主权的必要措施！（经久不息的热烈掌声）

接着，尼古拉·齐奥塞斯库同志宣读了声明草案。然后，他说：

我们表示相信：在表达你们所代表的人民的一致意志时，你们将一致通过这一声明，你们将全力以赴地、十分坚决地为贯彻执行这些原则而奋斗。这些原则是我们党和社会主义国家对外政策的特征，完全符合我们社会主义民族的切身利益，符合世界和平事业的根本利益。

在社会主义团结阵线全国 委员会成立大会上的讲话

(1968年11月19日)

社会主义团结阵线的成立，是罗马尼亚社会主义共和国政治社会生活中一个具有重大意义的时刻。这一事件标志着加强我国人民道义和政治上的团结、发扬罗马尼亚社会主义民主的一个新阶段。

社会主义团结阵线是表现我国人民劳动和斗争意志的一种高级形式，是表现它决心实现完成社会主义建设的纲领、缔造光辉灿烂的未来、保证祖国物质和精神进步的一种高级形式。

社会主义团结阵线的基础首先是我国社会最先进的阶级即工人阶级的力量，工人阶级在社会上的领导作用在社会主义建设年代里已经得到了越来越有力的确认。在光荣地履行其为我国社会主义民族所承担的使命的同时，工人阶级一直以其全部活动表明它是能够保证在罗马尼亚建设社会主义和共产主义的。（热烈的掌声）通过社会主义团结阵线的成立，我们进一步加强了工人阶级在我国社会主义社会中的领导作用。

其次，社会主义团结阵线使工农联盟获得一种高级形式，从而将得到进一步的加强，工人阶级与劳动农民这两个在人数上最强

大的阶级,在物质财富的生产中,总的来说,在国家社会生活中都起着决定性的作用。同时,社会主义团结阵线使工人、农民和知识分子之间的紧密合作和亲密联盟得到进一步的加强和巩固,获得更为活跃的形式。党予以特别重视的知识界,在整个社会主义建设事业中具有愈来愈重要的作用。众所周知,社会主义和共产主义建设,只有在科学和人类认识最先进的成就的基础上才能设想,只有保证不断繁荣科学与文化,我们才能保证缔造世界上最文明的社会。(热烈的掌声)

由罗马尼亚共产党、各社会团体和各群众组织参加的社会主义团结阵线的组成,可以说是由于我国社会主义社会发展,由于社会团体在我国整个社会生活中的作用的增长而产生的一种客观要求。在这当中,整个政治活动的领导作用落在罗马尼亚共产党的身上。罗马尼亚共产党是我国社会的政治领导力量,它通过自己的全部活动表明,它正在光荣地发挥自己所担负的领导罗马尼亚人民和我们民族去缔造光明的未来——在罗马尼亚建设社会主义和共产主义——的作用。(热烈的掌声)社会主义团结阵线的成立,使党的领导作用,使其组织和领导整个社会主义建设事业与罗马尼亚全部社会活动的责任得到进一步的加强。

同时,我想强调指出各共居民族委员会参加社会主义团结阵线的重要性。这再一次证明——如果还有必要的话——我们党的民族政策的正确性,证明罗马尼亚共产党已经按照马克思列宁主义原则在罗马尼亚解决了民族问题,这就导致在罗马尼亚族、马扎尔族、德意志族、塞尔维亚族、乌克兰族和其他民族之间,在所有在罗马尼亚从事劳动的人们之间,建立起一个不分民族的强大的兄弟联盟,大家都决心在共同的祖国的土地上建设社会主义和共产

主义,决心保证我国得到自由的、独立的发展。(热烈的掌声)

这就是为什么我们可以十分坚定地断言,社会主义团结阵线的形成,确认了一个实实在在的现实——我们祖国全体劳动人民牢不可破的团结,他们决心保证在罗马尼亚共产党的领导下进一步加强和巩固这一团结,坚定不移地贯彻执行党的政策。(经久不息的掌声)

如同在这里所指出的,社会主义团结阵线全国委员会以及县、市和乡委员会的工作将是经常性的。各级委员会应该开展有组织的工作,讨论罗马尼亚对内和对外政策的主要问题,审议各县、市、乡的发展问题,为贯彻执行党为发展我国社会主义社会所制定的政策而加紧工作。

社会主义团结阵线全国委员会将负有定期审议有关我们社会主义国家在经济、科学、文化等方面发展的主要问题的任务。这样,完成社会主义建设的纲领不仅将表达各社会团体和广大人民群众的拥护,而且也将体现这些组织为寻求贯彻执行这一纲领的最好的途径所作的贡献。同志们,大家知道,从制订或通过一项决定到付诸实施,是一段相当长的过程,它要求进行紧张的工作。我们认为,社会主义团结阵线的机构今后在这方面将拥有重要的发言权,并将开展卓有成效的工作。

同样,全国委员会还应审议我国的国际政策的主要问题,保证使罗马尼亚的对外政策完全符合参加社会主义团结阵线的各个组织的观点,符合我国人民的普遍利益,保证各群众组织和社会团体以及我国全体公民都坚决地、始终不渝地贯彻执行这一政策。大家知道,我们党和国家的对内和对外政策是完全一致的,必须完整地加以贯彻执行,以保证我们祖国沿着完成社会主义建设的道路

坚定地向前迈进。

社会主义团结阵线的政策基础是我国社会的政治领导力量罗马尼亚共产党的第九次代表大会所通过的纲领。这个纲领确定了在罗马尼亚完成建设社会主义、发展社会主义社会物质基础的途径。社会主义工业化是使国家获得全面进步、人民福利得到提高的主要条件，逐步向共产主义过渡的前提，社会主义工业化，以及作为在罗马尼亚建设社会主义和共产主义的政策的重要组成部分的农业、科学、教育和文化的发展，是这一纲领的中心任务。这一纲领应该成为社会主义团结阵线的行动纲领。我们应把自己的工作建立在这一纲领的基础之上，应以此纲领来参加选举！（热烈的掌声）

关于对外政策，同样不言而喻的是，社会主义团结阵线应以党的九大所确定的对外政策各项原则为基础，党的九大把与社会主义大家庭各国的友谊和合作，把寻求各种途径消除现存的分歧来发展这种关系以及与所有社会主义国家进行积极的合作，作为我们国际活动的中心任务。这是在上世界上表明社会主义体系力量及其作用的一个基本条件。（热烈的掌声）社会主义团结阵线应进行不懈的活动来支援民族解放斗争，来与各大洲的所有反帝力量和反帝运动进行合作，并把这看作自己联合世界上进步与和平力量的工作的主要方向之一。（热烈的掌声）

社会主义团结阵线将坚定不移地支持我国关于发展与欧洲和其他大陆上的所有国家的联系的对外政策，而不问其社会制度如何，并把这看作争取同各国人民友好合作、保证各国人民有权在不受外来干涉的情况下自己决定自己命运的这一斗争中的一项重要任务。社会主义团结阵线必须把这些在上世界上日益得到肯定的权

利平等、尊重民族独立与主权、不干涉内政的原则，保证世界合作与和平的持久原则，作为对外政策的基础。（热烈的掌声）在明年初将要举行的选举中，我们应将我们对外政策的这些原则公诸于全体人民。（热烈的掌声）

当然，同志们，社会主义团结阵线，作为我国社会广泛的、有代表性的组织，将在自己的国际活动中与社会主义国家和世界其他国家许多类似的运动和組織建立联系。这样，社会主义团结阵线将为发展和加强国际团结作出自己的贡献。

关于社会主义团结阵线的成立，我想向今天刚刚建立起来的全国委员会，也向参加社会主义团结阵线以及在这里出席会议的各个组织的领导建议，通过一项组织条例来把社会主义团结阵线的成立明文规定下来。这个文件应由决定建立社会主义团结阵线的各个组织的代表们来签署，以便赋予它更大的力量，如果你们愿意的话，可以作出法律上的保证，但首先是政治上的保证——保证为实现在罗马尼亚完成社会主义建设的整个纲领，为把国家提高到进步与文明的高峰，为加强我们祖国的独立与主权而紧密地团结战斗。（长时间热烈鼓掌）我把你们的鼓掌看作对这一建议的赞同。（再一次热烈鼓掌）

请允许我对选举我为社会主义团结阵线全国委员会主席表示感谢，并向全国委员会保证，我将努力更好地并以尽可能民主的方式来完成我的这一使命。（热烈的掌声）

今天当选的执行局的各位成员委托我感谢你们，并代表他们向你们保证，执行局将作为一个集体机构进行工作，要尽力不辜负你们给予它的信任。（热烈的掌声）

最后，我愿意再一次向各位代表表示我们的信念：为了祖国的

全面发展，为了坚定不移地贯彻执行我们党的政策——完全符合我国全体人民切身利益的政策，所有参加社会主义团结阵线的组织，各大型企业、农业单位和机关的代表和参加社会主义团结阵线全国委员会的文化、科学和宗教界人士必将全力以赴地行动起来。
(热烈的掌声)

我向在座的所有群众组织和社会团体的领导，也向社会主义团结阵线全国委员会的全体成员表示祝贺，祝他们在自己的工作
中获得圆满成功！（经久不息的热烈掌声）

在大国民议会庆祝 特兰西瓦尼亚同罗马尼亚 统一五十周年大会上的讲话

(1968年11月29日)

尊敬的代表同志们：

大国民议会的庆祝大会是为特兰西瓦尼亚同罗马尼亚统一五十周年而举行的。这一历史事件在我国人民的生活中具有决定性的重要意义，它使统一的罗马尼亚民族国家变成了现实，开辟了我国民族统一发展的道路。（掌声）尊敬的同志们，值此盛大的民族节日之际，请允许我代表国家的最高讲坛——大国民议会，代表罗马尼亚共产党中央委员会和政府，向我国全体劳动人民——罗马尼亚族、马扎尔族、德意志族和其他民族的工人、农民、知识分子、男子和妇女、青年人和老年人，致以最热烈的祝贺。（热烈的掌声）

1918年的统一，是我国人民许多世纪以来争取民族解放斗争的愿望的圆满实现，是那个时代最先进的社会政治力量——其中起决定作用的是人民群众——所进行的斗争的结果，是近代罗马尼亚发展史上的一个名副其实的里程碑。

特兰西瓦尼亚同祖国统一，开辟了通向民族发展的道路，为经济、科学和文化的更加迅速的发展，为加强我国工人阶级的革命运

动和社会一切进步力量的活动创造了适宜的环境。

但是,只有在祖国从法西斯奴役下解放出来以后,只有在建设新的社会主义制度的光荣时代,当工人阶级同劳动农民结成联盟,夺取了国家政权,消灭了人剥削人的现象和剥削阶级,人民成为自己命运的真正主人的时候,才创造了使我们民族兴旺发达、解放全体人民的创造性和实现群众的进步愿望的条件。(掌声)社会主义实现了最进步的先辈们为之奋斗的社会自由和民族自由的理想,第一次实现了人民的社会政治统一。我们自由的、独立的社会主义民族是在我国全体人民以冲天的干劲致力于实现九大提出的完成社会主义建设,把祖国提高到文明和进步的新高峰的伟大纲领的时候,庆祝特兰西瓦尼亚同罗马尼亚统一五十周年的。(热烈的掌声)

尊敬的同志们!

实现统一是罗马尼亚诸国客观历史发展的结果,是广大群众、我国全体人民斗争的结果。反对入侵者、争取民族解放和社会解放的斗争,象一条红线一样贯穿着罗马尼亚人民的历史。

我国人民在世界的这一地区生存和发展的条件是异常不利的。多少世纪以来,他们不得不抵抗无数次的风暴,抵御迁徙民族,抗击对他们的财富垂涎欲滴并企图征服他们的毗邻帝国的进攻。但是,尽管他们所处的环境极其艰难,尽管经历了种种历史的变迁,罗马尼亚人民仍然巍然屹立,保持了自己的民族生存,为自己的经济、社会、文化发展,为进步和文明而奋发劳动。(热烈的掌声)

大家知道,在封建制度——国家的割据状态是这种制度的特点——的条件下,在我国领土上也形成了不同的行政和政治核

心——罗马尼亚国，摩尔多瓦，特兰西瓦尼亚。尽管如此，由于罗马尼亚人所居住的全部领土的经济、社会和文化结构的相同，由于统一的语言以及居民同一起源的强烈意识，这三个国家密切的全面接触和联系获得了不断的发展。物质财富的交流不断进行，思想、文化艺术作品十分流通，而且比任何东西更加宝贵的是，形成了必须联合起来同侵略者、同共同的敌人进行斗争的意识。

我国人民在一些伟大的君主和军事统帅，如老米尔恰，大什特凡，洪尼多阿拉的扬库，弗拉德·采佩什等人的旗帜下进行的反对奥斯曼统治、捍卫古老国土的英勇抗战是大家所熟知的，这种抵抗斗争迫使敌人敬畏，赢得了朋友的赞赏。

在伟大的君主勇士米哈伊的领导下，罗马尼亚国、摩尔多瓦和特兰西瓦尼亚一度统一为一个中央集权的封建国家，这是我国人民历史上一个值得纪念的事件。1600年的阿尔巴—尤利亚统一，用金光闪闪的大字永载我国史册，这一行动成为光辉的象征，激励着向往建立统一的民族国家的一代又一代人。（热烈的掌声）

多少世纪以来，人民群众反对压迫和侮辱、争取社会自由和民族自由的斗争遍及罗马尼亚诸国。例如，博伯尔纳的伟大的农民斗争，格奥尔基·多札、霍里亚、克洛什卡和克里山领导的声势浩大的起义和其他许多英勇的行动，在特兰西瓦尼亚的社会运动史上占有首要的地位，它们震撼了封建制度，使斗争精神的火焰在广大人民群众的心里愈燃愈旺。投入这些社会斗争的，除了罗马尼亚人以外，还有属于共居民族的劳动人民，多少世纪来居住在这个国家的土地上并且同罗马尼亚人民一起团结友爱地生活、劳动和战斗的居民。生活无可争辩地表明，罗马尼亚人、马扎尔人、德意志人和其他共居民族只有友爱地并肩劳动和斗争，才能对付时

代的艰难,才能在反对剥削者和压迫者的斗争中克敌制胜,才能踏上进步的道路。(热烈的掌声)

不断抗击入侵者的动荡历史,在我们祖国领土上进行的抵抗异族压迫者强国进攻的自卫战争,造成了无数物质财富和精神财富的破坏,长期阻碍着生产力的发展和我国社会的进步,使得罗马尼亚诸国落后于中欧和西欧国家。在中欧和西欧,民族的发展过程和民族国家的形成过程早已完成,社会得以比较迅速地前进,封建制度较快地瓦解,从而为资本主义生产关系、为经济和文化进步开辟了道路。

当我国人民的大部分财富落入外国剥削者和压迫者手中,国家被榨取殆尽而在困苦和贫穷中挣扎的时候,已经走上资本主义道路的西方国家发展了自己的工业,建筑了强大的文化和科学殿堂,沿着文明的道路坚定地前进。罗马尼亚的历史有力地证明了马克思列宁主义的科学论断,即异族统治,国家主权和民族独立的削弱或者丧失,严重地损害了各族人民的发展,损害了人类社会的发展,给群众的切身利益带来了巨大的危害。同时,它也揭示了一个基本的真理,即异族压迫的枷锁可以一度阻碍和延缓一个民族的发展,但不能阻止他们实现要求自由、统一和进步的愿望,不能抹煞社会发展的不可抗拒的规律的作用,只要这个民族决心自由地生活下去。(经久不息的、热烈的掌声)

特别是从上一世纪开始,罗马尼亚人民的民族解放,实现其国家统一已经成为一个议事日程上的问题,成为社会发展本身所提出的一个迫切需要,成为对于罗马尼亚人民能否同欧洲的先进国家一起纳入进步轨道起着决定性作用的一个不可缺少的条件。

在1848年革命过程中,特别鲜明地表现了罗马尼亚人民要求

统一的愿望。这场革命在三个罗马尼亚国家中几乎是同时爆发的,而且提出了同样的理想和要求。1848年革命把消灭封建主义、实现民族统一和争取独立的口号写在自己的旗帜上,更加有力地促进了罗马尼亚人民的自我意识,加强了罗马尼亚诸国的居民争取在同一国家的疆界内实现民族统一的决心。伟大的爱国主义者尼古拉·伯尔切斯库着重指出:“一旦这场革命成功,我们还应该进行另外两次革命:争取民族统一的革命,以及稍后争取民族独立的革命,这样来使我们民族完全恢复自己的天然权利”。^①

1859年1月摩尔多瓦同罗马尼亚国联合,乃是走向国家统一的决定性的第一步。农民、手工业者、工人和市民群众所取得的辉煌胜利——两公国的联合,是奠定了近代罗马尼亚民族国家基础的行动。它在特兰西瓦尼亚也引起了强烈的反响,加强了这个省的人民群众的民族统一意识,促进了他们争取同祖国统一的斗争。

两公国的联合及继此之后的资产阶级民主性质的改革,为加速国家沿着资本主义道路发展创造了条件。罗马尼亚社会业已进入的这个新阶段,扩大市场和资本主义生产关系的需要,更加迫切地要求特兰西瓦尼亚同罗马尼亚统一,要求全体罗马尼亚人民取得国家独立。

在1877年战争期间,通过我国军队同俄国士兵和保加利亚爱国者一起进行的英勇斗争,实现了独立的理想。许多特兰西瓦尼亚志愿人员站在罗马尼亚的旗帜下参加争取独立的战争,这是在实现我国全体人民的一个最重要的愿望过程中写下的民族团结的动人的一页。

^① 《关于统一的社会政治思想》,布加勒斯特政治出版社1966年版,第49页。

随着工人运动和社会主义运动在政治生活中的形成和兴起，无产阶级登上了我国的社会舞台，这给予了民族意识的发展以新的强有力的推动。早从十九世纪最后几十年起，罗马尼亚工人阶级就日益鲜明地表明自己是能够把劳动者的伟大理想的旗帜，把争取民族解放和社会解放、建立和巩固罗马尼亚国家、建立没有剥削的社会的斗争的伟大理想的旗帜接到自己手里来的社会力量。
(热烈的掌声)

在马克思主义关于各族人民有自决权、有建成独立的民族国家的权利这一原则的鼓舞下，我国的工人运动和社会主义战士投入了这场斗争。

在上世纪末和本世纪初，罗马尼亚虽然在沿着资本主义道路前进中取得了进步，但仍然是一个经济上不发达的国家，只有少量的工业，经济具有鲜明的农业性质。造成这种状况的原因是还保留着很多封建残余，以及把国家的财富拱手交给外国垄断资本和帝国主义列强支配的君主王朝和统治阶级的政策。而处在哈布斯堡帝国统治下的特兰西瓦尼亚，不能利用自己的全部经济潜力，而是片面地发展成为帝国中部各省工业的原料基地。因此，可以说，在二十世纪初，罗马尼亚处在工业发展的最初阶段，处在资本主义的第一阶段。有人认为当时的罗马尼亚已经处于垄断资本主义阶段，是一个帝国主义国家，对生产力发展水平和生产关系性质的客观的科学分析，断然否定了这种见解。罗马尼亚本身是帝国主义强国的内地，外国垄断资本的原料供应地和产品销售市场。除此之外，罗马尼亚民族国家的形成过程尚未完成，国家的相当大一部分领土处于异族统治之下。列宁在1913年谈到我国和东欧其他一些国家的情况时着重指出，这个地区的各族人民所面临的历史任

务是建立统一的民族国家。列宁说：“在整个东欧（奥地利和巴尔干国家）和亚洲，也就是说，在与俄国接壤的国家，对国家进行的资产阶级民主改造不是还没有完结，就是刚刚开始。而这一改造在世界各地或多或少地都导向独立民族国家或其民族成分极其相近和互有血统关系的国家的建立。”^① 在第一次世界大战前夕，建立统一的民族国家已经成为我国经济和社会发展的直接要求和首要条件。

1914年世界大战的爆发是欧洲各国社会和政治发展史上一个关键时刻，这一事件强烈地震撼了旧秩序，促使这个大陆上的社会矛盾和民族矛盾极度尖锐，掀起了各族人民争取社会解放和民族解放斗争的强大浪潮。大家知道，第一次世界大战具有帝国主义性质，是列强瓜分世界、瓜分殖民地领土和势力范围，占领新的领土、掠夺原料供应地和销售市场的斗争的结果。战争的爆发，在各国劳动群众中引起了强烈的抗议和反对，他们懂得，这场世界大战将给他们带来巨大的痛苦和流血，归根到底，战争的重担将压在劳动人民头上。我国工人阶级和社会主义运动，也积极参加了国际工人阶级所开展的这些反战运动。人民群众用强大的示威和罢工行动来表示他们反对罗马尼亚参加战争。

大家知道，在两年的时间里，我国置身于战争之外，采取了中立政策。事态的发展以及欧洲列强所施加的压力，促使罗马尼亚于1916年站在英、法、俄帝国主义联盟一边而投入了战争的漩涡，这个联盟也许诺满足特兰西瓦尼亚同祖国统一的要求。这样，我国站在这一联盟一边参战是与广大人民群众要求同特兰西瓦尼亚

^① 《列宁全集》中文版第19卷，第236页。

统一、要求建立统一的罗马尼亚国家的迫切愿望相吻合的。

在第一次世界大战的条件下爆发的资本主义总危机，由于伟大的十月社会主义革命的胜利而大大加剧了。伟大的十月社会主义革命这个对于人类命运具有历史性意义的事件，开辟了无产阶级革命的时代，各族人民民族解放的时代，从资本主义向社会主义过渡的时代。（热烈的掌声）在地球六分之一的土地上建立第一个工农国家，打开了资本主义体系的一个很深的缺口，掀起了当时革命运动的空前高潮，给予了正在为摆脱异族奴役而斗争的各被压迫民族以新的强有力的推动。在我国，在各劳动阶层中，在社会主义运动内部，也强烈地感觉到十月革命的反响，出现了声援第一个社会主义国家的声势浩大的示威，罗马尼亚战士手拿武器参加了保卫年轻的苏维埃共和国的斗争。（热烈的掌声）

“各民族平等和自主”，“各民族具有完全的自决权，直到分离和建立独立的国家”，“废除一切特权和民族限制”，十月革命所宣布的并写进了《俄国各族人民权利宣言》的这些崇高思想受到在哈布斯堡帝国的压迫枷锁下呻吟的各族人民的热烈欢迎，成为他们争取在各自的民族国家范围内自由和独立地发展自己的旗帜。

俄国革命的胜利及其在国际工人阶级队伍中的反响，是加速哈布斯堡帝国崩溃的一个强大因素；早在1916年，列宁就认为下面的论断是正确的：哈布斯堡帝国是“由若干社会寄生集团组成的联系薄弱的辛迪加”，“奥匈帝国的灭亡在历史上不过是土耳其崩溃的继续，同时也是历史发展过程的要求”。^①1918年，哈布斯堡帝国在各被压迫民族的民族解放斗争的冲击下土崩瓦解，而在

^① 参阅《列宁全集》中文版第22卷，第305页。

它的废墟上建立起了捷克斯洛伐克共和国，塞尔维亚王国同克罗地亚、斯洛文尼亚、波斯尼亚和黑塞哥维那统一成为一个国家，独立的波兰国家得到了复兴，奥地利变成了共和国，独立的匈牙利共和国也随之诞生。欧洲各国人民生活所发生的这些根本变革，虽然导致了一些资产阶级国家的建立，但它们是作为客观上具有进步意义的过程而载入近代史册的，而且后来的事态发展证明了作为哈布斯堡帝国崩溃的结果而形成各个民族国家的普遍意义。

罗马尼亚和特兰西瓦尼亚的人民群众争取特兰西瓦尼亚从哈布斯堡奴役下解放出来的斗争，也是欧洲各国人民在1918年所开展的争取民族自决和摆脱异族统治的运动的一部分。这一斗争的一个基本特点是它的广泛的群众性，也就是说，它吸引了工人、农民、知识分子、资产阶级的进步集团、社会的各主要阶级和阶层。在当时的条件下，资产阶级尽管有其政治上的局限性，但在争取统一的斗争中起了积极的作用，它的行动适应历史发展的客观要求，符合群众的利益和愿望。无产阶级、工人运动和社会主义运动在争取特兰西瓦尼亚同罗马尼亚统一的运动中发挥了特别积极的作用。由民族党的六名代表和社会主义运动的六名代表组成的民族委员会的这一构成本身就说明了这一点。工人运动和社会主义运动通过强大的罢工行动和政治示威，通过建立工人委员会，有力地表明了自己的意志和决心。工人委员会从哈布斯堡当局手中接管了特兰西瓦尼亚某些中心城市的领导。工人阶级的作用还通过它对统一的政治纲领在表达某些符合工人愿望的民主性质的要求方面所起的影响而鲜明地表现出来。在特兰西瓦尼亚各县、市和乡建立民族委员会和国民卫队，参加阿尔巴—尤利亚大会的代表们的证

件上收集了数十万人的签名,有十多万人参加这个大会,所有这些都证明特兰西瓦尼亚同罗马尼亚统一不是几个人或者个别集团的行动,而是全体人民、我们整个民族的事业。(热烈的掌声)

因此,除了人民以外,任何人都不能自称他实现了统一。(热烈的、经久不息的掌声)对事态发展的分析雄辩地表明,统一的罗马尼亚民族国家的形成不是在谈判桌上缔结协议的结果,而是在几个世纪以来要求统一的愿望和实现无数先辈为之奋斗和牺牲的梦想的决心鼓舞下的全体人民的斗争的成果。值得着重指出的是,共居民族的许多代表也赞成统一。大家知道,尽管某些帝国主义国家想要保持哈布斯堡帝国,生活粉碎了它们的计划,迫使它们接受罗马尼亚人民和其他各被压迫民族的统一意志所创造的现实。(掌声)和约只不过是承认了由于罗马尼亚和特兰西瓦尼亚人民群众的斗争而确立的实际状况。(经久不息的掌声)

为了庆祝我国人民历史上的这一事件,全国举行了盛大的集会,而昨天,举行了阿尔巴—尤利亚博物馆开馆仪式和在几个世纪以前把我国全体人民统一在同一个国家中的第一个罗马尼亚君主的塑像的揭幕式。在实现1918年12月1日的行动中起过重要作用的争取统一的战士们也参加了这些活动,参加了阿尔巴—尤利亚的人民大会。我想向我国人民这一光荣斗争的老战士们——其中有些人出席了大国民议会的这个庆祝大会——致以热烈的敬礼,对于他们为实现罗马尼亚人民的一个最重要的理想所作出的宝贵贡献表示我们热忱的感激之情。(热烈的掌声)

尊敬的同志们,请允许我在这个最高讲坛上代表党和国家,代表今天几代社会主义建设者,向历史上所有为实现罗马尼亚人民的崇高的统一愿望献身的人们,向在1918年通过他们的意志、决

心、勇气和坚韧不拔精神建成了我们统一的民族国家，开辟了通向
我们民族的团结和强大，通向我们的光辉时代的道路的工人
群众和进步的社会战士表示最诚挚的敬意。（热烈的掌声）

尊敬的同志们！

尽管 1918 年实现国家统一为提高国家的文明水平创造了条
件，尽管在后来的几十年内罗马尼亚的经济和科学文化生活获得
了一定的发展，但由于资产阶级和地主阶级继续执掌国家政权，它
们利用统一来巩固自己的阶级地位，加强对劳动者的剥削，因此我
国社会进步的重大问题，1918 年战士们写进阿尔巴—尤利亚决议
中的民主要求并没有得到解决。

直到第二次世界大战结束，罗马尼亚仍然是一个经济落后的
国家，带有明显的农业性质，劳动群众的生活水平低下。统治阶级
不顾人民的利益，把民族财富出卖给外国大垄断资本，使国家屈从
于帝国主义列强的政策。统治阶级不但没有象阿尔巴—尤利亚决
议所要求的那样，着手“在政治生活的各个领域完全建立纯粹民主
的制度”，而且随着自己地位的巩固，对宪法规定的民主自由实行
限制，着手血腥镇压工人阶级的斗争，例如，在统一之后不到两个
星期，即 1918 年 12 月 13 日就发生了这样的事件。

统治集团在两次世界大战之间所奉行的对外政策，带有资产
阶级和地主阶级利益的烙印。例如，罗马尼亚反动派应匈牙利反
动派的要求，参加了帝国主义列强对年轻的匈牙利苏维埃共和国
的干涉，帮助匈牙利反动派扼杀了这个邻国的无产阶级革命。但
是，众所周知，我国工人阶级、罗马尼亚的革命运动坚决反对这种
干涉，予以强烈谴责，并且积极支援了匈牙利的无产阶级革命。（掌
声）

许多罗马尼亚战士参加了在布达佩斯组织的国际红色纵队，同干涉军进行了英勇的斗争。对于匈牙利革命者的支援以及罗马尼亚无产阶级和社会主义战士捍卫苏维埃国家的斗争，都是我国工人阶级以及革命和进步运动的高度的国际主义精神的生动表现，这些力量在国家统一后开始在罗马尼亚的政治生活中发挥越来越重要的作用。我国工人阶级的先锋队罗马尼亚共产党在1921年的建立，把罗马尼亚的革命运动提高到一个新的阶段，提高了劳动群众的阶级觉悟，以及他们在争取对罗马尼亚社会进行革命改造的斗争中的作用。（经久不息的掌声）

在两次世界大战之间这一期间，无产阶级的革命运动有力地支配着国家的政治舞台。无产阶级在自己的共产主义政党的带领下，为争取民主权利和自由、反对地主资产阶级制度、实现劳动者的愿望进行了无畏的斗争。

从1918年到摆脱法西斯奴役而获得解放这一整个时代，记载下了城乡劳动人民所进行的反对剥削和外国资本的统治、争取社会正义和民族独立的无数次阶级搏斗。在同反动派的这些顽强的搏斗中，工人阶级得到了锻炼，不断地提高了自己的组织水平、战斗力和革命精神。

共产党向全体人民展示了推翻剥削者政权、对社会进行革命改造、为劳动者创造更美好和幸福生活的振奋人心的前景。它成功地把罗马尼亚的广大工人群众、民族的进步政治力量动员了起来，团结在自己的政治纲领和战斗旗帜下，勇敢、坚定和巧妙地领导了推翻地主资产阶级制度、工人阶级同劳动农民结成联盟夺取国家政权的斗争。（热烈的掌声）

组织民主力量起来反对法西斯主义对于罗马尼亚人民命运的

严重威胁，乃是两次世界大战之间这一时期罗马尼亚共产党政治活动最重大的目标之一。

共产党人开展了紧张的活动，反对反苏宣传和最反动的资产阶级集团所奉行的敌视苏联的政策。在党的倡议下，建立了各种组织，出版了各种刊物，在群众中间传播有关苏联人民实际生活的真实情况，主张发展两国人民之间的联系。罗马尼亚的一批著名的政治人物表现出了现实主义和明智的态度，懂得保持同我们东邻大国的友好合作关系对于罗马尼亚的特殊重要意义。所有这一切对于创造有利于罗马尼亚和苏联建立外交关系的政治气氛起了促进作用。应该指出，在1935—1936年间，两国的外交部长尼·蒂图列斯库和米·李维诺夫就罗苏互助条约草案进行了讨论。两次世界大战之间的政治事态发展表明，我国的革命运动和进步力量始终反对反动集团的反苏政策，不同意这一政策并为同苏联和苏联各族人民建立友好、同盟和睦邻关系而奋斗。（热烈的掌声）

在第二次世界大战前夕，罗马尼亚人民中间存在着强烈的反法西斯主义情绪，但是反动的政治力量奉行的出卖民族的政策和同希特勒分子在罗马尼亚的代理人铁卫军达成谅解的政策，以及不利于我国的国际事态发展，把罗马尼亚投入了纳粹德国的怀抱。

在这种情况下，为了使罗马尼亚和匈牙利相互敌视，为了便于统治它们并使之服从于自己的政治利益，希特勒德国和法西斯意大利炮制了不公正的维也纳指令，把特兰西瓦尼亚北部从我国肢解出去。在罗马尼亚人民、我们民族的命运面临严重考验的时刻，罗马尼亚共产党奋起保卫祖国的土地，并同其他民主组织一起——我愿意特别强调指出罗马尼亚的马扎尔居民的革命组织马扎尔劳动人民联盟所采取的积极立场——，组织了强大的人

民示威，号召进行武装斗争来捍卫国家的领土完整和民族主权。
(热烈的掌声)

在军事法西斯独裁的黑暗年代里，罗马尼亚共产党体现了人民的意愿和感情，表明自己是祖国利益的最彻底和最积极的捍卫者，把最广泛的民主力量和爱国力量团结在自己周围，组织了反法西斯的抵抗运动和群众反对纳粹帝国主义奴役我国、反对罗马尼亚参加反苏战争的斗争。

在其他爱国政治力量的合作下，成功地组织并举行了1944年8月武装起义，这是罗马尼亚人民永志不忘、我们共产党永远引以为荣的伟大的历史性行动之一，这一行动把我国从法西斯奴役下解放了出来，使罗马尼亚脱离了反苏战争并调转枪口反对希特勒德国。(热烈的掌声)罗马尼亚军队同苏军——它肩负着反法西斯战争的重担，并由于它的英勇和牺牲精神而理所当然地受到世界各国人民的感激——肩并着肩，为解放祖国的全部领土，此后为解放匈牙利和捷克斯洛伐克，直到最后击败希特勒德国而进行了英勇的战斗。罗马尼亚人民把他们的全部军事力量和经济力量投入了反法西斯战争，对于击败法西斯德国作出了重大的物质的和血的贡献。在为战胜法西斯主义而共同进行的斗争烈火中，罗马尼亚和苏联两国战士结成了兄弟友谊，罗马尼亚和苏联结成了持久的同盟。(经久不息的掌声)同样，这些反法西斯主义的战斗为罗马尼亚人民与马扎尔和捷克斯洛伐克人民之间的新的友好关系奠定了基础。(热烈的掌声)

值得纪念的1944年8月23日的行动，为我国人民开辟了取得社会自由、实现劳动者最崇高的愿望、夺取社会主义革命胜利和向建设新制度过渡的道路。在民族利益的无畏的旗手共产党的领

导下，罗马尼亚永远摆脱了帝国主义统治的枷锁，赢得了国家的完全独立；罗马尼亚人民自己掌握着自己的命运，正在按照自己的愿望自由地、独立自主地缔造自己的新生活——社会主义生活。（热烈的掌声）随着剥削阶级被推翻和同农民结成联盟的工人阶级取得政权，永远结束了社会不平等和民族不平等，永远结束了任何压迫，第一次实现了不分民族的全体劳动人民权利平等的原则，保障了整个民族的毫无阻碍的繁荣。（热烈的掌声）

尊敬的代表同志们！

庆祝统一的民族国家建立五十周年，回顾罗马尼亚人民争取民族解放和社会解放的漫长斗争，使我们能有机会来着重谈谈人民群众在解放后的年代里所取得的伟大成就，谈谈在祖国沿着社会主义和共产主义道路发展过程中展现在它面前的辉煌前景。在这四分之一的世纪中，社会主义在罗马尼亚无论在城市还是农村都取得了完全的、彻底的胜利；国家的社会结构和阶级结构发生了根本变化，生产力获得了大幅度的发展，科学、文化、艺术、教育、整个社会生活都得到了很大的繁荣。

早就作为进步和繁荣的迫切要求摆在我们民族面前的重大社会经济问题，在这段时间里根据全体人民的切身利益，得到了正确的解决。我们的社会主义制度从而肩负起了克服地主资产阶级制度遗留下来的经济落后、建立全面发展的、强大的现代民族工业——国家普遍进步、群众福利、巩固民族独立和主权的基础——的使命。社会主义工业化的结果正在社会生活的一切领域里明显地体现出来，促使整个社会生机勃勃，国家的物力和人力潜力得到高度的利用，国民财富获得迅速的增长。

在人民政权的年代里，解决了罗马尼亚社会发展的一个最迫

切的老问题——土地问题，这个问题是多少世纪以来农民群众最关心的问题。通过实现合作化和发展技术物质基础，我国的社会主义农业走上了不断进步的道路，保证了生产的增长，满足了居民的消费要求和经济的需要，使农民的收入能够不断增加。

工业、农业和其他经济部门的发展，始终一贯的改善生产力地区布局的政策贯彻执行，缩小了过去我国各地区在经济发展水平方面存在的差距，为祖国全部领土上的居民创造了日益良好的生活条件和劳动条件。

我国社会主义制度在一个很短的历史时期内消除了旧制度的另一份沉重的遗产——文化落后，千百万劳动人民的无知。通过扩大各级教育网，保证全体公民都能够广泛地接触文化和科学宝库，为培养整个青年一代——国家普遍进步、生产力繁荣、建设新社会的不可缺少的因素——创造了条件。

由于国民经济的迅速发展，创造了提高人民生活水平的广泛可能。在社会主义年代里，劳动人民的收入不断增加，居住条件得到改善，公共保健体系有了发展，社会主义文明的福利越来越深入祖国的城乡生活，深入每家每户。

今天，人民最崇高的意愿和向往得到实现的社会主义罗马尼亚，进入了具有最先进的社会制度和政治制度的国家行列，是一个正处在蓬蓬勃勃的物质和精神发展过程中的国家，是当代争取进步和文明的斗争中的积极力量。（热烈的掌声）我国的经验表明，在一切活动领域里普遍建立社会主义生产关系，在整个国民经济中确立社会主义所有制，是社会主义社会进步、新制度永葆生命力的根本条件。

在我国社会主义建设过程中，有力地肯定了工人阶级——为

社会主义而斗争的主要社会力量——的历史使命，以及它在社会上、在物质生产和社会政治生活中的领导作用。社会主义建设显示了工人阶级的可靠同盟军农民阶级的巨大革命潜力，它已经成为积极参与国家管理和对新制度的建设事业的管理的同样性质的新阶级。社会主义社会是在最先进的社会科学——马克思列宁主义的基础上建设起来的，力求汲取人类思想所创造的一切伟大成果，为科学家和文化界人士开辟了表现创造性的广阔天地；知识分子同工人阶级和农民站在一起，同全体劳动人民紧密团结一致，过去和现在都对祖国的经济建设和文化建设，对建设社会主义作出了自己宝贵的贡献。

解放后在社会主义建设、国家的全面发展和提高生活水平方面所取得的伟大胜利，渊源于罗马尼亚人民所开展的巨大的创造性活动，渊源于我们祖国不分民族的全体劳动人民用来进行建设光明的未来的斗争的英雄主义和忘我精神。共产党对于这一宏伟事业的领导及其建立在把马克思列宁主义的基本思想创造性地运用于罗马尼亚具体情况基础上的科学政策，过去和现在都是胜利的保证。（经久不息的掌声）

我们党在组织和领导社会主义建设工作中，经常注意研究并创造性地运用第一个社会主义国家、其他社会主义兄弟国家在对社会进行革命改造方面所取得的丰富经验。在我国的情况下，生活过去和现在都表明，建设新制度的政策的成功，取决于党深入研究和认识经济和社会发展的客观规律、采取最适当的措施来解决生活和社会进程所提出的各种问题的能力。这保证根据每个国家的具体条件和特点来运用社会主义的普遍原理。把普遍规律或者特殊条件绝对化或置之不顾，机械地照搬其他国家和其他阶段所

固有的活动形式和方法，只会有损于社会主义建设。我们党的出发点是，社会主义只有深深地扎根于我国的实际，只有同人民的基本愿望，同人民向往进步、向往更美好的生活的意愿相一致，才能得到发展和巩固。（经久不息的掌声）

同志们，诚然，在对整个经济生活和社会生活进行革命改造的特别复杂的过程中，除了成绩以外，在我国也存在不足和错误，它们阻碍了社会主义建设的顺利进行。在为了解决解放后在党的面前提出的新问题而进行努力的过程中，不止一次地表现出缺乏经验，同时，应该指出，在经济建设、社会建设和国家生活的组织方面所表现出来的许多不足，并不是客观条件的产物，并不是不可避免的。一部分缺点是由于没有充分地注意研究生活的要求，由于违反或者忽视客观规律以及我国社会主义制度的某些原则。我们党在严格而又客观地回顾自己所走过的道路时，批判了过去所犯的 error、滥用权力和违法乱纪现象，把这看作为保证我们在社会生活各方面前进的一项必要条件。党和国家采取了坚决的措施，以使这样一些违反社会利益、违反我们社会主义生活准则，同社会主义格格不入的表现不再重复，永远完全避免。（热烈的掌声）

勇敢地揭露缺点，公开地加以批判，这是我们社会发展的一条规律，是促进新制度完善和巩固的一个强有力的因素。对过去工作的消极面进行切实的分析，不但不意味着低估在建设新制度方面所取得的伟大成就，恰恰相反，有助于我们更好地显示这些成就，找到进一步发扬这些成就的最适当的途径。

现实表明，社会主义建设时代的基本特征是在发展经济、科学、文化和提高群众生活水平方面所取得的显著成绩。我们的党和国家，全体人民对于所有这些年来为领导社会主义建设工作、为贯彻

我们党的政策作出了贡献的人都给予应有的评价。(热烈的掌声)

罗马尼亚共产党第九次代表大会是社会主义建设进程中、繁荣祖国过程中的一个具有历史性意义的时刻，它通过自己的思想和决议给全体人民的首创精神和创造能力以新的强有力的推动。代表大会总结了我国在社会主义建设事业中所取得的成就，深入地分析了罗马尼亚社会在解放以来这一时期里的整个发展，制定了发展生产力、改善社会主义关系、整个经济生活和社会政治生活的宏伟纲领，开辟了在罗马尼亚完成社会主义建设过程的一个更高的新阶段。大会的决议在全国造成了政治上生气勃勃、劳动热情高涨的热烈气氛，促使人民集中力量去实现对于祖国的全面进步具有重要意义的一些目标。

年年顺利地完成五年计划的规定，这证明了代表大会决议的现实性和号召力。在1966—1968年期间，工业生产的年平均增长速度超过了五年计划为这三年规定指标的百分之十点七，而达到百分之十二以上；钢铁、机器制造、化工和消费品工业部门的一些新的重要工业项目建成并投入了生产，从而加强了我国的经济潜力，扩大了社会主义工业高度开发国家资源的能力和生产技术质量水平越来越高的各种产品的能力。

同样，代表大会在农业方面所作的规定也在顺利完成，在发展农业技术物质基础，在日益加紧发挥社会主义农业的巨大可能和有利条件方面取得了重大成就。目前，我国的农业即使是在气候条件不利的情况下，也能够保证收成满足供应居民和工业的需要，就象今年的经验所证明的那样。实现水利和其他农田建设的规划，提高农活的机械化程度，保证更大数量的化肥，将进一步加强社会主义农业，使之有可能对经济的普遍进步作出更大的贡献，获得日

益稳定的丰收。在工业、农业、建筑和其他经济部门所取得的成绩使我们更加相信，五年计划的任务一定能完成，甚至超额完成，从而保证我们将在发展国民经济、完成罗马尼亚的社会主义建设方面迈出新的重大的前进步伐。（热烈的掌声）

在第九次代表大会以来的这一时期里，在党和政府指示的基础上，根据社会发展的要求，加强了科学和文化工作；采取了保证科学和生产建立更密切的联系、改善整个教育制度和普及十年制学校的措施；改善医疗条件、组织保健网并使之现代化的问题，是党和国家关注的重要问题；近年来，文艺创作、出版事业和群众文化知识普及工作也获得了重大发展。

根据第九次代表大会的决议，在提高我国人民的生活水平方面取得了新的成就；许多工种的劳动人民的工资得到了增长，普遍提高了低工资，增加了退休金，并建立了经过改进的新的职工退休制度，实行了向合作社农民提供退休金的制度；进一步加快了住宅建设的发展，延长了休假的最短期限，改进了对居民的日用消费品供应。目前，正在试行新的工资制度，这一制度随着工资的提高，将有助于更正确地贯彻社会主义分配原则，即按照每个人劳动的数量、质量和社会意义，按照对于社会普遍进步的具体贡献来进行分配；大家知道，这个制度的试验还将在1969年继续进行，到这个五年计划末期将予以普遍推广。

诚然，要保证我国人民具有他们所希望有而且应该有的生活水平和文明水平，我们还有许多工作要做。但是，我们具备一切条件，通过辛勤和热情的劳动，通过不断扩大社会主义积累，来不断发展国民经济，并在此基础上，改善全体人民的生活条件。共产党决心为了使社会主义时代的人充分感觉到社会主义的好处而竭

尽全力。(热烈的、经久不息的掌声)同志们,我们想做到使社会主义的建设者亲身感受到什么叫社会主义,而不是仅仅设想罗马尼亚将在未来的某一天出现社会主义;我们必须鼓足干劲在现阶段为我们今天这一代人实现这一点。(热烈的、经久不息的掌声)正是为了加速生产力的发展,为了在扩大国民财富和提高城乡劳动者的生活水平方面取得日益巨大的成绩,去年的全国代表会议和今年的中央全会制定了关于改善国民经济的管理和计划、提高物质财富生产的经济效率的一整套措施。

在从全国代表会议以来的这一时期里,一系列的决议得到了贯彻。例如,贯彻了发扬经济民主和在经济部门实行集体领导原则的措施,在一切国营经济单位中建立了领导委员会,企业的职工全体大会——保障群众直接参与良好地管理社会主义财富的形式,已经作为一种制度固定下来。今年,进一步改进了经济计划体制,组织了新的专业化银行机构,以便发展信贷体系,加强经济部门的财政监督;采取了更好地组织技术物质供应的措施,改组了国营农业单位。

为了进一步贯彻党的全国代表会议的决议,不久将着手建立第一批工业中心——具有广泛权限和经济自主权的大经济单位。同时,将对计划体制和财政金融体制作出新的改进。毫无疑问,迄今所采取的措施以及今后期间将要贯彻的措施,将促进整个经济活动的发展,将有助于更充分地挖掘工业、农业、建筑、运输和商品流通部门现有的潜力,有助于加快物质储备和货币资金的周转速度,有助于提高经济效率和社会劳动生产率。

我们党注意使改善经济管理和计划的整个工作建立在对实际情况的周密研究的基础上,在经过扎扎实实的试验后再进行,以避

免任何草率从事，而是用最大的效果来促进我国社会主义经济的进步。党和政府在研究各个社会主义国家正在实施的措施的同时，注意在中央计划的基础上加强对我国经济的管理，彻底贯彻民主集中制原则和扩大经济单位的权限，鼓励劳动人民集体的首创精神，更加有效地利用财政经济杠杆，自觉地运用客观规律，避免任何自发现象、自发的经济过程，以便尽可能充分地发挥社会主义经济的巨大优点。我们认为，只有在中央计划的基础上，才能顺利地进行对社会主义经济的管理，中央计划要保证物力和财力合理使用于社会发展的决定性部门。（热烈的掌声）

大家知道，在全国代表会议后，进行了全国行政区划改组，这为更好地管理县、直辖市、市和乡创造了条件，激发了公民在管理地方生活方面的首创精神，加强了中央机关与地方机关的联系，以及所有地方国家权力机关与广大劳动人民群众的联系。关于人民委员会的新法律草案，经过公开讨论，将提交大国民议会本届会议通过，这项新的法律条款将保证加强人民委员会在社会生活中的作用和职权，保证在地方一级更加充分地贯彻由人民自己来管理国家的原则。虽然贯彻行政区划改组措施以来还不到一年，但迄今取得的成绩完全证明了全国代表会议所采取的这些措施的正确性。（热烈的掌声）

最近几年来，党和政府特别重视发扬社会主义民主，加强法制，坚定地提倡我们的道德、公正准则和社会主义人道主义，为人的个性得到全面发展创造有利条件。把关系到我国社会主义建设、关系到祖国的今天和未来的措施和决定交给群众讨论，为了制定这些决定而同各方面的专家和劳动人民商量，以使这些决定能够表达人民的意志和集体智慧，能够代表人民的基本利益，这已经成

为我们党的一个行之有效的做法。党在直接领导发扬社会主义民主的过程的同时，保证充分发挥劳动人民的创造性能力，加强各类公民参与国家的管理，参与社会的普遍进步。在这个过程中越来越有力地表现出工人阶级的作用，加强了工农联盟，加强了工人阶级、农民、知识分子、不分民族的全体劳动人民的团结。

我们的党和国家坚决消灭过去的社会歧视和民族歧视，保证根据马克思列宁主义原则来解决民族问题，为实现国家的全体公民——罗马尼亚人、马扎尔人、德意志人、塞尔维亚人和其他民族的公民——的权利完全平等创造了经济、政治、社会和文化条件，不断发展罗马尼亚人民和各共居民族的兄弟友谊，促进他们为繁荣共同的祖国——社会主义罗马尼亚而团结一致地进行劳动。（经久不息的掌声）我国各共居民族劳动人民委员会的建立，为他们同罗马尼亚人民一起参与整个社会政治生活和国家事务管理创造了更加有利的形式。

人民、我国新社会各阶级和各阶层的社会政治团结不断加强。这是党的政策的一项巨大成就，是社会主义完全彻底胜利的结果，是我们制度的永不枯竭的力量和生命力的源泉。（热烈的掌声）

社会主义团结阵线——主要的群众组织、社会团体和职业组织以及各共居民族劳动人民委员会，同罗马尼亚共产党一起，都拥有自己的代表的常设政治机构——进一步确定了这一现实，体现了社会主义民族所有力量的牢固的团结，为加强我国社会的团结一致作出了贡献。

社会主义团结阵线的建立，保证了党在我国社会以及组织和管理罗马尼亚的整个社会主义和共产主义建设事业中的领导作用的加强。党作为我们社会主义民族的政治领导力量的这一作用，

是长期历史发展的必然结果,在这个过程中,共产党人奉行适应于祖国发展的迫切要求的政策,证明他们除了我国工人阶级、农民、知识分子、全体劳动人民的最高利益之外,没有其他利益。(热烈的掌声)群众认识到,罗马尼亚人民在社会主义建设年代里所取得的一切成就都是同共产党的马克思列宁主义政策分不开的,同共产党为罗马尼亚的繁荣昌盛而进行的工作分不开的。劳动人民把共产党看成是新事物、整个社会生活中的正义和公正精神的坚定不移的促进派。(经久不息的掌声)

我国社会主义民族的发展是今天正在自由和独立自主地创造自己的历史和光明的未来的罗马尼亚人民生活中的一切革命变革的精髓。我们党从这样的前提出发,即民族远没有穷尽自己的发展可能,在整个社会主义和共产主义建设时代,它将继续在社会发展中起决定性作用。每个社会主义民族的独立发展和繁荣,不仅同社会主义体系各国之间的国际合作和团结的利益没有矛盾,恰恰相反,是加强社会主义体系的力量和团结、提高社会主义在世界上的威望和影响的一个根本条件。(热烈的掌声)科学社会主义的创始人早就令人信服地论证了权利平等的各主权民族之间的合作原则;也许他们不会因此而被扣上民族主义者的帽子吧。(笑声,热烈的掌声)在《共产党宣言》的一篇序言中,恩格斯着重指出:“欧洲各民族的诚恳的国际合作,只有当其中每个民族都在自己内部完全自主的时候才能实现。”^①(热烈的、经久不息的掌声)

我相信,恩格斯如果还活着,一定会对罗马尼亚共产党人报以的这种掌声感到满意。(热烈的、经久不息的掌声)这个原则在当代

^① 《马克思恩格斯全集》中文版第22卷,第330页。

仍然完全保持着它的效力，在旨在消灭民族之间的任何形式的压迫和不平等、保证各国人民之间的兄弟般合作的社会主义的条件下更是这样。

今天，在争取民族独立、争取作为新的民族自立于当代世界之林的斗争旗帜下，数以十计的国家的人们正在站立起来，社会最先进的力量正在进行战斗。民族在当代仍然是一个活力很强的历史范畴，是社会发展中的一个客观的必然阶段，它对各国人民的生活、对人类的社会政治生活继续产生着强烈的影响。

罗马尼亚共产党站在我们全民族的前列，确有把握地掌握着民族的命运，将不遗余力地努力不辜负自己的历史使命，保证在罗马尼亚国土上建设社会主义和共产主义。（热烈的、经久不息的掌声）

尊敬的同志们！

我国的对内政策和对外政策是完全一致的，是一种辩证的统一，反映了党和国家履行民族义务和国际义务的高度负责精神。罗马尼亚共产党在研究我国社会主义社会的发展规律的同时，始终一贯地注意分析国际生活的过程和现象、当代社会的发展趋势、国际舞台上的力量对比。

我们认为，不对国际生活进行这样一种以马克思列宁主义思想为基础的分析，就不可能确定符合人民利益，符合社会主义、进步与和平事业利益的正确的外交政策。对于国际问题的任何肤浅的、简单化的、片面的或实用主义的处理，都可能导致外交政策方面的严重错误，导致对本国人民和普遍和平有害的行动。

在当代世界上，既有深切关心社会的进步发展、关心加强各国人民之间的信任和合作、关心防止战争和建立持久和平的进步力

量,又有想保持自己的特权、实现其世界统治计划而侵犯别国人民的主权,恶化国与国之间的关系,进行侵略和战争行动,威胁世界和平的帝国主义反动势力。以和平与进步力量为一方,以帝国主义反动势力为另一方的斗争,是国际生活的主要内容,这场斗争的结果关系到世界和平的命运本身,关系到人类社会的进步能否得到保障。

生活表明,只要存在帝国主义,就存在着侵略和新的世界大战的危险,这一真理仍然保持着其全部效力。因此,不应该低估反动势力和帝国主义力量的活动所具有的危险性。和平力量,各国人民必须保持警惕,来制止战争,确保和平。

我们不能不看到,国际生活中出现了某种不稳定和不安全的状态,这增加了生活已经开始使之日趋减弱的国与国之间的不信任的感情,帝国主义集团力图造成国际形势的倒退,力图使和平力量在努力争取缓和方面所取得的成绩付之东流。

帝国主义企图阻止社会进步的进程,遏制各国人民的民族解放运动,推行其支配主义政策。但是,不能因此而得出结论说,帝国主义变得更加强大了。帝国主义集团在某些方面暂时得逞,这一方面表明帝国主义力图保持其摇摇欲坠的阵地,另一方面则表明了革命的反帝力量内部缺乏团结的后果。

对于世界力量对比的分析,对于国际生活的发展的清醒的、客观的估计清楚地表明:进步与和平力量正在不断加强,它们在世界上的影响正在增长,有利于世界各国人民之间的缓和与合作的舆论正在不断扩大,事态正在朝着有利于进步力量与和平力量的方向发展,进步力量与和平力量必将取得胜利。(热烈的掌声)

对于反动势力和帝国主义力量的任何低估和夸大,只能导致

惊惶失措，导致不相信反帝战线有能力击退和打败帝国主义的侵略行动，只能导致对争取世界和平与进步的斗争的发展前途作出错误的结论，导致削弱反帝力量的战斗力。

无可争辩的是，社会主义国家，世界各地的人民群众，新独立的国家，以现实主义态度观察问题的世界舆论界，无论从广泛性和战斗力或者从它们的物质潜力来说，都比反动势力和战争势力强大。如果奉行一种深思熟虑的、明智的、对和平的普遍事业极端负责的政策，奉行一种能够团结和动员一切关心缓和、合作和加强世界和平事业的力量的建设性政策，那么这种优势必将更有力地表现出来。（热烈的掌声）

在我们时代的进步的反帝力量内部，工人阶级具有决定性的作用，它由于自己的革命活力和战斗性对当前整个政治生活产生着强烈影响。各国共产党和工人党，无产阶级、广大工人群众的先锋队表明，它们以马克思列宁主义学说为指导，能够制定自己独立的政治路线，忠实地代表社会发展的利益，代表本民族进步的利益。

大家知道，我们时代的革命斗争的一个特点是各国共产党必须其中开展其活动的具体条件和情况的千差万别。社会主义各国的共产党处在执政党的地位，领导着对社会进行革命改造的事业，负责制定和实施国家的政策。即使是这些党，也是在不同的条件下进行工作的，根据国家的社会经济发展水平和社会主义建设所达到的阶段不同而具有不同的任务。例如，有些社会主义国家没有实现合作化，这对于任何人来说已不是什么秘密；在这些国家的党面前摆着的任务同合作化已经结束的国家的党面前摆着的任务完全不同。资本主义世界各国的党处于在野党的地位，正在为争

取民主权利和自由,为从剥削阶级手里夺取政权而斗争。新解放的国家的共产党和进步运动,正在为巩固国家主权,反对新殖民主义,克服经济落后和对社会实行进步变革而奋斗。同时,在所有共产党人面前提出了由于国与国之间存在差别而产生的许多特殊问题,国际团结的利益要求考虑到这些差别,它们是当代社会发展本身的结果,而且这些差别导致有区别地对待具体任务,导致制定在特定环境下行动的不同方式,导致对当前某些事件作出不同的解释。正因为如此,每个党确定自己的政治路线、革命战略和战术的方式不能成为争论的问题,不应该成为不和的理由。在社会主义各国的共产党与资本主义各国的共产党进行合作的过程中,必须考虑到各自进行活动的特殊条件,寻求肯定和发展国际团结的最合适的途径,而不要使一些党把自己的政治路线、革命战略和战术从属于另一些党,也不要使一些党冒称自己拥有把自己的观点强加于他党的特殊权利。(热烈的掌声)

我们认为,共产主义运动产生分歧的一个重要原因是违反党与党之间关系的基本准则,这种关系应该建立在相互信任和尊重的基础之上,建立在权利完全平等和无产阶级国际主义的原则基础之上,建立在尊重每个党把马克思列宁主义的普遍真理运用于自己进行活动的国家的具体条件,独立自主地确定自己的政治路线的权利的基础之上。(热烈的掌声)我们认为,严格遵守这些原则是今天恢复和加强共产主义运动团结的必要条件。给一些党贴标签,把有的打成右的,有的封为左的,把有的说成是民族主义的,有的说成是国际主义的,对于近来在共产主义运动中表现得越来越明显的这种倾向感到忧虑,我们认为,这是完全理所当然的。人们在议论说有什么民族共产主义,国际共产主义,说有什么各种其

他类型的社会主义。但是，大家知道，社会主义只能有一种，其特点是生产资料的社会化，建立无论是政权或者生产资料都属于工人阶级和人民的社会主义社会。这是评价一个国家是否是社会主义国家的根本条件和决定性的准则，而不是其他任何一种在办公室里凭空捏造出来的、脱离生活和实际的考虑。（热烈的、经久不息的掌声）大家知道，共产主义运动中所使用的老办法——干涉他党事务，出于这个或那个党在某一问题上持有自己的不同意见这一考虑而给它扣帽子并把它开除出去这些办法——带来了多么大的危害，这些办法当时已经遭到各党的批判。我们党认为，国际工人阶级的统一和团结的利益要求坚决摒弃这些只能加深各国共产党和工人党之间的分歧的做法，要求尽力维护团结。（长时间的掌声）对他党内部事务的任何干涉，支持他党内部的某些集团或某些个别党员的任何行动，不仅不是对该党的什么帮助，而且，恰恰相反，导致削弱它的统一，因此是同党与党之间的国际主义关系不相容的。（热烈的掌声）在这种情况下，每个党有权采取它认为适当的一切措施，来维护党的团结一致，加强党的战斗能力。（经久不息的掌声）

共产主义运动和工人运动的团结是以每个国家的共产党的团结为基础的，因此，国际团结的一个条件是关心使每个国家的工人阶级的先锋队尽可能强大和团结一致，以顺利地发挥它在国内政治斗争和国际共产主义运动中所应有的作用。这是加强共产党人、劳动者的国际统一和团结的基本要求之一。（热烈的掌声）

国际共产主义运动和工人运动的力量在于它的每一支部队代表无产阶级、劳动群众的基本的阶级利益，并从而代表劳动者的普遍利益。它之所以不可战胜在于它是马克思列宁主义学说为指导的，这种学说不是教义，不是永远交给这个党或那个党保存的一

成不变的教条汇编，而是活的革命思想，是对社会进行革命改造、建设社会主义和共产主义的战斗中的创造性的指南。（热烈的掌声）由于这些共同的基本因素，各国党自由地和独立地联合成为共产主义的国际大军。因此，共产主义运动中没有必要存在一个领导中心，每个党应该独立地思考和行动，在相等的程度上既对本国人民负责，又对社会主义、共产主义、国际工人阶级总的事业负责。（长时间的掌声）

国际革命斗争的利益今天要求采取冷静的、谅解的和同志式的关怀的行动来恢复共产主义的团结，而不做出可能增加党与党之间紧张与不和的新因素的任何事情。罗马尼亚共产党决心努力这样做，它的活动始终浸透着高度的国际主义精神。罗马尼亚工人运动早从一个世纪以前它的开始阶段起，就把同全世界无产者和劳动人民的紧密团结写在自己的旗帜上，并为此进行了不倦的斗争。（热烈的掌声）我国的工人阶级，社会主义运动，我们的共产党积极参加了国际无产阶级从巴黎公社开始的争取自由和正义、反对剥削阶级、争取全世界劳动者的战斗团结的一切伟大战斗。

我们党也是根据国际主义和关心共产主义运动团结的原则来看待各国共产党和工人党会议问题的。大家知道，罗马尼亚共产党参加了1957年和1960年会议，以及其他一些国际会议。它参加了布达佩斯会谈，现在又参加召开一次新的各国共产党和工人党会议的准备工作的。我们认为，未来的会议应该有助于消除共产主义运动和工人运动内部的不和，有助于为各国共产党关系正常化创造条件，有助于避免分裂，应该以同志式的、尊重每个党的意见的精神讨论反帝斗争的主要问题，有力地肯定应该成为共产主

义运动和反帝力量团结的基础的那些原则。只有这样，各国共产党会议才能有助于加强劳动者和一切反帝力量的国际团结。（热烈的掌声）

世界社会主义体系是反帝斗争的主要物质力量，是各国人民制止帝国主义谋求统治的倾向，保卫和平与国际安全的主要支柱。整个反帝战线的团结和力量，在很大程度上取决于社会主义体系的团结、力量和威望。正因为这样，社会主义罗马尼亚把同所有社会主义国家——制度的共同性，马克思列宁主义思想，共同的最高目标把我们同它们联系在一起——发展友好、合作和同盟，努力在我们各国建设社会主义，加强世界社会主义体系的团结作为自己整个对外政策的中心。（热烈的掌声）

罗马尼亚同社会主义邻国广泛发展经济、政治、科学、技术和文化合作，这种合作在我们各国人民长期的共处当中，在他们争取自由和民族独立时互相支援方面有着悠久的传统，而在社会主义革命胜利后又提高到了一个更高的新阶段。这种全面合作既符合同一地理区域范围内的经济交流和思想交流的客观要求和每个国家进步的利益，又符合加强社会主义体系的力量和团结的普遍事业。同时，罗马尼亚人民也同欧洲、亚洲和拉丁美洲的其他社会主义国家发展兄弟般的友好关系。罗马尼亚既同社会主义国家广泛地进行双边交流并同它们发展生产协作和科学技术协作，又发展经互会范围内的合作，从经互会成立以来，罗马尼亚就一直积极参加它的活动。

近来，经互会的社会主义成员国的党和政府致力于改善和发展相互合作。这个问题将在经互会成员国党和国家领导人进行下一次会晤时予以讨论。我们认为，这次会晤应该在严格遵守写进

了这个组织章程的社会主义国家关系原则的基础上导致改善和加强经互会成员国之间的合作。我们认为，经互会章程为成员国之间进行有效的合作提供了广泛的可能，完全符合发展社会主义国家之间的合作的当前需要和长远需要。我们无论如何也不能同意抛弃章程的基本原则，不能同意主张经互会成员国“一体化”、主张授予这个组织超国家的权限、主张建立超国家的经济机构的某些论点和建议。这将损害各国的主权和独立，只能给成员国之间的合作带来危害，对社会主义在全世界的吸引力和影响产生消极的后果。正如章程规定的那样，经互会应该通过它所提倡的合作形式和方法，也对其他社会主义国家甚至非社会主义国家开放，并产生吸引力；经互会越是明显地表明自己具有开放性，就越是能扩大自己对加强社会主义体系的力量和影响、对发展国际合作的贡献。

罗马尼亚以高度责任感对待它作为社会主义体系的组成部分和华沙条约成员国所应负的义务。在不久的将来，华沙条约参加国将举行会议，讨论发展军事合作、加强国防力量的问题。我们的出发点是，只要北大西洋公约组织这个军事集团存在一天，就有必要和理由保持华沙条约，作为保证其成员国反对外来的帝国主义侵略的工具。近来有人企图使人相信，社会主义国家对帝国主义攻击的共同防卫，要求限制或者放弃一个条约参加国的主权，这种论点，不符合社会主义国家关系的原则，是以任何形式也不能接受的。（热烈的掌声）参加华沙条约，不仅不怀疑成员国的主权，不仅不以这种或那种方式“限制”它们的国家独立，而且，恰恰相反，正如条约本身所规定的，是加强每个国家的民族独立和主权的手段。（长时间的掌声）

我国党和政府本着对人民的革命成果、对社会主义事业高度

负责的精神行事，特别注意加强我国的武装部队及其装备和战斗训练，认为华沙条约参加国的部队是以每个国家军队的力量和强大为基础的，每个国家的责任是加强本国的军队。（热烈的掌声）同时，罗马尼亚现在而且今后仍将同其他华沙条约参加国发展军事合作，为增强我们各国之间的战斗友谊和合作作出贡献。我们认为，为社会主义各国的武装部队之间的友好关系而奋斗，是共产党人的一项神圣职责，因为只有在这个基础上，才能在一旦需要的时候建立起战斗合作。（热烈的掌声）

我们认为，在组织和发展社会主义国家之间的无论是经济和军事方面的，或者其他领域的合作时，必须经常考虑到世界社会主义体系目前包括十四个国家，而且在历史发展过程中将有新的民族踏上社会主义新制度的道路。因此，合作不应该导致建立某些硬要充当社会主义体系的核心角色的个别集团，而是应该导致世界社会主义各国之间的联系的不间断扩大。社会主义国家本着尊重、信任、权利平等、尊重民族独立和国家主权、互助和互利的精神来保证进行广泛的、富有成果的同志般的合作，从而将树立一个国际合作的先进典范，在国与国之间、民族与民族之间的关系上也显示出社会主义的优越性。（热烈的掌声）

罗马尼亚共产党和罗马尼亚人民相信，把社会主义各国联系在一起、高于任何意见分歧的最高利益终将获得胜利，从而保证在社会主义体系范围内加强团结，改善新型的国际主义关系。恢复和加强社会主义各国的团结是罗马尼亚共产党人、劳动人民的宝贵事业，我们将不遗余力地促进这一团结的恢复。（掌声）我们知道，社会主义在世界上的作用和威望的不断加强，社会主义对于当代社会发展的影响在很大程度上取决于社会主义国家

的团结。

我们时代的国际生活的一个根本特点是多少世纪以来在殖民压迫的枷锁下挣扎的各国人民进行的争取和巩固民族独立、捍卫主权的斗争。这一斗争对当代世界的整个发展产生着强烈的影响。为摆脱异族的压迫枷锁、实现国家统一作出了重大牺牲的罗马尼亚人民，全力支持这些国家人民的事业，对他们的正义事业，对他们为在进步和福利的道路上取得尽可能迅速的进展所作的努力表示完全的声援。(热烈的掌声)

罗马尼亚遵照和平的最高利益，奉行同不分社会制度的世界各国，在当今世界政治舞台上赢得越来越多的人的拥护的权利平等、尊重民族独立、不干涉内政和互利等原则的基础上进行合作的积极政策。在其整个历史上，我们国家从来没有在国际生活中发挥过如此积极的作用，从来没有同世界各国人民有过如此广泛的联系，从来没有如此频繁地参加过物质和精神财富的世界性交流，参加过进步和文明的事业。目前，罗马尼亚同九十个国家保持着外交关系，并同一百多个国家发展着经济联系。我国这一建设性政策，党和政府为发展国际往来而广泛开展的活动赢得了世界舆论的好评，过去和现在都给罗马尼亚人民带来世界各地的无数朋友。(掌声)我们也想利用这个机会表示，罗马尼亚决心今后仍将奉行积极的和平与合作政策，广泛地同所有国家发展关系，为缓和、为世界各国人民之间的信任和友谊而进行不倦的斗争。(热烈的掌声)

生活表明，一切国家坚决尊重每个国家的人民自己决定自己的命运、选择符合其意志和愿望的社会和政治发展道路的权利，乃是我们时代的迫切要求之一，能否实现这一要求关系到国际局势

能否明朗化,关系到能否防止一场新的世界大战。各国人民,一切国家,不论大国或者小国,同样都肩负着维护国际法准则、在世界上建立健康的责任。我们还认为,联合国组织在动员舆论反对任何践踏国际原则的行为方面具有重要的作用。一个国家参加某个军事集团,并不等于说它就不受国际法准则的约束了,或者说免除了它对世界各国人民共同体的责任。(热烈的掌声)联合国组织应该对促使一切国家遵守写进了《宪章》、得到各成员国承认的基本原则,对实现国际关系的正常化,对缓和与合作,对保卫和平与安全作出自己的贡献。(热烈的掌声)

罗马尼亚特别重视在欧洲大陆各国之间建立健康的关系。在人类历史上,欧洲大陆不仅是文明和进步的摇篮,而且是在我们地球上造成了如此巨大的破坏和痛苦的两次世界大战的策源地。

我们认为,当前的基本任务是阻止帝国主义反动势力、复仇主义分子重新制造过去多年笼罩着欧洲的紧张局势。在这一点上,我们不能不指出也在北大西洋公约组织最近这次会议期间表现出来的加强军备竞赛、保持和加强这个侵略性集团的倾向。我们相信,写进1966年社会主义各国布加勒斯特声明的原则保持着充分的现实意义,认为通向和平、安全和缓和的道路不是加强军事集团的道路,而是取消军事集团、把国与国之间的关系建立在合作和相互信任的健康基础上的道路。应该在经济、政治和科学技术合作、往来、政治谈判、缓和的道路上迈出新的前进步伐,我们大陆上的各国人民的利益、全世界的和平事业都要求这样做。(掌声)

在这方面,承认两个德国——德意志民主共和国这个社会主义国家和德意志联邦共和国,创造条件促使它们能够以平等的权利参加大陆的政治生活,承认现存的国界,包括奥得—尼斯线的

不可侵犯性以及由于第二次世界大战在欧洲发生的其他变化，具有特别重要的意义。建立欧洲安全将会加强经受了如此严重考验的这个大陆的各国人民之间的信任，并且对整个国际政治气氛产生良好的影响。

消除今天世界各个角落存在的紧张和冲突的策源地，首先是停止美国进行的反对越南人民的侵略战争，对于世界范围内的政治缓和具有特别积极的作用。继美国停止对越南民主共和国的轰炸这一受到我国舆论和全世界进步人类欢迎的行动之后，现在应该在也有越南南方民族解放阵线参加的各方谈判的基础上，停止干涉者在越南的任何军事行动，外国军队撤出越南领土。罗马尼亚人民声援英勇的越南人民，过去和现在都给予他们全部国际主义支援，认为在世界的这一地区建立和平的唯一方式是让越南在没有任何外来干涉的情况下自己解决自己的问题。（热烈的掌声）

同样，迫切需要结束近东存在的紧张局势，这种紧张局势任何时候都可能演变成一场新的武装冲突，从而对世界的这一地区的各国人民的生存和普遍和平产生严重的影响。

显而易见，对军事征服的默许和武装冲突都不能解决近东的危机；以色列军队从占领的领土上撤走，通过谈判解决这些国家的人民所关心的一切问题，承认每个国家独立生存的权利，乃是在这一地区确立和平的途径。无论是以色列人民或者阿拉伯各国人民，从保持交战状态中都不可能得到任何好处，他们需要在安全与安宁的气氛中致力于经济进步和社会进步；从保持交战状态中渔利的只有帝国主义集团，它们热衷于分裂和操纵各国人民，以便满足自己的统治利益。

人类的基本利益要求进步力量、社会主义国家、国际工人阶

级、共产主义运动、新独立国家、起来挣脱殖民枷锁的各国人民和广大的民主集团团结一致地行动起来，维护世界和平。我们党和政府，全体罗马尼亚人民保证为在争取社会主义、进步和各国人民间的和平事业的斗争中光荣地发挥自己积极的战斗队作用而努力奋斗。（经久不息的掌声）

尊敬的同志们！

庆祝特兰西瓦尼亚同罗马尼亚统一五十周年，我们回顾了我国民族历史上最光荣的一页，显示了罗马尼亚人民在艰难的条件下列着确立为独立民族的道路前进所取得的光辉胜利。回顾祖国历史上这半个世纪——我们民族的先进力量进行了许多战斗并作出了重大牺牲的时期，有力地说明了罗马尼亚人民的无穷的革命精力及其保证国家取得物质进步和精神进步的能力。（热烈的掌声）在进行这一庆祝活动时，不分民族的全体公民对罗马尼亚历史上最光明的年代——社会主义建设年代——所取得的伟大成就怀着理所当然的满意和爱国主义自豪感。罗马尼亚在庆祝它建成为统一的国家五十周年的时候，已经成为一个自由的、独立的繁荣国家，成为一个正在充分发挥创造能力的生气勃勃的社会主义民族。我国人民在自己的久经考验的领导者罗马尼亚共产党的率领下，正在以十倍的努力来实现完成社会主义建设的伟大纲领，创造许多代人、我国人民最先进的儿子梦寐以求并为之奋斗和牺牲的光明未来。（热烈的掌声）

在这一庄严的时刻，请允许我祝愿全体人民，多少世纪以来一直高举着争取自由和独立的永不熄灭的火炬、促使最先进的制度在罗马尼亚土地上获得胜利的人民，祖国的一切物质财富和精神财富的创造者，在党所指引的道路——完成罗马尼亚社会主义和

共产主义建设的道路上取得新的越来越大的胜利。(热烈的、经久不息的掌声。乌拉声和欢呼声。全场热情奋发，对以中央委员会为首的罗马尼亚共产党，对我们亲爱的祖国罗马尼亚社会主义共和国表示热爱和忠诚)